佛本生故事选

郭良鋆　黄宝生 译



佛本生故事选

郭良鋆 黄宝生 译

目 录

真理本生 1
小商主本生 5
捡柴女本生 8
榕鹿本生 9
祭羊本生 12
芦苇饮本生 14
羚羊鹿本生 17
狗本生 18
女颜象本生 20
摩尼克猪本生 22
跳舞本生 23
齐心协力本生 24
鱼本生 26
鸟本生 27
鹧鸪本生 28
苍鹭本生 29
难陀本生 32
鸽子本生 33
竹蛇本生 35
蚊子本生 37
毁园本生 38
吠陀婆本生 39
星宿本生 43
果子本生 44
猴王本生 45

内部资料

三法本生 47
鼓声本生 50
臌包本生 50
枣椰本生 55
膝下本生 58
有德象本生 59
箴言本生 62
树法本生 66
伊黎萨本生 67
骗子本生 72
贵重本生 73
名字本生 77
奸商本生 78
掷石本生 79
豺本生 81
中思鱼本生 82
非时啼本生 83
犁柄本生 84
剑相本生 86
猫本生 88
金天鹅本生 90
双重失败本生 91
乌鸦本生 92
蜥蜴本生 94
显威本生 96
牛尾本生 98
乌鸦本生 99
豺本生 100
一叶本生 102
桑耆沃本生 104

内部资料

宽心本生 105
德行本生 109
兀鹰本生 111
鹰本生 113
一把碗豆本生 114
镇头迦树本生 115
山牙本生 117
不喜本生 118
狮子皮本生 119
小莲花本生 120
宝珠窃盗本生 124
云马本生 126
罗达本生 128
长者本生 130
戏弄本生 131
勇健本生 133
鹿本生 134
鳄鱼本生 136
剩饭本生 138
乌龟本生 139
奸商本生 141
法幢本生 143
干粮本生 148
食粪虫本生 150
苍鹭本生 151
大褐王本生 152
全牙豺本生 154
波旦阇利本生 156
甄叔迦树本生 157
思想本生 158

内部资料

一把芝麻本生 161
迦默尼詹特本生 164
莲花本生 174
柔手本生 176
蟹本生 178
妙生本生 180
猫头鹰本生 181
虎本生 183
木匠猪本生 184
宝瓶本生 187
阎浮果本生 188
狼本生 189
小羯陵伽王本生 190
验德本生 194
速疾鸟本生 195
忍辱法本生 196
肉本生 199
兔子本生 201
夹竹桃本生 204
哒哒本生 207
兽皮苦行者本生 210
葛夹汝花本生 211
秕糠本生 214
波毗噜本生 216
盖萨婆本生 217
挑拨本生 219
妙生本生 221
鹪鹩本生 223
小法护本生 225
苏松蒂本生 227

内部资料

相貌身材本生 230
波罗奢树本生 231
小弓术师本生 232
白幢本生 236
怀疑本生 239
公鸡本生 243
法幢本生 245
驴儿子本生 247
莲花本生 251
鹧鸪本生 252
腕本生 253
摩洛伽本生 255
达薄花本生 258
达霜那剑本生 260
猴王本生 263
坚法王本生 267
波伦特波本生 269
苏勒莎本生 274
不可能本生 277
豹本生 280
大鹦鹉本生 282
精通脚印青年本生 284
块茎本生 293
十车王本生 298
欲望本生 302
芒果本生 307
快天鹅本生 313
德迦利耶本生 317
露露鹿本生 325
稻田本生 330

内部资料

月亮紧那罗本生 335
大鹞本生 340
摩登伽本生 345
尸毗王本生 355
六牙本生 363
商波拉本生 374
结节镇头迦树本生 381
拘舍本生 388
大隧道本生 416
肉 416
牛 417
项圈 418
棉线 419
儿子 420
黑球 421
车 423
棍子 424
头颅 425
蛇 426
公鸡 426
宝石 426
生小牛 427
米饭 428
沙子 428
池塘 429
花园 430
驴 430
宝石 434
译后记 437

内部资料

真理本生[1]

古时候，当梵授王在迦尸国波罗奈城治理国家的时候，菩萨转生在一个商队长家中，长大成人后，带着五百辆车，从东到西，从西到东，四处经商。在波罗奈城，另外有个商队长的儿子，生性愚蠢，缺乏智谋。一次，菩萨从波罗奈采办了许多贵重商品，装满五百辆车，准备出发。那愚蠢的商队长的儿子也装满了五百辆车，准备出发。菩萨心想："如果这傻小子跟我一起出发，一千辆车同时在一条路上行进，这条路承受不了，人的柴火、饮水以及牛的草料等等也难以解决，因此，一定要他先走，或者我先走。"于是，菩萨将那人召来，向他说明情况，然后问道："朋友，我们两个不能一起走，你愿意先走，还是后走？"那人寻思道："我先走好处多：车可以走没被破坏的道路，牛可以吃没被啃过的草，人可以享受新鲜的咖喱叶和干净的水，我还可以任意标价卖掉货物。"于是，他回答道："朋友，我先走。"菩萨却认为后走好处多，他是这么想的："先走的车队压平坎坷的道路，我的车队就能在平坦的道路上行走；先走的牛群吃掉又硬又涩的老草，我的牛群就能吃到又嫩又甜的新草；先走的人采去老咖喱叶，我的人就能享受鲜嫩的新咖喱叶；在没有水的地方，

---

① JatA.1.1.1 [1] Apaṇṇakajātakavaṇṇanā. 本书经典引用编号以CST4为准，其中"JatA"为《本生注释书》；"1.1.1"表示第一篇·第一品·第一节（有些没有品号）；[1]表示本生故事编号。

内部资料

他们会挖井找水，我们就能在他们挖好的井眼里打水；商品的卖价最伤脑筋，我后去，就能按照他们的定价卖掉货物。”菩萨想到这种种好处，说道：“朋友，你先走吧！”

这位愚蠢的商队长的儿子说了声：“好吧，朋友！”就驾车出发了。渐渐地，他们越过有人烟的地方，来到险境的入口。所谓险境，共有五种：强盗险境、猛兽险境、干旱险境、恶魔险境和饥馑险境。强盗当道，谓之强盗险境；狮虎当道，谓之猛兽险境；无水沐浴和饮用，谓之干旱险境；恶魔当道，谓之恶魔险境；缺乏根茎等食物，谓之饥馑险境。眼前遇到的是五种险境中的干旱险境和恶魔险境。这位商队长的儿子在车上安置了一些特大的水罐，里面装满了水，驱车进入这六十由旬[①]长的险境。

当他到达险境中心时，住在那里的夜叉[②]寻思道：“我要让他们倒掉带来的水，使他们身体虚弱，然后把他们统统吃掉。”于是，夜叉幻化出一辆漂亮的车子，套上雪白健壮的公牛，带上一、二十个手持雕弓、箭袋、盾牌、刀剑的随从，自己坐在车上，俨然象个君王，头戴青莲、白莲，头发和衣服湿漉漉的，车轮粘着泥浆，从相反方向驶来。他的随从前前后后簇拥着他，头发和衣服也是湿漉漉的。他们头戴青莲、白莲花环，手捧红莲、白莲花束，嘴里嚼着藕块，身上淌着泥水，随车走来。商队在旅途中，凡遇逆风，商队长就由随从围绕保护，走在车队前面，以免吃车队扬起的尘土；同样

① 由旬，长度名，究竟多长，说法不一，大致在十公里上下。

② 夜叉，也译药叉，在印度教神话中，是一种半神的小神灵，财神俱毗罗的随从，而在佛教中，常常是吃人的魔鬼。

内部资料

的道理，凡遇顺风，就走在车队后面。此时，正刮逆风，商队长走在前面。夜叉见他走来，将自己的车让到道旁，热情地招呼道："你们上哪儿？"商队长的儿子也把自已的车让到道旁，腾出车道，站在一旁，向夜叉说道："朋友，我们从波罗奈来。你们头戴青莲、白莲，手捧红莲、白莲，嘴里嚼着藕块，身上淌着泥水，是不是你们在前面路上遇见大雨，遇见长满各色莲花的池子？"夜叉听了他的话，说道："朋友，这还用问吗？前面就能看见一片苍翠的树林，再往前，整个森林里全是水，那里经常下雨，坑坑洼洼积满雨水，到处都有长满莲花的池子。"商队的车辆依次前进时，夜叉又问道："你带着这些车辆到哪儿去？"商队长的儿子回答说去某地。"这些车上装的是什么货？"商队长的儿子回答说装了这种、那种货。"后面这辆车好象很沉，装的什么货？""全是水。""你们在过来的这段路上，带着水，是对的。再往前走，就不必带水了。前面有的是水，你们砸破罐子，放掉水，走起来就轻松多了。"接着，又说道："走吧！我们耽搁了不少时间了。"夜叉走了一程，走出商队的视野，返回自己的夜叉城。

这愚蠢的商队长的儿子确实愚蠢，他听信了夜叉的话，便砸碎水罐，放掉所有的水，然后驱车前进。结果前面路上一滴水也没有，大家喝不到水，焦渴难忍。他们硬撑着走到太阳落山，才卸下车，围成车阵，将牛拴在车轮上。牛没有水喝，人没有粥吃。精疲力竭的人们东倒西歪躺在地上。午夜时分，夜叉们从夜叉城出来，杀死所有的人和牛，吃光了肉，扔下骨头走了。就这样，由于一个愚蠢的商队长，整个商队遭到毁灭，尸骨遍地，五百辆装满货物的车子依旧停在那里。

内部资料

在这愚蠢的商队长的儿子走后一个半月，菩萨才带着五百辆车，离城出发。不久，他们也到达这险境入口处。菩萨灌满水罐，带足用水。他在宿营地击鼓召集众人，宣布道："未经我的同意，你们不准动用一滴水。这一带有许多毒树，凡是你们过去未曾吃过的树叶花果，未经我的许可，也不准随便食用。"他这样告诫众人后，带着五百辆车，进入险境。当他们到达险境中心，夜叉故伎重演，出现在菩萨迎面的路上。菩萨一看到他，心中就有数："这一带没有水，才叫作干旱险境。这家伙面无惧色，两眼通红，没有影子，不用说，那个先走的愚蠢的商队长的儿子倒掉所有的水，结果焦渴难忍，精疲力竭，连同他的伙伴一起被夜叉吃掉了。我想，这夜叉不知道我是个有智谋的人。"于是，他对夜叉说道："你们走吧！我们是商人，不亲眼见到水，我们绝不会倒掉带来的水。只有亲眼看到了水，我们才会倒掉带来的水轻装前进。"夜叉走了一程，走出商队的视野，返回自己的夜叉城。夜叉走后，众人对菩萨说道："尊者啊！那些人说：'前面就能望见一片苍翠的树林，再往前，雨水不断。'他们头戴青莲、白莲花环，手捧红莲、白莲花束，嘴里嚼着藕块，衣服和头发都湿漉漉地淌着泥水。我们把水倒了，轻装前进吧。"菩萨听了这些话，吩附停车，将众人召集在一起，问道："你们当中，有谁听说过这一带有水塘或莲花池？""尊者，没有听说过。这一带叫做干旱险境。""刚才那些人说：'前面就能望见一片苍翠的树林，再往前，雨水不断。'你们说，带雨的风能吹多远？""一由旬，尊者！""带雨的风吹到你们哪位身上了吗？""没有，尊者！""能望见多远的云彩？""一由旬，尊者！""你们有谁望见云彩了吗？""没有，尊者！""能望见多远的闪电？""四、

内部资料

五由旬，尊者！”“你们有谁望见了闪电？”“没有，尊者！”“能听见多远的雷声？”“一、二由旬，尊者！”“你们有谁听见了雷声？”“没有，尊者！”“那些家伙不是人，而是夜叉。他们到这儿来，是要哄骗我们倒掉水，使我们精疲力竭，然后吃掉我们。先走的那个愚蠢的商队长的儿子缺乏智谋，肯定倒掉了水，结果焦渴疲乏，被夜叉吃掉了。那五百辆装满货物的车子肯定依旧停在那里，今天我们就会看到。你们一滴水也不能倒掉，快上路吧！”菩萨吩咐众人继续前进。走着走着，果然看到了五百辆装满货物的车子和遍地狼藉的牛骨和人骨。菩萨吩咐卸下车辆，围成宿营地，让众人和牛群吃饱晚餐，让牛群躺在人群中间，而他自己带着众头领，手持刀剑，彻夜警戒，直至天明。

次日清晨，他们整理行装，喂饱牛群，挑选结实的车辆，剔除损坏的车辆，装上贵重的货物，舍弃廉价的货物。到达目的地之后，菩萨以两、三倍的价钱卖掉货物，然后带着众人，返回波罗奈城。

小商主本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个商主家里，长大成人后也成为商主，得名“小商主”。他聪明睿智，懂得各种预兆。一天，他去侍奉国王，在路上

① JatA.1.1.4 [4] Cūḷaseṭṭhijātakavaṇṇanā. 商主相当于商会会长，这一职位一般由国王指定人选，有时也世袭。

内部资料

看见一只死老鼠。他立即卜算了一下星相，说道："哪个青年有眼力，捡起这只老鼠，他就能获得妻子，开创事业。"

有个家道中落的青年，恰巧听到小商主的话，心想："这个人不会无缘无故说这番话的。"于是，他捡起这只老鼠，送给一家店铺喂猫，得到一枚小钱。他用这枚小钱买了一点糖浆，又用一只水罐盛满一罐水。他看见一群制作花环的花匠从树林里采花回来，便用勺子盛水给花匠们喝，每勺里搁一点糖浆。花匠们喝后，每人送给他一束花。他卖掉这些鲜花，第二天又带着糖浆和水罐到花圃去。这天，花匠们临走时，把只掐了一半花朵的花丛送给他。他用这样的方法，不久就积聚了八个铜币。

有一天，风雨交加，御花园里满地都是狂风吹落的枯枝败叶，园丁不知该怎么清除它们。这青年走到那里，对园丁说："如果这些断枝落叶全归我，我可以把它们打扫干净。"园丁同意道："先生，你都拿去吧！"这青年走到一群玩耍的儿童中间，分给他们糖果，顷刻之间，他们帮他把所有的断枝落叶捡拾一空，堆在御花园门口。这时，皇家陶工为了烧制皇家餐具，正在寻找柴火，看到御花园门口这堆柴火，就从青年手里买下运走。这天，青年通过卖柴火得到十六个铜币和水罐等五样餐具。

他现在已经有了二十四个铜币了，心中又想出一个主意。他在离城门不远的地方，设置了一个水缸，供应五百个割草工的饮水。这些割草工说道："朋友，你待我们太好了，我们能为你做点什么呢？""等我需要的时候，再请你们帮忙吧！"他四处游荡，结识了一个陆路商人和一个水路商人。陆路商人告诉他："明天有个马贩子带五百匹马进城来。"听了

内部资料

陆路商人的话，他对割草工们说道：“今天，请你们每人给我一捆草，而且，在我的草没有卖掉之前，你们不要卖自己的草，行吗？”他们同意道：“行！”随即拿出五百捆草，送到他家里。马贩子来后，走遍全城，找不到马料，只得出一千铜币买下这个青年的五百捆草。

几天后，水路商人朋友告诉他：“有条大船进港了。”他又想出了一个主意。他花了八个铜币，临时雇了一辆备有侍从的车子，冠冕堂皇地来到港口，以他的指环印作抵押，订下了全船货物，然后在附近搭个帐篷，坐在里边，吩咐侍从道：“当商人们前来求见时，你们要通报三次。”大约有一百个波罗奈商人听说商船抵达，前来购货，但得到的回答是：“没你们的份了，全船货物都包给一个大商人了。”听了这话，商人们就到青年那儿去。侍从按照事先的吩咐，通报三次，才让商人们进入帐篷。一百个商人每人给这青年一千元，取得船上货物的分享权，然后又每人给他一千元，取得全部货物的所有权。

青年拿了二十万元钱，回到波罗奈。他觉得应该报答恩人，就拿了十万元到小商主那里。小商主问道：“兄弟，你怎么得到这么多钱？”“我遵照你说的去做，在四个月里得到的。”他把死老鼠和别的事从头至尾说了一遍。小商主听完他的叙述，心想：“这样的青年不能落到别人手里。”于是把自己成年的女儿嫁给他，让他继承全部家产。小商主死后，这青年成了这城里的商主。

内部资料

捡柴女本生①

古时候，梵授王在波罗奈声势十分烜赫。他驾临花园游玩，并采摘花果。在花园的丛林里，国王看见一个一边捡柴、一边唱歌的女子，他顿时坠入情网，与她交欢。恰在这时，菩萨投胎到这个女子的腹中。这样，她感到腹中重如金钢杵，知道自己已经怀孕，便对国王说道："大王啊！我已怀孕了。"国王给她一只指环印，说道："如果生的是女儿，你就变卖了这只指环印，抚养她长大；如果生的是儿子，你就带着儿子和这只指环印到我那里去。"说完，就走了。

这女子妊娠期满，生下菩萨。菩萨学会走路后，东奔西跑，到处玩耍。有一次，孩子们指着他说："这个私生子竟敢打我们！"听了这话，菩萨回到母亲身边，问道："妈妈，我的爸爸是谁？""孩子，你是波罗奈国王的儿子。""妈妈，有什么凭证吗？""孩子，当时国王给了我这只指环印说：'如果生的是女儿，就变卖了这只指环印，抚养她长大；如果生的是儿子，就带着儿子和这只指环印到我那里去。'说完，他就走了。""妈妈，既然如此，你为什么不带我到爸爸那里去呢？"母亲理解儿子的心愿，便带他到王宫门口，求见国王。国王传令召见。她进入王宫，向国王行礼，说道："大王啊！这是你的儿子。"国王虽然心里明白，但羞于在大庭广众承认，说道："这不是我的儿子。""大王啊！这是你的指环印，你认得吧。""这也不是我的指环印。""大王啊！我没有别的凭

① JatA.1.1.7 [7] Kaṭṭhahārijātakavaṇṇanā

内部资料

证了，现在只能听凭天意作证了：如果这孩子是你生的，就让他停在空中吧！如果不是，就让他掉到地上摔死吧！”说完，她拽住菩萨的双脚，将菩萨扔向空中。菩萨在空中结跏趺坐，用甜蜜的声音向父亲说法，念了这首偈颂：

王啊，请你收下我，王啊，我是你儿子，
国王养育众生物，何况自己亲生子！

国王听了坐在空中的菩萨的说法，伸出双臂，说道：“来吧，孩子！我一定收养你，一定收养你！”众人也都伸出了双臂。菩萨没有落到别人手臂中，而落到国王手臂中，坐在国王膝上。国王让菩萨当副王，让他母亲当正宫王后。菩萨在父亲死后，改称运柴王，依法治国，按其业[①]死去。

榕鹿本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投生为鹿。它一出娘胎，皮肤金黄，犄角银白，眼如珠宝，嘴如红毡，尾如拂尘，四蹄锃亮如虫漆，身躯魁伟如马驹。它住在森林里，名为榕鹿王，有五百只鹿相随。在离开那里不远的地方，住着另一只金鹿，名为枝鹿，也有五百只鹿相随。

那时，波罗奈王热衷打猎，是个每餐必吃肉的人。他停

① 佛教将人的行动、言语和思想活动统称为业，并认为每个人的穷富、寿夭和命运都是由各自前生和今生的业决定的。

② JatA.1.2.2 [12] Nigrodhamigajātakavaṇṇanā.

内部资料

止国内一切行业，召集全体城乡居民，天天出外捕鹿。人们想："国王耽误了我们的工作。我们不如在御花园里布置鹿吃的食物和饮料，把鹿群赶进御花园，关上园门，交给他完事。"于是，他们在御花园里种草备水，加固园门，然后，率领全城居民，手持棍棒等各种武器，进入森林，寻找鹿群。"我们要捕捉树林中心的鹿。"他们圈了一由旬的地盘，围住了榕鹿和枝鹿的住处。见到鹿群，人们就用棍棒敲打树木、灌木和地面，把鹿群轰出它们的住处，继而挥舞弓箭刀枪，大声吆喝，把鹿群赶进御花园，关上园门，然后报告国王说："大王啊！天天打猎，耽误我们的工作。我们已经从森林里赶来了鹿群，关在你的御花园里。以后，请吃它们的肉吧。"说完，就走了。国王听了他们的话，来到御花园察看鹿群。他看到其中有两只金鹿，便赐这两只金鹿免死。此后，有时是国王亲自来射死一只鹿，把它带走，有时是他的厨师来射死一只鹿，把它带走。群鹿怕死，一见弓箭，便张皇逃窜，这样，每次总有两、三只鹿受伤，病痛而死。群鹿将此事禀告菩萨。菩萨召来枝鹿，说道："朋友，许多鹿已经丧生。虽然难免一死，但今后请他们不要用箭来射鹿。让我们排好次序，挨个上断头台。这回轮到我的鹿群，下回轮到你的鹿群。凡轮到的鹿，自己主动前往，躺下来将头搁在断头台上。这样，鹿群就不会受伤了。"枝鹿同意道："好吧！"从此，凡轮到的鹿，便自动前往，躺下来将头搁在断头台上。厨师来到那里，把躺着的鹿带走。

一天，轮到枝鹿鹿群中一只怀孕的鹿。它禀告枝鹿道："尊者啊！我怀孕在身，等我生下儿子，再给我们母子两个排上，这次让我过去吧。""我不能让别的鹿替你。你要知道，

内部资料

这是你的果报。去吧！”怀孕的鹿没有得到枝鹿的怜悯，便到菩萨那里诉说此事。菩萨听后，说道：“行，你走吧！这事由我来办。”说完，菩萨亲自前往，躺下来将头搁在断头台上。厨师见了，心想：“这只获得赦免的鹿王躺在断头台上，这是怎么回事？”他急忙跑去报告国王。国王在侍从簇拥下，乘车前来，见了菩萨，问道：“鹿王啊！我已赐你免死，你为什么还躺在这里？”“大王啊！一只怀孕的鹿前来求我推迟它的死期。我不能将一只鹿的痛苦转移给另一只鹿，所以我将自己的生命赐给它，躺在这里替代它死。大王啊！请不要误会。”国王说道：“尊者金鹿王啊！象你这般宽厚仁慈，我在人类中也未曾见过。为此，我的心获得净化。起来吧！我赐你和怀孕的鹿免死。”“大王，我们两个得到赦免，其余的鹿怎么办？”“其余的鹿，我也赦免，尊者！”“大王啊！御花园里的鹿得到赦免，御花园外的鹿怎么办？”“我也赦免，尊者！”“大王啊！鹿得到赦免，其它的四足兽怎么办？”“我也赦免，尊者！”“大王啊！四足兽得到赦免，鸟类怎么办？”“我也赦免，尊者！”“大王啊！鸟类得到赦免，水栖的鱼类怎么办？”“我也赦免，尊者！”这样，大士[①]请求国王赦免一切生物后，站起身来，引导国王信守五戒，以佛陀的威光向国王说法：“大王啊！遵行正道吧！在父母、子女、婆罗门、长者、市民、农夫中间，一律遵行正道，这样，你命终之后，就会升入幸福的天堂。”菩萨在御花园住了几天，告诫了国王，然后，带着鹿群回到森林。

那只怀孕的鹿生了一个莲花瓣一般的儿子。小鹿有次到

① 大士是菩萨的另一称呼。

内部资料

枝鹿那儿去玩耍，母鹿见到后，说道："孩子，以后不许到它那儿去，只准到榕鹿那儿去。"母鹿教诲小鹿，念了这首偈颂：

永伴榕鹿住，莫去枝鹿处，
宁随榕鹿死，不随枝鹿生。

后来，受到赦免的鹿群去吃人们的谷物。人们想到这些鹿蒙受皇恩，不敢轰打，便聚集在王宫广场，向国王禀告此事。国王说道："我的心获得净化，才赐予榕鹿王这个恩惠。我可以抛弃王国，也不能背弃诺言。去吧！谁也不准在我的国土中伤害鹿群。"榕鹿听到此事，召集鹿群，说道："今后，你们不要去吃森林外的谷物。"菩萨劝阻了鹿群，又对人们说道："今后，种谷的人不必筑篱笆保护谷物，只要在田边插上树叶作标记就行了。"从此，谷田周围都插上树叶作标记，而鹿群见到周围插有树叶的谷田也决不进入，这是它们从菩萨那里得到的教诲。菩萨这样教诲了众鹿之后，活够岁数，与众鹿一起按其业死去。国王也恪守菩萨的教诲，行善积德，按其业死去。

祭羊本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，有个举世闻名的精通三吠陀[2]的婆罗门[1]老师，想给祖宗上供，让人逮

① JatA.1.2.8 [18] Matakabhattajātakavaṇṇanā

② 三吠陀是婆罗门教经典《梨俱吠陀》《娑摩吠陀》和《夜柔吠陀》。

内部资料

来一头山羊，吩咐学生们说："孩子们！把它带到河里洗洗，然后给它脖子上戴个花环，按上五指印[2]，装饰一番，再带回来。"他们回答道："好吧！"于是，带着山羊，来到河边，给山羊洗刷打扮一阵，然后放在岸边。山羊记得自己的宿业，心里想到："今天，我就要摆脱这种痛苦了。"不由得十分高兴，发出了打破水罐似的大笑声。但它转而想到："这个婆罗门了杀了我，将会陷入和我同样的那种痛苦。"它对婆罗门产生怜悯，又大声痛哭起来。学生们问道："山羊啊！你一会儿大笑，一会儿大哭。你笑什么？你哭什么？""你们当着老师的面问我吧！"

他们把它带到老师那儿，报告了这件事。老师听后，便问山羊："你为什么笑？又为什么哭？"山羊记得自己的宿业，便向婆罗门说道："婆罗门啊！我从前也象你一样，是个精通吠陀的婆罗门。由于我想祭祀祖宗，便杀了一头山羊。就因为杀了一头山羊，我已经四百九十九次转生为山羊，每次都遭到砍头之苦，这是我最后的一次、第五百次转生了。想到'我今天就要摆脱这种痛苦'，我十分高兴，所以笑了，转而又想：'我以前杀了一头山羊，遭到五百次砍头之苦，今天总算就要摆脱这种痛苦，可是这个婆罗门杀了我，也会象我一样遭到五百次砍头之苦'，出于对你的怜悯，我就哭了。"婆罗门听

---

① 印度古代社会实行种姓制，主要有四种种姓———婆罗门(主要掌管祭祀和文化)、刹帝利(主要掌管王政和军事)、吠舍(主要从事商业)和首陀罗(主要从事体力劳动〉。当然，这只是一般说法，实际情况要比这复杂。

② 五指印是一种巫术标志。

内部资料

后，说道：“山羊啊！别怕，我不杀你。”“婆罗门啊！你说什么？不管你杀不杀我，今天我难逃死亡之苦。”“山羊，别怕，我保护你，陪着你一起游荡。”“婆罗门啊！我的罪孽深重，你无法保护我。”婆罗门释放了山羊，说道：“我们不准任何人杀这头山羊。”他带领学生跟着这头山羊。山羊一获得释放，就走到山岩附近的树丛里，抬起脖子，开始吃树叶。正在这一刹那，雷电击中山岩。一块石头迸裂，掉在山羊伸出的脖子上，砍下了山羊的头。人们汇聚在周围。那时，菩萨正转生为这里的树神。他施展神力在空中结跏趺坐，望着围观的人们，心想：“众生知道这种罪孽的果报，就不会杀生了。”于是，用甜蜜的声音说法，念了这首偈颂：

倘若众生知，痛苦之根源，
不会再杀生，以免遭灾难。

大士用地狱之苦警告众人，宣讲正道。众人听了菩萨说法，惧怕地狱之苦，不再杀生。菩萨通过说法，使众人遵守戒律，然后按自己的业死去。众人也恪守菩萨的告诫，广行布施，做了许多善事，最后升入天国。

芦苇饮本生①

相传，这个丛林从前是座森林。森林里有个莲花池，住着一个水妖，专吃进入池子的生物。那时，菩萨是一只长得

① JatA.1.2.10 [20] Naḷapānajātakavaṇṇanā

内部资料

象小红鹿一般大的猴王，率领八万只猴子，住在森林里。它保护这群猴子，告诫它们道："孩子们！这个森林，有些树是有毒的，有些莲花池是水妖霸占的，你们凡是想吃过去没有吃过的果子，想喝过去没有喝过的水，都要先来问问我。"群猴答应道："遵命！"

一天，它们来到一个过去没有来过的地方，游荡了大半天，想找水喝。它们看见一个莲花池，但都没有下去，坐着等待菩萨到来。菩萨来后，说道："孩子们，为什么不喝水？""我们等着你来。""孩子们！你们做得对。"菩萨沿着莲花池走了一圈，仔细察看脚印，发现只有下去的脚印，没有上来的脚印。它思忖道："毫无疑问，这个莲花池是水妖霸占的。"于是说道："孩子们！你们没有喝水，这事做得对。这个池子里有水妖。"水妖见它们没有下来，就跃出水面，露出黑肚皮、白嘴巴、红手脚的可憎模样，说道："你们干吗坐在这里？下来喝水吧！"菩萨问道："你是这里的水妖吧？""我是。""你捕捉进入莲花池的生物吧？""是的，我捕捉。只要进入这个池子，哪怕一只小鸟我都不会放过。我也要把你们全都吃掉。""我们不会让你吃掉的。""可是，你们总得喝水吧。""是的，我们是要喝水的，但我们不会让你抓住。""那你们怎么喝呢？""你以为我们必须进入池子里才能喝到水吗？你想错了。我们不用进入池子，八万只猴子各拿一根芦苇秆，就象用莲花梗吮水那祥，吮你这莲花池里的水。这样，你就不能吃掉我们了。"

大彻大悟的尊师[①]记得这事，念了这首偈颂的上半偈：

① 尊师即佛陀。

内部资料

猴王仔细查脚印，只见有去无返回；
［谅你无法谋害我，群猴饮水用芦苇。］[①]

菩萨说罢，吩咐一只猴子取来一根芦苇秆，心念波罗蜜[②]，庄严宣誓，然后用嘴吹芦苇秆。芦苇秆里每个节结都被吹出窟窿，用这种方法，菩萨吩咐一只又一只猴子取来芦苇秆，吹通之后给它们。但是，八万根芦苇秆，怎么吹得完呢？因此，这个办法不行。于是，菩萨围绕莲花池走了一圈，命令道："这里所有的芦苇都自己穿孔吧！"由于菩萨益世济众的伟大德行，这个命令得以生效。从此以后，这个莲花池周围的所有芦苇都长成空心的。

在这一劫[③]里，有四大奇迹将流传下去。哪四大奇迹呢？在整个劫里兔子的形象将保留在月亮中；《鹌鹑本生》中讲到的大火熄灭的地方将不遭火烧；陶工居住的地方将不受雨淋；这个莲花池周围的芦苇将长成空心的。这就是流传下去的四大奇迹。

菩萨这样命令后，拿了一根芦苇坐下。八万只猴子也各拿一根芦苇围着莲花池坐下。菩萨用芦苇秆吸水，坐在池边的猴子们也吸水。它们用这种方法喝水，水妖抓不到一只猴子，只得垂头丧气回到自己住处。菩萨也带领众猴回到森林。

---

① 这下半偈原文无，是校勘者依据上半偈的注释补上的。

② 波罗蜜是指由此岸到达彼岸的方法或途径。

③ 劫是印度教神话时间概念，一劫相当于四十三亿二千万年（一说四百三十二万年）。佛教沿用这种时间概念，只是在时间的划分和计算上略有不同。

内部资料

羚羊鹿本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时侯，菩萨转生为羚羊鹿，住在一个树林里，靠吃各种果子为生。在塞波尼树结果的时候，它就吃塞波尼果。

有一个乡村猎人，他总是先在果树下侦察鹿的脚印，侦察到了，就上树搭个隐蔽棚，坐在里面。一旦鹿来吃果子，他就投出梭镖，把鹿杀死，卖鹿肉谋生。一天，他在一棵塞波尼树下发现菩萨的足迹，就在这棵树上搭了一个隐蔽棚。第二天一清早，他带着梭镖，来到树林，爬到树上，坐在隐蔽棚里。一清早，菩萨也来到树林，想吃些塞波尼果，但它没有匆匆忙忙跑到树底下去，而是在远处一边徘徊，一边思忖道："有时候，猎人在树上搭隐蔽棚，这次会不会碰到这种情况呢？"猎人看到菩萨没有走过来，就在隐蔽棚里把塞波尼果扔到它面前。菩萨想："这些果子落到了我的跟前，难道上面真有猎人？"它抬头仔细观察，看见了猎人，但装作没有看见，说道："树啊！你以前总是让果子象垂铅一样笔直掉下的，今天怎么违背了树的法则？既然你违背树的法则，那我就到别的树下去寻找食物了。"说罢，念了这首偈颂：

羚羊鹿知道：你扔塞波尼；
不愿食你果，我去他树觅。

猎人在隐蔽棚里扔下梭镖，说道："去吧！今天我放了你。"菩萨转过身来，站着说道："人啊！尽管你今天放了我，

① JatA.1.3.1 [21] Kuruṅgamigajātakavaṇṇanā

内部资料

你也逃脱不了八大地狱、十六小地狱、五刑[①]等业报。”说完，羚羊鹿跑开，到自己想去的地方。猎人也爬下树，到自己想去的地方。

狗本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨依照宿业投胎为狗，住在一个大坟场里，有好几百只狗跟随它。

一天，国王乘坐一辆白马驾辕、装饰华丽的御车到花园去游玩，太阳落山时才回城。他的御车停放在王宫庭院里，没有卸下马具。晚上，天下雨，淋湿了马具。一群御狗从露台上跑下来，吃马具上的皮件和皮带。第二天，人们禀告国王道：“大王啊！一群狗从阴沟里钻进来，把御车上的皮件和皮带都吃了。”国王大怒，命令道：“凡是见到狗，就给我杀！”从此，狗就遭了殃。人们见狗就杀，它们只得逃到坟场，躲在菩萨身边。菩萨问道：“你们为什么全都聚在这里？”它们回答道：“王宫里御车的皮件和皮带被狗吃了，国王大怒，下令杀死所有的狗。许多狗都被杀了，到处充满恐怖。”菩萨心想：“王宫戒备森严，外面的狗是进不去的，这事很可能是王宫里面的御狗干的。现在，有罪者安然无恙，无辜者横遭杀戮。我要去向国王揭发有罪者，拯救我的同胞们的性命。”于是，它安慰群狗说：“你们不要怕，我会救你们的。我这就

① 五刑指地狱中被烧红的铁钎穿透双手、双脚和胸脯。

② JatA.1.3.2 [22] Kukkurajātakavaṇṇanā

内部资料

去见国王，你们等候在这里！”菩萨慈悲为怀，心念波罗蜜，默祷着：“谁也不能用棍棒打我，用石头扔我。”独自进入城里。这样，城里的人看到它，没有一个对它发怒。

国王下达灭狗命令后，独自坐在公堂上。菩萨进入公堂，窜到国王的宝座底下。侍从们想把它拖出来，国王制止了他们。菩萨歇了一会儿，从宝座底下钻出来，向国王行礼，问道：“是你下令灭狗的吗？”“是我。”“它们犯了什么罪？人主啊！”“它们吃了御车上的皮件和皮带。”“你知道是哪些狗吃的吗？”“我不知道。”“你不知道哪些狗是吃皮带的罪犯，就下令见狗就杀，国王啊，这样做不合适。”“反正是狗吃了御车的皮带，我才下令见狗就杀，杀死所有的狗。”“是杀死所有的狗，还是有些狗不杀？”“是的，我宫殿里的御狗不杀。”“大王啊！你方才说反正是狗吃了御车的皮带，你才下令见狗就杀，杀死所有的狗，现在又说宫殿中的御狗不杀，这样你就犯了偏袒一方的错误。这种错误不合王法。国王断事应该象秤杆一样摆平。现在，宫内御狗能免死，宫外穷狗不能免死，这样就不是杀死所有的狗，而是杀死所有的穷狗。”接着，大士用甜蜜的声音说道：“大王啊！这件事你办得不公正。”然后念了这首偈颂，向国王说法：

御狗长在王宫中，神采奕奕气势盛，
赦免御狗杀穷狗，如此判案不公正。

国王听了菩萨的话，问道：“那么，智者！你知道是谁吃了御车的皮带？”“我知道。”“是谁？”“就是住在王宫里的御狗。”“何以见得？”“我将证明给你看。”“智者，你证明吧！”“请你吩咐把王宫里的御狗带来，再拿些奶酪和拘舍草来。”

内部资料

国王照办之后，大士说道："把这些拘舍草拌在奶酪里，让御狗喝下去。"国王也照办了，让御狗喝下奶酪。结果，每一只喝过奶酪的御狗都呕吐出皮块。国王说道："这象是无所不知的佛陀的判断。"他满怀喜悦，将白色华盖交给菩萨，以示尊敬。菩萨向国王说法，念了《三狗本生》中"刹帝利大王啊，对待父母要守法"等十首训戒国王守法的偈颂，并嘱咐道："大王啊，今后不要疏忽大意了。"菩萨教会了国王五戒[①]，把白色华盖交还国王。

国王听完大士的说法，下令解除众生的恐怖，吩咐永远向以菩萨为首的一切狗提供跟自己一样的膳食。他遵守菩萨的训戒，终身广行布施，做了许多善事，死后升入天国。而"狗的训戒"流传了一万年。菩萨也活够岁数，按其业死去。

女颜象本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是他的大臣。那时，国王有一只国象名叫女颜。它品德高尚，性情温和，从不伤害任何人。

一天半夜里，一伙强盗来到象厩附近，坐在离大象不远的地方密谋策划：如此这般挖地洞，如此这般打墙洞，使地洞和墙洞象道路和浅滩一样畅通无阻；行窃时要敢于杀人，这样就不会有人抵抗；做贼不必遵守戒律，应该冷酷、残忍、

① 五戒即不杀生、不偷盗、不邪淫、不妄语、不饮酒。

② JatA.1.3.6 [26] Mahiḷāmukhajātakavaṇṇanā

内部资料

凶暴。这样密谋策划、互相传授经验后，这伙强盗就走了。第二天，他们又来到那里密谋策划；一连好几天都这样。大象听了他们的谈话后，心里思忖："他们是在教育我。现在，我应该变得冷酷、残忍、凶暴。"它果真变成那样的了。清晨，它见象夫走来，就用象鼻卷起象夫，摔死在地上。一而再，再而三，凡走近它的人，都被它这祥摔死。人们禀告国王道："女颜象疯了，见人就杀。"国王召来菩萨，吩咐道："智者，你去看看这只大象怎么会变坏的？"

菩萨来到那里，发现大象身体并无病痛，就思考它究竟怎么会变坏的，终于得出结论："肯定是附近有人说话，它听了之后，以为是在教育它，于是就变坏了。"菩萨问象夫："最近有没有人夜间聚在象厩附近谈话？"象夫回答道："有的，尊者！一伙强盗在那里谈过话。"于是，菩萨回禀国王道："大王阿！这大象的身体并无疾病，它只是听了一伙强盗的谈话才变坏的。""那现在该怎么办呢？""让一些沙门[①]、婆罗门去坐在象厩里谈论善行美德。""就这么办吧，朋友！"于是，菩萨让一些有德行的沙门、婆罗门坐在象厩里，吩咐他们道："诸位尊者，请你们谈论善行美德！"他们坐在大象附近，谈论善行美德："不应执着，不应杀生，应该遵守戒律，要宽容、慈爱、怜悯。"大象听了这些话，心想："他们是在教育我，今后我要遵守戒律。"它果真变成了一只遵守戒律的大象。国王问菩萨："朋友！它变得遵守戒律了，是吗？""是的，大王！"菩萨说道，"靠了那些智者贤士，这只变得如此之坏的大象又变好了。"说完，念了这首偈颂：

---

① 沙门即出家人。

内部资料

起初听取强盗言，女颜学坏害人命；
后来听取智者言，国象变好遵德行。

国王心想："他甚至通晓动物的脾性！"于是，赐予菩萨莫大的荣誉。他与菩萨都活够岁数，按其业死去。

摩尼克猪本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为某村富人家的牛，名叫大红。它还有个弟弟，名叫小红。这家牵引拖拉的重活全由这两兄弟承担。这家有个女儿，城里一位富人已经聘定她为儿媳。做父母的想到女儿成婚之日应该备有美味佳肴招待客人，就用牛奶粥饲养一头名叫摩尼克的猪。小红看见后，问哥哥："这家里牵引拖拉的重活都是我们弟兄俩干的，而主人只给我们吃些稻草麦秸，反倒给这头猪吃牛奶粥。它凭什么得到这样的优待？"哥哥回答说："亲爱的小红，你不要羡慕这头猪吃牛奶粥。它吃的是断头食，因为主人的女儿结婚时需要美味佳肴招待客人，他们才给这头猪喂牛奶粥。过些天，客人们就要到来。那时，你就会看到主人捆住这头猪的脚，把它从窝里拖出去宰了，煮成咖喱肉招待客人。"说罢，念了一首偈颂：

勿羡摩尼克，它吃断头食；
嚼你粗草料，此乃长命食。

① JatA.1.3.10 [30] Munikajātakavaṇṇanā

内部资料

不久，客人们都来了。他们宰了摩尼克，煮成各种美味佳肴。菩萨对小红说："看到了吧，亲爱的弟弟！""哥哥，我看到了摩尼克享受的结果。我们吃的尽管是稻草、麦秸、谷皮，却要比这头猪吃的牛奶粥好上百倍千倍，因为它们对我们无害，保证我们长寿。"

跳舞本生[①]

古时候，在第一劫的时候，四足走兽选举狮子做他们的王，鱼选举大鱼阿难陀为王，鸟选举金鹅为王。金鹅王有一个女儿——一只美丽的小鹅，他加恩于她，让她说一个愿望，必能满足。她愿意自己选一个丈夫。鹅王同意了，就召集百鸟，大会于喜马拉雅山。以天鹅和孔雀为首的各种各样的鸟都来到了，他们聚集在一块大石头上面。鹅王把女儿喊了过来，对她说道："你去选一个称心如意的丈夫吧！"她把鸟群看了一遍，看到一只孔雀，脖子闪耀着宝石光芒，尾巴五颜六色；她就选中了他，说道："让这一个来做我的丈夫吧！"这一群鸟走到孔雀跟前，说道："朋友孔雀呀！这一个公主从群鸟里面选丈夫，把你选中了。"孔雀大喜若狂，说道："一直到今天，你们还没有看到我的本领哩，"他忘掉了羞耻，在群鸟丛中，伸开了翅膀，就跳起舞来；正跳着的时候，他把不能见人的地方都暴露了出来。鹅王羞愧难当，说道："这家伙在内心里不知羞耻，在外表上不顾礼貌；我绝不能把自己

① JatA.1.4.2 [32] Naccajātakavaṇṇanā. 本篇采用季羡林先生译文。

内部资料

的女儿嫁给这样一个不知羞耻、不顾礼貌的家伙。”他在鸟群中念了这一首诗：

你的鸣声悦耳，脊背美丽，
脖子简直就象是碧绿的琉璃，
尾巴伸开足足有六英尺长；
一跳舞，我却就不把女儿给你。

在群鸟面前，鹅王把自己的女儿嫁给了自己的外甥、一只小鹅。孔雀没有得到幼鹅公主，羞愧难当，站起来，从那里飞走了。鹅王也回到自己的宫中。

齐心协力本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎为鹌鹑，与几千只鹌鹑一起住在树林里。那时，有个捕鸟师来到它们的住处。他先是模仿鹌鹑叫，等到鹌鹑聚落在一起时，就撒出网把它们网住，然后收紧网，将它们捆作一团，装进篮子带回家。他靠卖这些鹌鹑为生。

一天，菩萨对鹌鹑们说：“这个捕鸟师要灭绝我们的种族。我有一个办法，可以使他抓不到我们。以后，当他把网撒在你们头上时，你们每只鹌鹑都把自己的头伸出网眼，一起带着网飞到你们愿意去的地方，然后降落在荆棘丛中。这样，我们就能从网底逃生了。”鹌鹑们同意道：“好吧！”

① JatA.1.4.3 [33] Sammodamānajātakavaṇṇanā

内部资料

第二天，当网撒在它们头上时，它们就按照菩萨所说的方法带着网飞走，降落在一个荆棘丛中，从网底下逃脱出来。捕鸟师赶到荆棘丛中取下网时，已是黄昏时分。他只得空手回家。一连好几天，鹌鹑们都采取这个办法，因而捕鸟师总是在黄昏时分取下网，一无所获，空手回家。他的老婆很生气，说道："你每天都空手回家，想必你在外面另有吃饭的地方吧！"捕鸟师回答道："亲爱的，我没有另外吃饭的地方。只是那些鹌鹑现在齐心协力啊！每当我撒下网，它们就带着网飞落到荆棘丛中逃脱。但是，它们不会永远和睦相处的。你别担心！一旦它们中间发生争吵，我就能将它们一网打尽，回来时准叫你喜笑颜开。"说完，对老婆念了这首偈颂：

众鸟齐心协力，带网飞走逃命；
一旦互相争吵，准能一网打尽。

此后不久，有只鹌鹑在飞落吃食地时，不小心踩了另一只鹌鹑的头。被踩的那只鹌鹑气愤地嚷嚷道："谁踩我的头了？""是我不小心踩了你，请别生气。"尽管这样打了招呼，那只鹌鹑依然怒气冲冲。于是，这两只鹌鹑你一言我一语，争吵不休，互相讽刺道："我想是你独个儿把网带起来的吧！"菩萨见它们争吵，心想："一发生争吵，就会失去安全。现在，它们不能带网飞起，因而，将遭到灭顶之灾。捕鸟师的机会来了。我不能再呆在这里了。"于是，它带着自己的同伴，飞往别处去了。

过了几天，那捕鸟师果真又来了。他先模仿鹌鹑叫，等鹌鹑聚落在一起时，撒出网，网住了它们。一只鹌鹑说："你带着网飞起时，你头上的羽毛肯定会脱落。现在，你飞吧！"

内部资料

另一只鹌鹑说道:“你带网飞起时,你的两只翅膀肯定会折断。现在,你飞吧!”就在它们互相喊着“你飞吧”的时候,捕鸟师过来捡起网,将它们捆作一团,装进篮子带回家。他老婆见了,喜笑颜开。

鱼本生①

古时候,当梵授王在波罗奈治理国家的时候,菩萨转生为他的祭司。

那时,一群渔夫在河里撒网捕鱼。有一条大鱼与自己的妻子嬉戏玩耍,情意正浓,游到了网边。那条雌鱼游在前面,闻到鱼网的气味,便转身游开了。而那条大鱼耽于爱欲,稀里糊涂地游入网中。渔夫们发现网中有鱼,便收起网,捉住了这条大鱼。他们没杀死它,而是把它扔在沙滩上,说道:“我们生起炭火,把它烤来吃。”于是,他们生起炭火,架起铁叉。大鱼哀叹道:“炭火烧烤,铁叉穿身,或者其他种种折磨,我都能忍受。唯一不能忍受的是,我的妻子会以为我另求新欢而怏怏不乐。”说着,念了这首偈颂:

不怕冷和热,不怕鱼网缠,
唯恐妻误会:君去求新欢。

正在这时,祭司在仆人陪伴下,来到河边沐浴。他通晓一切动物语言。因此,他听了大鱼的哀叹,思忖道:“这条鱼色迷心窍。如果它在这种心思不正的状况下死去,必将堕入

① JatA.1.4.4 [34] Macchajātakavaṇṇanā

内部资料

地狱。我要拯救它。”于是，他就走到渔夫们跟前，说道：“伙计！你们不是每天用鱼来换我们的咖喱吗？”渔夫们回答道：“尊者，这是哪里的话！你们拣你们喜欢的鱼，拿走吧！”“我们不要别的，只要这一条，给我们吧！”“拿吧，尊者！”

菩萨双手捧着鱼，坐在河岸上，说道：“喂，鱼啊！如果你今天不遇见我，你就一命呜呼了。从今以后，别再贪色了。”他告诫了这条鱼之后，把它放还水中，自己进城去了。

鸟本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为鸟。它是群鸟之首，住在森林里一棵枝枝杈杈的大树上。一天，树杈互相摩擦，碎屑坠落，青烟冒出。菩萨见此情景，思忖道：“树杈这样磨擦下去，会迸出火星，而火星落在树叶上就会起火，烧毁这棵大树。我们不能住在这里，应该迁居别处。”于是，它向群鸟念了这首偈颂：

众鸟所栖树，枝杈迸火星；
展翅飞他方，此处有险情。

一些聪明的鸟听从菩萨的告诫，立即随同菩萨飞往别处去了。而另一些愚蠢的鸟不听菩萨的告诫，仍然住在那里，并且说道：“它总是这样，一滴水里见鳄鱼[②]！”不久，正如

① JatA.1.4.6 [36] Sakuṇajātakavaṇṇanā

② 这是印度谚语，意思是过分谨慎小心。

内部资料

菩萨所料，大树起火，浓烟滚滚，烈焰腾腾，众鸟的眼睛被烟火熏瞎，无法逃往别处，纷纷坠入火中丧命。

鹧鸪本生[1]

古时候，在喜马拉雅山山坡一棵大榕树旁，住着三个伙伴：鹧鸪、猴子和大象。它们互不尊敬、不服从、不礼让。后来它们想："我们不能再这样生活下去了。我们应该选出年长者，大家服从它。"于是，它们思索："谁是我们中间的年长者？"

一天，它们想出了一个办法：它们三个坐在大榕树下，鹧鸪和猴子问大象："大象朋友啊！你最早能记事的时候，这棵榕树有多大？"大象回答道："朋友啊！当我是只幼象时，它还是灌木一般的小树。我常常跨越它。跨越的时候，站在那里，只有最高的树枝碰着我的肚皮。它还是一棵小树时，我就知道它了。"

接着，大象和鹧鸪向猴子提出同样的问题，猴子回答道："朋友啊！当我是只小猴子时，我坐在地上，一伸脖子，就能吃到这棵小榕树上最高的嫩芽。它还是一棵小树苗时，我就知道它了。"

然后，猴子和大象向鹧鸪提出同样的问题，鹧鸪回答道："朋友啊！从前，在附近一个地方有棵大榕树，我吃了它的果子，把粪便拉在这里。后来，就长出了这棵榕树。因此，在

① JatA.1.4.7 [37] Tittirajātakavaṇṇanā

内部资料

它还没有长出来之前，我就知道它了。这样看来，我比你们两个都年长。”听它这么一说，猴子和大象便向鹧鸪尊者表示：“朋友啊！你比我们两个年长。我们今后要尊重你，敬仰你，崇拜你，要恭顺谦卑，礼貌周全，恪守你的训诫，请你今后对我们多多指教。”

此后，鹧鸪教导它们遵行戒律，自己也遵行戒律。它们三个都恪守五戒，互相尊敬、谦恭礼让，死后都升入天国。

苍鹭本生[①]

从前，菩萨降生在一个森林中的住宅里，在一棵长在某一个荷花池边的树上当树神。那时候，在酷热的季节里，一个不太大的池塘里的水下降了很多，但里面却有很多鱼。有一只苍鹭看到了这些鱼，心里想：“我要想出一个办法，骗一下这些鱼，把它们都吃掉。”它于是就走到那里，坐在水边，低头沉思。这些鱼看到它，问道：“先生坐在那里想什么呀？”“我坐在这里，想的就是你们。”“你想我们些什么呀？”“这个池塘里的水少了，食物难找了，天气热了，我就坐在这里，想到你们：‘现在这些鱼怎么办呢？’”“可是先生呀！我们究竟怎么办呢？”“如果你们听我的话，我就把你们用嘴一个一个地叼到一个挤满了五色荷花的大池塘里去，把你们放在那里面。”“先生呀！从开天辟地那一天起，从来就没有一个苍鹭替鱼操过心。你只是想把我们一个一个地吃掉而已。”“你

① JatA.1.4.8 [38] Bakajātakavaṇṇanā. 本篇采用季羡林先生的译文。

内部资料

们相信我，我就不会吃掉你们。如果你们不相信真有我所说的这样一个池塘的话，那么你们就派一条鱼，跟我一块儿去看一看那个池塘。”鱼相信了它，派出了一条独眼大鱼，它们想：“这一条鱼，不管是在水里，还是在陆地上，都能够对付得了它。”它们对它说道：“你带着它去吧。“苍鹭叼起鱼来，把它带走，丢在那个池塘里，让它看了看整个池塘，又把它带回来，让它同那些鱼在一起。这一条鱼绘形绘色地告诉那些鱼，那个池塘是怎样美、怎样好。听了这些话以后，它们都想去了，对苍鹭说道：“好吧，先生，请把我们带去吧。”苍鹭首先把那一条独眼大鱼叼起来，带到那个池塘边上，让它能够看到池塘，却落在长在池塘边上的一棵婆罗那树上，把它往树杈桠上一掷，用嘴把它啄死，把肉吃掉，把鱼骨头丢在树底下，又飞回来，说道：“我把那条鱼放到池塘里去了；再来一条吧。”它就用这个方法，把鱼一条一条地叼走，把它们都吃掉；当它飞回来的时候，一条鱼也看不到了。可是那里还剩下一只螃蟹。苍鹭也想把它吃掉，就说道：“喂，螃蟹呀！所有这些鱼都给我叼到一个挤满了荷花的大池塘里去了。来吧，我也把你叼到那里去。”“你怎样把我带过去呢？”“把你叼起来，带过去。”“你这样把我叼起来，往前飞，你会丢下我来的；我不同你一块儿去了。”“不要害怕，我会把你牢牢地叼住，带过去。”螃蟹想到：“这家伙把鱼叼走，并没有把它们送到池塘里去。如果它把我送到那池塘里去的话，那当然很好；如果它不送的话，我就夹断它的脖子，把它杀死。”于是它就对它说道：“朋友，苍鹭呀！你绝不会把我叼得很牢的，我们倒是能抓得很牢。如果我用我的爪子抓住你的脖子，牢牢地抓住，我就同你一块儿走了。”苍鹭没有想到螃蟹会用

内部资料

诡计骗自己，说了一声：“好吧！”就答应了它。螃蟹用自己的爪子牢牢地钳住它的脖子，就象是铁匠的一把火箸，说道：“现在可以走了。苍鹭把它带到那里，把池塘指给它看，然后向着那一颗婆罗那树飞去。螃蟹说道：“舅舅呀！那边就是池塘呀，你把我带到另一条路上去了。”苍鹭说道：“我是你的亲舅舅，你是我的亲亲爱爱的小外甥。我猜想，你大概以为我是你的奴隶，把你扛起来出来游逛吧。你看一看婆罗那树底下那一堆鱼骨头吧！我怎么样吃掉那些鱼，现在也就怎么样吃掉你。”螃蟹说道：“那些鱼是大傻瓜，所以才被吃掉。我却是不会让你吃掉的；我反而要把你弄死，因为你这个傻瓜还不知道我是在骗你哩。要死的话，我们俩就一块儿死；我要把你的脑袋钳断，丢到地上去。”说着，它就用它那两个爪去抓苍鹭的脖子，象一把铁箸一样。苍鹭张大了嘴，眼里充满了泪，害怕真被弄死，说道：“朋友呀！我不会吃你，饶了我的命吧！”那么你就飞到池塘那里去，把我放到里面。”苍鹭转回了身，落到池塘那里，把螃蟹放在池塘边上的泥里。螃蟹钳断它的脖子，就象是用剪子剪断荷花梗一样，然后钻到水里去。住在婆罗那树上的那一个树神看到了这一件令人惊奇的事情，赞美这一件事情做得好，用甜蜜的声音，念了这一首诗，声音在整个树林子里往复回荡：

擅长骗人的家伙，
不能永远因骗得福；
从螃蟹那里得到些什么，
那一只善骗人的苍鹭？

内部资料

难陀本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为一个富翁。他有一位年长的朋友，也是富翁。这位老富翁有个年轻的妻子，为他生了个儿子。老富翁自忖道："这女子这么年轻，一旦我死后，他准会跟别的男人结婚，耗尽我的钱财，而不传给我的儿子。我最好还是先把钱财埋在地下！"于是，他带了一个名叫难陀的家奴，到树林里，把钱财埋在一个地方，然后吩咐道："我的好难陀啊！在我死后，告诉我的儿子，这些钱财埋在这里。你们绝不能抛弃这座树林。"他向难陀嘱托了这件事后，不久就死去了。

光阴荏苒，儿子长大成人了。母亲告诉她说："孩子，你父亲带着家奴难陀把钱财埋起来了，你去取回来，成家立业吧！"一天，他问难陀："叔叔，我爸爸可曾埋过什么钱财？""是的，主人。"埋在哪里？""树林里，主人。""那么我们一起去吧！"他带着铲子和篮子，来到埋藏钱财的树林，问道："叔叔，钱财埋在哪里？"难陀走向前去，站在埋藏钱财的地方。然而，想到脚底下的钱财，他变得骄横起来，叱骂青年道："你这孬种，这里哪有你的钱财？"尽管难陀出言不逊，青年只当没听见，说道："那么，我们走吧！"带着难陀回家了。过了两、三天，青年又去树林，难陀依旧辱骂他，而他也还是不回嘴。他回到家里，自己思忖道："这奴才每次动身的时候，都准备把埋藏钱财的地方告诉我，可是一到那里就

① JatA.1.4.9 [39] Nandajātakavaṇṇanā

内部资料

骂我。我不知道这是怎么回事。我父亲的朋友，那位富翁还健在，我去问问他，就会明白的。”他来到菩萨身边，讲述了事情的全部经过，然后问道：“叔父啊！这是什么缘故？”菩萨回答道：“孩子，难陀站着骂你的地方，就是你父亲埋藏钱财的地方，所以，只要他一开口骂你，你就推开他，说道：‘你嚷嚷什么，开始干活吧！’然后就用铲子掘开这个地方，取出你们家的钱财，让这奴才替你背回去。”说完，念了这首偈颂：

难陀站那里，张口辱骂你，
金银和财宝，就在他脚底。

这青年向菩萨行礼告别，回家带了难陀来到埋藏钱财的地方，遵循菩萨的教导，取得了钱财，成为富翁。此后，他恪守菩萨的训诫，广行布施，做了许多善事，按其业死去。

鸽子本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为鸽子。那时，波罗奈居民爱积功德，到处挂有草篮，供鸟类安居。波罗奈商主的厨师也在自己的厨房里挂了一只草篮，菩萨住在这只草篮里，每天清早出去寻食，晚上归窝，就这样生活着，消度光阴。

一天，一只乌鸦飞过厨房，闻到一阵阵糖醋鱼的香味，垂涎欲滴，于是，它呆在附近，东张西望，盘算着怎样才能

① JatA.1.5.2 [42] Kapotajātakavaṇṇanā

内部资料

吃到鱼。黄昏时，它看见菩萨回来，飞进厨房，心想：“我一定能依靠这只鸽子吃到鱼。”

第二天一早，它就来了。菩萨出去寻食，它尾随菩萨飞到东飞到西。于是，菩萨问道：“喂！你干吗老跟着我啊？”“尊者，我钦仰你的品行，愿意侍候你。”“你的吃食跟我的吃食不一样，很难侍候我。”“尊者！你出去寻食时，我一定也跟随你出去寻食。”“好吧！但愿你小心谨慎。”菩萨告诫乌鸦之后，便开始寻找草籽。菩萨寻食，乌鸦也寻食，翻动牛粪吃蛆虫。吃饱之后，回到菩萨身边，说道：“尊者！你花费太多时间去寻食，吃得过饱是不好的。”菩萨吃完食，在黄昏时飞回来，乌鸦跟它一起飞进厨房。厨师心想：“我们的鸽子带回来一个伙伴。”于是，也给乌鸦安置了一只草篮。从此，它们俩住在厨房里。

一天，有人给商主送来许多鱼，厨师把它们挂在厨房里。乌鸦望着这些鱼，垂涎欲滴，心想：“明天我不出去寻食，要美美地吃一顿鱼。”它一夜都没有睡好。第二天，菩萨出去寻食，对它喊道：“走吧，乌鸦朋友！”乌鸦回答道：“尊者，你去吧！我肚子疼。”“朋友啊！从来没有听说乌鸦会肚子疼。每到夜里三更时分，乌鸦确实会发晕，但只要吃一根灯芯就好了。你一定是见鱼嘴馋。走吧！那是人的食物，你吃不合适。别装模作样了，跟我一起去寻食吧！”“我真的不行，尊者！”“好吧，你自己的行动会作出证明的。千万注意不要嘴馋。”菩萨告诫了它之后，就出去寻食了。

厨师用这些鱼制作各色菜肴。为了散散锅里的水气，他把每个锅盖揭开一点儿，顺手将漏勺搁在一只锅上，自己跑到门外去擦擦汗。就在这时，乌鸦从草篮里探出头来，俯瞰

内部资料

厨房，得知厨师出去了，心想：“这是满足我吃鱼愿望的好机会，问题是我挑大块的鱼，还是挑小块的鱼。小块的不能一下子填饱肚子，我还是叼块大的，搁在草篮里，坐着吃。”于是，它从草篮里飞下来，停在漏勺上，漏勺发出“叮当”一声响。厨师听到响声，心想：“怎么回事？”跑进屋来，看见了乌鸦，叫道：“原来这只坏乌鸦想吃主人的饭菜。我依靠我的主人生活，不依靠这个坏蛋。我该怎么处置这个家伙呢？”说完，厨师关上门，捉住乌鸦，拔光它的羽毛，然后捣碎生姜、盐块和茴香，掺进酸酪乳，涂满它的光身子，再把它扔回草篮。乌鸦疼痛难忍，躺在那里呻吟。

黄昏，菩萨回来，看见乌鸦遭到不幸，说道：“贪心的乌鸦啊！你不听我的劝告，嘴馋招来大祸。”说罢，念了这首偈颂：

不听友人规劝，终于遭到毁灭，
犹如馋嘴乌鸦，无视菩萨告诫。

菩萨念完这首偈颂，说道：“我也不能再住在这里了。”于是，飞往别处去了。乌鸦死在那里。厨师将死乌鸦连同那只草篮一起，扔进了垃圾堆。

竹蛇本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生

① JatA.1.5.3 [43] Veḷukajātakavaṇṇanā

内部资料

在迦尸国一个富豪家。长大成人后，他看到爱欲招祸、无欲致福，于是摒弃爱欲，出家到喜马拉雅山当隐士，他完成禅思的准备工作，达到五神通、八定[①]，享受禅思之乐。后来，有五百苦行者追随他。他住在那里，成了他们的老师。

一天，一条小蛇按照自己的习性出来爬游，爬到一位苦行者的净修屋里。这位苦行者对小蛇产生了亲子之爱，将它收养在一个竹笼里。由于这条蛇居住在竹笼里，人们便称它为“竹蛇”；而这位苦行者待蛇如子，人们也就称他为“竹蛇爹”。

菩萨听说有个苦行者养了一条蛇，便把那个苦行者召来，问道：“你真的养了一条蛇吗？”苦行者回答道：“是的。”菩萨说：“绝不可与蛇亲近，不要再养了。”苦行者说：“这条蛇对待我就象学生对待老师那样，没有它，我活不下去。”菩萨说：“可是，你留着它，你最终会丧命的。”苦行者没有听取菩萨的劝告，他舍不得扔掉这条蛇。

几天后，所有的苦行者都去采集果子。他们到达一个地方，见那里的果子长得特别茂盛，便在那里住了两、三天。“竹蛇爹”也跟他们一起去了。他把“竹蛇”安置在竹笼里，关好了竹笼门。这样，两、三天后，他与苦行者们一起回来，心想：“我要给竹蛇喂点食了。”当他打开竹笼，伸进手去，说：“来，孩子，你肯定饿了。”这条蛇因为两、三天没有食吃，怒不可

① 五神通和八定是佛教术语。五神通指五种超自然的神秘力量，即天眼通、天耳通、他心通、宿命通，神足通(或如意通)。八定是按入定程度深浅而分的八种禅定，即初禅定、第二禅定、第三禅定、第四禅定、空无边处定、识无边处定、无所有处定、非想非非想处定。

内部资料

遏，一口咬住伸进来的手，苦行者顿时丧生，跌倒在竹笼旁。这条蛇逃进了树林。

见到这情景，苦行者们就去报告菩萨。菩萨吩咐将那苦行者的尸体焚化；然后，坐在苦行者们中间念了一首偈颂告诫众人：

刚愎自用者，不听善意劝，
犹如竹蛇爹，命丧旦夕间。

菩萨这样告诫众苦行者，使他们安于四梵住[①]。他死后，升入梵界[②]。

蚊子本生[③]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨以经商为生。那时，在迦尸国的一个边境村庄里，住着许多木匠。有个秃头木匠在刨木头时，一只蚊子停在他的铜碗似的秃顶上，象用锥子扎他的头。他对坐在自己身旁的儿子说："孩子，有只蚊子叮我头顶，象用锥子扎我。给我赶走它！""爸爸，你忍一忍，我一下子就能把它打死。"这时，菩萨来到这个村子办货，恰好坐在这个木匠的工棚里。这木匠催促儿子道："孩子，快把这只蚊子赶走。"儿子答应道："爸爸，我来了。"

① 四梵住即慈、悲、喜、舍四种精神。

② 梵界即天国。

③ JatA.1.5.4 [44] Makasajātakavaṇṇanā

内部资料

他站在父亲的背后，拿起一把锋利的板斧，一心要打死蚊子，结果将父亲的脑袋砍成了两半。木匠当即倒地而死。

菩萨目睹这个儿子的行为，心想："聪明的仇人也比愚蠢的朋友好，因为他惧怕惩罚，不会杀人。"于是念了这首偈颂：

仇人倘有理智，胜似愚蠢朋友，
请看傻子杀蚊，砍碎父亲脑壳。

菩萨念完这首偈颂，就起身走了。木匠的亲友们为木匠举行了安葬仪式。后来，菩萨按其业死去。

毁园本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，人们每逢月初都要举行喜庆活动。一听到喜庆的鼓声全体居民便倾城而出，欢度佳节。

那时，御花园里住着一大群猴子。园丁心想："城里正在举行喜庆活动，让我吩咐这些猴子浇水，自己可以去欢度佳节。"于是，走到猴子跟前，说道："好猴王啊！这花园对你们大有用处。你们在这里吃花果嫩芽吧！城里在举行喜庆活动，我也要去玩玩。在我回来之前，请你们给这花园里的树苗浇浇水，行吗？""行！我们会浇的。""那么，千万不要粗心大意。"他把浇水用的皮囊和木桶给了它们，就走了。猴

① JatA.1.5.6 [46] Ārāmadūsakajātakavaṇṇanā

内部资料

子们拿了皮囊和木桶开始给树苗浇水。这时，猴王说道："喂，猴子们，要节约用水呀！你们浇的时候，要把每棵树苗先拔起来，看看根有多深，根深的多浇点，根浅的少浇点，因为水一泼出去，就收不回来了。"猴子们回答道："遵命！"便照着猴王的吩咐去做了。

这时，一位智者正在御花园里，看见猴子们这样浇水，便说："喂，猴子们！你们怎么把树苗一棵棵都拔起来，根据树根的深浅浇水？"它们回答道："猴王吩咐我们这样干的。"听了这话，智者心想："哎呀，真是的，这些愚蠢的家伙自以为在干好事，实际上在干坏事。"于是，念了这首偈颂：

是非辨不清，好事难办成，
犹如蠢猴子，浇树先拔根。

智者用这首偈颂谴责了猴子，然后带着自己的随从离开花园。

吠陀婆本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，在一个村庄里，有那么一个婆罗门，名字叫做吠陀婆，他精通咒术。这种咒术据说是无价之宝。当天上的星宿罗列成某一种样子的时候，他口诵咒语，抬眼观天，天空中就会象下雨般地落下七种宝贝来。在那时候，菩萨跟这位婆罗门学这本领。有

① JatA.1.5.8 [48] Vedabbajātakavaṇṇanā. 本篇采用季羡林先生的译文。

内部资料

一天，婆罗门带着菩萨，离开自己的村子，到支提国去，想办什么事。在半路上一个森林里，住着五百个叫做派人取款赎票者的强盗，在那里拦路抢劫行人。他们逮住了菩萨和吠陀婆婆罗门。他们为什么叫做派人取款赎票者呢？因为，如果他们逮住两个人，就派其中一个去取款；所以他们就被叫做派人取款赎票者。如果他们逮住一父一子，他们就告诉父亲说："你去取款给我们，来赎你的儿子吧。"如果他们逮住一母一女，他们就用同样方法把母亲派走。如果他们逮住一兄一弟，他们就把哥哥放走。如果他们逮住一师一徒，他们就把徒弟派走。这一回，他们逮住了吠陀婆婆罗门，就把菩萨派走。菩萨对师傅敬过礼以后，说道："我一两天就会回来。你不要害怕。可是一定要按照我的话办事。今天，天上的星宿就会罗列成能象下雨般地下财宝的形式，千万不要因为一时忍受不住痛苦而念咒语使财宝下降，如果你让财宝下降的话，你就会倒大霉，五百个强盗也一样。"这样对师傅说了以后，他就离开这里去取款去了。太阳落山的时候，强盗们把婆罗门捆起来，就躺下了。正在这时候，一轮满月从东边天边上升了起来。婆罗门仰观天象，自己心里想到："天上的星宿正罗列成能象下雨般地下财宝的形式，我为什么还受这个罪呢？只要我把咒语一念，宝贝就会象下雨般地落下来，我把财宝送给强盗们，我就能够自由自在地走路了。"他对强盗们说道"喂，强盗们呀，你们为什么把我逮住呢？""先生呀！为了钱财嘛。"如果你们只是想要钱的话，那么请放开我，在我头上淋上水，给我穿上新衣服，给我涂上香，戴上鲜花，让我站在这儿。"强盗们按照他的话做了。婆罗门看到星宿已经罗列成那个样子，口念咒语，眼望苍天。天空里立刻就落

内部资料

下一些宝贝来。强盗们把财宝捡起来，用上衣包了一包，就走了。婆罗门也跟着他们，向前走去，可是这些强盗给另外五百个强盗逮住了。他们问道："你们为什么逮住我们呢？"那些强盗说道："为了钱嘛。""如果你们只是为了钱的话，把那个婆罗门逮住吧。他仰观天空，财宝就会象下雨般地落下来。这些钱财也是他给我们的。"这些强盗把那些强盗放走，逮住婆罗门，说道："你也给我们钱吧。"婆罗门说道："再等上一年，等到天上的星宿，罗列成能让财宝象下雨般地往下落的样子的时候，我就会给你们钱。想要钱，就请等一等，到那时候，我会让财宝象下雨般地落下来。"强盗们大怒，说道："喂，你这个可恶的婆罗门呀！你让财宝象下雨般地落给别人，却让我们再等上一年！"他们用一把飞快的刀子把婆罗门砍成两段，丢在大路上，快步追上那些强盗，同他们打了一仗，把他们都杀掉，抢了钱财；然后他们又分成两队，互相交手，一直到二百五十人被杀掉。他们用这种方法，一直互相残杀下去，最后只剩下两个人。就这样，一千个人毁灭了。现在，这两个人想法把财宝搬走，藏在一个村庄附近的灌木丛里，一个人手里拿着刀子，坐在那里保护财宝，一个人到村子里去找米做饭。常言道，"贪心不足就是毁灭的根源。"看守财宝的那一个人想到："他回来以后，财宝就要分成两份。我用刀子把他杀掉怎样呢？"他于是就佩上刀子，坐在那儿，等他回来。另外那个呢，他也想到："这些财宝要分成两份。我把毒药放在饭里，给那家伙吃，把他毒死，自己独吞财宝怎样呢？"饭熟了以后，自己先吃饱，把毒药放在剩饭里，拿着，走回来。他刚把饭放下，另外那个人就用刀把他砍成两段，把尸体藏在一个隐蔽的地方，吃了那些饭，立

内部资料

刻一命归阴。就这样，为了钱财，所有的人都死了。过了一两天，菩萨带着钱，回来了。在那地方，看不见师傅，却看到财宝散乱地丢在地上，他心里想："一定是师傅没有听我的话，让财宝象雨般地落了下来，结果大家都完蛋了。"他沿着大路走去。走着走着，看到师傅在大路上被砍成两段，心里想："没有听我的话，死了。"他捡了一些木头，堆成一堆，把师傅火化了。掐了一些树林子里的花，向师傅致敬。又走上前去，看到死了的那五百个人；再往前走，看到那死了的二百五十个人；就这样，一步一步地往后看到两个死人，他心里想："一千个人死得只剩下两个，还应该有两个强盗活着；他们俩也不会控制住自己，他们可是到哪里去了呢？"走着走着，他看到他们俩带着财宝转入树丛里去的那一条路；再往前走，就看到捆成一包一包的那些财宝；一个强盗把饭钵丢掉，死在那里。"他们原来干的是这样的事呀！"一切他都了解了。"另外那个家伙到哪里去了呢？他找呀找呀，最后在那个隐蔽的地方看到他被人丢在那里。"他心里想："我的师傅没有听我的话，他刚愎固执，结果自己死掉了，而且还毁灭了另外一千个人。那些用不正当的手段，没有理由而想发财的人，会倒大霉，我的师傅就是这样。"他念了这首诗：

用不正当的手段发财，
谁这样想谁就会倒霉，
强盗们杀死了吠陀婆，
结果自己也把自己毁。

菩萨这样说过以后，又说道："正如我的师傅用非正当的方法，在非正当的地方，努力使财宝下降，因而毁灭了自

内部资料

己也毁灭了别人那样，谁要是想用非正当的方法获利，谁就自取灭亡，也给别人带来毁灭。”他说话的声音响彻森林，他用上面那一首诗来说法，神灵们欢呼赞同。他想法把财宝带回家去，广行布施，还作了许多善事，这样过了一辈子，死后升入天堂。

星宿本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，有个城里人选中了一个乡下姑娘，定下了娶亲的日子，然后去询问自己家族的一个苦行者：“尊者，今天我们要娶新娘，你看看星宿吉利不吉利？”这苦行者很生气，心想：“他们自己随意定了婚期，现在才来问我。我要拆散他们的美满姻缘。”于是他说道：“今天星宿不吉利。如果你们娶亲，必将大祸临头。”他们听信了苦行者的话，没有去娶亲。乡下人见他们没有来，说道：“他们定好了今天娶亲，却又不来，怎么能这样耍弄人？”于是，把姑娘嫁给了另外一个人。

第二天，城里人来到乡下娶亲。乡下人说道：“你们城里人不讲信用，定下了娶亲日子，却不来接新娘。见你们不来，我们已经把姑娘嫁给别人了。”“我们问了苦行者，他说星宿不吉利，所以我们没有来。把姑娘给我们吧。”“因为你们没有来，我们已经把姑娘嫁给别人，现在怎么能把嫁了人的姑娘再给你们呢？”正当他们争执不下，城里一位智者有事

① JatA.1.5.9 [49] Nakkhattajātakavaṇṇanā

内部资料

来到乡下。他听见城里人解释说："我们问了苦行者，得知星宿不吉利，才没有来。"就开口问道："这关星宿什么事？娶新娘这件事本身就是吉祥的星宿。"说罢，念了这首偈颂：

祈望吉祥星，失却吉祥女；
吉祥自吉祥，不关星宿事。

虽经交涉，城里人也没能得到那个姑娘，只得回城去了。

果子本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在商主家里，长大成人后，带着五百辆车经商。一次，他们沿着大路来到一个森林。在森林口，菩萨召集众人，告诫道："这个森林里长有毒树，所以，你们遇到过去从未见过的任何树叶花果，在没有问过我之前，千万别吃。""遵命！"商人们答应后，开始进入森林。

在森林口有个村庄，村口有棵无名果树。它的树干、树枝、树叶、花朵和果子，全都很象芒果树。它的果子不管是生的还是熟的，不仅色泽和形状与芒果相象，而且香味和滋味也很象。但是，一旦吃了这种果子，就象吞下烈性毒药，能致人死命。走在前面的一些贪心汉，以为这是芒果树，摘下果子就吃。而另一些人却说道："我们还是问过商队长再吃。"于是，他们手里拿着果子，等候在树旁。商队长来了，

① JatA.1.6.4 [54] Kiṃphalajātakavaṇṇanā

内部资料

他们问道："尊者！这些芒果我们能吃吗？"菩萨知道这不是芒果树，劝阻他们说："这棵所谓的芒果树其实是无名果树，万万吃不得！"菩萨又让那些已经吃了果子的人呕吐出来，再给他们吃四种甜食，消除病毒。

以前，曾有商队歇在这棵树下，以为这些毒果是芒果，吃后都送了命。村民们第二天出来，看见那些死尸，便拽着他们的脚，拖到隐蔽的地方埋掉，然后将他们的全部财物连同车子一起取走。这一天，太阳升起时，村民们迅速来到那棵树下，心想："那些牛、那些车、那些货物都要归我们了。"可是，他们发现商人们安然无恙，便问道："你们怎么知道这棵树不是芒果树？""我们是不知道，可是我们的商队长知道。"村民们就问菩萨："智者啊！你怎么知道这棵树不是芒果树？"菩萨回答道："我凭两条理由知道。"他念了这首偈颂：

这树不难爬，离村又很近，
凭此我知道，果子伤人命。

善萨对众人说完法，平安地踏上旅程。

猴王本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为猴。它长大以后，个子象马驹那样大，力大无穷。它独自个儿住在一条河边上。河中间有一个小岛，上面长着各种各

① JatA.1.6.7 [57] Vānarindajātakavaṇṇanā. 本篇采用季羡林先生的译文。

内部资料

样的果树，芒果、菠萝蜜等等。菩萨力大无穷，象一只象一样强壮，它从河岸上纵身跳起来——在小岛的这一面，河中间，有一块石头从水面上露出来一一它先跳到这上面，然后再从这里纵身跳起，跳到那个小岛上。它在这里吃各种各样的果子，到了晚上，再用同样的方法回到自己的住处去，住在那里；第二天，仍然这样干。它就用这种方法来谋生。在这时候，有一条鳄鱼，带了老婆，住在这条河里。它的老婆看到菩萨来回地跳，很想吃菩萨心上的肉，就对鳄鱼说道："好人哪！我很想吃这个猴王心上的那一块肉。"鳄鱼说道："好吧，你会得到它的。今天晚上，当它从小岛上跳过来的时侯，我就把它逮住。"说完，它就跑到那块石头上，躺在那里。菩萨度过了一天，到了晚上的时候，站在小岛上，看着那一块石头，自己心里想："这一块石头现在似乎高了许多，这是什么原因呢？"水有多么深，石头有多么大，他是清清楚楚的，因此，他就想到："今天这条河里的水既没有落，也没有涨；可是这块石头看起来却大了不少，难道有一条鳄鱼趴在那儿想等着逮我吗？"他又想到："且让我试探一下。"于是他就站在那里，仿佛是想同石头说话一样，喊了一声："石头呀！"没有得到回答，他又喊了一声："石头呀！""为什么石头不回答我呢？"猴王又喊道："石头呀！为什么你今天不回答我呢？"鳄鱼心里想到："往日这一块石头一定是回答猴王的，我现在也回答吧。"于是就说道："什么事呀，喂，猴王！""你是谁呀？""我是一条鳄鱼。""你趴在那儿干嘛呀？""我想要你心上那块肉。"菩萨想到："我没有别的方法逃走了，今天我只好骗一下这条鳄鱼了。"于是它就对它说道："朋友鳄鱼呀！我就要把自己送给你了，请张开嘴，等我跳过去的时候，

内部资料

你就把我逮住！”因为鳄鱼们一张开嘴，就要闭上眼睛；所以，当它丝毫也没有怀疑而张开嘴的时候，它的眼睛就闭上了。它于是就张着嘴闭着眼趴在那儿。菩萨看到这情况，一下子从小岛上跳起来，跳到鳄鱼头上，又从这里一跃，象打了一个闪一样，就到了对岸。鳄鱼看到这令人吃惊的事情，心里想到：“这个猴王干了一件十分惊人的事。”它说道：“喂，猴王呀！在这个世界上，具有四种德行的人就能制服敌人；而你身上就具有所有四种德行，我是这样想的。”它念了这一首诗：

谁要是象你一样，猴王！
具备着这四种德行：
真诚、正直、坚毅、牺牲，
他就能把敌人战胜。

鳄鱼这样赞美了菩萨，就回到自己的窝里去了。

三法本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，提婆达

① JatA.1.6.8 [58] Tayodhammajātakavaṇṇanā. 法（巴利文 Dhamma）这个术语在佛教文献中，大致有三种用法：一、指佛的教法；二、泛指一切事物和现象；三、特指某一事物和现象。这里的三法属于第三种用法，指的是本篇偈颂中所说的三种品性——敏捷、勇敢和聪明。

内部资料

多[①]转生为猴子。它住在喜马拉雅山，抚养着一群自己亲生的小猴子，但想到这些猴子长大后会取代它为王，心生恐惧，就用牙齿把它们都阉了。

恰在那时，菩萨投胎到一只母猴腹中。母猴知道自己怀孕，为了保护自己的婴儿，躲到山脚的森林里去。妊娠期满，生下菩萨，菩萨长大后，聪明伶俐，身强力壮。一天，它问母亲道："妈妈，我的父亲在哪里？""孩子，它住在一个山麓，抚养着一群猴子。""妈妈，带我到它那里去吧！""孩子，你不能到你父亲那里去，因为它害怕自己的亲生儿子们会取代它为王，用牙齿把它们都阉了。""妈妈，带我去吧！我知道该怎么办。"母猴带着儿子来到父猴跟前。父猴一见到自己的儿子，就想："我不能让它长大了取代我为王。我现在就应该把它除掉。我要假装拥抱它，使劲把它挤死。"于是说道："过来，孩子！这么长时间，你上哪儿去了！"它装出拥抱的样子，使劲挤菩萨。然而，菩萨力大如象，也使劲挤父猴，挤得父猴的肋骨都快断了。父猴思忖道："这猴子长大了会杀死我的。我能想个什么办法先杀死它呢？"后来，它想出了办法："附近有个池塘，里边住着罗刹[②]。我可以让那里的罗刹吃掉它。"于是，对菩萨说道："孩子！我年迈体衰了，我要把这群猴子移交给你管辖，今天就立你为王。这儿附近的池塘里，盛开着两种白莲、三种青莲和五种红莲，你去采些来！""好吧，父亲！我这就去。"菩萨来到池塘，但是，它没有立

① 提婆达多，也译调达、天授，是释迦牟尼叔父斛饭王之子，随释迦出家为弟子，后自称"大师"，另立僧团，反对释迦。

② 罗刹是印度神话中的恶魔。

内部资料

即走下池塘，而是先观察周围的脚印，发现只有下去的脚印，没有上来的脚印。它想："这个池塘里肯定有罗刹。父亲自己不能杀死我，想借罗刹之手杀死我。不过我不下池塘，照样能采莲花。"它走到一个干燥的地方，使劲一蹦，跳到对岸，在空中采了两朵莲花，然后以同样的方法跳回来，再采两朵莲花。它就这样，在两边跳来跳去地采莲花，没有落入罗刹的魔掌。它一直跳到跳不动了，就将采来的莲花归拢到一处，堆成一堆。罗刹思忖道："我在这里住了这么久，从未见过如此聪明的智者！它采够了自己需要的莲花，却没有落入我的禁区。"于是，劈开水面，露出身子，走近菩萨，说道："猴王啊！在这世界上，谁具备三法，谁就能克敌制胜。看来，你是具备了三法的。"说罢，念了这首偈颂：

谁能具备三法，敏捷勇敢聪明，
同你猴王一样，定能克敌制胜。

水中罗刹用这首偈颂赞美了菩萨之后，问道："你采这些花，为的什么？""父亲要立我为王，所以我来采花。""象你这样的高贵者不必自己拿花，我来替你拿。"说罢，罗刹抱起这堆莲花，跟在菩萨身后走。父猴在远处看见这情形，心想："我派它去采莲花，原想让罗刹吃掉它，可现在它却让罗刹抱着莲花回来了。这下我完了。"顿时心碎七瓣，倒地而死。其他的猴子都聚在一起，立菩萨为王。

内部资料

鼓声本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为鼓手，住在乡村。听说波罗奈正在举行喜庆活动，他想："在喜庆集会上击鼓助兴，我可以赚些钱。"于是，他带了儿子到那里去击鼓助兴，赚了许多钱。他带着钱回村，路过一个住着强盗的树林。他见儿子不停地敲鼓，便劝阻道："孩子，不要不停地敲，要有间歇，听起来像是官府大人出巡的鼓声。"虽然菩萨这样劝阻儿子，但儿子说："只要敲鼓，就能吓跑强盗。"依然不停地敲。强盗们开始听到鼓声时，以为是官府大人的鼓声，都逃散了，但在远处细听，这鼓声接连不断地在敲，便怀疑这不是官府大人的鼓声。他们跑回来察看，发现原来是这么两个人，便把他俩打翻在地，抢劫一空。菩萨说道："唉，就因为你不停地敲鼓，把我们辛辛苦苦挣来的钱都敲丢了！"说罢，念了这首偈颂：

切莫乱敲鼓，乱敲讨罪受；
敲鼓能挣钱，乱敲化乌有。

臌包本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎

① JatA.1.6.9 [59] Bherivādakajātakavaṇṇanā

② JatA.1.7.2 [62] Aṇḍabhūtajātakavaṇṇanā

内部资料

为王子，长大成人后，精通各种知识技艺。父亲死后，继承王位，依法治理国家。他常与大祭司一起玩掷骰子，玩的时候，总爱一边唱这首骰子歌，一边将金骰子掷在银盘上：

河流皆有湾，树林皆有木，
女子皆不贞，得机便轻浮。

这样，国王总是赢，而大祭司总是输。大祭司的家产渐渐输光，他心想："照这样输下去，我必定会倾家荡产。我必须找一个贞洁的女子，把她锁在家里。"转而又想："我无法管住曾经见过其他男人的女子。我要找一个刚生下来的女婴，把她养大，让她只忠于我一个男人。这样，只要我对她严加防卫，我就可以从国王那里赢回自己的财产。"大祭司精通相面术。一天，他看见一个贫穷的孕妇，知道她将要生个女儿，便把她召来住下，供她生活花费，待她分娩后，给她一些钱财，打发她离去。此后，他把这个女孩交给女仆看养，不让她见到任何男子。因而，这个女孩长大后，完全操纵在大祭司一个人手里。

在这女孩长大之前，大祭司不与国王玩掷骰子。现在，女孩已经长大成人，而且受他控制，他便对国王说道："大王啊！我们来玩掷骰子吧！"国王说道："好吧！"就用过去的老方法跟大祭司玩掷骰子。当国王唱歌掷骰子时，大祭司说道："除了我的女子。"从此，大祭司总是赢，而国王总是输。菩萨细细思量这事，猜想大祭司家里可能藏着一个只知道一个男人的女子。此事得到证实后，他决定设法破坏这个女子的贞节。他召来一个浪子，问道："你能破坏大祭司的女子的贞节吗？""我能，国王！"国王给他一些钱吩咐道："那么，你

内部资料

尽快办成这件事吧！”

浪子拿了国王的钱，采购了许多香火、香粉、香精，在大祭司家附近开了一爿香料铺。大祭司的房子是七层楼，有七道门，每道门都设有女看守，除了这个婆罗门祭司，任何其他男人都不准进入，甚至垃圾箱也要经过检查才能放行。只有大祭司和一个老妈子能见到这个女子。老妈子常常出来替女主人买香料和鲜花，每次都要经过那浪子开的店铺。他打听清楚这个老妈子就是那个女子的贴身女仆。一天，看见老妈子走过来，他冲出店铺，跪在她的脚下，两手紧紧抱住她的双腿，哭喊道：“妈妈呀！这么长时间，你都上哪儿去了？”他事先买通的一帮同伙，站在一旁随声附和道：“这母子俩长得真象哟！手象，脚象，脸象，体型象，连衣服都象！”这老妈子被他们七嘴八舌说得晕头转向，以为这真是她的儿子，也失声哭了起来。他们俩抱头痛哭了一场。然后，那浪子问道：“妈妈，你住在哪里？”“孩子，我住在大祭司家。大祭司有个仙女般的年轻妻子，美貌绝伦，我就是侍候她的。”“现在你到哪儿去？妈妈。”“去给她买香料、鲜花什么的。”“妈妈！你何必要上别处去买呢？我这里有，你以后来拿就是了。”他不收她的钱，给了她许多茴酱叶、香料和各种鲜花。那女子看见老妈子带回来这么多香料和鲜花，问道：“妈妈！婆罗门今天怎么这样高兴呀？”“你凭什么这样说呢？”“凭这么多香料和鲜花。”“这些不是婆罗门出钱买的，是我从我的儿子那里拿来的。”从此，这老妈子把婆罗门给她的钱归为己有，从那浪子的店铺里免费索取香料和鲜花。

过了几天，浪子装病躺下。老妈子来到店铺，看见他不在，就问道：“我儿子在哪儿？”“你儿子生病了。”她走进浪

内部资料

子的卧室，坐在他的身旁，抚摩他的背脊，问道："孩子，你怎么病了？"儿子沉默不语。"你怎么不说话？""妈妈，即使我快要死了，也不能跟你说。""孩子啊！你不跟我说，跟谁说？""妈妈，我不是什么别的病，只是听你说起过你那女主人美貌绝伦，我犯上相思病了。我若能得到她，尚可活命；若不能得到她，必死无疑。""孩子，这事交给我了，你不要劳心伤神。"她安慰浪子之后，拿了许多香料和鲜花，回到女主人身边，说道："孩子啊！我的儿子听我说起过你美貌绝伦，竟然犯了想思病，这可怎么办呢？""如果你能把他带来，我也不反对。"

从此，这老妈子收集各个房间角落里的垃圾，装在花筐里运出去，遇上女看守要检查，就把垃圾倒在女看守跟前，吓得女看守赶紧躲开。就这样，谁要问她花筐里装的什么，她就把垃圾倒在谁的跟前。从此，不管她是进还是出，谁也不敢盘问她了。她就趁此机会，把浪子藏在花筐里，带到女主人身边。浪子破坏了那女子的贞节，在楼上呆了一、两天。大祭司出门时，两人在家寻欢作乐；大祭司回来时，浪子就藏起来。一、两天后，那女子对他说道："尊者，现在你该走了。""我想揍一下婆罗门再走。""那好吧！"她把浪子藏起来。婆罗门回来后，她说道："尊者，如果你弹琵琶，我愿意跳个舞。""好极了！亲爱的，你跳吧！"婆罗门弹起琵琶，那女子又说道："你看着我跳，我害羞。我要用块布蒙上你的脸再跳。""如果你害羞，那就蒙吧！"那女子拿了一块厚布，蒙住婆罗门的眼睛和脸。然后，婆罗门弹奏弦琴，那女子跳舞。她跳了一会儿，说道："尊者，我想打一下你的头。"这个溺爱妻子的婆罗门不知底细，答应道："你就打吧！"那女

内部资料

子向浪子做了个手势。浪子走过来，站在婆罗门身后，用胳膊肘猛捶了一下婆罗门的头。这一捶，婆罗门的眼珠差点迸出眼眶，头上顿时鼓起一个臌包。臌包很痛，婆罗门说道："把你的手给我。"那女子把手伸给他。"这双手软绵绵的，打起人来却变得硬邦邦的。"浪子打过婆罗门后，又藏了起来。等浪子藏好后，那女子揭下蒙在婆罗门脸上的布，取来油膏，替他按摩头上的臌包。然后，婆罗门又出门去了，那老妈子便把浪子藏在花筐里，带了出去。浪子到国王那里，禀告了全部经过。

这样，国王等大祭司来到身边时，说道："婆罗门！我们玩掷骰子吧！""好的，大王！"国王命人取来骰子盘，跟过去一样，先唱骰子歌，后掷骰子。婆罗门不知道那女子已经失去贞节，照旧说道："除了我的女子。"尽管说了这句话，还是输了。国王心里明白，说道："婆罗门啊！怎么能除了你的女子？她已经失去贞节。你以为将女孩一出娘胎就锁在七层楼台里，就能管住她，其实，即使你将她藏在你的肚子里，带着她进进出出，也不能管住她。没有一个女子是忠于一个男子的。你的女子对你说她想跳舞，你便弹琵琶伴奏，而她用布蒙住你的脸，让她的情夫用胳膊肘打你的头，然后再送走情夫。现在，她怎么还能够除外呢？"说完，念了这首偈颂：

祭司蒙面弹琵琶，脑袋挨揍起臌包；
一出娘胎便收养，女子谁敢夸牢靠？

菩萨这样对婆罗门祭司说法。婆罗门听后，回到家里，问那女子是否真的犯下这等罪孽。"尊者，这是谁说的？根本没有这回事。确实是我打的你，没有旁人。我可以起誓：'除

内部资料

了你，我没有接触过任何男人的手’，然后跳入火中，向你证明我的清白。”婆罗门说道：“那好吧！”他吩咐人垒起柴堆，点燃后，召来那个女子，说道：“如果你是清白的，就跳进火里去吧！”

那女子在被召来以前，已经嘱咐她的老妈子说：“妈妈！快去叫你儿子来，让他在我就要跳入火中的一刹那，抓住我的手。”老妈子照办了。浪子来后，挤在人群中。那女子存心要捉弄一下婆罗门，站在人群中，说道：“婆罗门啊，除了你，我没有接触过任何男人的手。我说的是真话，请大火不要焚烧我！”说罢，就要跳入火中。就在这一刹那，浪子窜上前来，一把抓住她的手，喊道：“大家请看婆罗门大祭司的这种行为，竟然要让这样一个女子跳进火里！”那女子甩开浪子的手，对大祭司说道：“尊者，我的誓言被破坏了，我不能跳入火中了。”“为什么？”“我的誓言是‘除了我的丈夫，我没有接触过任何男人的手。’现在，这个男人抓过我的手了。”婆罗门明白自己上了她的当，把她打了一顿，轰出家门。

枣椰本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨出家当隐士，在恒河边盖了一间净修屋。他获得八定和五神通，享受着禅思之乐。

那时，波罗奈商主有个女儿，人称“刁娘”。她生性暴戾，

① JatA.1.7.3 [63] Takkapaṇḍitajātakavaṇṇanā

内部资料

经常打骂奴仆。一天，奴仆们带她到恒河去玩耍，一直玩到太阳落山，乌云升起。游客们一见乌云，都赶紧回家了。刁娘的奴仆们说道："今天，让我们看看这个女人的下场！"便把刁娘推进深水，撇下她走了。大雨降临，太阳沉没，夜幕笼罩。商主见奴仆们没有带女儿回家，问道："我女儿哪儿去了？""她从恒河里上来后，我们不知道她跑哪儿去了。"家里人到处寻找，也不见踪影。

刁娘被水流席卷而下。她大声呼救，午夜时分漂到菩萨的净修屋附近。菩萨听到呼救声，心想："这是一个女子的声音，我应该救她。"他拿着火把，走到河边，看见了那个女子，安慰她道："别害怕，别害怕！"菩萨浑身是劲，力大如象，蹚入河中，救起那女子，把她带回净修屋，生火给她取暖。待她身子祛寒后，端给她各种各样的甜果子。等她吃完果子，菩萨问道："你家在哪儿？你怎么会掉在恒河里呢？"她把事情经过说了一遍。菩萨说道："那你暂且先住在这里吧！"他让那女子住在净修屋里，自己则住在野外。两、三天后，菩萨对那女子说道："现在，你该回家了。"那女子心想："我要让这苦行者破戒，然后才回家。"她不肯离去。天长日久，她施展女性的妖娆妩媚，终于使苦行者破了戒。菩萨不再打禅入定，带着那女子住在森林里。后来，那女子对他说："尊者，我们干吗住在森林里？到有人烟的地方去吧！"菩萨就带她到边境村庄，靠卖枣椰维持生活，并由此得名为"枣椰贤士"。村民们给他钱，安排他俩住在村头的茅屋里，说道："你就住在这里为我们占卜吉凶吧！"

那时，山上的盗匪经常骚扰边境。一天，盗匪来到这个村子抢劫，逼迫村民背着钱财衣物上山，也带走了商主的女

内部资料

儿。到了匪巢，盗匪放走其余的村民，只留下商主的女儿。匪首贪恋她的姿色，收下她做压寨夫人。

菩萨问道："那女子在哪儿？""匪首抢去做压寨夫人了。"菩萨听后，心想："没有我，她在那里无法生活。她会逃回来的。"因而菩萨依旧住在那个村子里，等待她回来。而那商主的女儿心想："我在这里称心如意，万一哪天枣椰贤士想出什么办法来把我带走，我的舒服日子就完了。我何不派人捎个信去，用甜言蜜语把他骗来，杀掉他。"于是，她派出一个人，给菩萨捎信说："我在这里很痛苦，请枣椰贤士来把我带回去。"菩萨听到这个讯息，信以为真，赶到山寨，站在寨门前，请人通报。商主的女儿出来，见了菩萨，说道："尊者，如果我们现在就走，匪首会追赶我们，把我们俩都杀死的。等天黑以后，我们再走吧。"她把菩萨带进去，请菩萨吃饭，然后将菩萨藏在什物间里。

夜晚，匪首回来。等匪首喝完酒，商主的女儿开口说道："尊者，一旦你见到你的仇敌，你怎样处置他？"匪首回答说，他将如此这般处理。"那么，远在天边，近在眼前，他现在就藏在什物间里。"匪首拿了火把，进入什物间，抓住菩萨，把他推倒在房间中央，随心所欲地拳打脚踢。虽然遭到毒打，菩萨不喊不叫，只是喃喃自语道："凶暴残忍，忘恩负义，居心叵测，背信弃义。"匪首打完后，将菩萨绳捆索绑，扔在一旁，自己去吃晚饭，然后睡觉。

第二天，匪首从酒醉中醒来，又开始毒打菩萨。菩萨依旧只说那四句话。强盗心想："我如此这般打他，他什么话也不说，只是念叨那四句话。我倒要问问他。"于是问道："喂，我这样打你，你怎么老是说那四句话？"枣椰贤士回答道："那

内部资料

你听着！”他从头至尾把事情缘由讲了一遍：“以前，我是隐居林中的一个苦行者，已经得到禅味[①]。一天，我从恒河里救起那女子，照顾她。后来，她贪恋我，破坏了我的禅思。我带她离开森林，住到边境村庄，供养她。她被强盗带到这里。她派人给我捎信说：‘我在这里很痛苦，请你来把我带回去。’这样，我就落入你的手中。由于这个缘故，我才说那四句话。”匪首听后，心想：“她对品德如此高尚的恩主都敢下毒手，何况对我呢？这样的女人该杀。”他安慰了枣椰贤士后，叫醒商主的女儿，手持利剑，说道：“我要在寨门口处死那人。”他带着商主的女儿来到寨门口，吩咐她用手按住枣椰贤士。匪首举起剑，乍看象是要砍枣椰贤士，而一剑下去，却把那女人斩成两截。然后，匪首让枣椰贤士沐浴，用丰盛的菜肴款待他。几天后，匪首问枣椰贤士：“现在，你准备上哪儿去？”枣椰贤士回答道：“我本不该混迹尘世，我要出家当隐士，住在森林里。”匪首说道：“我也要出家。”这两人一起出家，隐居森林，获得了五神通和八定，死后升入梵界。

膝下本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，有三个人在森林口耕地，一切如上所述[③]。国王问道：“这三个人中，

① 禅味指沉思入定的快乐。

② JatA.1.7.7 [67] Ucchaṅgajātakavaṇṇanā

③ 根据本篇今生故事中的叙述，这三个人被官兵当作强盗抓走。

内部资料

你愿意要哪个？”妇女问道：“国王啊！你不能把三个人都还我吗？”“是的，不能！”“假如不能把三个人都还我，那就把我的弟弟还我吧！”“要你的丈夫或儿子吧！干吗要你的弟弟？”“国王啊！丈夫和儿子容易再得到，而弟弟再也得不到了。”说罢，念了这首偈颂：

路上再觅夫，膝下又获儿，
弟弟命归阴，天涯何处寻？

国王听后，满心欢喜，说道：“她说得对。”吩咐把那三个人从监狱里提出来，交给这妇女。她带着丈夫、儿子和弟弟回家去了。

有德象本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎为喜马拉雅山的象。它一出娘胎，浑身雪白，犹如一团银子；眼睛明亮，犹如一对宝石；嘴巴象红袍；鼻子象点缀着赤金的银环；四条腿仿佛刷过油漆。这样，它十全十美，英俊无比。长大后，整个喜马拉雅山的象都跟随它。因此，它跟八万只象一起住在喜马拉雅山上。后来，它发现象群中有犯罪

一位妇女前来请求国王释放这三个人。国王问道：“这三个人跟你有什么关系？”妇女答道：“一个是我的丈夫，一个是我的弟弟，一个是我的儿子。”

① JatA.1.8.2 [72] Sīlavanāgarājajātakavaṇṇanā

内部资料

行径，便离开象群，独自隐居森林。由于它恪守戒律，被称为有德象王。

那时，波罗奈有个务林为生的人，进入喜马拉雅山寻找自己的生计。他迷失方向，在山上徘徊，由于害怕死去，伸出双臂，大声哭泣。菩萨听到他的哀号，心生怜悯："我要解除这人的困境。"它走近这人。这人一见大象，慌忙逃跑。菩萨见他逃跑，就站在原地不动。这人见菩萨停步，也跟着停步。菩萨再往前走，他又逃跑。菩萨又停步，他也跟着停步。这人心想："这只大象，我逃跑时，它停步，我停步时，它走来。它不象要伤害我，倒象要救助我。"于是，他大胆地站着不动。菩萨走到他跟前，问道："人友啊！你为什么在这里徘徊哭泣？""尊者啊！我不辨方向，迷失道路，生怕死在这里。"菩萨把他带到自己的住处，用各种果子款待他。几天后，菩萨对他说："人友啊！别害怕。我送你到行人来往的大路上去。"菩萨让他坐在自己背上，送他到大路上去。这个无情无义的人暗暗思忖："如果有人问起大象，我就告诉他们。"因而，他坐在象背上，一路上默记树木和山丘的标志。菩萨把他带出森林，到达通往波罗奈的大路，说道："人友啊！请上路吧。不管人家问不问你，都不要把我的住处说出去。"送别了这人，菩萨回到自己的住处。

这人回到波罗奈，东游西逛，来到象牙街，看见工匠们正在雕刻象牙。他问工匠："如果有活象的象牙，你们收吗？""先生，这还用问？活象的象牙比死象的象牙值钱多了。""那么，我将带给你们活象的象牙。"他带上干粮，拿了锯子，来到菩萨的住处。菩萨见到他，问道："你来这儿有事吗？""尊者啊！我家境贫寒，难以维生，前来求你给我一小块象牙。

内部资料

如果你肯给的话，我可以拿去变卖了，糊口度日。”“行啊，朋友！我可以把象牙给你，如果你带着锯象牙的锯子。”“我是带着锯子来的，尊者！”“那你就用锯子锯下象牙，拿走吧！”菩萨蜷起腿，象牛一样俯伏在地。这人把两只象牙的顶端部分锯了下来。大象用鼻子卷起象牙，说道：“人友啊！并不是我不喜爱、不珍惜这对象牙，才把它们送给你。我千倍万倍地珍爱这对无所不知、无所不晓的象牙。我把这对象牙给你，但愿我从此无所不知。”它把这对象牙作为取得无所不知而付出的代价，给了这个人。这人把这对象牙拿回去，变卖了。等钱花光后，他又来到菩萨跟前，说道：“尊者啊！你给我的象牙，变卖之后，得到的钱只够偿还我的债务。请把你剩下的象牙也给我吧！”大象同意道：“好吧！”依照上次的方法，它让这人锯下象牙的剩余部分，给了他。他变卖之后，又来了，说道：“尊者啊！我穷得没法活了，把你的象牙根也给我吧！”菩萨说道：“好吧！”跟先前一样俯伏在地。这恶人踩着大士银环似的鼻子，爬上盖拉瑟山峰似的颞颥，用脚后跟猛踹牙床。踹开牙肉后，骑在颞颥上，用锋利的锯子锯下象牙根。然后，看也不看菩萨一眼，拿着象牙根，径自走了。二十九万四千由旬的大地能够承受沉重的悉奈卢诸峰和污秽腥臭的垃圾粪便，而这时仿佛承受不住这个恶人的罪孽，裂开了一个大缺口。无间地狱[①]喷出烈焰，犹如用裹尸布裹尸，吞没了这个忘恩负义之徒。就这样，这恶人堕入了地狱。住在这个森林里的树神说道：“这种忘恩负义的家伙，即使封他为转轮王，他也不会知足的。”树神宣讲的法音在整个森林回

① 无间地狱是八大地狱之一，也译阿鼻地狱。

内部资料

响，然后他念了这首偈颂：

忘恩负义者，永远堕地狱；
大地全给他，也不会满足。

这样，树神以响彻森林的声音说法。菩萨活够岁数，按其业死去。

箴言本生[①]

古时候，梵授王在波罗奈治理国家。他的儿子得名“恶少”。他象受惊的毒蛇一样凶狠残暴，对谁都是开口就骂，动手就打。里里外外的人都怕他，厌恶他，把他视为眼中的砂粒、吃人的魔鬼。

一天，他想玩水，带了一帮随从来到河边。这时，乌云升起，大地昏暗。他对奴仆们说道：“嗨，来吧，带我到河心去，替我洗澡，再把我带回来。”他们把他带到河心，然后一起商议道：“不管国王怎么处置我们，我们还是趁此机会把这恶人结果了吧！”于是，他们把他推入水中，说道：“去你的吧，黑耳朵！”他们回到岸上，陪臣问道：“王子在哪儿？”他们回答道：“我们没有看见王子。也许他看见乌云升起，自己上岸，先回去了。”陪臣回到国王那里。国王问道：“我的儿子在哪儿？”“大王啊！我们不知道。乌云升起，我们以为他先回来了，于是，我们也回来了。”国王吩咐打开城门，亲

① JatA.1.8.3 [73] Saccaṃkirajātakavaṇṇanā

内部资料

自来到河边，下令寻找王子，但找遍各处，不见王子踪影。王子在乌云密布、大雨瓢泼之时，已被河水卷走，后来遇见一截树木，便趴在上面，顺流而下，因害怕淹死而哀声呼号。

那时，在波罗奈有位商主，在这河边埋了四亿钱财，由于留恋这笔钱财，死后转生为一条蛇，定居在这堆钱财上面。另外有一人在这同一地方埋了三亿钱财，也由于留恋这笔钱财，转生为一只老鼠，住在这里。泛滥的河水灌入它们的洞穴。它们逃出洞穴，逆流而行，遇见王子趴着的那截树木，于是蛇爬上树木的这一头，老鼠爬上树木的另一头。在这河边还有一棵木棉树，树上住着一只小鹦鹉。这树也被急流连根拔起，卷入河中。在滂沱大雨中，小鹦鹉不能飞翔，也躲到这截树木上。这样，这四位一起顺流而下。

那时，菩萨转生在迦尸国西北部的婆罗门家族，长大成人后，出家当隐士，在这河边盖了一间树叶屋住下。半夜，他独自踱步时，听到王子的哀哭声，心想："象我这样善良仁慈的苦行者，不能眼看那人淹死。我要拉他出水，救他一命。"于是，菩萨安慰王子道："别怕，别怕！"他蹚入河中，抓住树木的一头。他力大如象，一口气就把树木拉到岸边，将王子抱到岸上。他看见树木上还有蛇、鼠、鹦鹉，也把它们抱起，带回他的树叶屋。他生起火，心想："这些小生命更加虚弱。"于是，先给蛇、鼠、鹦鹉取暖，然后给王子取暖。等他们恢复元气后，他端来各种果子，也是先给蛇、鼠、鹦鹉，然后给王子。王子暗想："这可恶的苦行者，不尊敬我王子，反倒尊敬这些动物。"对菩萨怀恨在心。

几天后，他们全都恢复了体力。洪水退去时，蛇向苦行者敬礼说道："尊者啊！你对我恩重如山，我很富有，我有四

内部资料

亿钱财埋在某处，如果你需要的话，只要到我那里叫唤一声‘蛇啊’，我就全部送给你。”说完，告辞走了。老鼠也同样向苦行者敬礼说道：“你只要到我那里叫唤一声‘鼠啊’。”说完，也告辞走了。接着，鹦鹉向苦行者敬礼说道：“尊者啊！我没有钱财。假如你需要白米，请到我的住处叫唤一声‘鹦鹉’，我就召集我的同胞捡拾白米，装满几车送给你。”说完，也告辞走了。最后，那个视友为敌的王子走上前来，没有向苦行者敬礼谢恩，心里想着：“等他到我那里去，我就杀掉他。”嘴上却说：“尊者啊！等我当上国王，请你到我那里去，我将供给你衣服、饮食、房舍、汤药。”说完，告辞走了。他回去后不久，登上了王位。

菩萨心想：“我要考验考验他们！”于是，首先来到蛇那里，站在不远处呼唤道：“蛇啊！”话音刚落。蛇就出来，向菩萨敬礼说道：“尊者！四亿钱财都在这里，你掘出来全部拿走吧！”菩萨说道：“就这样放着吧！我需要的时候，会记得这里有钱财。”于是，转身来到老鼠那里叫唤，老鼠也应声而出。菩萨又转身来到鹦鹉那里，叫唤道：“鹦鹉！”鹦鹉应声从树顶飞下，向菩萨敬礼说道：“尊者！我立即召集我的同胞，上喜马拉雅山麓为你捡拾天生的白米。”菩萨说道：“这次不必。等我需要的时候，我会找你的。”菩萨告别鹦鹉，心想：“现在我要考验考验那个国王了。”他来到御花园住下。次日，他穿戴整齐，进城行乞。这位视友为敌的国王恰好坐在富丽堂皇的国象背上，在侍从簇拥下，绕城施右肩礼[①]。他远远望见菩萨，心想：“这个可恶的苦行者到我这里来了。他来是

① 右肩礼是以右肩面向他人绕行，以示尊敬。

内部资料

想住在这里。我要乘他还没有向众人说出他对我的恩典，先砍下他的头。”于是，他招呼侍从，侍从问道：“大王，有何吩咐？”“我想，那个可恶的苦行者是来向我行乞的。不准这个晦气的苦行者来见我。把他抓住，捆起来，在每个十字路口鞭打他，押往城外刑场，将他脑袋砍下，将他身子钉在木桩上。”侍从们说到：“遵命！”便去将这无辜的大士捆绑起来，押往刑场，每逢十字路口就鞭打他。菩萨一次又一次遭到鞭打，但他不呼爹唤娘，只是重复不已地念这首偈颂：

人们说得对：世上有些人，
你若救他命，不如捞浮木。

每遭鞭打，菩萨就念这首偈颂。那里的一些智者听后，问道：“出家人啊！你给了我们的国王什么恩典？”菩萨就把事情经过讲了一遍，最后说道：“我把那人从洪水中搭救出来，却给自己招来这等灾祸。我后悔自己没有记住先贤的箴言，故而念这首偈颂。”听完菩萨的话，刹帝利、婆罗门等全城居民义愤填膺，说道：“这个无情无义的国王，对自己的救命恩人居然毫不感恩。这样的国王怎能为我们造福呢？去把他抓起来！”于是，他们从四面八方蜂拥而上，用弓箭、梭镖、石块、棍棒等等武器，杀死坐在国象上的国王，倒拖他的双脚，把他扔进沟壑。然后，他们为菩萨灌顶，立他为王。

菩萨秉公治国。一天，他又想考验蛇、鼠和鹦鹉，便带着一群臣仆，来到蛇的住处，叫唤道：“蛇啊！”蛇出来敬礼说道：“尊者！这是你的钱财，拿去吧！”菩萨吩咐大臣们收下这四亿钱财，又来到老鼠那里，呼唤道：“鼠啊！”老鼠出来向菩萨敬礼，献出三亿钱财。菩萨吩咐大臣们收下，又来

内部资料

到鹦鹉的住处，呼唤道："鹦鹉！"鹦鹉出来，向菩萨行触足礼，说道："尊者！我该为你收集大米了吧？"菩萨说道："等我需要大米的时候，你再收集吧。来，我们一起回去！"于是，他带着七亿钱财，连同蛇、鼠、鹦鹉一起回到城里。他登上宫殿楼阁，藏好钱财。他为蛇造了金穴，为老鼠造了水晶洞，为鹦鹉造了金丝笼。每天用金盘盛放甜炒米供养蛇和鹦鹉，盛放香白米供养老鼠。他广行布施，做了许多善事。这样，他们四个和睦友爱地度过一生，按其业死去。

树法本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，第一任吠萨沃纳王[2]去世，帝释天[3]又指定了另一位吠萨沃纳王。这位新吠萨沃纳王即位后，向树木、灌木、蔓藤宣布：可以自由选择住处。那时，菩萨转生为喜马拉雅山上一座娑罗树林中的树神。他对自己的亲属说道："你们选住处不要选空旷的地方，你们就在我所选的娑罗树林周围定居吧！"一些聪明的树神听从菩萨的话，在菩萨的住处周围定居。而另一些愚蠢的树神却说："我们干吗要住在森林里？我们要选择位于交通要道的村庄、城镇、首都的入口处作为我们的住处，因为住在

① JatA.1.8.4 [74] Rukkhadhammajātakavaṇṇanā

② 吠萨沃纳王即财神。

③ 帝释天，也译帝释、天帝释，即天神之王因陀罗，是佛教的护法神之一。

内部资料

村庄、城镇、首都附近的树神得到最多的祭品和最高的崇敬。”于是，他们选择交通要道上长着一些大树的空旷之地作为住处。

一天，暴风雨大作。在交通要道上，即使那些扎根很深的多年老树也被刮得叶落枝折，连根拔起。而在娑罗树林，那些树互相毗连，任凭风吹雨打，一棵树也没被刮倒。那些住处毁坏、无家可归的树神们携儿带女回到喜马拉雅山，把自己的遭遇告诉娑罗树林中的众树神。众树神把他们回来之事报告菩萨。菩萨说道：“不听智者言，遭逢此灾难。”然后，菩萨念了这首偈颂，向众树神说法：

众木汇成林，任凭风吹打，
独木纵巍峨，枝折连根拔。

菩萨阐明了这个道理。以后，他按其业死去。

伊黎萨本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，波罗奈商主名叫伊黎萨，拥有八亿财产，而他集天下人之丑恶于一身：跛脚，驼背，斜眼，贪婪吝啬，毫无信仰。他的财产从不施舍他人，自己也不享用。他的家犹如罗刹把持的莲花池。他的祖先七代都是好施主，但他成为商主后，背弃家规，拆毁布施厅，殴打、驱赶求乞者，严密地守护着自己的财产。

① JatA.1.8.8 [78] Illisajātakavaṇṇanā

内部资料

一天，他去侍奉国王，回家途中，看见一个赶路劳累的农夫，手持酒壶，坐在凳上，将酸酒斟入碗中，以腥臭的鱼块下酒。这引起他喝酒的欲望，但转念一想："假如我喝酒，大家都会向我讨酒喝，这样就要耗费我的钱财。"他忍住口馋，继续行路。可是，越走越忍不住，脸色发黄似破絮，周身青筋暴起。一回到家，就进入卧室，扑倒在床。妻子过来，抚着他的背问道："夫君哪儿不舒服？"一切如上所述[①]。妻子说道："那就只酿够你一个人喝的酒吧。"商主又想："在家里酿酒，大家都会想喝。即使从市场上打酒，也不能坐在家里喝。"于是，他拿出一枚硬币，吩咐仆人从市场上打来一壶酒。然后，他让仆人提着这壶酒，跟随他出城到河边，进入大路旁的一座丛林，叫仆人放下酒壶，说道："你走吧！"他让仆人站在远处等候，自己斟满酒杯，开始喝酒。

商主的父亲由于生前广行布施，做了许多善事，死后升入天国，转生为帝释天。此刻，他正在寻思："我的布施功德是否还在继续？"他发现儿子中断了他的布施功德：背弃家规，拆毁布施厅，驱赶求乞者，贪婪吝啬，生怕别人讨酒喝，独自躲进丛林喝酒。于是他决定："我要去教训他，说服他，让他懂得因果报应，乐善好施，死后能够升入天国。"于是，他下降人间，化作伊黎萨商主的模样：跛脚、驼背、斜眼，进入王舍城，站在王宫门口，要求晋见国王。国王传旨请他进去。他向国王施礼，国王问道："大商主啊！现在不是晋见时间，你来这里有什么事？""大王啊！我家里有八亿钱财，

① 根据本篇今生故事中的叙述，商主说他想喝酒，妻子准备为他酿酒，而商主生怕妻子酿多了。

内部资料

请你派人取来，充实你的金库。”“大商主啊！不必了。我金库里的钱财比你的多得多。”“大王啊！如果你不接受，我就将这些钱财按照我的心愿广为布施。”“商主，你布施吧！”“遵命，大王！”他向国王行礼告辞，来到伊黎萨商主家。所有的仆人都来迎候他，但没有一个能够认出他不是伊黎萨。他进入家门，站在门槛里边，吩咐门卫道：“如果有跟我长得一模一样的人来说‘这是我的家’，要进来，你们就把他打出去。”说完，他登上楼阁，坐在华丽的椅子上，唤来商主的妻子，微笑着对她说：“亲爱的，我们布施吧！”听了他的话，商主的妻子、儿女、奴仆等窃窃私语：“好久以来，他连布施的念头都没有转过，今天可能因为喝了点酒，心里高兴，想要布施了。”于是，商主的妻子对他说道：“夫君啊！按照你的心愿布施吧！”“那么，请吩咐鼓手绕行全城，击鼓宣布：‘谁想要金银珠宝等等财物，请上伊黎萨商主家去！’”商主的妻子照办了。许许多多的人提着篮子、口袋等蜂拥而来，聚在商主家门口。帝释天吩咐打开满藏七宝的库房，说道：“我向你们布施，你们想要什么，就拿什么吧！”人们取出财宝，堆在大平台上，然后装进各自带来的容器，满载而归。其中有个乡下人，将伊黎萨商主的牛套在伊黎萨商主的车上，装满七宝，出城沿着大路行驶。就在那丛林不远处，他一边驾车，一边颂扬商主的功德：“尊者伊黎萨商主，愿你长命百岁！由于你今天慷慨布施，我这一辈子不用操劳就可以过日子了。尊者啊！这是你的车，这是你的牛，这是你家的七宝，这一切都不是我的父母给我的，而是从你那里得到的。”

伊黎萨商主在丛林里听到这些话，心惊肉跳，心里寻思道：“这家伙说的话里提到我的名字，难道国王把我的财产分

内部资料

给百姓了？”他走出丛林，认出是自己的牛和车，便上前拽住牛缰绳，喊道：“你这奴才！这是我的牛，这是我的车！”那人从车上跳下，喊道：“你这狗奴才！伊黎萨商主正在向全城人布施，你干吗自己不去？”说罢，冲上去，用金钢杵般的拳头，猛揍商主的肩背，然后驾车走了。商主颤颤巍巍地从地上爬起，拍掉尘土，快步追上那辆车。那人又跳下车来，揪住商主的头发，使劲往下按，用胳膊肘猛捶，掐住他的喉咙，朝他追来的方向，把他推倒在地，然后驾车走了。这一下，商主酒醒了，他一瘸一拐赶到家门口，看到人们纷纷取走他的财物，他追这个，拦那个，嚷嚷道：“嗨！这是怎么回事？难道国王下令没收我的财产了？”遭到阻拦的人们殴打他，把他踩在脚下。他疼痛难忍，准备躲进家门，而门卫喝叱道：“你这个坏蛋，想到哪儿去？”说着，用竹鞭抽他，揪住他的脖颈，拽他出去。他想：“现在除了国王，没有人能保护我了。”他来到国王那里，问道：“大王啊！是你下令没收我的财产吗？”“商主啊！我没有下令没收你的财产。不是你自己来说：‘如果你不接受，我就将我的钱财广为布施。’然后你在全城击鼓宣布你要布施的吗？”“大王啊！我没有上你这儿来说过这种话。你难道不知道我是爱财的？哪怕草尖一般大的油滴我也不肯给别人。大王啊！请你把那个布施者找来查问。”于是，国王派人找来帝释天。国王和大臣都分辨不出这两人的真假。吝啬鬼商主说道：“大王啊！他哪是什么商主？我才是商主。”国王说道：“我们认不出来。不知有谁能认出来？”“大王啊！我的妻子能认出来。”国王派人找来商主的妻子，问道：“这两个人，哪个是你的丈夫？”他站到帝释天身边说道：“这个是我的丈夫。”商主的儿女、奴仆也被找来询问，他们也都站

内部资料

到帝释天身边。商主又想："我头上有个瘤子，盖在头发底下，只有理发匠知道，可以叫他来认。"于是，说道："大王啊！理发匠能认出我，请把他找来吧！"那时，菩萨是商主的理发匠。国王派人把他找来，问道："你能认出伊黎萨商主吗？"理发匠说道："大王呀！看一下这两人的头，我就能认出。""那你就去看一下这两人的头吧！"在这一刹那，帝释天也在自己头上幻化出一个瘤子。菩萨查看了这两人的头，发现都有瘤子，说道："大王啊！这两人头上都有瘤子，我无法认出谁是主人伊黎萨。"说罢，念了这首偈颂：

跛脚又驼背，头上长瘤子，
谁是伊黎萨，实在难辨识。

听了菩萨的话，商主浑身颤抖，心痛财产，晕倒在地。在这一刹那，帝释天施展神通，站在空中，说道："大王啊！我不是伊黎萨，我是帝释天。"人们替伊黎萨擦脸，泼水。他苏醒过来后，起身向天王帝释天行礼，侍立一旁。帝释天对他说道："伊黎萨，这些钱财是我的，不是你的。我是你的父亲，你是我的儿子。我生前广行布施，做了许多善事，死后当了帝释天，而你背弃家规，不愿布施，贪婪吝啬，拆毁布施厅，驱赶求乞者，守住钱财，自己不享用，也不准别人享用，象罗刹把持莲花池。如果你重建布施厅，慷慨布施，那就好。如果你不愿布施，那我就毁尽你的钱财，用因陀罗的金钢杵砍掉你的脑袋，杀死你！"伊黎萨商主惧怕死亡，发誓道："从今以后，我愿布施。"帝释天接受他的誓言，坐在空中，向儿子说法，教导他遵行戒律，然后回到天国。从此以后，伊黎萨广行布施，做了许多善事，死后升入天国。

内部资料

骗子本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，在一个小村附近，有一个伪善的束发苦行者。一位财主在自己的树林里盖了一间修行的树叶屋，让这位苦行者住下，并在自己家中用美味佳肴供养他。财主把这个束发苦行者看作“有德之士”。由于惧怕强盗，他把一百金币带到这树叶屋来，埋在地下，说道：“尊者啊！请你照看一下。”苦行者回答道：“朋友，对于出家人不必这样叮嘱，我们从来不取他人之物。”他对苦行者的话深信不疑，说了声：“好吧，尊者！”就走了。这个伪善的苦行者思忖道：“这些钱足够我生活一辈子。”几天后，他把这些金币取出，埋到路旁一个地方，然后回来，照旧住在树叶屋里。第二天，他在财主家里吃完饭，说道：“朋友啊！我在你这里住了很久。久居一处势必与人亲近，而与人亲近是出家人的污点，因此，我要告辞了。”尽管财主再三挽留，他还是执意要走。最后，财主说道：“尊者！既然这样，那就请便吧。”财主一直送他到村口，然后返回。这个苦行者走了一阵，心里忽生一念：“我要哄骗一下这个财主。”他拿一根稻草插在头发里，走了回去。财主问道：“尊者啊！你怎么回来了？”“朋友啊！从你家屋顶上掉下一根稻草，沾在我的头发上，出家人非施勿取，因此我回来还给你。”“扔掉得了，尊者啊！放心走吧。”财主心想：“他人之物，哪怕是一根稻草也不私自拿走，真是一位谨言慎行的君子！”于是满怀喜悦，

① JatA.1.9.9 [89] Kuhakajātakavaṇṇanā

内部资料

向苦行者行礼告别。

那时，菩萨恰好去边境做买卖，中途借宿在这个村里。他听了苦行者说的话，心想："那个财主肯定委托这个伪善的苦行者保管过什么东西。"于是他问财主道："朋友啊！你委托那个苦行者保管过什么东西吗？""是的，朋友，一百金币。""那你去看看，还在不在？"财主跑到树叶屋，发现金币没有了，赶快跑回去，说道："朋友啊！金币没有了！""偷金币不会是别人，肯定是那个伪善的苦行者。来，快去把他追回来！"于是，他们飞快追上那个伪善的苦行者，拳打脚踢，逼他交回金币。菩萨见到金币，说道："你拿一百金币毫不犹豫，拿这一根稻草却问心有愧。"说罢，念了这首偈颂谴责他：

巧舌善辞令，娓娓动人心，
奉还一根草，窃走一百金。

菩萨谴责他之后，告诫道："你这个伪善的束发者，以后别干这种事了。"后来，菩萨按其业死去。

贵重本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨精通一切技艺，是国王的大臣。一天，国王在大批侍从陪同下，来到御花园，在树林中游荡后，想下水玩耍。他进入吉祥莲池，召唤王妃们也下水。王妃们卸下头上、脖子上的首饰，

① JatA.1.10.2 [92] Mahāsārajātakavaṇṇanā

内部资料

脱了上衣，一并放在箱子顶上，吩咐侍女看管，然后进入莲池。御花园里有只母猴，坐在树杈间，看见王后卸下首饰，脱下上衣，放在箱子顶上，很想戴戴王后的珍珠项链。它坐在那里，盼望侍女玩忽职守。起初，侍女认真坐着看管，可是过了不一会儿，便打起盹来。母猴发觉侍女睡着了，一阵风似地跳下，抓起珍珠项链戴在自己脖子上，又一阵风似地跳回去，坐在树杈间。它怕别的母猴看到，又把珍珠项链藏在一个树洞里，装出若无其事的样子，坐在那里看守着。

侍女打盹醒来，发现珍珠项链不见了，惊恐万状，不知所措。她高声喊道："有人偷走王后的珍珠项链了！"卫士们从四面八方赶来，听了她的话，就去报告国王。国王命令道："抓贼！"卫士们走出御花园，一边高声喊着"抓贼！"一边四处搜查。那时，有个农夫出来祭神，听到这喊声，吓得转身就跑。卫士们看到这人奔逃，认定他就是贼，便追上去，抓住他，边打边问："恶贼！那件贵重的首饰是你偷的吗？"农夫心想："如果我说没偷，我今天就要没命。他们会打我，直到把我打死。我不如承认了吧。"于是，农夫说道："啊，老爷，是我偷的。"卫士们把他捆了，带到国王那里。国王问道："是你偷了贵重的首饰吗？""是的，大王！""现在首饰在哪儿？""大王啊！我这辈子连贵重的床和椅子都未见过，是商主让我来偷贵重的首饰的。我偷了之后交给他了。问他便会知道。"国王召来商主，问道："这人把贵重的首饰交给你了吗？""是的，大王！""现在在哪儿？""我给了祭司。"国王召来祭司讯问。祭司也承认道："我给了乐师。"国王又召来乐师，问道："祭司把贵重的首饰交给你了吗？""是的，大王？""现在在哪儿？""我色迷心窍，送给妓女了。"国王召

内部资料

来妓女讯问。妓女说道："我没有拿。"一连审了五个人，不觉太阳已经落山。国王说道："现在天色已晚，明天再审吧！"他把五个人交给大臣，自己回城里去了。

菩萨思忖道："这首饰是在御花园里边丢失的，而这农夫是在花园外边。御花园门卫森严，偷了里边的东西也逃不出去。因此，不管是里边的人，还是外边的人，都无法偷盗。那个倒霉的人说'我给了商主'，可能是为了开脱自己。商主说'我给了祭司'，可能是想把祭司卷进来，一同免罪。祭司说'我给了乐师'，可能是想有乐师作伴，蹲在牢里可以快活些。乐师说'我给了妓女'，可能是想有妓女作伴，完美无缺。这五个人都不是贼。御花园里有许多猴子，这首饰肯定落在哪只母猴子手里了。"于是，他来到国王那里，说道："大王啊，请把那些盗贼交给我们吧！我们会查清此案的。"国王同意道："好吧，智者，你就审理此案吧！"

菩萨召来自己的仆从，吩咐道："你们把这五个人关在一起，严加看管，竖起耳朵听他们互相说些什么，回来报告我。"说罢，就走了。仆从照此办理。现在，这五个人坐在一起。商主对农夫说道："你这恶棍！你我素不相识，你什么时候给过我首饰？""尊敬的大商主！我连用树心做腿的贵重的床和椅子都没见过，我是想仰仗你的庇护获得开释，才这么说的。请别生我的气，老爷！"祭司对商主说道："大商主啊！既然那人没给你，你怎么可能给我呢？""我想我们两个有地位的人凑在一起，事情能很快地解决，才这么说的。"乐师对祭司说道："婆罗门啊！你什么时候给过我首饰？""我想跟你在一起，可以快活些，才这么说的。"妓女对乐师说道："你这坏蛋乐师！我什么时候去过你那儿？你什么时候来过我这

内部资料

儿？你什么时候给过我首饰？”“呵，姐儿，何必动怒呢？我想我们五个人住在一起，象一家子，快快活活，完美无缺，才这么说的。”

菩萨从仆从那里听说了这些话，断定他们不是贼，心想：“我得设法找回母猴拿去的首饰。”他让人用念珠做了许多首饰，然后捕捉御花园里的母猴，将这些念珠首饰戴在它们的手上、脚上或脖子上，再放走它们。唯有那只母猴，守着自己的珍珠项链，躲在树杈里不出来。菩萨吩咐众人道：“你们去盯住御花园里每只母猴，看到哪只母猴戴着珍珠项链，就吓唬它，把项链夺回来。”

母猴们觉得自己有了首饰，满怀喜悦，在御花园里游来荡去。它们来到那只母猴身边，说道：“你看我们的项链。”那只母猴终于隐忍不住，说道：“这念珠首饰有啥希罕的。”说罢，戴上珍珠项链，走了出来。众人见到后，逼迫它扔下珍珠项链，拿去交给菩萨。菩萨拿去交给国王，说道：“大王啊！这是你的首饰。那五个人不是贼。这首饰是御花园里的母猴拿走的。”“智者啊！你怎么知道这首饰落在母猴手里？你怎么找回来的？”菩萨把事情经过说了一遍。国王满心欢喜，说道：“你是一切场合中的理想人物。”他念了这首偈颂赞美菩萨：

战争盼勇士，谈判盼辩士，
吃喝盼同嗜，遇难盼智士。

国王如此赞扬称颂菩萨后，犹如从乌云中降下甘霖，拿出七宝献给菩萨。他遵循菩萨的教诲，广行布施，做了许多善事，按其业死去。

内部资料

名字本生①

古时候，在呾叉始罗，菩萨是举世闻名的老师，向五百弟子传授经典。其中有个弟子名叫巴波格，意思是“有罪”。他听着别人“有罪来，有罪去”地喊他，觉得挺别扭。他心里想：“我这名字不吉利，请老师替我另取一个名字吧！”他到老师那儿，说道：“老师，我的名字不吉利，请你替我另取一个名字吧！”老师对他说：“孩子，去吧，到城乡各地走走，找一个你中意的吉利的名字，我将参照你带回来的名字，给你另取一个。”青年说道：“好吧。”带了干粮就出发了。

他走过一村又一村，来到一个城市。那里刚好死了一个人，名叫长寿。他看到送葬的亲属将死者抬往坟场，便问道：“这死者叫什么名字？”“他叫长寿。”“长寿也会死啊？”“不管是叫长寿还是短寿，人总是要死的。名字只不过是个称呼罢了。看来你是个傻瓜。”听了这番话，他对名字感到淡漠了。

然后，他进入城里。这时，有家主人将一个女奴推倒在门口，用绳索抽打，责怪她没有交出挣来的钱。这女奴的名字叫护财。他刚好走过这条街，见到这女奴遭到殴打，便问道：“你们为什么打她？”“她没有交出工钱。”“她叫什么名字？”“她叫护财。”“既然名字叫护财，怎么会交不出那么一点儿工钱。”“不管是叫护财还是失财，她总归是个穷婆娘。名字只不过是个称呼罢了。看来你是个傻瓜。”听了这番话，他对名字更加淡漠了。

---

① JatA.1.10.7 [97] Nāmasiddhijātakavaṇṇanā

内部资料

他离开这个城市。途中，他遇见一个迷路的人，便问道："先生，你为何瞻前顾后地团团转？""尊者，我迷路了。""你叫什么名字？""我叫指路""指路也会迷路啊？""不管叫指路还是迷路，都会迷路的。名字只不过是个称呼罢了。看来你是个傻瓜。"听了这番话，他对名字完全淡漠了。

他回到菩萨那里。菩萨说道："孩子，你回来了。喜欢哪个名字？""老师啊！不管叫长寿还是短寿，都一样死去；不管叫护财还是失财，都一样贫穷；不管叫指路还是迷路，都一样迷路。名字只不过是个称呼罢了。靠名字不能取得成就，只有靠业才能取得。我的名字还是照旧吧！不用改了！"菩萨总结这青年的所见所为，念了这首偈颂：

名叫长寿亦死去，名叫护财亦贫穷，
名叫指路亦迷路，有罪回来不改名。

奸商本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在波罗奈商人家里。在命名日，人们给他取名"小智"。他长大成人后，与另一个商人结伴经商。那商人名叫"大智"。他们从波罗奈载运五百车货物，到乡下去贩卖，赚了钱后，回到波罗奈。然而，在分钱时，大智说道："我拿双份。""为什么？""你是小智，我是大智，小智拿一份，大智拿双份。""我们俩出的本钱一样多，出的牛和车也一样多，你凭什么拿

① JatA.1.10.8 [98] Kūṭavāṇijajātakavaṇṇanā

内部资料

双份？”“就凭我是大智。”这样，你一句我一句，争吵起来。

后来，大智想出一个计策。他把自己的父亲藏在一个树洞里，嘱咐道：“等我们俩来到这里，你就说：‘大智应该得双份。’”然后，他到菩萨那里，说道：“朋友，我是不是应该得双份，树神知道。走，我们去问树神。”他们来到树洞前，大智祈求道：“尊者树神啊！请为我们仲裁！”他的父亲改变声音，说道：“那么，你们呈明事由。”大智说道：“尊者，他是小智，我是大智，我们合伙经商，应该怎样分钱？”“小智得一份，大智得双份。”菩萨听到这一裁决，心想：“我要知道树神究竟是不是在这里面？”于是，拿来稻草，塞进树洞，点上火。火焰腾起，烧着大智父亲的半截身子。他赶紧往上爬，抓住树梢，悬在空中，最后掉下地来，念了这首偈颂。

小智正当，大智荒唐，
将父藏洞，害父烧伤。

他们俩将钱平分，各得一份。后来，按其业死去。

掷石本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是他的大臣。那时，国王的祭司是个饶舌的人，只要他一开口，别人就无法插嘴。国王心想：“哪天能找个人来治治他的啰嗦病呢？”从此，国王出外巡游时，留心寻找这样的人。

① JatA.1.11.7 [107] Sālittakajātakavaṇṇanā

内部资料

这时，在波罗奈，有个瘸子精通掷石术。村童们把他搁在小车里，拉到波罗奈城门根。那里有一棵枝叶茂密的大榕树。孩童们围在他身边，给他半枚铜钱，说道："做个象！做个马！"他接连不断掷石子，在榕树叶上掷出各种各样的形象。现在，所有的树叶充满裂缝和缺口。国王前往御花园，路过这里。孩童们出于害怕，纷纷逃跑，剩下瘸子一个人坐在那里。国王坐在车里，到达榕树下，看到破碎的树叶具有各种各样的形象，再细细一看，所有的树叶全是那样，便问道："这是谁干的？""一个瘸子，大王！"国王心想："我可以依靠这个人治治婆罗门的啰嗦病了。"便问道："瘸子在哪里？"侍从们四下张望，看见瘸子坐在榕树气根[①]中间，便报告道："这人在这里，大王！"国王把他召来，支开侍从，问道："我身边有个饶舌的婆罗门，你能治治他的啰嗦病吗？""只要有一筒羊粪，我就能办到，大王！"

国王把瘸子带回宫中。他吩咐挂一个帷幕，帷幕上挖一小孔，让瘸子坐在帷幕后面，正对着婆罗门的座位，同时在瘸子身边放上一筒干羊粪。婆罗门前来侍奉国王。国王让他坐下，两个人开始交谈。婆罗门喋喋不休，不容别人插嘴。这时，瘸子从帷幕孔掷出一颗又一颗羊粪，犹如一只只苍蝇，飞进婆罗门的嘴里。婆罗门将入口的羊粪一一咽下，象喝香油似的。一筒羊粪掷完，全部落入婆罗门肚中，足有半斤重。国王发现羊粪掷完，便说道："尊师啊！由于你饶舌，吞下了

① 气根，通常指暴露于空气中的根；尤指一种生长在附生植物和与土壤不接触的攀缘植物上的根，但通常有将植物固定于支持物上并常常有光合作用的功能。

内部资料

一筒羊粪，居然毫不察觉。这干羊粪你是无法消化的。快回去喝点吐药，清清肠胃，恢复健康吧！”

从此，这婆罗门的嘴巴象是上了门闩，与别人一起交谈，决不轻易开口。国王心想：“现在我的耳根清静了，多亏那个瘸子帮忙。”于是，他赐给瘸子每年有十万收益的东南西北四座村庄。菩萨来到国王那里，说道：“大王啊！在这世上，智者都应学习技艺。这瘸子掌握一门掷石术，就取得如此成就。”说完，念了这首偈颂：

无论哪个人，应该有技能，
请看这瘸子，食邑四座村。

豺本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为坟场树林的树神。有一次，波罗奈举行喜庆活动。人们为了祭夜叉，在广场、大路各处撒下鱼、肉等等食物，还搁置许多碗盅，里面盛满了酒。

有一只豺，半夜从阴沟钻入城内，吃了鱼和肉，还喝了酒，然后钻进波那格树丛，一直睡到太阳升起。豺醒来一看，天已大亮，心想：“现在我出不了城了。”于是，豺走到路边，趴在隐蔽的地方，盯着来往的行人，对谁也不吭一声。后来，豺看见一个婆罗门前往水池洗脸，心想：“婆罗门都是贪财的。我可以用钱财引诱他，请他将我抱在怀中，藏在上衣里，带

① JatA.1.12.3 [113] Siṅgālajātakavaṇṇanā

内部资料

我出城。”于是，豺用人的语言喊道：“婆罗门！”婆罗门转身问道：“谁在叫我？”“是我，婆罗门！”“你有什么事？”“婆罗门啊！我有两百金币，如果你将我抱在怀中，藏在上衣里，不让任何人看见，带我出城，我就告诉你金币在哪儿。”婆罗门贪财，同意道：“好吧！”他依豺所说，将豺带出了城。走了一阵，豺问道：“婆罗门啊！这是什么地方？”“这是某某地方。”“请再往前走！”这样反复问答多次，到达了大坟场。豺说道：“就在这里，把我放下吧！”婆罗门把豺放下。豺说道：“婆罗门啊！将你的上衣铺在地上吧！”婆罗门贪财，把上衣铺在地上。“你就朝这树根底下挖吧！”趁婆罗门专心挖地，豺爬到婆罗门的上衣上，在四角和中央五处，拉上屎和尿，把上衣弄得又脏又湿，然后溜进坟场树林。菩萨站在树枝上，念了这首偈颂：

财迷心窍婆罗门，居然相信偷酒豺，
一百贝壳也没有，两百金币从何来？

菩萨念完这首偈颂，说道：“婆罗门啊！快去洗洗衣服，洗洗澡，做你自己的事去吧！”说罢，便消失了。婆罗门洗完衣服，洗完澡，想到自己受了骗，垂头丧气地离去。

中思鱼本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，波罗奈河

① JatA.1.12.4 [114] Mitacintījātakavaṇṇanā

内部资料

里有三条鱼，名叫大思、小思和中思。它们沿着河从森林游到有人烟的地方。中思鱼对其它两条鱼说道：“这地方危险可怕，渔夫撒下各种渔网捕鱼，我们还是回森林里去吧！”其它两条鱼由于懒惰和贪吃，老是推说：“过了今天走吧，明天再走吧，”一晃过了三个月。

一天，渔夫们在河里撒下网。大思和小思游在前面寻食，由于盲目无知，没有注意到渔网，游进了网里。中思跟在后面游来，注意到渔网，并发现其它两条鱼落入网中，心想：“我要拯救这两条懒惰成性、盲目无知的鱼。”它先沿着渔网搅水，仿佛一条鱼破网而逃；然后又潜入网底搅水，仿佛又有一条鱼破网而逃。渔夫们以为鱼儿已经破网而逃，只拽住鱼网的一端收网。结果，这两条鱼滑离鱼网，逃回河中。就这样，它们依靠中思获得新生。

非时啼本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个西北地区的婆罗门家族。长大成人后，他精通一切技艺，成为波罗奈全城闻名的老师，收有五百个青年学生。这些学生养了一只报时的公鸡。鸡鸣则起，学习技艺。后来，这只公鸡死了。他们留心再找一只。一天，有个学生在坟场树林里拾柴，发现一只公鸡，便带回来放在笼中喂养。这只公鸡是在坟场中长大的，不知道应该何时啼叫，所以，有时

① JatA.1.12.9 [119] Akālarāvijātakavaṇṇanā

内部资料

半夜啼叫，有时白天啼叫。半夜啼叫时，学生们起床学习，及至日出，大家疲倦困乏，昏昏欲睡，无法继续用功。白天啼叫时，学生们无法记诵经文。学生们说道："这只鸡要么半夜啼叫，要么白天啼叫，妨碍我们完成学业。"于是，抓住它，扭住它的脖子，把它宰了。然后，报告老师说："这只公鸡不按时啼叫，我们把它宰了。"老师教诲道："它因缺乏教养而丧命。"说罢，念了这首偈颂：

既无家教，又无师事，
时与非时，全然不知。

菩萨说明了这个道理。以后，他活够岁数，按其业死去。

犁柄本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个婆罗门富豪家，长大成人后，在呾叉始罗学会一切技艺，成为波罗奈全城闻名的老师，收有五百个青年学生。其中有个学生智力迟钝，虽然与其他学生一起学习技艺，但由于愚笨，毫无长进。这样，他改作老师的侍童，象奴仆一样打杂。

一天，菩萨吃完晚饭，躺在床上。这个学生替他洗净手、脚和背，涂了油，正要离去，菩萨吩咐道："孩子，把床脚垫稳了你再走。"这个学生垫好一只床脚，但另一只床脚找不到

① JatA.1.13.3 [123] Naṅgalīsajātakavaṇṇanā

内部资料

垫衬物，于是就用自己的大腿顶着床脚，过了一夜。清晨，菩萨醒来见到他，问道："孩子，你怎么坐在这里？""老师，我找不到垫床脚的东西，就用大腿顶着坐在这里。"菩萨心情激动，思忖道："他如此虔诚地侍奉我，而在我的这些学生中就数他愚笨，学不会技艺，我怎样才能使他开窍呢？"后来，他想出一个办法："每当这个学生捡拾树枝、树叶回来，我就问他：'你今天见到什么？做了什么？'他会回答说见到什么、做了什么，我就再问他：'你所见所做的象什么？'他就会运用譬喻和说明缘由，这样，久而久之，让他反复运用譬喻和说明缘由，他就会开窍的。"于是，他把这个学生召来，说道："孩子，今后你捡拾树枝、树叶回来，将你所到之处看到的、吃过的、喝过的东西统统告诉我。"学生回答道："遵命！"

一天，这学生与其他学生一起到森林里捡柴，在那里看到一条蛇，回来便告诉老师说："老师，我看到一条蛇。""孩子，蛇象什么？""象犁柄。""好极了，孩子！你这个譬喻用得很妙，蛇确实象犁柄。"这样，菩萨心想："这个学生譬喻用得很妙，看来我能使他开窍。"又一天，这学生在森林里看到一头象，回来便告诉老师说："老师，我看到一头象。""大象象什么？""象犁柄。"菩萨心想："大象的鼻子象犁柄，象牙也象，我想他可能由于愚笨，缺乏分析能力，应当讲大象的鼻子象犁柄，却讲成大象象犁柄了。"于是，菩萨默不作声。又一天，人们请这个学生吃甘蔗。吃完回来，他告诉老师说："老师，今天我们吃了甘蔗。""甘蔗象什么？""象犁柄。"菩萨心想："多少有点象。"于是，默不作声。又一天，人们请这些学生吃凝乳和牛奶。吃完回来，这学生告诉老师说："老师，我们今天吃了凝乳和牛奶。""凝乳和牛奶象什么？""象

内部资料

犁柄。”老师心想：“这个学生说蛇象犁柄，十分贴切；说大象象犁柄，考虑到大象的鼻子，部分正确；说甘蔗象犁柄，也还勉强凑合；而凝乳和牛奶颜色始终是白的，形状依容器而定，这个譬喻全然错误。看来我无法使这愚人开窍了。”说罢，念了这首偈颂：

语义皆有限，岂能涵万物？
愚人分不清，犁柄与凝乳。

剑相本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，有一位观察剑相的婆罗门。一切如上所述[2]。国王派御医为这婆罗门治疗，替他装了个虫漆假鼻，仍旧让他担任侍臣。

梵授王没有儿子，只有一个女儿和一个外甥。他亲自抚育这两个人。这两个人一起长大，互相产生爱慕。国王召集大臣，说道：“我的外甥是王位继承人。我要把女儿配给他，让他灌顶登基。”转而又想：“外甥毕竟是我的血亲，我还是替他另娶别国的公主，让他灌顶登基，而将女儿嫁给别的国

① JatA.1.13.6 [126] Asilakkhaṇajātakavaṇṇanā

② 依据本篇今生故事中的叙述，每当剑匠向国王献剑时，这个婆罗门便用鼻子嗅剑，断定剑相。如果剑匠事先贿赂他，他就说剑有吉相，否则，他就说剑无吉相。于是，有个剑匠向国王献剑，在剑鞘里撒些胡椒粉。这个婆罗门嗅剑时，吸进胡椒粉，打了个喷嚏，鼻子撞在剑上，削掉一半。

内部资料

王。这样，我们的血亲增多，有两支王族。”于是，他与大臣们商定：“将他们两人隔离。”从此，国王的外甥和女儿分居两处。然而，这两人年满十六，情爱甚笃。王子寻思道：“我能用什么办法将表妹从王宫里接出来呢？”最后，他想出一个办法。他召来女卜师，赠给她一千金币。女卜师问道：“殿下有何吩咐？”王子说道：“大妈啊！你经办的事情没有不成功的。请你说说有什么办法能将我的表妹从内宫里接出来。”“行啊，王子！我去向国王禀告说：‘大王啊！公主曾经恶运附体，现在恶运离开了公主，不来纠缠，已经好久了。请大王让公主乘车，由大批武装人员护送去坟场。让公主躺在圆坛的床上，床下安置一具死尸，用一百零八罐香水洗净公主的恶运。’这样，我就能将公主带到坟场。而在我们去坟场的那天，你要带上一些胡椒粉，由你自己的武装人员护送，乘车先到坟场。将车停在坟场门侧，吩咐武装人员进入坟场树林。你自己走上圆坛，装作死人躺下。我来到之后，将床支在你上面，让公主躺在床上。在这刹那间，你将胡椒粉塞进鼻孔，打上两、三个喷嚏。你一打喷嚏，我们就会丢下公主逃跑。这样，你就可以为公主灌顶，也为自己灌顶，然后带公主回家。”王子同意道：“好吧，真是一条妙计。”

于是，女卜师向国王禀告为公主驱邪之事，国王表示同意。她又去向公主透露内情，公主也表示同意。出发那天，她先通知王子，然后率领大批侍从，前去坟场。在路上，她恐吓卫士们道：“我将公主安置床上时，床底下的死人会打喷嚏。打完喷嚏，他会从床底下爬出来，抓住他见到的第一个人。你们可要小心！”王子先到坟场，按照女卜师事先的吩附躺在那里。女卜师扶着公主，走上圆坛，暗暗叮瞩道：“别害

内部资料

怕。”让公主躺在床上。在这刹那间，王子将胡椒粉塞进鼻孔。他一打喷嚏，女卜师丢下公主，大叫一声，率先逃跑。她一逃，别人谁也不敢留下。所有的人都丢下武器，拼命奔逃。王子按照事先的安排，将公主带回自己住处。女卜师将此事禀告国王。国王心想“我当初就是想把女儿嫁给他的，因而他俩水乳交融，不可分离。”于是，国王表示同意。后来，国王将王位让给外甥，将女儿配给他当王后。小两口和睦相处，依法治国。

那位观察剑相的婆罗门成了新王的侍臣。一天，他来侍奉新王，由于面朝太阳站立，虫漆融化，假鼻落地。他羞愧难当，低下头去。新王笑着对他说道：“老师啊，别介意！打喷嚏对于有的人是好事，而对于有的人是坏事。你因打喷嚏削掉鼻子，而我因打喷嚏娶了表妹，登上王位。”说完，念了这首偈颂：

在此是好事，在彼是坏事；
无全好之事，无全坏之事。

新王用这首偈颂阐明事理。此后，他广行布施，做了许多善事，按其业死去。

猫本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎为老鼠。它具备无上智慧，身躯魁伟如小猪，有几百只老鼠

① JatA.1.13.8 [128] Biḷāravatajātakavaṇṇanā

内部资料

跟随它，住在森林里。

有一只豺，四处游荡，看到了这群老鼠，心想："我要哄骗这群老鼠，吃掉它们。"它在离开老鼠洞不远的地方，单足独立，面向太阳，张嘴喝风。菩萨出来寻食，看到了豺，心想："这可能是一位有德之士。"于是，走上前去，问道："贤士啊！请问尊姓大名。""我叫有法。""你为何不四足着地，而要单足独立呢？""如果我四足着地，大地承受不了，所以我单足独立。""你站着为何要张嘴？""我不吃任何东西，只喝风。""你站着为何面向太阳？""我向太阳致敬。"菩萨听了它的话，心想："这真是一位有德之士。"从此，每天清晨、黄昏，它与群鼠一道去侍候豺。而每次侍候完毕，群鼠走时，豺总是悄悄抓住末尾的一只老鼠，吞噬之后，抹抹嘴，依旧站着。

渐渐地，老鼠越来越少。老鼠们议论道："从前，我们这个住处拥挤不堪，现在却绰绰有余，这是怎么回事？"它们把这情况报告菩萨。菩萨心想："老鼠怎么会越来越少呢？"它对豺产生怀疑，决定亲自考察一下。在侍候豺之后，它让其它老鼠走在前面，自己走在最后。豺向它扑来。菩萨发现豺扑过来抓自己，就转身喊道："豺啊！你表面修行，实际作恶。你在法的旗帜掩护下，谋害别人。"说罢，念了这首偈颂：

明里执法旗，暗中干坏事，
骗取鼠信任，与猫相类似。

说着，鼠王一跃而起，揪住豺的脖子，咬断豺的气管，结果了豺的性命。群鼠回转来，一齐啃啮这只豺。据说，先来的老鼠吃到了豺肉，后来的没有吃到。从此，这群老鼠无忧无虑地生活。

内部资料

金天鹅本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个婆罗门家庭。长大成人后，家里给他娶了一个同种姓的妻子。妻子生了三个女儿，名叫南达等等。菩萨死后，她们投靠亲友生活，而菩萨转生为一只记得自己前生的金天鹅。

金天鹅长大后，看到自己身躯魁伟，体型优美，全身披满金羽毛，心想："我是从哪儿转生来的？知道了，我是从人间转生来的。"又想："不知我的妻子和女儿生活如何？知道了，她们寄人篱下，度日艰难。"又想："我身上的羽毛是经过锤炼的金子；往后，我每次给我的妻子和女儿一根羽毛，她们的生活就会宽裕舒适了。"于是，它飞到那儿，停在屋脊上。妻子和女儿看到菩萨，问道："尊者，你从哪里来？""我是你们的父亲，死后转生为金天鹅，现在来看望你们。以后，你们不必寄人篱下，苦度岁月了。我每次给你们一根羽毛，你们卖了它，快快乐乐过日子吧。"说罢，它给了她们一根羽毛，飞走了。

从此，它不间断地一次又一次飞来给她们一根又一根羽毛。妻子和女儿的生活日益富裕。一天，妻子对女儿们说："孩子，动物的心思是不可捉摸的，说不定哪天你们的父亲再也不到这里来了。现在，趁他还来的时候，把他所有的羽毛都拔下来吧。"女儿们不同意，说："这样做会伤我们父亲的心的。"可是，那妻子贪得无厌，固执己见。一天，金天鹅来了，

① JatA.1.14.6 [136] Suvaṇṇahaṃsajātakavaṇṇanā

内部资料

她招呼道："来，尊者。"等金天鹅走近身边，她就用双手抓住它，把所有的羽毛都拔了下来。然而，这些羽毛如果是违背菩萨的意愿强行拔下的，那它们就会变得跟鹭鸶的羽毛一样。菩萨拍打翅膀飞不起来了，妻子把它扔到大罐子里，喂养它。在那里，它又长出羽毛，但都是白色的了。它展开羽毛丰满的翅膀，飞回自己的住处，再也不来了。

双重失败本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为树神。那时，那里有一个渔村。有一天，一个渔民带着鱼钩，与小儿子一起，到渔民通常捕鱼的水池钓鱼。他投下鱼钩。鱼钩钩住水底下的一个树桩，拉不上来。他想："这鱼钩钩住了一条大鱼。我让儿子回去告诉他妈，让他妈与左邻右舍吵架，这样，谁也顾不上来这里，我就可以独占这条鱼了。"于是，他吩咐儿子道："孩子，去告诉你妈，我们钓着了一条大鱼，让她与左邻右舍吵架。"

孩子走后，他还是拉不动鱼钩。他怕拉断绳子，便脱下上衣，放在岸上，跳入水中摸鱼，结果撞在树桩上，撞坏了双眼。同时，放在岸上的衣服也被贼偷走了。他疼痛难忍，用双手捂着双眼，摇摇晃晃爬出水池，摸索着寻找衣服。而他的老婆正在寻衅和邻居吵架。她在一只耳朵上悬挂棕榈叶，在一只眼睛上涂抹黑烟灰，怀里抱着一只狗，上邻居家串门。

① JatA.1.14.9 [139] Ubhatobhaṭṭhajātakavaṇṇanā

内部资料

一位女友对她说道：“你一只耳朵挂上棕榈叶，一只眼睛涂了黑烟灰，怀里抱着狗，象抱着宝贝儿子，走这家，串那家，难道你疯了？”“我没有疯。你无缘无故出口伤人。咱们上村长那里去评理，我要让他罚你八个金币。”这样，两人吵吵闹闹来到村长那里。村长问清吵架缘由，判这装疯闹事的女人有罪。于是，人们把这女人捆起来，鞭打她，命令她：“快交罚金！”

树神看到这个女人在渔村以及她丈夫在森林遭遇的不幸，便站在树杈间说道：“人啊！你在水中和陆上都做了错事，因而导致双重失败。”说罢，念了这首偈颂：

眼瞎衣服丢，老婆耍无赖，
水中和陆上，两处都失败。

乌鸦本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为乌鸦。一天，国王的祭司在城外河里沐浴完毕，涂上香膏，戴上花环，衣冠楚楚地回城。城门牌楼上停着两只乌鸦，其中一只对另一只说道：“朋友，我要在这个婆罗门头上拉点屎。”“别开这样的玩笑。这个婆罗门是权贵，万万不可触怒权贵，他一动怒，会消灭我们乌鸦全族的。”“我非这样干不可！”“你会被他发觉的。”说罢，另一只乌鸦飞走了。这时，婆罗门走到牌楼下，这只乌鸦把屎象悬铅锤似地拉在他的头

① JatA.1.14.10 [140] Kākajātakavaṇṇanā

内部资料

上。婆罗门大怒，与乌鸦结下了仇。

那时，有一个挣工资、管理粮仓的女仆。她把粮食摊在仓库门外阳光下，坐着看守，不一会儿，打起盹来。趁她不注意，一只长毛山羊前来吃米。女仆醒来，看见这只山羊，便赶走它。山羊继续来第二、第三次，只要女仆一睡着，它就来吃米。女仆赶了三次以后，心想："这家伙一而再、再而三地来吃我的米。这样吃下去，晒着的米会损失一半。我再也不能让它来吃了！"于是，她拿了一个火把，坐在那里假装睡着。当山羊又来吃米时，她蓦地站起，用火把打山羊。山羊的毛着火。山羊想要扑灭身上的火，飞快地跑到象厩附近一间堆放干草的小屋，磨擦自己的身体。这样，这间小屋也着火，腾起的火焰蔓延到象厩。象厩着火，烧伤许多大象。象医无法治愈象伤，前去禀告国王。国王对祭司说道："尊师！象医无法治愈象伤，你可知道有什么良药？""我知道，大王！""是什么？""乌鸦的脂肪，大王！""那就杀乌鸦取脂肪吧！"从此，杀了许许多多乌鸦，也没有得到脂肪。遍地堆积着乌鸦尸体，乌鸦族陷入大恐怖。

那时，菩萨是八万只乌鸦的首领，住在大坟场树林里。有一只乌鸦飞来，向菩萨报告乌鸦族面临的恐怖。菩萨心想："确实，除了我，谁也无法驱除我的同胞们的恐怖。我要拯救乌鸦族。"于是，菩萨默念十波罗蜜[①]，以仁慈波罗蜜为先导，飞到王宫。它从开着的大窗户里飞进去，停在国王御座下面。一个侍从想抓它。国王坐在御座上，阻止道："别抓它！"大

① 十波罗蜜是佛教所谓从此岸到达彼岸的十种方法或途径，如布施、持戒、出离、智慧、精进、忍耐、真实、决意、慈、舍等。

内部资料

士休息片刻，默念仁慈波罗蜜，从御座下出来，对国王说道："大王啊！国王治理国家，不能感情用事。每做一事，先要深思熟虑。有益的事他才做；反之，则不做。倘若国王做无益的事，百姓就会朝不保夕，陷入恐怖。你的祭司怨恨乌鸦，感情用事，制造谎言，其实乌鸦是没有脂肪的。"听了这些话，国王满心欢喜，请菩萨坐上吉祥金椅，用经过千百次提炼的油膏涂抹它的翅膀，端上用金盘盛着的御膳和饮料。见大士吃饱喝足，心情舒畅，国王问道："智者啊！你说乌鸦没有脂肪，那么，为什么乌鸦没有脂肪？"菩萨回答道："由于下面这个缘故。"它用响彻王宫的声音说法，念了这首偈颂：

处在险恶人世间，天天受惊魂魄丧，
就是由于这缘故，乌鸦身上无脂肪。

大士阐明这个缘由之后，启发国王道："大王啊！遇事须三思而后行。"国王满怀喜悦，将王国献给菩萨。而菩萨将王国奉还国王，教导国王遵行五戒，请求国王解除一切众生的恐惧。国王听从菩萨的教诲，解除一切众生的恐惧，始终不断地布施乌鸦。每天煮熟大量米饭，碾碎各种佳肴，给众乌鸦吃。大士受到格外优待，吃的是国王的膳食。

蜥蜴本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎

① JatA.1.15.1 [141] Godhājātakavaṇṇanā

内部资料

为蜥蜴，长大后成为蜥蜴王，和几百条蜥蜴一起住在河边的一个大洞穴里。它的儿子小蜥蜴与一条变色龙[①]结交来往，亲密无间。小蜥蜴经常爬到变色龙身上，拥抱它。同伴们把小蜥蜴与变色龙交朋友之事告诉了蜥蜴王。蜥蜴王召来儿子，说道："孩子啊！你交错了朋友。变色龙是贱种，你不应该与它交朋友。如果你与它交朋友，我们蜥蜴族就会毁在它的手里。以后，别再和它来往了！"可是，小蜥蜴依然与变色龙来往，菩萨再三劝阻也没用。菩萨思忖道："这条变色龙会给我们带来灾难，必须事先准备一条逃生之路。"于是，在洞穴一侧钻了一个通风口。

此后，小蜥蜴的身体渐渐发育长大，而那条变色龙的身体仍跟过去一样瘦小。每当小蜥蜴爬到变色龙身上拥抱它时，就象一座小山压在它身上。变色龙惶恐不安，心想："它这样拥抱我，再过一些日子，准会把我压死。我应该串通一个猎人，消灭蜥蜴族。"

一天，下过阵雨，飞蚁出来活动。蜥蜴也出来，四处捕食飞蚁。有个逮蜥蜴的猎人，拿着挖蜥蜴洞的铲子，带着猎犬，来到森林。变色龙看到猎人，心想："今天，我要实现我的愿望了。"它走近猎人，问道："人啊！你为何在森林里游荡？""我在寻找蜥蜴。""我知道一个蜥蜴洞，那里面有几百条蜥蜴。带着火和稻草，跟我来吧！"它把猎人带到那里，说道："把稻草搁在这里，点上火，用烟熏洞，四周由猎犬把守，你自己拿着大棒，当蜥蜴纷纷逃出洞口时，就打死它们，堆成一堆。"说罢，变色龙躲到一边，探出脑袋瞧着，心想："今

① 变色龙，蜥蜴类，肤色能随时变换。

内部资料

天，我要看到仇敌的下场了。”

猎人点着稻草，升起团团浓烟。浓烟灌进洞里，迷住蜥蜴的眼睛。蜥蜴怕死，纷纷逃出洞口。猎人把逃出洞口的蜥蜴一一打死。即使侥幸逃过猎人之手，也被猎犬逮住。蜥蜴族遭到了大屠杀。菩萨知道这是变色龙带来的灾难，说道：“万不能与恶人交往。有恶人就不会有幸福。由于这条邪恶的变色龙，这么多蜥蜴遭到毁灭。”说罢，从通风口逃出，念了这首偈颂：

若与恶人交朋友，总归没有好下场；
由于这条变色龙，蜥蜴全族遭祸殃。

显威本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是一只鬃毛狮子，住在喜马拉雅山的金洞里。一天，它从金洞出来，抖抖身子，环视四方，发出一声狮子吼，然后开始觅食。它杀死一只大水牛，吃掉水牛的肥美部分，然后走到一个水池，喝够晶莹清澈的池水，转身回洞去。这时，一只觅食的豺突然遇见这只狮子，知道自己无法逃脱，便匍匐在狮子脚下。菩萨问道：“干什么？豺！”“尊者！我愿侍奉足下。”“好吧！你侍奉我，我会让你吃到好肉。”从此，豺就吃狮子吃剩的食物。没过几天，豺的身体就见胖了。

这一天，狮子躺在洞里，对豺说道：“豺！去站在山顶

① JatA.1.15.3 [143] Virocajātakavaṇṇanā

内部资料

上，看看山脚下有没有游荡的象、马、牛等等你想吃的动物，看到了，就回来报告我，向我行礼说道：‘尊者，显威吧！’我就去捕杀。我吃了之后，就给你吃。”豺爬上山顶，看到各种它想吃的动物，便跑回金洞，匍匐在狮子脚下报告说：“尊者，显威吧！”狮子飞快地冲出去，将动物咬死，哪怕是春情发动的大象。然后，狮子自己吃动物身上的肥美部分，也给豺吃。豺吃饱后，回洞睡觉。

光阴流逝，豺渐渐骄傲起来，心想：“我也是四足走兽，干吗天天靠别人喂养？今后，我也要去捕杀大象等等动物，吃它们的肉。这兽中之王狮子，只要对它说一句‘尊者，显威吧！’它就能杀死大象。我也要让狮子对我说：‘豺，显威吧！’这祥我就能杀死大象，吃到肉。”于是，豺走到狮子跟前，说道：“尊者，我长期吃你捕杀的大象肉，今天我想要吃自己捕杀的大象肉。我要躺在金洞里你躺的地方，而你去山脚下侦察大象，看见了，就回来报告我，说道：‘豺，显威吧！’请你不要对此介意。”狮子回答道：“豺啊！在这世界上，只有狮子能杀死大象，哪有豺能杀死大象吃象肉的？别异想天开了！你还是吃我捕杀的大象肉维持生活吧！”豺听不进这些话，再三恳求狮子。狮子说服不了它，便同意道：“那么，你就躺在我躺的地方。”狮子让豺躺在金洞里，自己到山脚下去侦察，发现有一只春情发动的大象，便回到洞口，说道：“豺，显威吧！”豺走出金洞，抖抖身子，环视四方，发出三声嗥叫，扑向大象。它心里想着：“我要抓住这只春情发动的大象的颞颥。”可是，它扑空了，摔在大象脚下。大象抬起右脚，将豺的脑袋踩得粉碎。然后，大象用脚把豺的尸骸归成一堆，撒上一泡尿，吼叫着进入树林去了。菩萨见此情形，说道：“豺

内部资料

啊！现在你显威吧！”说罢，念了这首偈颂：

脑浆四溅，脑壳粉碎，
肋骨全断，你已显威。

菩萨念完这首偈颂。以后，它活够岁数，按其业死去。

牛尾本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个西北地区的婆罗门家族。在他诞生那天，父母为他点燃生日之火。他十六岁时，父母对他说：“孩子！在你诞生那天，我们为你点燃这火。如果你想过家庭生活，那就学习三吠陀吧！如果你想升入梵界，那就带着这火，进入森林，供奉这火，赢得大梵天[2]的恩惠，最后升入梵界。”他回答道：“我不想过家庭生活。”于是，他带着这火，进入森林，盖了间净修屋，住在那里，供奉这火。

一天，边界村民布施给他一头牛。他把牛牵回茅屋，心想：“我要用这牛祭供火神。”转而又想：“我这里没有盐。火神不能吃无盐的祭品。”于是，他把牛拴在那里，去村子讨盐。

他走后，一群猎人来到那里。他们看见这头牛，便把它杀死煮熟，美餐一顿，然后扔下牛尾、牛蹄和牛皮，带着吃剩的肉走了。婆罗门回来看见只剩下牛尾、牛蹄和牛皮，心

① JatA.1.15.4 [144] Naṅguṭṭhajātakavaṇṇanā

② 大梵天是印度教三大神之一，主管创造。

内部资料

想：“这火神连自己的东西都保护不了，怎么能保护我呢？供奉这火徒劳无益，既不能积德，也不能谋利。”他失去了供奉这火的信心，说道：“火神啊！你连自己的东西都保护不了，怎么能保护我呢？牛肉没了，只能请你享用这些了！”他把牛尾等等扔进火里，念了这首偈颂：

火神窝囊废，你能保护谁？
今日无牛肉，请用这牛尾。

念罢，大士用水浇灭这火，然后出家当了隐士，获得五神通和八定，死后升入梵界。

乌鸦本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为海神。一只乌鸦带着自己的妻子来到海边寻食。刚好，人们在海边摆上牛奶、米饭、鱼、肉、酒等食品，祭祀龙王之后，回家去了。乌鸦来到祭地，看见这些祭品，就跟妻子一起吃牛奶、米饭、鱼肉，还喝了许多酒。结果，它俩都喝醉了，于是说道：“我们到海里去玩耍吧。”它俩坐在海边，开始洗澡。这时，一个海浪冲来，将雌乌鸦卷入海中。接着，一条鱼把它吞吃了。“我的妻子死了！”乌鸦嚎陶大哭。听到它的哭声，许多乌鸦聚集过来，问道：“你为什么啼哭？”“你们的女伴在海边洗澡时，被海浪卷走了。”一听这话，众乌鸦

① JatA.1.15.6 [146] Samuddakākajātakavaṇṇanā

内部资料

都痛哭起来。然后，它们说道："这海水有什么了不起！让我们舀干海水，救出我们的女伴。"于是，它们不停地用嘴吸水，吐往岸边，每当嗓子被盐水渍得难受时，就飞到干地上休息一会儿。最后，它们精疲力尽，嘴巴发涩，眼睛通红，互相商议道："哎，我们吸出海水，吐到岸边，可是吸走的地方又都涨满了水。看来我们无法舀干海水。"说罢，念了这首偈颂：

嘴巴发涩，咽喉疼痛，
大海依旧，徒劳无功。

念罢，这些乌鸦七嘴八舌地议论道："我们女伴嘴巴多么漂亮，眼睛多么美丽，体态多么优雅，声音多么悦耳，竟然毁在大海这个强盗手里。"正当它们这样乱说一气的时候，海神显示可怕的模样，吓走了它们。这样才使它们得救。

豺本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎为豺，住在河边的森林里。那时，有一只老象死在恒河边。豺出来寻食，看见这具象尸，心想："今天我的收获真大。"它走上前去，咬象鼻，但咬上去象犁柄。它嘀咕道："这儿咬不动。"又去咬象牙，但咬上去象骨头。又去咬象耳，但咬上去象簸箕。又去咬象腹，但咬上去象谷仓。又去咬象足，但咬上去象石臼。又去咬象尾，但咬上去象木杵。就这样，它

① JatA.1.15.8 [148] Siṅgālajātakavaṇṇanā

内部资料

东咬西咬，老是嘀咕“这儿咬不动”，找不到可吃的部位。最后，它咬象的肛门，咬上去象松软的糕饼，于是说道：“我终于找到这头象身上柔软可口的部位了。”于是，它从肛门那里吃起，一路吃进象肚，吃掉了肾和心等内脏。它饿了就喝象血，困了就躺在象肚子里睡觉。它思忖道：“在这象肚子里有吃有住，我何必再去别处呢？”这样，它在象肚子里住下，天天吃肉。

光阴流逝，由于夏季的热风吹刮，烈日曝晒，象尸干燥收缩。豺的入口处也封闭了，象肚里一片漆黑，豺像生活在地狱里一般。象尸风干，象肉随之变硬，象血随之枯竭。豺失去出口，恐惧万分。它在象肚子里东奔西突，寻找出路，就象面粉团子在开水锅里乱蹦乱跳。这样过了几天，乌云降临，下了一场大雨，象尸受潮膨胀，恢复原状。肛门松开，透进星星一般的微光。豺看见这个缝隙，喊道：“这下我的命保住了！”它退到象头那里，使劲一蹦，用头撞开肛门，钻了出来。可是，它全身的毛在挤出肛门时蹭掉了，现在身子光秃秃的，象棕榈树干。它心惊肉跳地跑了一阵，然后停步坐下，望着自己的身子，悲叹道：“我这不幸不是别人造成的，全怪自己贪心。从此以后，我决不再贪心，决不再钻进象肚子里去了。”它感到害怕，念了这首偈颂：

钻进象肚子，遭此大恐怖，
今后再也不，今后再也不！

说罢，豺离开这里，不回顾这具象尸，也不看其它象尸一眼。从此以后，它不再贪心了。

内部资料

一叶本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个西北地区的婆罗门家族，长大成人后，在呾叉始罗学会三吠陀和一切技艺，过了一段家庭生活。父母去世后，他出家当隐士，获得五神通和八定，住在喜马拉雅山上。他在那里住了很长时间，由于缺少盐、醋等等生活必需品，回到尘世，在波罗奈御花园住下。

第二天，他穿上整洁的苦行服，进城乞求施舍，来到王宫门口。国王凭窗眺望，看见了他，并为他的举止仪态所倾倒，心想："这个苦行者六根清净，目不斜视。他缓步走来，狮子般庄重，仿佛每走一步，都放下一袋金币。如果世上有清净之法，那就在这个人身上。"国王这样想着，回头招呼一位大臣。大臣问道："大王！有何吩咐？""将那苦行者带来。""遵命，大王！"大臣走到菩萨跟前，向他行礼，并从他手中接过钵盂。菩萨问道："大人，这是干什么？"大臣回答道："尊者，国王召你去。"菩萨说道："我久居喜马拉雅山，不是国王的亲信。"大臣回宫禀告国王。国王说道："我并没有别的亲信，去把他带来。"大臣又走到菩萨跟前，向他行礼恳求，把他带回王宫。国王向菩萨行礼，请菩萨坐在白色华盖下的金御座上，并且把为自己准备的各种美味佳肴让给菩萨吃，然后问道："尊者！你住在哪儿？""我久居喜马拉雅山上，大王！""现在你去哪儿？""我在寻找一个适合雨季居住的地

① JatA.1.15.9 [149] Ekapaṇṇajātakavaṇṇanā

内部资料

方，大王！”“那你就住在我的御花园里吧，尊者！”国王劝说菩萨同意后，自己吃完饭，带着菩萨同去御花园，让人盖起一座树叶屋，里面有日间用室和晚间用室，备足生活用品，并吩咐园丁殷勤侍候，然后才回城。从此，菩萨住在御花园，而国王每天总要前来拜访两、三次。

这位国王有个儿子，乖戾凶暴，是名副其实的恶太子。国王也管教不了，其他亲属更不必说。大臣、婆罗门、市民也一致劝告他：“王子啊！别做这种事，万万不可做这种事！”但是，种种劝告都无济于事，只能使王子发怒。国王思忖道：“看来，除了这位有德的苦行者，谁也无法管教这个王子了。那就让他来管教吧。”于是，国王带着王子来到菩萨那里，说道：“尊者啊！这王子乖戾凶暴，我们谁也管教不了，请你想个办法开导开导他吧！”国王把王子交给菩萨，自己回去了。

菩萨带着王子在御花园里四处蹓跶。菩萨看到一棵刚长出两片嫩叶的柠孛树苗，便对王子说道：“王子啊！你嚼嚼这树苗的叶子，辨辨味道。”王子摘下一叶，放进嘴里嚼了嚼，立刻“呸！呸！”将树叶连同唾液一起吐在地上。“怎么样？王子。”“尊者，味道如同毒药。现在它还是树苗，长大后肯定会毒死许多人。”说着，他用双手拔起柠孛树苗，将它折断，念了这首偈颂：

树苗刚萌嫩叶，离地不足四指，
其毒尚且如此，长大可想而知。

于是，菩萨对王子说道：“王子啊！你拔起这棵柠孛树苗，将它折断，说它‘现在就这么苦辣，长大后有什么用处？’而国中臣民看待你，正如你看待这棵树苗。他们想：‘王子年

内部资料

青时就这样乖戾凶暴，长大后掌握王权，真不知会干出什么事？我们怎能依靠他安居乐业呢？’这样，他们就会剥夺你的王权，就象拔掉这棵柠孛树苗一样，把你驱逐出国。所以，你要以柠孛树为鉴戒，从今以后，做个仁慈宽容的人！”从此，王子改邪归正，谦恭温和，成为仁慈宽容的人，恪守菩萨的教诲。老王去世后，他继承王位，广行布施，做了许多善事，按其业死去。

桑耆沃本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个婆罗门富豪家，长大成人后，在呾叉始罗学会一切技艺，成为波罗奈城闻名的老师，教授五百个学生。其中有个学生名叫桑耆沃，菩萨教给他起死回生的咒语。他只掌握起死回生的咒语，没有掌握解咒的反咒语。

一天，桑耆沃与同学们一起去森林捡柴，看见了一只死老虎，便对同学们说道：“嗨！我能叫这只死老虎活过来。”同学们说道：“这是不可能的。”“你们瞧着，我能叫它活过来。”“如果你有这本领，你就叫它活过来吧！”同学们说完，纷纷爬到树上去了。桑耆沃念诵咒语，用石子扔死老虎。老虎复活，蓦地扑来，咬住桑耆沃的喉咙，咬死了桑耆沃。桑耆沃倒地而死，老虎也倒地而死，两具尸体横在一处。

学生们背柴回来，向老师报告此事。老师教导学生们说：

① JatA.1.15.10 [150] Sañjīvajātakavaṇṇanā

内部资料

“孩子们！凡不辨善恶、滥施恩情者，均遭此灾祸。”说罢，念了这首偈颂：

谁与恶人亲，谁帮恶人忙，
犹如桑耆沃，救虎性命丧。

菩萨用这首偈颂向学生们说法，此后广行布施，做了许多善事，按其业死去。

宽心本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，离波罗奈城不远处，有个木匠村，那里住着五百个木匠。他们划船逆水而上，到树林里采伐盖房用的木材。他们将盖一层楼、二层楼等等的木材分别堆放。所有的木料，从木柱开始，都标明记号，运到岸边，装上船。然后，他们顺水而下，来到城里，按照人们的要求盖房。取得报酬后，他们再去森林采伐木材。他们就是这样维持生计的。

一次，木匠们在森林里安下营帐，采伐木材。在离他们不远的地方，有一只大象踩了喀堤罗树树桩。木刺扎进它的脚，红肿化脓，疼痛难忍。就在这时，它听到木匠们的伐木声，心想：“靠这些木匠帮忙，我也许可以转危为安。”于是，它用三条腿一瘸一瘸着地走到木匠那里，躺在附近。木匠们望见它的红肿的脚，就走过来细看。他们发现脚上扎有木刺，

① JatA.2.1.6 [156] Alīnacittajātakavaṇṇanā

内部资料

就用尖刀划开木刺周围的皮肤，系上一根细绳，把木刺拨出来，然后挤掉脓水，用温水洗净，涂上合适的药。在他们的护理下，大象的伤口很快就愈合了。

大象伤愈后，心想："我是靠了这些木匠才得救的。现在我应该为他们效劳。"从此，它与木匠们一起采伐木材。它用鼻子卷起树木，递给木匠们剖成木料。它还会用鼻子递送斧子等工具，甚至拽住墨线的一端。吃饭的时候，每一个木匠给大象一个饭团，总共五百个饭团。

大象有个儿子，浑身雪白，品性优良。大象心想："我已经年老，现在，我要把儿子带来给木匠们干活，然后我回到森林里去。"这样，它不告诉木匠们，自己到森林里去把儿子带了来，说道："这只小象是我的儿子。你们救了我的命，我把它作为医疗酬金送给你们。今后，它将为你们干活。"说罢，它嘱咐儿子道："今后，你就干我干的活。"它把儿子交给木匠们后，自己就回到森林里去了。从此，小象遵照木匠们的吩咐，干所有的活。他们也每顿喂它五百个饭团。

小象干完活，总要到河里玩耍一阵，然后回来。木匠们的孩子抱住它的鼻子，或在水里，或在岸上，跟它一起玩耍。品性优良的象、马和人都不在水里拉屎撒尿。小象也从不这样，总要等上岸以后才拉屎撒尿。

一天，天下雨，半干的象粪被雨水冲入河里，随波流到波罗奈城边的浅滩，滞留在一个丛林里。那时，国王的象夫牵来五百只象，准备给它们洗澡。群象闻到象粪味，没有一只肯下水，全都翘起尾巴跑开了。象夫把这情况告诉象师。象师说道："这水一定有问题。"吩咐象夫检查河水。结果在丛林里发现优种象粪，明白了症结所在。于是，象师吩咐象

内部资料

夫拿水罐装满水，掺进香料，洒在群象身上。群象身上散发香气，立刻都下河洗澡去了。

象师将此事禀告国王，说道："大王啊！你应该去寻找这只优种象，把它带回来。"于是，国王率领船队逆流而上，到达木匠的营地。小象正在河里玩耍，听到鼓乐声，就上岸站在木匠们身边。木匠们上前迎接国王，说道："大王啊！如果您要木材，何必大驾亲临，只要派人来取就是了。""朋友啊！我来这里不是要木材，而是要这只象。""大王啊！请带走它吧！"但是，小象不肯走。"象啊！你有什么要求？""请你向木匠支付我的养育费，大王！""好吧，朋友！"国王吩咐在大象的四条腿、鼻子和尾巴旁边各安放一万金币。即使这样，小象还是不肯走。直至国王给了木匠每人一套衣服，木匠妻子每人一身衣料，也给了与它一起玩耍的孩子们应有的照顾，它才回头望了望木匠、妇女和孩子们，跟着国王走了。

国王带领小象进城。全城和象宫按照国王的吩咐，都装饰一新。他让小象在城里周游一巡，然后进入象宫。他给小象戴上各种装饰品，替它灌顶，封它为御象。国王把小象看作自己的朋友，赐给它半个王国，让它得到与自己一样的侍候。自从这只小象来到以后，国王赢得全赡部洲[①]的统治权。

光阴流逝，菩萨投胎在王后腹中。王后将要临产时，国王死了。御象如果得知国王去世，肯定会心碎而死。因此，人们将国王去世的噩耗瞒过御象，照旧侍候它。毗邻的拘萨罗王听说国王去世，心想"这个国家虚弱了。"于是，率领大

① 赡部洲是印度古代神话中对印度的称谓。

内部资料

军，包围波罗奈城。人们关闭城门，向拘萨罗王发出讯息说“我们的王后即将临产，相面师说：‘七天后，王后将生儿子。’如果七天后，王后生的是儿子，那我们决不放弃王国，将与你们交战。请你们七天后再来吧！”“好吧！”拘萨罗王表示同意。

第七天，王后生了个儿子。他的出生给人们带来宽慰，因而在命名日，人们给他取名宽心王子。从他出生之日起，市民们开始与拘萨罗王交战。他们虽然人数众多，但由于缺乏统帅，渐渐败下阵来。大臣们把情况报告王后，说道：“我们的军队这样败下来，恐怕要亡国。国王去世、王子诞生、拘萨罗王入侵，这些事，国王的朋友御象都还不知道。我们去告诉它，好吗？”王后同意道：“好吧！”她把儿子打扮整齐，裹在丝绸襁褓里，在大臣们陪同下，从王宫来到象宫。她把菩萨放在御象脚跟，说道：“尊者啊！你的朋友已经去世，我们怕你心碎，没敢告诉你。这是你朋友的儿子。拘萨罗王已经包围了波罗奈城，向你朋友的儿子宣战。我们的军队节节败退。你或是杀死你朋友的儿子，或是为他夺回王国。”这时，御象用鼻子抚摩王子，把他卷到头顶上，哀鸣悲叹一阵，再把菩萨放在王后手中，说道：“我去活捉拘萨罗王。”说罢，走出象宫。大臣们给它装饰打扮，披上盔甲，然后打开城门，簇拥着它，走出城去。御象一出城门，连声吼叫，吓得敌兵纷纷溃逃。它冲破军营，拽住拘萨罗王的发髻，把他带到菩萨脚旁。众人要杀死他，御象加以制止。它教训拘萨罗王说：“今后你放老实些，别以为我们的王子年幼可欺！”说完，就把他放了。

从此，赡部洲全归菩萨统治，任何仇敌都不敢犯上作乱。

内部资料

菩萨长到七岁，灌顶为王，号称宽心王。他依法治国，死后升入天国。

德行本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为狮子，住在山洞里。一天，它走出山洞，眺望山麓。那时，山麓淹没在洪水之中，只有一块高地露出水面，坚实的泥土上长着碧绿的嫩草。兔子和鹿等迅行动物常来这块草地游荡，啃啮嫩草。这天，正好有一只鹿在这里游荡，啃啮嫩草。狮子决定要吃这只鹿。它从山顶上以狮子速度冲下来。那只鹿惧怕死亡，惊叫着逃跑了。而狮子停不住脚步，掉入泥潭，爬不出来。它的四条腿象四根柱子扎在泥里，动弹不得，七天没有进食。

有只豺出来寻食，看见狮子，吓得赶忙逃跑。狮子喊道："喂，豺啊！别跑！我陷在泥潭里了，你救救我吧！"豺来到狮子身旁，说道："我是能救你出来的，只怕救了你，你会吃掉我。""别怕！我不会吃你的，相反，我会大大地报答你。想个办法救我出来吧！"豺相信狮子的诺言。它先扒掉狮子四条腿附近的泥土，再挖四条通向水源的渠道，引来水流，泡软狮子四条腿底下的泥土。接着，豺钻到狮子肚皮底下，说道："尊者，使一把劲！"说完，豺大叫一声，用头顶狮子的肚皮。狮子猛一使劲，蹦出泥潭，站在高地上。狮子休息片

① JatA.2.1.7 [157] Guṇajātakavaṇṇanā

内部资料

刻，跳入水里，洗净满身的泥浆。然后，它杀死一头野牛，用牙戳开，撕下肉放在豺的面前，说道："吃吧，朋友！"等豺吃完，狮子自己才吃。最后，豺又叼起一块肉，衔在嘴上。狮子问道："这是干什么？朋友。""留给你的女仆[1]吃。""你拿吧！"狮子也为自己的妻子拿了点肉，说道："来吧！朋友，我们一起上山顶，到你的女伴的住处去！"它们来到那里，给雌豺吃肉。雄豺和雌豺两口子都很满意。狮子说道："今后，我将照看你们。"狮子把它俩带到自己的住处，让它俩住在自己洞口附近的一个山洞里。

从此，狮子带着豺一起出去寻食，将雌狮和雌豺留在家里。它俩杀死各种野兽之后，就饱餐一顿，然后带些回来给两只雌兽吃。光阴流逝，雌狮和雌豺都生了两个崽子。它们融洽和睦地住在一起。

有一天，雌狮冒出一个念头："雄狮十分宠爱雄豺、雌豺、豺崽，准是它与雌豺有些勾当，所以才跟它们这么亲热。我一定要辱骂和恐吓这只雌豺，把它赶走。"等雄狮带着雄豺出去寻食，它就辱骂和恐吓雌豺道："你为什么住在这里？为什么不滚开？"狮崽也这样威胁豺崽。雌豺把这一切告诉雄豺，说道："雌狮这样对待我们，想必是雄狮的意思。我们在这里住久了，会被杀死的，还是回到我们的旧居去吧！"听完雌豺的话，雄豺跑到雄狮那里，说道："尊者，我们在你们这里住了很久。住得太久了，会惹人讨厌。我们俩出去寻食时，雌狮辱骂雌豺，恐吓道：'你们为什么住在这里？为什么不滚开？'狮崽也这样威胁豺崽。如果不喜欢别人住在身边，那就

① 豺的谦辞，指自己的妻子。

内部资料

说声‘请走吧！’何必辱骂恐吓呢？”说罢，念了第一首偈颂：

雌狮随心所欲，此乃强者之道；
听它发出怒吼，我们心惊肉跳。

雄狮听完它的话，对雌狮说道：“夫人哪！有一次，我出去寻食，过了七天，才带着雄豺和雌豺一起回来，你应该是记得的。”“是的，我记得。”“你知道我为什么七天没回来？”“我不知道，尊者！”“夫人哪！我是想抓一只鹿，结果，鹿没有抓住，我却陷入泥潭，不能自拔，整整七天没有进食。靠了这只豺，我才得救。它是我的救命恩人。患难相助才是真朋友，不管它是强者还是弱者。今后，不许怠慢我的朋友和它的妻儿。”说罢，念了第二首偈颂：

不管强大弱小，贵在恪守友道，
豺是我的恩人，亲如手足同胞，
叫声我的夫人，切莫无理取闹。

听了雄狮的话，雌狮请求雌豺原谅。从此，雌狮和雌豺母子和睦相处。小狮子也与小豺一起玩耍。父母去世后，它们仍然保持友谊，融融乐乐住在一起。据说，它们的友谊传了七代之久。

兀鹰本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎

① JatA.2.2.4 [164] Gijjhajātakavaṇṇanā

内部资料

为兀鹰山上的兀鹰，由父母抚养照顾。

有一次，暴风雨大作。兀鹰们抵御不住暴风雨，浑身发冷，纷纷飞往波罗奈城，躲在城墙上、沟渠里，瑟缩发抖。那时，波罗奈商主出城沐浴，看到这群可怜的兀鹰，把它们安置在一块干地上，生起一堆火，派人到牛坟场拿些牛肉来给它们吃，细心照料它们。

当暴风雨停息的时候，这些兀鹰的身体也都复原了。它们飞回兀鹰山，聚在那里商议道："波罗奈商主奉养过我们，我们也应该奉养他。今后，无论谁叼到衣服或者装饰品，就把它扔在波罗奈商主家的院子里。"从此，兀鹰一看见人们晒在太阳底下的衣服和装饰品，就趁人不备，突然袭击，叼肉似地叼走衣服或装饰品，扔到波罗奈商主家的院子里。商主知道这些东西都是兀鹰送来的，便吩咐把它们另放一边。

人们报告国王说："全城都遭到兀鹰抢劫。"国王说："你们只要抓住一只兀鹰，我就能找回一切失物。"于是，人们到处设置罗网和夹子。这只孝顺母亲的兀鹰[①]落入罗网。人们捉住它，说道："我们把它交给国王。"波罗奈商主正要去侍奉国王，看到人们抓住兀鹰，心想："不能让他们伤害这只兀鹰，"就跟随他们一起走。人们把兀鹰交给国王。国王质问兀鹰道："是你们抢劫城市，叼走衣物的吗？""是的，大王！""给了谁？""给了波罗奈商主。""为什么？""他救过我们的命。谁奉养过我们，我们也要奉养他。所以，我们叼给他衣物。"国王又问道："听说兀鹰能看见一百由旬远的死尸，你怎么看不见捕捉你的罗网。"说罢，念了第一首偈颂：

① 即菩萨。

内部资料

兀鹰好目力，能视百由旬，
罗网在眼前，为何看不见？

兀鹰听了国王的话，念了第二首偈颂：

生命有尽头，死亡不可免，
罗网在眼前，照样看不见。

听了兀鹰的话，国王询问商主道："大商主啊！兀鹰真的把衣物叼到你家了吗？""是的，大王！""都放在哪儿？""大王，所有这些衣物，我都另外放着。我将把它们归还原主。请把这只兀鹰放了吧！"国王吩咐把兀鹰放了，大商主把每件衣物都归还原主。

鹰本生[①]

古时侯，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为一只鹌鹑，居住在犁过的土地上。一天，它离开自己的觅食领域，来到森林边缘想在别人的领域觅食。一只老鹰发现它来这里寻食，迅猛地飞下，抓住了它。鹌鹑在鹰的爪下哀叹道："我真倒霉！我真愚蠢！我不该闯进别人的领域觅食。如果今天我在自己祖传的领域觅食，老鹰就不可能这样战胜我。"老鹰问道："喂，鹌鹑！你自己祖传的觅食领域在哪里？""就在那块犁过的土地上。"老鹰松开自己的爪子，说道："去吧，你这鹌鹑！就是在那里，你也逃不过我的爪子。"鹌鹑飞

① JatA.2.2.8 [168] Sakuṇagghijātakavaṇṇanā

内部资料

到那里，停在一块大土块上，喊道："现在来吧，老鹰！"老鹰拼足全身力气，收拢双翅向鹌鹑猛扑过来。鹌鹑知道老鹰猛扑过来，转身钻进土块缝里。老鹰控制不住速度，胸脯撞在土块上，心碎眼暴，顿时死去。

鹌鹑见老鹰已经撞死，钻出来说道："我看到了仇敌的下场！"它站在老鹰的心窝上，大声欢呼，念了这首偈颂：

巧计除敌，满心欢喜，
安身立命，祖传宝地。

一把碗豆本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是他的政法顾问。一次，边塞发生骚乱，驻军派人向国王报信。当时正值雨季，国王驾临御花园，扎下营帐。菩萨伫立在国王身旁。这时，人们蒸熟豌豆，倒在木槽里喂马。御花园里有许多猴子。其中一只从树上跳下，捞了一把豌豆塞在嘴里，又用手抓了一把，跳回树上，坐在那里，开始吃豆。吃着吃着，一粒豌豆从它手上滚落地下。它扔掉嘴里和手上的所有豌豆，爬下树来，寻找那颗豌豆，结果没有找到，只得爬回树去，垂头丧气地坐在树杈上，象输了一千元钱的官司。国王看到猴子的行为，询问菩萨道："朋友，你对猴子的行为怎么看？"菩萨回答道："大王啊！因小失大，无知的蠢材都是这么干的。"说罢，念了第一首偈颂：

① JatA.2.3.6 [176] Kaḷāyamuṭṭhijātakavaṇṇanā

内部资料

树上这蠢猴，全然无智谋，
为捡一粒豆，丢失一把豆。

菩萨念完，走近国王，又念了第二首偈颂：

贪心汉如此，我们也同样，
因小能失大，犹如猴吃豆。

国王听了菩萨的话，立即返回波罗奈城。而强盗们听说“国王出城，决心要把强盗斩尽杀绝，”都从边塞逃跑了。

镇头迦树本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎转生为猴子，有八万只猴子跟随它，住在喜马拉雅山上。附近有个边境村子，有时有居民，有时无居民。村子中央有棵枝叶茂盛、果子甜美的镇头迦树。当村子没有人居住的时候，群猴就来吃果子。

有一次，果子成熟时，村里正好有人居住。村子围着篱笆，村口有人守卫。这棵镇头迦树硕果累累。群猴思忖道：“过去，我们曾在这个村子吃镇头迦果，不知现在果子熟了没有？也不知村中有没有人居住？”于是，它们派遣一只猴子去探明情况。它侦察回来报告说，果子已经成熟，村里住满了人。群猴听说果子已经成熟，情绪振奋，叫嚷道：“我们要吃镇头迦甜果。”许多猴子前去请示猴王。猴王问道：“村子里有没

① JatA.2.3.7 [177] Tindukajātakavaṇṇanā

内部资料

有人居住？”“有人居住大王！”“那就不能去，因为人类是诡计多端的。”“大王啊！等人们回屋休息，半夜里我们去吃。”群猴征得猴王同意后，从喜马拉雅山上下来，聚在村子附近的一块石头上，等候人们回屋休息。半夜，人们都睡了，它们就爬上树吃果子。

恰好，有个村民从家里出来解手，走过村子中央，看见这群猴子。他立即唤醒村民。村民手持弓箭、石块、棍棒等各式武器，团团围住这棵树，说道：“天亮时，我们收拾这群猴子。”八万只猴子看到这些村民，惧怕死亡，胆战心惊，思忖道：“除了猴王，谁也无法拯救我们。它们走到猴王身边，念了第一首偈颂：

村民持弓箭，刀光闪烁烁，
我们被围困，如何能逃脱？

猴王听后，安慰群猴道：“别害怕。人有许多紧迫的事情要做，现在是半夜，他们站在这里想要杀死我们这些猴子。我们可制造另外一个事端，转移他们的视线”说罢，猴王念了第二首偈颂：

制造一事端，让人去忙碌；
大家尽量吃，树上还有果。

大士这样安慰了群猴，要不群猴个个都会吓得心儿破裂而死。大士安慰群猴后，说道：“全体集合！”群猴集合时，发现猴王的外甥塞纳格不在。它们报告猴王说：“塞纳格没有来。”“如果塞纳格没有来，你们就不用怕了，现在，它会来搭救你们的！”

群猴出发来这里时，塞纳格睡着了。等它醒来，发现同

内部资料

伴全走了。它沿着群猴的足迹来到村子，看见熙熙攘攘的村民，知道群猴遇上危险。恰好，村边一间屋子里点着火，睡着一个老妇人，于是，它进屋取出火把，象村童那样举着，来到上风口，点燃这座村子。村民们扔下群猴，赶忙去救火。群猴趁机会逃跑，逃跑时，每只猴子都给赛纳格带上一个果子。

山牙本生[①]

古时候，萨摩王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个大臣的家里，长大后，成为国王的政法顾问。国王的御马名叫般德瓦；国王的马夫名叫山牙，是个跛子。马夫总是牵着缰绳在前面走。御马看见马夫一瘸一瘸的，以为这是在训练它，就学着马夫一瘸一瘸的走路。

人们报告国王，御马走路跛脚，国王派医生去。医生检查不出御马有什么毛病，回禀国王说："御马没有病。"国王又派菩萨去，说道："朋友，你去查查原因吧！"菩萨去后，查明御马跛脚是由于跟跛子马夫有关。他把这情况报告国王，说道："这是由于和不合适的人相处造成的。"说着，他念了第一首偈颂：

由于山牙跛脚，造成御马失常；
抛弃往日步伐，学那瘸子怪样。

国王听后，问道："朋友，现在怎么办呢？"菩萨说道：

① JatA.2.4.4 [184] Giridattajātakavaṇṇanā

内部资料

“换个好马夫，御马就会恢复正常。”说完，念了第二首偈颂：

选个好马夫，牵马四处转；
御马得良师，跛脚立刻改。

国王照此办理，御马恢复正常。国王满心喜欢，钦佩菩萨甚至精通动物的脾性，赐给他极大的荣誉。

不喜本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个婆罗门望族的家庭，长大后，在咀叉始罗学会咒语，成为闻名四方的老师。他在波罗奈向许多刹帝利和婆罗门弟子传授咒语。其中有个婆罗门青年熟谙三吠陀，背诵起来，一句不差，也成为老师，传授咒语。后来这青年成家立业，终日操心家务，思想分散，不再能背诵咒语。一天，他来到老师身边。老师问道：“小伙子啊！你还能背诵咒语吗？”自从成家之后，我的思想分散，不再能背诵咒语了。”“孩子啊！思想分散，即使背熟的咒语也会忘却；只有思想集中，才能牢记咒语。”说罢，念了两首偈颂：

倘若思想分散，忘却此义彼义，
犹如池水混浊，不见鱼贝沙石。

倘若思想集中，牢记此义彼义，
犹如池水清澈，能见鱼贝沙石。

① JatA.2.4.5 [185] Anabhiratijātakavaṇṇanā

内部资料

狮子皮本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在农夫家里，长大成人后，以耕作为生。当时，有个商人用驴子驮了货，到各地做生意。每到一处，他就从驴背上卸下货，给驴蒙上狮子皮，放它到稻子、麦子田里去。守田人看见了，以为是狮子，不敢走近它。

后来有一天，这个商人在一个村口住下。他一边做早饭，一边给驴蒙上狮子皮，放它到麦田里去。守田人以为是狮子，不敢走近它，回家报告去了。全村居民手持武器，吹起螺号，敲响锣鼓，闹闹嚷嚷来到田边。这头驴怕死，发出驴的叫喊声。于是，菩萨知道了这是一头驴，念了第一首偈颂：

不是狮子吼，亦非虎豹哮，
这是头蠢驴，蒙着狮皮叫。

村民们知道了这是一头驴，就打断它的脊梁，取走它的狮子皮。商人来到田里，看到这头遇难的驴子，念了第二首偈颂：

身披狮子皮，长期吃麦苗，
只因一声叫，露馅命报销。

商人这么说时，这头驴就在那儿死了。商人丢下它离开了那儿。

---

① JatA.2.4.9 [189] Sīhacammajātakavaṇṇanā

内部资料

小莲花本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎在王后腹中，转生为王子。在命名日，人们给他取名莲花王子。在他下面，有六个弟弟。他们七兄弟长大成人，相继成家立业，象国王的朋友一样互相来往。

一天，国王眺望王宫庭院，看到前来觐见的人异常之多，便疑心："这些人是来杀我，夺取王位的。"他召来儿子，说道："孩子们！你们不能再住在这座城里了，赶快到别处去，等我死后，再回来继承王位，治理国家吧！"

他们听从国王的话，痛哭流涕，回到各自家里，告诉妻子说："我们要去外地生活。"他们带着妻子出了城，来到一个荒原，既没有吃的，也没有喝的，真是饥渴难忍。他们商议道："为了活命，把这些妇女吃了吧！"于是，他们杀死最小的弟媳，分成十三块，吃人肉维持生命。菩萨和妻子把分到的两块肉藏起一块，两人合吃一块。就这样，过了六天，杀了六个妇女。菩萨每天藏起一块肉，共藏了六块。第七天，弟兄们说该杀菩萨的妻子了。菩萨听后，就把藏着的六块肉给了他们，说道："你们吃这六块肉吧，明天我再想办法。"趁弟弟们吃完肉，入睡后，菩萨带着妻子逃跑了。

他们才逃了一小段路，妻子就说："夫君，我走不动了。"于是，菩萨背着她走，直至太阳升起，才走出荒原。太阳越升越高，妻子说道："夫君，我想喝水。"菩萨说道："亲爱的，

---

① JatA.2.5.3 [193] Cūḷapadumajātakavaṇṇanā

内部资料

这里没有水呀！”妻子一而再、再而三地闹着要喝水，菩萨只得用小刀划开自己的右膝，说道：“亲爱的，没有水，你坐下吮我右膝的血吧！”妻子这样做了。不久，他们到达大恒河，在那里喝水，沐浴，吃果子，选择一个舒适的处所休息。然后，他们在恒河岸边盖了间小屋，定居下来。

一天，恒河上游有个强盗侵犯王室，被剁掉手、脚、耳、鼻，放在木槽里，抛进恒河，随波漂泊。他疼痛难忍，嚎啕痛哭，漂到了菩萨的居处。菩萨听到他的凄惨哭声，心想：“有我在，遭到不幸的生灵不会遭到毁灭。”菩萨走下恒河岸，把那强盗救上来，带回自己的小屋，替他洗涤伤口，敷上药膏。妻子在一旁嘟哝道：“从恒河里捞上来这么一个废物，还要忙忙碌碌照料他。”说着，厌恶地朝这残废人啐了一口。

强盗的伤口痊愈后，菩萨让他与妻子一同呆在家里，自己去树林采集果子，带回来给他俩吃。这祥，由于经常呆在一起，妻子爱上这个残废人，与他私通。她蓄意谋害菩萨，对菩萨说道：“夫君啊！你背着我走出荒原时，我望着那座山许过愿：‘山神啊！如果我与丈夫安全得救，我一定向你祭供。’现在，山神常来吓唬我，我该祭供还愿了。”菩萨不知道这是诡计，同意道：“好吧！”他备好祭品，让妻子拿着，一同登上山顶。这时，妻子对他说道：“夫君啊！我的最高之神不是山神，而是你！我要先用野花供奉你，向你行右肩礼，然后，再向山神祭供。”她让菩萨面朝悬崖站立，把野花献给他，又假装绕着他行右肩礼。她绕到菩萨背后，用力一推，把菩萨推下悬崖，叫嚷道：“我见到了我的仇敌的下场了！”她乐滋滋地下山，回到情夫身边。

菩萨从山顶沿着峭壁摔下，掉在一棵无花果树顶上，那

内部资料

里没有荆棘，覆盖着厚厚的树叶。但是，他也无法爬下山去，只得呆在树杈上，靠吃无花果维持生命。有一条身躯庞大的蜥蜴王，常常从山脚爬上来吃无花果。这天，它看见菩萨，就逃跑了。第二天，它照样来，躲在一旁吃无花果，吃完就走。这样，它一次又一次来吃无花果，对菩萨不再顾忌。它问菩萨道："你怎么会到这里来的？"菩萨如此这般地把原因告诉了它。蜥蜴王听后，对菩萨说道："别害怕！"它让菩萨坐在自己背上，爬下山，走出森林，来到大路上，说道："沿着这条路走吧！"它送走菩萨，自己回森林去了。菩萨来到一个村子，在那里住下来。后来，他听到父亲去世的消息，就回到波罗奈城，继承了王位，得名莲花王。他恪守为王十法[①]，秉公执政，在四个城门、城市中央和王宫门口，设置了六个布施厅，每天布施六十万钱财。

这个邪恶的女子背着情夫，走出森林，在大路上行乞，用讨来的米粥喂养情夫。人们问她："这是你的什么人啊？""我是他舅妈的女儿，他是我姑妈的儿子，家里人把我许配他，即使他注定要死，我也要背着自己的丈夫，照顾他，讨饭养活他。"人们称赞道："多么贤惠的妻子呀！"从此，她得到更多的米粥。另外有些入劝她说："你别这样四处乞讨了。现在，波罗奈由莲花王执政。他乐善好施，威震全赡部洲。他见到你，一定会高兴，向你慷慨布施。把你的丈夫放在这只筐里，背着去吧！"他们给了她一只柳条筐，说服她去了。

这个不贞的女子把情夫放在筐里，背着它来到波罗奈，

① 为王十法是布施、持戒、慷慨、正直、和蔼、自制、忌怒、忌杀、宽容和大度。

内部资料

在各个布施厅乞食为生。菩萨常常坐在装饰华丽的象背上，前往布施厅，亲自发放八份或十份施舍，然后回宫去。这天，这个不贞的女子把情夫放在筐里，背在背上，站在国王的来路上。国王见到后，问道："这是谁？""这是一位贤惠的妻子，大王！"国王把她召来，认出了她。国王吩咐她把那个残废人从筐里抱出来，问道："这是你的什么人？""是我姑妈的儿子，大王！家里人把他给我作丈夫。"众人不知内情，纷纷夸赞这个不贞的女子："真是个贤妻！"但国王问道："这个残废人是你家里人给你作丈夫的吗？"这女子没有认出国王，镇定地回答说："是的，大王！"于是，国王说道："站在你面前的不是波罗奈王的儿子吗？你不是莲花王子的妻子，某某国王的女儿，名字叫某某吗？你不是吮过我右膝的血，与这残废人私通，把我推下悬崖的吗？你胆大包天，以为我死了，跑到这里来。可是，我还活着！"说着，他转向大臣们，说道："哦，大臣们啊！你们曾经问过我，我也告诉过你们：我的六个弟弟杀死了他们六个妻子，吃了她们的肉，而我保全了我的妻子，带着她隐居在恒河岸边，还救起了一个犯有死罪的残废人，养育他。我的女人与他私通，将我推到山脚下。我靠了自己的仁慈之心，得以死里逃生。把我推下悬崖的不是别人，就是这个荡妇！那个犯有死罪的残废人不是别人，就是这个家伙！"说罢，他念了两首偈颂：

淫妇是她，罪犯是他；
谎称夫妻，女人该杀！

可恶奸夫，重棍打死，
无耻荡妇，活割耳鼻！

内部资料

菩萨虽然怒不可遏，想下令严惩这两个人，但他没有这样做。他压下怒火，只是吩咐把那只柳条筐挂在这女人胸前，系得结结实实，让她无法摘下，把那残废人放在筐里，将他们驱逐出他的王国。

宝珠窃盗本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在波罗奈附近村庄的一位长者[2]家里。长大成人后，家里为他娶了一位波罗奈城里的名门淑女。这位少女俊俏可爱，仙女般美丽，花蔓般优雅，小鸟般欢快，名字叫妙生。她是一位贤妻，恪守妇道，尽心侍奉丈夫和公婆。菩萨对她十分钟爱，两人心心相印，和睦相处。

一天，妙生对菩萨说："我想去看望我的父母。""好啊，亲爱的！那就准备路上的食物吧。"菩萨让人制作各种干粮，然后将干粮和其他物品装在车上。菩萨坐在前面赶车，妻子坐在后面。到了波罗奈城边，他们卸下车轭，沐浴吃饭。然后，菩萨又套上车轭，坐在前面；妙生换好衣服，打扮整齐，坐在后面。

车子进城时，波罗奈王正坐在装饰华丽的象背上绕城行右肩礼，在街上和他们相遇。这时，妙生已经下车，跟在车后步行。国王一见到她，就被她的美貌吸引，心迷神荡，他

① JatA.2.5.4 [194] Maṇicorajātakavaṇṇanā

② 长者是积财具德者的通称。

内部资料

吩咐一个大臣说："你去打听一下，这女子有没有丈夫？"大臣去了，得知她是有丈夫的，便回来报告说："她是有丈夫的，大王！坐在车上的那人就是她丈夫。"国王不能摆脱邪念，欲火中烧，心中思忖道："我要施计杀死那男人，把女子夺到手。"他吩咐一个侍从说："伙计！你拿着这个宝石顶饰，装作过路行人，扔在那人车上，然后回来。"他边说边把宝石顶饰递给侍从。侍从接过宝石，说道："遵命！"他把宝石扔在那人车上后，回来报告国王说："大王，事情办妥了。"

国王立刻喊道："我的宝石顶饰丢了！"顿时，人声鼎沸。国王下令道："关闭所有城门，封锁一切路口，给我搜查窃贼！"卫士们照此办理。全城一片混乱。那个侍从带着一帮人来到菩萨跟前，喊道："喂，停车！国王的宝石顶饰丢了，我们要检查你的车子。"说罢，他检查菩萨的车子，找到他自己扔在车上的宝石。把菩萨抓起来，骂道："窃宝贼！"他将菩萨拳打脚踢，然后反绑起来，送到国王那里，报告说："窃宝贼缉拿归案！"国王命令道："将他斩首！"卫士们在每个十字路口鞭打菩萨，从南门押解出城。

妙生丢下车子，伸出双臂，跟在菩萨后面，一边跑，一边哭喊："夫君啊！都是为了我，让你遭此不幸。"卫士们让菩萨仰卧在地，说道："我们要砍你的头了。"见此情景，妙生心想："我平时循规蹈矩，恪守戒律。看来，在这世上，神灵也无法制止恶人伤害善人。"她哭着念了第一首偈颂：

神灵远在天边，世间无人保护，
暴徒恣意妄为，有谁出来拦阻？

这位德行高超的女子如此哭诉，众神之王帝释天的宝座

内部资料

发热了。他思忖道："是谁想把我从天帝宝座上赶走？"他知道了事情缘由，心想："这波罗奈王做事太残忍，竟然如此折磨德行高超的妙生。现在，我得亲自去一趟。"于是，帝释天从天国下凡，凭借自己的神力，将坐在象背上的暴君拽下，使他仰卧在法场上；同时，扶起菩萨，给他装饰打扮，穿上王袍，让他坐在象背上。卫士们举斧砍头——砍的是国王的头。砍下后，他们才认出是国王的头。

众神之王帝释天显出形体，来到菩萨跟前，为菩萨灌顶，立菩萨为王，立妙生为王后。众位大臣、婆罗门、长者等看到众神之王帝释天，满心欢喜，说道："无道昏君死了。现在，我们得到帝释天赐给我们的圣明法王。"帝释天站在空中告诫道："这是帝释天赐给你们的国王。今后，他要依法治国。如果国王无道，那么，旱时无雨，涝时降雨，饥荒、瘟疫、兵祸都要接踵而至。"说罢，念了第二首偈颂：

旱时无雨，涝时降雨，
昏君无道，理应伏诛。

帝释天这样告诫了大众之后，回到自己的天国。菩萨依法治国，死后升入天国。

云马本生[①]

古时候，在铜叶岛[①]上有座名叫尸利沙婆图的夜叉城。

① JatA.2.5.6 [196] Valāhakassajātakavaṇṇanā

内部资料

那里，聚居着母夜叉。每当航海遇难的商人来临，她们就打扮整齐，携带硬食、软食，怀抱小孩，在女仆簇拥下，去商人那儿。为了使商人相信这里也是人境，她们在四处幻化出耕种放牧的景象，幻化出人、牛、狗等。她们来到商人身边，说道："你们请喝大米粥吧！请尝尝这些食品吧！"商人不知底细，就享受她们送来的食品。等吃喝完毕，休息的时候，母夜叉便与商人寒暄，问道："你们家住哪里？从哪儿来？上哪儿去？为什么来到这里？""我们的船沉了，我们才来到这里。""好啊，先生们，我们的丈夫出海已经有三年多，至今不见返回，大概已经死掉了。你们也是商人，我们就做你们的妻子吧！"说罢，她们搔首弄姿，作出种种媚态，迷住商人，将他们带回夜叉城。同时，她们把先前抓到的人用魔链捆住，扔进刑房。如果她们在自己的住地抓不到航海遇难的商人，就沿着海岸，在这边的格利雅尼河和那边的那伽岛上寻找。这是她们的行动规律。

一天，五百个航海遇难的商人登临夜叉城附近的海岸。母夜叉来到他们身边，引诱他们，将他们带回夜叉城，同时用魔链捆住先前抓住的人，把他们扔进刑房。母夜叉头目嫁给商人头目，其余的母夜叉嫁给其余的商人。夜晚，商人头目入睡后，母夜叉头目起身，去刑房杀人吃肉，然后再回来睡觉。其余的母夜叉也这样。母夜叉头目吃了人肉回来，身体发凉。商人头目拥抱她，意识到怀中的女人是母夜叉，心想："这五百个女人都是母夜叉，我们必须逃跑！"

第二天清早，商人头目趁洗脸的机会，告诉其余的商人：

---

① 铜叶岛即斯里兰卡。

内部资料

“这些不是女人，是母夜叉！一旦有别的航海遇难的商人来到这里，这些母夜叉就会嫁给他们，吃掉我们。我们赶快逃跑吧！”其中二百五十个商人说道：“我们不能抛弃她们。你们想走，请走吧！我们不想逃跑。”这样，商人头目带领听从自己劝告的二百五十个商人，启程逃跑。

就在这时，菩萨转生为云马，全身雪白，头似乌鸦，鬃似蔓阁草，具有神力，能在空中行走。它从喜马拉雅山跃入空中，飞来铜叶岛，吃岛上湖泊池塘里天生的稻米。吃完飞走时，它用充满怜悯的人声，连叫三次：“谁想回大陆？谁想回大陆？”听到它的呼唤，商人们迎上前去，双手合十，说道：“尊者，我们想回大陆。”“那就骑在我的背上吧！”这样，一些人骑上马背，一些人抓住马尾，另一些人双手合十站着。菩萨凭借自己的神力，将这二百五十个商人，包括双手合十站着的，全部带往大陆，将他们送回家，然后回到自己的住处。

而留在夜叉城的那二百五十个商人，在另一批航海遇难的商人来到之后，被母夜叉们杀掉吃了。

罗达本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎转生为鹦鹉，名字叫罗达。它的弟弟叫波特巴德。它俩幼小时，就被一个猎人捕获，送给波罗奈的一个婆罗门。婆罗门

① JatA.2.5.8 [198] Rādhajātakavaṇṇanā

内部资料

把它俩当作儿子抚养。而婆罗门的妻子品性卑劣，行为不规。婆罗门要出外经商，对两只小鹦鹉说："孩子啊！我要出外经商去了。请注意你们母亲白天或晚上的行动，留心其他男人进出这里。"他这样委托两只小鹦鹉后，就离家走了。

婆罗门一走，这女人就放荡不羁，不管白天或晚上，来往之人络绎不绝。波特巴德见此情景，对罗达说道："婆罗门临走时，委托我们看管他的妻子。现在，这个女人在干坏事。我要说说她。"罗达劝阻道："你别去说她。"波特巴德不听罗达的劝阻，对这女人说道："母亲啊！你为何要干坏事？"这女人立即起了要杀死它的念头，说道："孩子啊！你真是我的好儿子。从今以后，我一定不干坏事了。来，孩子，过来！"她装出亲昵的姿态，招呼它过来，然后一把抓住它，怒斥道："要你来教训我，你也不掂掂自己的分量！"说罢，捏住它的脖子，将它掐死，扔进炉灶。

婆罗门回来了。他休息之后，问菩萨道："罗达，好孩子！你们的母亲有没有越规行为？"说着，念了第一首偈颂：

为父去他乡，今日返家门，
问声好孩子，母亲可安分？

罗达回答说："父亲啊！不管情况如何，聪明人不说无益的话。"它阐明这个意思，念了第二首偈颂：

说出真话，招来灾祸；
波特巴德，葬身烈火。

菩萨向婆罗门讲清道理后，说道："我不能再住在这里了。"它向婆罗门告辞，飞往森林去了。

内部资料

长者本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在迦尸国一个长者家里，长大成人后，结婚成家。他的妻子品行不端，与村长私通。菩萨听到风言风语，留心起来。

那时，正值雨季，青黄不接，村子发生了饥荒。村民们聚集起来，向村长告贷，说道："两个月后，收了稻谷，我们就拿稻谷还债。"这样，他们从村长那里赊到一头老牛，分吃了。

一天，村长趁菩萨外出，溜进菩萨家。正当他与菩萨妻子寻欢作乐时，菩萨回村了，从村口朝着家门走来。菩萨妻子面朝村口，看到了来人，心想："那是谁？"她站在门槛上仔细望望，认出正是菩萨，赶忙告诉村长。村长吓得浑身哆嗦，而菩萨妻子对他说："你别怕！我有个办法。我们吃过你的牛肉，你就装作来讨牛肉债的。我爬上米缸，护住缸盖，叫喊：'没有米了呀！'你站在屋子中央，高声嚷嚷：'我家里孩子成群，还我牛肉债！"说罢，她就爬上米缸，坐在缸盖上。村长站在屋子中央，嚷嚷道："还我牛肉债！"菩萨妻子护住缸盖，叫喊道："缸里没有米了呀！等收了稻谷再还你，请你走吧！"

菩萨一进屋，见此情景，就明白这是荡妇耍弄的诡计。他对村长说道："喂，村长！我们吃你的老牛肉时，说好两个月后还你稻谷。这才过了半个月，你怎么就来讨债了？你不是为这而来的，你是另有企图。我鄙视你的行为。这个不守

① JatA.2.5.9 [199] Gahapatijātakavaṇṇanā

内部资料

妇道的荡妇明知米缸里没有米，还要爬在上面叫喊：‘缸里没有米呀！'，而你在那里嚷嚷：‘还债！’我鄙视你们俩的行为！”他阐明这个意思，念了两首偈颂：

你俩行为我难忍，你俩行为我鄙视；
荡妇坐在米缸上，叫喊缸里没有米。

家贫赊欠老牛肉，讲明销账两月后，
期限未到来索债，你的行为真丑陋。

菩萨说完后，抓住村长的发髻，把他摔倒在屋子中央。“我是村长！”“你侵犯了别人保管的财产！”[①]菩萨边骂边打，直到村长气息奄奄，才揪住他的脖领，把他扔出家门。然后，菩萨抓住荡妇的头发，把她从米缸上拖下来，边打边威吓道：“如果你以后再干这种勾当，你就记住今天的教训！”从此，村长甚至不敢往菩萨家里瞧一眼，而那荡妇也不敢转一转越轨的念头。

戏弄本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是众神之王帝释天。那时，梵授王容不得衰老之物，不论是象、马、牛，还是别的什么，只要一看到，他就追逐戏弄。看到陈旧的车辆，他就下令拆毁；看到老妪，他就下令召来，抽

① 这句话的意思是你侵犯了别人的妻子。

② JatA.2.6.2 [202] Keḷisīlajātakavaṇṇanā

内部资料

打肚子，推倒拽起，威胁恫吓；看到老翁，他就勒令象杂技演员那样，趴在地上翻筋斗，逗笑取乐。即使没有看到，而只是听说谁家有老人，他也要派人去找来，戏弄一番。人们羞于受此侮辱，都把自己的父母送往国外，无法尽到侍奉父母的责任。国王的随从也戏弄老人。这样，死后进地狱的人越来越多，升天国的人越来越少。帝释天看不到新来的天国居民，思忖道："这是什么缘故？"他想明白后，决定去制服梵授王。

帝释天幻化成老翁模样，把两罐酥油放在一辆破车上，套上两头老牛，在一个喜庆节日，来到波罗奈。梵授王乘着装饰华丽的大象，在五彩缤纷的城中行右肩礼。帝释天衣衫褴褛，驾着破车，向国王驶来。国王一看到破车，叫喊道："把那辆车毁掉！"随从问道："在哪里啊？大王！我们没有看见！"帝释天凭借自己的神力，只让国王一个人看到。他驶近国王，把车往上一提，在国王头顶上飞过时，打碎一只油罐，然后掉转车身，再在国王头顶上打碎另一只油罐。这样，国王头上盖满酥油，滴答流淌。国王遭到羞辱，神情尴尬。帝释天见国王窘困沮丧，便撤消幻造的车子，显现自己的形体，手持金钢杵，站在空中，说道："暴虐无道的国王啊！难道你会长生不老吗？衰老不会降临到你的身上吗？你戏弄老人，虐待老人。正是由于你和你随从的这种行径，死人充塞地狱，活人也不侍奉父母。如果你还不停止这种行为，我将用金钢杵打碎你的脑袋。从今以后，不准再干这种事了！"帝释天训斥国王后，又对他讲述父母的恩德，解释孝敬老人的功果。然后，帝释天回到自己的住处。从此，国王再也不敢干那种事了。

内部资料

勇健本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为喜马拉雅山区的一种水乌鸦，住在一个水池边。它的名字叫勇健。

那时，迦尸国发生饥荒，人们无力向乌鸦施舍食物，也无力向夜叉、龙神提供祭品。乌鸦成群结队离开这饥饿的王国，进入森林。波罗奈城里一只名叫萨维特格的乌鸦，带着妻子，飞到勇健乌鸦的住处住下。一天，它在水池边觅食，看到勇健乌鸦扎进水里，叼起鱼就吃，吃完回到岸上，甩干羽毛。它想："投靠这只乌鸦，就能得到许多鱼。我要去侍候它。"于是，它走近勇健乌鸦。勇健问道："朋友，有什么事？""尊者，我想侍候你。""好吧！"勇健表示同意。从此，它就侍候勇健。每回勇健自己吃够了，就把剩下的鱼给萨维特格；萨维特格自己吃够了，就把剩下的鱼给妻子。

后来，萨维特格骄傲起来，心想："这只水乌鸦是黑的，我也是黑的；它的眼睛、嘴和脚也跟我没有什么两样。今后，我不要它叼的鱼，我要自己叼。"它走到勇健身边，说道："朋友，今后我要自己扎进水池叼鱼。""你没有转生在扎水叼鱼的乌鸦种族，别毁了自己！"但它不听勇健乌鸦的劝阻，走下水池，扎进水里。它不会扯断水草钻出来，结果缠在水草中，只有嘴尖露出水面。这样，它不能呼吸，沉入水底送了命。它的妻子见它没有回来，就到勇健乌鸦那儿打听消息："尊者，

① JatA.2.6.4 [204] Vīrakajātakavaṇṇanā

内部资料

萨维特格不见了，它上哪儿去了？”说罢，念了第一首偈颂：

吾夫声悦耳，脖颈似孔雀，
尊者可曾见，萨维特格鸦？

勇健听后，说道：“我知道你的丈夫的去处。”说罢，念了第二首偈颂：

识水乌鸦善叼鱼，萨维特格想模仿，
水草缠身扯不断，沉入水底性命丧。

雌乌鸦听后，哀声痛哭，飞回波罗奈去了。

鹿本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为鹿，在一个森林里离开一个池塘不远的一丛灌木里安了家。离开这个池塘不远，在一棵树顶上，坐着一只啄木鸟；在池塘里面，住着一只乌龟。这三个结成了朋友，相亲相爱地住在一起。有一个猎人在树林子里转来转去，他在喝水的地方发现了菩萨的足迹，于是就支上了一张用皮子做成的象铁链子一样结实的网子，走了。在一更天的时候，菩萨走出去喝水，给网子逮住了，就大声呼喊。听到呼声，啄木鸟从树上飞下来，乌龟从水里爬出来，它们一块儿商议：“现在应该怎么办呢？”啄木鸟对乌龟说道：“朋友呀！你有牙，就把网子

① JatA.2.6.6 [206] Kuruṅgamigajātakavaṇṇanā. 本篇采用季羡林先生的译文。

内部资料

咬断吧；我呢，就飞出去，不让猎人跑来。如果我们俩这样卖上劲干，就能救我们朋友的命。”为了把意思说明白，它念了第一首诗：

来吧，乌龟！用你的牙
把这张网子咬断！
我呢，就要飞出去，
不让那个猎人来捣乱。

乌龟开始咬那张皮网子。啄木鸟飞到猎人住的地方去。黎明的时候，猎人拿了一把猎刀，就走出来了。这只鸟看到他往外走，叫了一声，拍打着自己的翅膀，他刚迈出前门，一下子就打到他脸上。猎人心里想到：“这一只让我倒霉的鸟打了我一下子，”转回身来，又躺了一会。然后，他又拿了猎刀，爬起来。鸟心里想到：“这家伙头一回是走前门出去的，现在他一定会走后门。”它就坐在后门等他。猎人心里也想到：“我走前门出去的时候，看到一只让我倒霉的鸟，现在我要从后门出去了，”他就从后门往外走。可是，那只鸟又叫了起来，而且飞下来打他的脸。猎人又给这一只倒霉的鸟打了一下子，心里想到：“这东西简直不让我出去，”于是转回身来，一直躺到出了太阳；当太阳升起来的时候，他拿了猎刀，走出去了。那只鸟拚命飞回来，告诉菩萨说道：“猎人来了。”在这一刹那，除了一根皮条以外，其余的皮条全给乌龟咬断了，它的牙简直象是要掉下来，嘴里涂满了血。菩萨看到那个年轻的猎人手里拿着猎刀象闪电一般地跑过来，就挣断了那一条皮条，逃到树林子里去。那一只鸟坐在树顶上。可是乌龟呢，它实在累得太厉害了，趴在那儿，不能动了。猎人把乌

内部资料

龟装到一个袋子里，绑到一棵树干上。菩萨逃跑了以后，看到乌龟给逮住了，心里想到："我一定要救朋友的命。"便装出疲惫不堪的样子，让猎人看到自己。猎人想到："这东西没有劲了，我要杀死它。"拿起猎刀，就追了上去。菩萨跑在他前面，离开他不太远，也不太近。把他引到树林子去，菩萨觉得已经走远了的时候，撒腿就跑，从另外一条路，象风一般地跑回原处，用自己的角把袋子顶起来，丢在地下，把它撕破，把乌龟放了出来。啄木鸟从树上飞下来。菩萨对它们两个说道："你们救了我的命，你们尽了朋友的本分；现在猎人要回来逮你们了；因此，朋友啄木鸟呀！你带着自己的孩子们搬到另一个地方去吧，而你呢，朋友乌龟呀，就钻到水里去吧。"它们照着作了。

乌龟往水里面钻，鹿往树林子里窜，
啄木鸟从树顶上，把子女往远处搬。

猎人来到那个地方，谁也看不见了，他拿起了那一个撕破了的袋子，垂头丧气，走回家去。这三个朋友相亲相爱地活了一辈子，然后按其业死去。

鳄鱼本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为喜马拉雅山上的一只猴子，力大如象，身材魁梧，容貌漂

① JatA.2.6.8 [208] Susumārajātakavaṇṇanā

内部资料

亮，住在恒河拐弯处的森林中。那时，有一条鳄鱼住在恒河里。它的老婆看到菩萨的身躯，渴望吃菩萨的心，对丈夫说道："夫君啊！我想要吃猴王的心。""亲爱的，我们是水中动物，它是陆上动物，我们怎么能抓到它呢？""反正你得想办法把它抓来，如果我得不到它，我就会死去。""别担心，我有个办法，会让你吃到它的心。"鳄鱼安慰老婆之后就去找菩萨。

这时，菩萨喝了恒河水，坐在恒河岸边。鳄鱼走近菩萨，说道："猴王啊！你为什么老在这个地方吃些坏果子呢？恒河对岸有无数的芒果、面包果等甜果子，你为什么不到那儿去吃各种各样的果子呢？""鳄鱼啊，恒河水深河宽，我怎么过得去呢？""如果你想去，我可以驮你过去。"猴子听信鳄鱼的话，同意道："好吧。"鳄鱼说："那么来吧，登上我的背。"于是，猴子登上鳄鱼的背。鳄鱼游了一段，就把猴子掀在水中。菩萨问："朋友啊，你把我掀在水中，这是干什么呀？""我不是出于好心带你过河的。我的老婆想吃你的心，因而我要让她吃到你的心。""朋友啊，你把实话告诉了我，做得很对。你知道，如果我们把心搁在肚子里，在树枝上跳来蹦去，早就颠碎了。""那么，你们把心搁在哪儿呢？"菩萨指着不远处一棵结满一嘟噜一嘟噜成熟果子的无花果树，说道："你看，我们的心都挂在那棵无花果树上。""如果你把心给我，我就不杀你。""那么，你带我到那里去吧，我把挂在树上的那颗心给你。"鳄鱼驮着菩萨到达那里。菩萨从鳄鱼背上跳起，坐在无花果树上，说道："伙计，傻鳄鱼！你当真以为这些猴子的心是挂在树上的，你这傻瓜，我是骗骗你的。那些果子你留着自己吃吧！你的个儿倒不小，就是没有脑子。"菩萨说明

内部资料

这个意思，念了两首偈颂：

芒果阎浮[1]面包果，它们长在河对过，
我不希罕不垂涎，宁愿吃这无花果。

鳄鱼个儿倒不小，可是智力太可怜，
如今败在我手中，愿去哪儿随你便！

鳄鱼象输掉一千元钱的赌徒，垂头丧气，萎靡不振，返回自己住处。

剩饭本生[2]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在以一个行乞维生的穷艺人家里，长大成人后，依然贫困匮乏，行乞维生。

那时，在迦尸国一个村子里，有一个婆罗门的妻子，品性卑劣，行为不端，常做些越轨之事。一天，她的情夫趁婆罗门外出办事，溜进她家。两人寻欢作乐后，情夫说："我吃点饭就走。"她煮熟饭，拌上咖喱，热腾腾地端给他，说道："你吃吧！"而她自己则站在门口，注意婆罗门有没有回来。婆罗门妻子的情夫在吃饭的时候，菩萨站在那儿乞讨饭团。

就在这时，婆罗门朝着家门走来了。婆罗门的妻子看见丈夫回来，赶忙进屋，说道："起来！婆罗门回来了。"她把

① 阎浮是一种果子名。

② JatA.2.7.2 [212] Ucchiṭṭhabhattajātakavaṇṇanā

内部资料

情夫藏在米缸里。婆罗门进屋后，她端椅给丈夫坐下，又端水给丈夫洗手，然后在情夫吃剩的冷饭上添满热饭，端给丈夫吃。婆罗门伸手抓饭时，发觉这饭上面是热的，底下是冷的，心想："这肯定是别人吃剩后，又添满了给我的。"于是，他盘问妻子，念了第一首偈颂：

上面这样热，下面这样凉，
我想问婆娘：为何不一样？

尽管婆罗门再三盘问，婆罗门的妻子害怕暴露自己的丑事，默不作声。这时，艺人的儿子思忖道："藏在米缸里的那人肯定是情夫，这人才是这户人家的主人。这女婆罗门害怕暴露自己的丑事，所以默不作声。那好吧，让我来替她说明真相，告诉婆罗门情夫藏在米缸里。"这样，他把事情真相告诉了婆罗门。说罢，念了第二首偈颂：

我是卖艺人，来此为乞讨；
那人入米缸，请你去寻找。

婆罗门揪住那人的发髻，拖出米缸，警告他不准再干这种罪恶的勾当，把他赶了出去。经过婆罗门这次打骂的教训，他俩不敢再干丑事。后来，婆罗门按其业死去。

乌龟本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生

① JatA.2.7.5 [215] Kacchapajātakavaṇṇanā

内部资料

在一个大臣家里，长大后，成为国王的宰相。这国王是个饶舌的人，只要他一张嘴，别人就别想插话。菩萨想纠正国王饶舌的恶习，一直在寻找合适的机会。

那时，在喜马拉雅山区的一个水池里，住着一只乌龟。两只小天鹅前来觅食，与乌龟结识，成为好友。一天，这两只小天鹅对乌龟说："乌龟朋友，我们住在喜马拉雅山吉多峰坡面的金洞里。那是个可爱的地方，你愿意跟我们一起去吗？""我怎么去呢？""我们可以带你去，只要你能闭紧嘴巴，不跟任何人说一句话。""我能闭紧嘴巴，你们带我去吧！""好吧！"说完，它们让乌龟咬住一根小棍，它们自己咬住小棍的两端，飞上高空。村童们看见天鹅带着乌龟飞，叫喊道："两只天鹅衔着一根小棍，把乌龟带走了！"乌龟张开嘴，想要说："朋友们带我走，关你们这些坏小子什么事！"这时，天鹅正飞过波罗奈王宫的上空。乌龟一张嘴，牙齿脱离小棍。它坠落在王宫庭院里，摔成两半。顿时人声鼎沸："乌龟掉在庭院里，摔成两半了！"国王在大臣陪同下，与菩萨一起来到这里。看到了乌龟，国王问道："智者，这乌龟怎么会掉下来的？"菩萨想："很久以来，我一直琢磨着要告诫国王，现在机会来了。事情一定是这样的：这只乌龟与天鹅交上朋友。天鹅说：'我们带你到喜马拉雅山上去。'它们让乌龟咬住小棍，带着它飞到空中，而这乌龟听到有人说闲话，不肯保持沉默，想要回嘴，结果松开棍子，从空中掉下，葬送了性命。"于是，菩萨对国王说道："国王啊！这完全是饶舌招来的灾祸。"说罢，念了两首偈颂：

这只乌龟，咬住棍子，
饶舌多言，害死自己。

内部资料

国王鉴戒，谨言慎行，
记取乌龟，饶舌丧生。

国王明白菩萨是在说他，说道："智者啊，你在说我哩！"菩萨解释道："不管是你还是别人，谁要是饶舌，都会遭此灾祸。"

奸商本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在大臣家里，长大后，成为法官。

那时，有两个商人结为朋友；其中一个是乡村商人，另一个是城市商人。乡村商人将五百个犁头寄存在城市商人那里。城市商人将五百个犁头变卖后，在存放犁头的地方撒了些耗子屎。不久，乡村商人回来，说道："给我犁头。"那奸商指着耗子屎，回答道："你的犁头让耗子吃掉了。"乡村商人说道："那就算了吧！让耗子吃了，能有什么办法呢？"说完，他出去洗澡，带走奸商的儿子，送到一个朋友家里，说道："别让这孩子跑了。"他让朋友将这孩子藏在里屋，自己去洗了澡，回到奸商家里。奸商问道："我的儿子在哪里？""朋友啊！我把你的孩子放在岸上，我自己下水洗澡。这时，飞来一只老鹰，用爪子抓住你的孩子，飞上天空。我拼命拍水叫喊，也没能救下你的孩子。""你撒谎！老鹰抓不走小孩的！""是啊，朋友！不该发生的事情居然发生了，我有什么

① JatA.2.7.8 [218] Kūṭavāṇijajātakavaṇṇanā

内部资料

办法呢？你的孩子确实是让老鹰抓走了。”奸商威胁他，说道：“你这强盗，刽子手！我要拉你去见法官。”说罢，走上前来拉他。“只要你高兴，随你的便！”他就与奸商一起前往衙门。

奸商向菩萨诉说：“大人啊！这家伙带着我的儿子去洗澡。回来后，我问他：‘我的儿子在哪里？’他说：‘给老鹰抓走了。’请大人为我做主！”菩萨审问乡村商人，说道：“如实讲来！”“是的，大人！我是带了他的儿子去的，而他的儿子真的被老鹰抓走了，大人！”“但是，在这世上，哪里有过老鹰抓走小孩的事呢？”“大人啊！那我要问你，如果老鹰不能把小孩抓上天，那么，耗子怎么能吃掉铁犁头？”“此话怎讲？”“大人啊！我将五百个犁头存放在他那里，他告诉我说：‘犁头给耗子吃掉了。’还指给我看耗子在那里拉的屎。大人，如果耗子能吃掉犁头，那么，老鹰也能抓走孩子；如果耗子不能吃掉铁犁，那么，老鹰也不能抓走孩子。他说犁头给耗子吃掉了，你说能不能吃掉？请大人为我做主！”菩萨意识到这人是在用以毒攻毒的方法制伏对方，于是赞叹道：“好计谋！”并念了如下两首偈颂：

以毒攻毒好计谋，其人之道还其身；
倘若耗子能吃犁，老鹰也能抓童蒙。

以眼还眼牙还牙，强中自有强中手；
失犁者还人儿子，失子者还人犁头！

这样，失子者又得到儿子，失犁者又得到犁头。以后，两人都按其业死去。

内部资料

法幢本生[①]

古时候，当耶萨波尼王在波罗奈治理国家的时候，他的统帅名叫迦罗格。那时，菩萨是国王的祭司，名叫法幢。国王的梳妆师名叫恰德波尼。国王依法治国，而他的统帅贪赃枉法，陷害他人，接受贿赂，颠倒黑白。

一天，一位败诉者仰天伸臂，哭着走出公堂，恰好看见菩萨前去侍奉国王，就跪倒在他的脚下，申述自己的冤屈："尊者啊！尽管象你这样的一些智者指导国王的政事和律法，但迦罗格统帅接受贿赂，颠倒黑白。"菩萨同情他，说道："来吧！我来审理你的案子。"菩萨带他到公堂。众人汇聚过来。菩萨公正审理，纠正错案。众人拍手称快，齐声叫好。国王听到喧嚷声，问道："这是什么声音？""大王啊！法幢智者纠正错案，那边发出一片叫好声。"国王满心欢喜，召来菩萨，问道："尊师啊！听说你审理了一个案子。""是的，大王！迦罗格错判一个案子，我把它纠正过来了。""今后，请你审理案子！只有听到世间太平昌盛的消息，才能饱我耳福。"菩萨起初不同意，但国王恳求道："为了众生的利益，请你坐镇公堂吧！"国王终于说服了菩萨。

从此，菩萨坐镇公堂，秉公断案。而迦罗格再也得不到贿赂，捞不到好处。于是，他在国王面前挑拨道："大王啊！法幢智者阴谋篡位。"国王不信，训斥道："别胡言乱语！"迦罗格继续说道："如果你不信，等他来的时候，你瞧瞧窗外，

① JatA.2.7.10 [220] Dhammadhajajātakavaṇṇanā

内部资料

就会看到全城都已控制在他手中。”国王看到大群的告状人围着菩萨，心想：“这些是他的人马。”国王中了离间计，问道：“统帅啊！我们该怎么办？”“大王啊！我们必须处死他。”“没有抓到他犯罪的把柄，怎能处死他呢？”“我有个办法。”“什么办法？”“吩咐他办一件办不到的事。到时候他办不到，就问他死罪。”“那么，吩咐他办什么办不到的事呢？”“大王啊！即使在肥沃的土地上精心培植，也要两年或四年才能建成一座花园。你就召他来，说道：‘明天，我们想游园，请你为我们造个花园！’他肯定造不出来。这样，我们就能以此问他死罪。”

于是，国王吩咐菩萨道：“智者！我们在老花园里玩腻了，想要有个新花园玩玩。明天，我们想游园，你为我们造个花园吧！如果你造不出来，就休想活命！”菩萨心里明白，这是迦罗格得不到贿赂而挑唆国王这么干的，但只能回答说：“我将尽力而为，大王！”他回到家里，吃罢精美的饭食，躺在榻上沉思。这时，帝释天的居处发热。帝释天一思忖，便知道菩萨遇到难处，于是飞速下凡，进入菩萨卧室，停在空中，问道：“智者！你在思考什么？”“你是谁？”“我是帝释天，尊者！”“国王命令我造座花园。我正在考虑这事。”“智者！别为这事操心。我将为你造一座欢喜园和美藤园[①]那样的花园。我应该造在哪儿？”菩萨告诉他造在某处。帝释天造好花园，返回天国。

第二天，菩萨看见花园耸立眼前，便报告国王：“大王！花园已经造好，请去游玩吧！”国王来到那里，见到这座花园

① 欢喜园和美藤园是天国帝释天的花园。

内部资料

有十八腕尺高的红色围墙，有大门和门楼，有花果累累的各种树木，便问迦罗格："智者已经按照我们的吩咐造出了花园。现在，我们怎么办？""大王啊！他既然能一夜之间造出花园，怎么不会篡夺你的王位呢？""那现在我们怎么办呢？""再让他办一件办不到的事。""什么事？""让他造一个七宝莲花池。""好吧！"于是，国王吩咐菩萨道："尊师啊！你既然造了花园，那就再造一个与这花园相配的七宝莲花池吧！如果你造不出来，就休想活命！"菩萨回答说："好吧，大王！我将尽力而为。"

然后，帝释天帮菩萨造了一个绚丽的莲花池，有一百处池阶，一千个水湾，池面上覆盖五色莲花，宛如欢喜园的莲花池。第二天，菩萨看见了莲花池，便报告国王："大王！莲花池已经造好。"国王见到莲花池，便问迦罗格："现在，我们怎么办？""让他盖座与这花园相配的大殿，大王！"于是国王吩咐菩萨道："尊师啊！请你再造一座与这花园和莲花池相配的全象牙大殿。如果你造不出来，就休想活命！"

然后，帝释天又帮菩萨造了一座大殿。第二天，菩萨看见大殿矗立眼前，便报告国王。国王见到后，又问迦罗格："现在，我们怎么办？""让他造一块与这大殿相配的宝石，大王！"于是，国王吩咐菩萨道："智者！请你再造一块与这象牙大殿相配的宝石，这样，我们能在宝石光芒的照耀下，任意走动。如果你造不出来，就休想活命！"

然后，帝释天又帮菩萨造了一块宝石。第二天，菩萨看见了宝石，便报告国王。国王见到后，又问迦罗格："现在，我们怎么办？""大王啊！我想，一定有个天神在按照法幢婆罗门的愿望办事。现在，让他办一件天神也办不到的事——

内部资料

造一个四德完备的人。你就吩咐他说：‘请你为我造一个四德完备的花园看守。’”于是，国王吩咐菩萨道：“尊师啊！你已经为我造了花园、莲花池、象牙殿和照明的宝石。现在，请你再为我造一个四德完备的花园看守。如果你造不出来，就休想活命！”菩萨回答说：“好吧，我将尽力而为！”他回到家里，吃罢精美的饭食，睡下了。早晨醒来，坐在床上沉思：“众神之王帝释天凭借自己的神力，要造什么就造什么，但也造不出四德完备的花园看守。既然这样，与其死于他人之手，不如自绝于林中。”他没有向任何人告别，独自离开住宅，从正门出城，进入森林，坐在一棵树下，沉思正道。帝释天知道事情缘由后，乔装林中人，来到菩萨跟前，说道：“婆罗门啊！你年轻柔嫩，似乎从未受过苦难，为何坐在这座森林里？”他提出这个问题，念了第一首偈颂：

你象尘世快活人，去国来此荒僻地，
犹如可怜出家人，独自沉思大树底。

菩萨听后，念了第二首偈颂：

我是尘世快活人，去国来此荒僻地，
犹如可怜出家人，沉思正道大树底。

然后，帝释天问道：“婆罗门啊！如果是这样，原因何在？”菩萨回答说：“国王要我造一个四德完备的花园看守，而这是不可能办到的。我想与其死于他人之手，何不自绝林中？因此，我来到这里坐着。”“婆罗门啊！我是众神之王帝释天。我能造花园和其他一切，但不能造四德完备的花园看守。但是，你们国王的梳妆师恰德波尼就是一个四德完备的人。如果需要花园看守，可让这个梳妆师担任。”帝释天指导

内部资料

菩萨后，安慰道："别害怕！"然后回到自己的天国。

菩萨回到家里，吃完早饭，来到宫门前。就在那里，遇见恰德波尼。菩萨拉住他的手，问道："恰德波尼！听说你具备四德，是真的吗？""谁告诉你说我具备四德？""众神之王帝释天。""他为什么告诉你？"菩萨把事情经过告诉他。这样，恰德波尼承认道："是的，我具备四德。"菩萨便拉着他的手，到国王那里，说道："大王啊！恰德波尼就是四德完备的人。如果需要花园看守，就让他担任吧！"国王问道："你当真具备四德吗？""是的，大王！""你具备哪四德？"

我不妒忌，我不饮酒，
我不贪恋，我不嗔怒。

国王说道："喂，恰德波尼！你说你不妒忌，是吗？""是的，大王！我不妒忌。""你根据什么说你不妒忌？""大王，你请听！"于是，他念了这首偈颂说明自己不妒忌：

由于妇人诬陷，我曾囚禁祭司，
而他深明事理，从此我不妒忌。[①]

国王又问道："朋友，恰德波尼！你根据什么说你不饮酒？"恰德波尼念了这首偈颂，说明自己不饮酒：

过去我曾嗜酒，醉中吞食娇儿，
醒后悔恨交加，从此我不饮酒。

国王又问道："朋友啊！你根据什么说你不贪恋？"恰德波尼念了这首偈颂，说明自己不贪恋：

① 这首以及下面三首偈颂都是讲述恰德波尼前生的事迹。

内部资料

打碎缘觉[1]钵盂，我儿葬身烈焰，
爱子招来烦恼，从此我不贪恋。

国王又问道："朋友啊！你根据什么说你不嗔怒？"恰德波尼念了这首偈颂，说明他不嗔怒：

我曾修炼苦行，七年慈悲为怀，
七劫居住梵界，从此我不嗔怒。

恰德波尼这样讲述了自己的四德后，国王向周围的人做了一个手势。顿时，所有的大臣、婆罗门和长者等蜂拥而上，痛斥迦罗格："嘿！你这贪赃枉法的恶贼！你得不到贿赂，就诬陷智者，想置他于死地！"他们拽住迦罗格的手脚，将他拖出王宫，随手操起石块、棍子等，砸碎迦罗格的脑袋，然后，倒拖着迦罗格的尸体，扔进垃圾堆。此后，国王依法治国，按其业死去。

干粮本生[2]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在大臣家里，长大后，成为国王的政法顾问。

那时，国王疑心儿子要谋害他，将儿子赶走。儿子携带

① 缘觉，也译辟支佛，指在无佛之世，靠自己的智慧得道者。这里是讲恰德波尼前生为吉特伐瑟王时，他的儿子骄横无理，打碎一位辟支佛的钵盂，遭到报应，被火烧死。

② JatA.2.8.3 [223] Puṭabhattajātakavaṇṇanā

内部资料

妻子出城，住在迦尸国的一个村子里。不久，他听说父亲去世，心想："我要继承王位了。"便动身返回波罗奈。途中，有人给他一包干粮，说道："这是给你和你妻子吃的。"但是，他独自享用，不给妻子吃。妻子非常苦恼，心想："这人心肠真狠！"

他回到波罗奈，登上王位，立妻子为王后。他认为这对于妻子已经足够了，因而不再给她其它应有的尊敬或荣誉，也不关心她的生活。菩萨心想："我们这位王后精心侍奉和真心爱护国王，而国王毫不关心她。我应该让国王尊敬她。"于是，他来到王后那儿，行过礼，站在一旁。王后问道："有事吗？尊者！"菩萨说道："王后啊！我们应该怎样侍奉你？你怎么不赐给我们这些老伯伯哪怕一根布条或一个饭团？""尊者啊！我自己一无所有，能赐给你们什么呢？如果我有东西，怎么会不赐给你们呢？眼下，国王什么也不给我。不说别的，就在他回来继承王位的途中，得到一包干粮，也不肯分给我一点，自己一个人全吃了。""夫人！你敢不敢当着国王的面也这样说？""我敢，尊者！""那么，今天，我在国王跟前向你提问时，你就这样说。就在今天，我要让他理解你的品德。"

说罢，菩萨先走一步，来到国王那儿，站在国王跟前。接着，王后也来到国王那儿，站在国王身边。于是，菩萨问道："夫人啊！你真狠心，怎么不赐给我们这些老伯伯哪怕一根布条或一个饭团？""尊者啊！国王什么也不给我，我能赐给你们什么呢？""你不是我们的王后吗？""尊者啊！如果不受到尊敬，身居王后之位又顶什么用？现在，你们的国王会给我什么？当时在归途中得到一包干粮，他都不肯分给我一

内部资料

点，独自一人吃了。”菩萨问道：“大王啊！当真如此？”国王承认是这样。菩萨见国王承认，便对王后说道：“夫人啊！既然国王早就不爱你，你为什么还一直住在这里？在这世上，没有爱情的结合是痛苦的。你们住在一起，但国王不爱你，这种结合必然是痛苦的。众生以爱对爱，如果发现对方不爱自己，就应该到别处去。这个世界广阔得很。”说罢，念了这两首偈颂：

以爱对爱，以善对善；
他不爱你，你别爱他。

他若无情，你别爱他，
鸟离枯树，世界广大。

波罗奈王听了菩萨的话，给予王后一切应得的权利。从此，他俩和睦相处。

食粪虫本生①

古时候，鸯伽国和摩揭陀国的居民互相往来。他们经常在两国交界处的一个客栈里住上一宿，喝酒吃鱼，第二天一早，各自驾车赶路。

有一次，他们离开之后，一条食粪虫闻到粪味，来到这里。由于口渴，它在人们喝酒的地方，看见洒落在地上的酒，便伸嘴啜饮。它喝醉后，爬上粪堆。那粪堆是湿的，因而它

① JatA.2.8.8 [227] Gūthapāṇajātakavaṇṇanā

内部资料

爬上去时，粪堆微微下塌。食粪虫叫喊道："大地都承受不住我了！"就在这时，一只醉象来到这里，闻到粪味，厌恶地转身走了。食粪虫见了，以为大象因怕它而逃跑，决定要与大象搏斗一场。于是，它招呼大象，念了第一首偈颂：

你是英雄我好汉，两强相遇比高低；
令彼两国长见识，大象请回莫躲避！

大象侧耳听到食粪虫的言语，转身走到它跟前，轻蔑地念了第二首偈颂：

对付你这小东西，无须动用腿牙鼻；
既然你是食粪虫，就用屎尿杀死你。

大象对准食粪虫拉下一堆屎，又撒下一泡尿，杀死了它，然后，吼叫着进入森林去了。

苍鹭本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为一条鱼。它率领一群鱼居住在喜马拉雅山区的一个湖泊里。有一只苍鹭想吃鱼。它为了麻痹鱼群，站在湖畔，缩头垂翅，呆呆地观望鱼群。这时，菩萨率领鱼群寻食，来到这里。鱼群看见这只苍鹭，念了第一首偈颂：

① JatA.2.9.6 [236] Bakajātakavaṇṇanā

内部资料

这只再生鸟[1]，高洁似白莲，
翅膀左右垂，仿佛在打禅。

菩萨望了望那只苍鹭，念了第二首偈颂：

你们不知情，切莫乱称赞；
它想吃我们，故意不动弹。

菩萨这么一说，鱼群便搅动湖水，赶走了苍鹭。

大褐王本生[2]

古时候，大褐王在波罗奈治理国家，暴虐无道。他随心所欲，无恶不作，滥收赋税，还实行杖笞、截肢、凌迟等酷刑，压榨百姓犹如制糖作坊里压榨甘蔗一般。他是个粗暴、残忍、野蛮的人，不仅对待百姓毫无恻隐之心，就是对待家里的妻妾儿女以及大臣、婆罗门、长者等也冷酷无情。他成了众人的眼中沙、饭中石和脚底刺。

那时，菩萨转生为大褐王的儿子。大褐王长期统治王国后，终于死去。死讯一传开，波罗奈全城居民兴高采烈，笑语喧天。他们拉了一千车木柴焚烧大褐王的尸体，又用几千罐水浇灭火葬堆的余烬。然后，他们为菩萨灌顶，立他为王，

① 鸟类先产卵，再从卵中孵出小鸟，故称再生。印度四种姓中的前三种姓，尤其是婆罗门，也被称作再生族，因为这些种姓的成员出生后，年满学龄，要举行意味获得第二次生命的圣线礼。

② JatA.2.9.10 [240] Mahāpiṅgalajātakavaṇṇanā

内部资料

欢呼道："我们有依法治国的国王了！"全城敲起喜庆鼓乐，升起各色彩旗。全城装饰一新，各个城门口搭起华丽的天篷，天篷下面是缀满花朵的平台，人们坐在那里又吃又喝。菩萨坐在富丽堂皇的高台上，宝座上面撑着白色华盖，无比庄严。大臣、婆罗门、长者、市民、卫士等簇拥在他周围。

但是。有一个卫士站在不远处哀叹哭泣。菩萨看到后，问道："朋友，卫士！我的父亲死了，所有的人都兴高采烈，欢呼庆祝，你却站在这里哭泣。难道我的父亲对你恩宠厚爱？"随即念了第一首偈颂：

大褐王残害百姓，他一死皆大欢喜；
难道他待你仁慈，你为何伤心哭泣？

听了他的话，卫士回答道："我不是为大褐王死去伤心哭泣。他一死，我的脑袋就舒服了，因为大褐王出入宫殿，总要在我脑袋上揍八拳头，象铁匠的锤子那样厉害。我是想，他到了阴间，也会象揍我的脑袋那样，揍地狱看守阎摩的脑袋。这祥，阴曹地府里的人也会叫喊道：'他对我们太残忍了！'于是，把他送回这里。这样，我的脑袋又要挨揍了。我是出于这种害怕才哭泣的。"他说明这个缘由，念了第二首偈颂：

并非他待我仁慈，我怕他重返人间；
他去地府揍阎王，必定被逐出阴间。

菩萨安慰他说："人们已经用一千车木柴焚烧大褐王，又用几千罐水浇灭火葬堆的余烬，四周围还掘了沟渠。通常，一个人到了阴间，除非转世再生，决不会恢复原形回来的。你别害怕！"随即念了这首偈颂：

内部资料

焚烧千车柴，泼洒万罐水，
周围掘沟渠，休怕大祸回。

从此，这卫士心情舒坦。菩萨依法治国，广行布施，做了许多善事，按其业死去。

全牙豺本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是他的祭司，精通三吠陀和十八般技艺。他懂得征服世界的咒语。据说这种咒语是通过修炼禅定获得的。

一天，菩萨想要温习这个咒语，来到林中开阔地，坐在一块石板上背诵。据说不举行特定仪式，旁人是听不见这种咒语的，所以他才坐在那里背诵。就在他背诵时，一只豺躺在洞里，听到并记住了这个咒语，因为这只豺在前生也是一个懂得征服世界咒语的婆罗门。菩萨背诵完毕，起身说道："我已经记住这个咒语了！"这时，豺从洞里钻出来，说道："喂，婆罗门！这个咒语，我也记住了，而且记得比你还熟！"说罢，撒腿就逃。菩萨心想："这只豺会酿成大祸，一定得抓住它！"他追赶了一阵，但这只豺已经逃进森林。

这只豺逃进森林后，遇见一只雌豺。它在雌豺身上抓了一把，雌豺问道："干什么？尊者！""你知道我是谁吗？""不知道。"于是，它念起征服世界的咒语，召来几百只豺，并让所有的象、马、狮、虎、猪、鹿等四足走兽聚集在自己周围。

① JatA.2.10.1 [241] Sabbadāṭhajātakavaṇṇanā

内部资料

这样，它成了国王，号称“全牙”，封一只雌豺为王后。两只大象背上站着一只狮子，狮子背上坐着全牙豺国王和雌豺王后，威风十足。由于享有无上荣誉，全牙豺得意忘形，不可一世，决心要夺取波罗奈王国。它率领所有的四足走兽来到波罗奈城下。它的队伍有十二由旬长。它在城下通报波罗奈王：“或者献出王国，或者交战！”波罗奈居民胆颤心惊，紧闭城门。

菩萨来到国王那里，说道：“别害怕，大王！与全牙豺交战一事由我承担。除我之外，谁也无法与他交战。”他安抚了国王和全城居民后，说道：“我这就去打听全牙豺准备怎样夺取王国。”说罢，他登上城楼，问道：“全牙！你准备怎样夺取这个王国？”“我要命令狮子发出吼叫。用这吼叫声吓倒众人，夺取王国。”菩萨知道了全牙的战术，走下城楼，击鼓宣布：“让波罗奈城十二由旬方圆内的全体居民都用面团堵住自己耳朵，也堵住猫和其它一切动物的耳朵，这样就听不见声音了。”

然后，菩萨又登上城楼，喊道：“全牙！”“什么事？婆罗门！”“你准备怎样夺取这个王国？”“我要命令狮子发出吼叫，吓倒众人，消灭众人，夺取王国。”“你无法指挥狮子吼叫。这些出身高贵、四足漂亮的鬃毛狮子，不会听从象你这样的老豺的命令。”全牙豺傲气勃发，说道：“让其它的狮子暂且呆着！先让我坐在背上的这只狮子发出吼叫。”“如果你能办到，那你就让它吼叫吧！”全牙豺用脚踢它坐着的狮子，喝令道：“吼叫！”狮子的嘴巴贴近大象的颞颥，发出三声巨吼。大象一惊，把全牙豺摔落在地，象脚踩着豺的脑袋，踩得粉碎。全牙豺就这样死了。大象们听到狮子吼，惧怕死亡，

内部资料

东奔西突，互相冲撞践踏而死。除了狮子，其它的四足走兽鹿、猪乃至兔、猫，全部丧生。狮子们也都逃进森林。整个十二由旬的地方，尸横遍野。

菩萨走下城楼，吩咐打开城门，击鼓宣布："所有的人都取掉自己耳朵里的面团！想要肉的去捡肉！"人们吃足鲜肉，然后把其余的肉都做成肉干。据说，人们是从那时开始制作肉干的。

波旦阇利本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是他的政法大臣。国王的儿子名叫波旦阇利，是个呆傻的低能儿。不久，国王去世。办完国王的葬礼，大臣们商议给王子波旦阇利灌顶，立他为王。菩萨说道："听说这王子呆傻愚笨。我们还是先考察一下，再给他灌顶。"

大臣们审理一个案子，让王子坐在旁边。他们故意判错案子，冤枉好人，然后问王子："怎么样？王子！我们判得对吗？"王子嘛了嘛嘴。菩萨心想："看来这王子是聪明的。他知道这案子判得不对。"随即念了第一首偈颂：

波旦阇利，聪颖过人，
嘛嘛嘴唇，蔑视我们。

第二天，他们又审理一个案子，判得公平合理，然后问

① JatA.2.10.7 [247] Pādañjalijātakavaṇṇanā

内部资料

王子："怎么样？大王！我们判得对吗？"他又嘛了嘛嘴。这下，菩萨知道他确实是个傻瓜，念了第二首偈颂：

不辨是非，不分曲直，
除了嘛嘴，一无所知。

大臣们也都认清波旦阇利王子是个傻子，于是给菩萨灌顶，立菩萨为王。

甄叔迦树本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时侯，他有四个儿子。一天，他们把车夫召来说："我们想看甄叔迦树，请你指给我们看。"车夫说道："好吧！我指给你们看。"但是，他没有同时指给他们四个人看。第一次，在甄叔迦树树干绽芽时，他让老大上车，带他到树林，指给他看甄叔迦树，说道："这就是甄叔迦树。"第二次，在长出新叶时，带老二去看。第三次，在开花时，带老三去看。第四次，在结果时，带老四去看。最后，这四弟兄坐在一起，其中一个问道："甄叔迦树象什么？"老大说："象遭火烧过的树干。"老二说："象榕树。"老三说："象肉块。"老四说："象舍利沙树。"他们争执不下，来到父亲那里，问道："父王！甄叔迦树象什么？"国王反问道："你们说象什么？"他们各自告诉国王说象什么。国王说道："你们四个都已看到甄叔迦树，只是在车夫指给你

① JatA.2.10.8 [248] [248] Kiṃsukopamajātakavaṇṇanā

内部资料

们看的时候，你们没有问问其它时候甄叔迦树是什么样子，所以才产生这样的分歧。”说罢，念了这首偈颂：

同见甄叔迦，为何争不休？
皆不问车夫：终年如此否？

思想本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在拥有八百万财产的婆罗门富豪家。长大成人后，在呾叉始罗学会一切技艺，回到波罗奈，娶妻成家。后来，父母去世。他办完丧事，在清点财产时，心里寻思道：“这些财产还在，而积聚这些财产的人却已不在了。”想到这里，真是不寒而栗。从此以后，他久居家中，摒弃欲望，广行布施。最后，他辞别亲友，进入喜马拉雅山，选择一个合适的地点，搭了一间树叶屋，平时在山林中游荡，采集树根、野果为生。不久，他获得五神通、八定，享受着禅思之乐。

他在山中住了很长时间。一天，他寻思道：“我要去有人烟的地方乞讨盐和醋。有了盐和醋，我才能增强体质和脚力。凡是向我这样的有德之士施舍和致敬的人，都将升入天国。”于是，他走下喜马拉雅山，一路游荡乞食，来到了波罗奈。日落时，他寻找住处，看见御花园，心想：“这地方适合我坐禅，我就住在这里。”他进入御花园，坐在一棵树下，沉思入定，愉快地度过一夜。

---

① JatA.3.1.1 [251] Saṅkapparāgajātakavaṇṇanā

内部资料

第二天上午，他解过手，整理好发髻和兽皮、树皮衣，手持钵盂，进城乞讨，一直走到王宫门前。一路上，他感官安宁，思想平静，目不斜视，举止端庄，这种完美的仪态吸引住世人的眼光。国王在大凉台上散步，从窗口望见菩萨，欣赏他的端庄举止，心想："如果世上有清静之道，那就在这个人身上。"于是，国王吩咐一个侍臣："去把这个苦行者带来！"侍臣走到菩萨跟前，行礼致敬，然后接过他的钵盂，说道："尊者！国王召见你。"菩萨说道："大人！国王与我素不相识。""那么，尊者！请你呆在这里，等我回来。"侍臣回去禀告国王。国王说道："我并不认识苦行者。去把他带来！"说罢，国王亲自从窗口伸手招呼道："来吧，尊者！"菩萨将钵盂交给侍臣，登上大凉台。国王向菩萨行礼致敬，让他坐上御座，端上为自己准备的御膳。菩萨用完膳，国王向他请教各种问题。国王对菩萨的回答极为满意，行礼问道："尊者！你住哪儿？从哪儿来？""我住在喜马拉雅山，大王！从喜马拉雅山来。""为何而来？""在雨季，要找一个固定的住处，大王！""那么，你就住在御花园吧，尊者！从此你可以不愁四事[①]，而我将积下升入天国的功德。"国王许诺后，吃完早餐，便与菩萨同去御花园。国王吩咐建造一间树叶屋，配备有过道、日间用房和夜间用房以及一切苦行者需要的用具。他还派给菩萨一名园丁，说道："尊者，请你在这里安居吧！"从此，菩萨住在这里，一住住了十二年。

一天，边境地区发生叛乱。国王想去平定，对王后说道："夫人啊！或是你，或是我，必须有一人留在城里。""大王，

① 四事即衣、食、住、药

内部资料

你说这话是什么意思？”“那位有德的苦行者需要照顾，夫人！”“大王啊！我不会怠慢他。侍奉这位圣者是我的责任。你放心走吧！于是，国王出征去了，王后留下侍奉菩萨。

国王走后，菩萨在定居的季节回到御花园。有时自己高兴，就去王宫吃饭。一天，菩萨去迟了。王后准备好一切饭菜，沐浴打扮完毕，披上一件干净外衣，斜靠在躺椅上，等候菩萨。而菩萨发觉时间晚了，手持钵盂，腾空而行，从大窗户进入王宫。王后听见菩萨树皮衣的窸窣声，慌忙起身，结果，黄色的外衣从身上滑落。菩萨瞥见王后下体，顿时感情冲动，色迷心窍。他的情欲本已被禅力压住，现在猛然涌起，犹如扔进筐里的毒蛇，鼓动脖颈，昂首挺起。又象一棵遭到砍伐的牛奶树。情欲一产生，禅思消失，感官混浊。又象一只断翅的乌鸦，他不能象过去那样坐下吃饭。王后请他坐下，他也不坐下。于是，王后将所有的饭菜放进他的钵盂。而他今天，不能象过去那样吃完饭，从窗户腾空而去；他只能拿着饭菜，从大楼梯走下，徒步回御花园。王后也看出他迷上自己。他回到御花园，依然吃不下饭。他将钵盂放在床下，躺在床上喃喃自语：“王后真美！手美，脚美，腹部美，大腿美.....”就这样，他一连躺了七天。钵盂里饭菜霉烂，苍蝇麕集。

国王平息边境叛乱归来。全城装饰一新，国王绕城行右肩礼，回到王宫。然后，国王前去御花园探望菩萨。国王看见过道又脏又乱，以为他已经走了，但推开树叶屋门，却发现他躺在床上，心想：“他可能病了。”国王倒掉霉烂的饭菜，收拾干净树叶屋，问道，“尊者，哪儿不舒服？”“大王，我受伤了。”国王思忖道：“我的敌人在我身上找不到机会，就

内部资料

找我的心爱之人下毒手。我想，他准是这样受伤的。”国王翻转他的身体，寻找伤口，但是找不到，便问道：“尊者，伤在哪儿？”菩萨回答说：“大王啊！没有人伤害我，是我自己伤害了自己的心。”说罢，起身坐在椅子上，念了三首偈颂：

并非弓箭手，搭上羽毛箭，
满弓至耳边，射我致伤残。

思想摒情欲，锐利如刀剑，
我自伤我心，浑身烈火燃。

纵然有伤口，不见鲜血溅，
心灵受污染，痛苦自己担。

菩萨用这三首偈颂向国王说明缘由，然后，将国王请出树叶屋。菩萨沉思入定，重新获得禅力。他走出树叶屋，坐在空中告诫国王，最后说道：“大王啊！我要回喜马拉雅山了。”国王劝说道：“尊者啊！请你别走。”菩萨回答说：“大王啊！我住在这里，就变成这种样子！现在，我不能住在这里了。”尽管国王恳求他他还是升入空中，回到喜马拉雅山，终生住在那里，死后升入梵界。

一把芝麻本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，他的儿子名叫梵授童。古时候的国王，虽然自己城里有闻名四方的老

① JatA.3.1.2 [252] Tilamuṭṭhijātakavaṇṇanā

内部资料

师，但还是喜欢将自己的儿子送到外国去学习技艺，认为这样可以使儿子克服骄慢，适应寒暑，熟悉世界各地风俗。因此，梵授童年满十六，国王召见他，给他一双拖鞋、一把树叶阳伞和一千元钱，说道："孩子！你到咀叉始罗学习技艺去吧。"

王子遵命，辞别父母，来到咀叉始罗。他找到老师家。老师刚好讲完课，在家门口散步。他一见到老师，便脱下拖鞋，收起阳伞，行礼致敬。老师见他疲惫不堪，知道他是新来的学生，表示热情欢迎。王子吃过饭，休息片刻，然后走到老师跟前，行过礼，侍立一旁。老师问道："你从哪儿来？孩子！""从波罗奈来。""你是谁的儿子？""波罗奈王的儿子。""你来干什么？""我来学习技艺。""你是交学费，还是准备为我干活来抵偿学费？""我交学费。"说罢，将一千元钱放在老师脚下，行了个礼。那时，不交学费的学生白天为老师干活，晚上学习技艺，而交学费的学生，象老师家里的长子那样学习技艺。因此，这位老师总是在吉祥之日教授王子。

这祥，王子跟随老师学习技艺。一天，他与老师同去沐浴。有个老妇人铺晒白芝麻，坐在旁边看守。王子看见白芝麻，心里想吃，就抓了一把。老妇人心想这家伙大概饿了，也就没说什么。第二天，在同一时间，王子又抓了一把芝麻，老妇人还是没说什么。第三天，王子依然如此。这次，老妇人举起双臂，哭喊道："这位举世闻名的老师教唆学生来偷东西！"老师转过身来，问道："怎么回事？老妈妈！""先生！我这儿晒着白芝麻，你的学生前天吃一把，昨天吃一把，今天又吃一把！这样吃下去，会把我的芝麻吃个精光！""老妈

内部资料

妈，别哭！我赔你钱。”“先生！我不要你赔钱，只是请你教育你的学生不要再偷。”老师说道：“那么，老妈妈，你看着！”他吩咐两个青年抓住王子的双臂，然后举起竹板，在王子手背上打了三下，训戒道：“以后不准再干这种事！”王子恼恨老师，两眼冒火，从头到脚打量老师。老师也觉察到王子忿怒的眼神。此后，王子继续学习和操练技艺，而把怨恨藏在心底，准备有朝一日杀死老师。学业完毕，在离别时，他向老师行礼，说道：“老师！等我在波罗奈继承王位，我会派人来接你。到那时，请老师赏光！”他装出诚恳的样子，许下这个诺言，走了。

他回到波罗奈，拜见父母，汇报技艺。国王心想：“我活着看见儿子的技艺，我也要活着看见儿子的政绩。”于是，国王让他继承王位。他享受到帝王的荣耀，又记起自己的宿怨，怒火中烧，决意要杀死老师。他派遣使者召唤老师。老师不应召，心想：“国王现在少年气盛，我无法说服他。”后来，国王进入中年，老师心想：“现在，我能说服他了。”他来到波罗奈，站在王宫门口，请人通报说：“呾叉始罗老师来了。”国王心中大喜，召见这个婆罗门。他看见老师走近前来，积怨迸发，两眼冒火，向大臣们说道：“瞧！这老师打过我，伤痕至今犹在。他今天来到这里，额头上带着死神的印戳。他的死期就在今天！”说罢，念了两首偈颂：

为了芝麻，拽我双臂，
打我手背，可曾忘记？

抓我双手，猛击三记，
今日还来，你不怕死？

内部资料

这样，他以死威胁老师。老师听后，念了第三首偈颂：

请君息怒，此乃正道：
贤者执杖，驯服不肖。

念罢，老师说道："因此，大王啊！你应该明白这个道理，不必为这事生气。大王啊！如果当时我不教训你，你还会继续拿糕点、糖果或别的什么，养成偷窃的习惯。以后胆子越来越大，就会凿墙，拦路，谋杀，无恶不作。你将成为触犯王法的强盗，在作案时被捕，送交国王。国王就会下令：'带走！按罪惩处！'落到那个地步，你必定会惊恐万状。要不是我，你哪能登上王位？哪来今天的荣华富贵？"老师用这番话说服国王。侍立两旁的大臣，听了老师的这番话，说道："对啊，大王！你能登上王位，应该归功于这位老师。"此刻，国王领悟到老师的功德，说道："老师啊！我授予你一切王权。请你收下这个王国。"老师谢绝道："大王啊！我不想要这个王国。"国王派人去咀叉始罗，接来老师的妻儿。他委老师以重任，封为王室祭司，以国父相待。他听从老师的训戒，广行布施，做了许多善事，死后升入天国。

迦默尼詹特本生[①]

众比丘啊！古时候，当阇那圣特王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎在王后腹中。他的面容吉祥秀丽，象擦过的

① JatA.3.1.7 [257] Gāmaṇicandajātakavaṇṇanā

内部资料

金子镜面那样洁净明亮。因此，在命名日，人们给他取名镜面王子。在七年之内，父亲安排他学习三吠陀和一切人生职责。他七岁时，父亲去世。大臣们为国王举行隆重的葬礼，供奉大量祭品。第七天，他们聚集在王宫庭院商议道："王子过于年幼，不宜灌顶为王。让我们先考验考验他，再给他灌顶。"

一天，他们装饰城市，布置公堂，放上椅子。然后，到王子那里，说道："大王啊！你应该去公堂看看。""王子答应道："好吧！"带了许多随从，来到公堂，坐在椅子上。他坐下后，大臣们将一只两脚行走的猴子打扮成风水先生，带到公堂上，说道："大王！你父亲在世时，这个人就是高明的风水先生。他能看到地下七腕尺深处的缺陷。让他为王族选择宫殿方位吧！大王！请收下他，给他一个职位吧！"王子从头到脚打量"风水先生"，知道这不是人，而是猴子，心想："猴子只会毁坏东西，不会制造或设计。"于是，对大臣们念了第一首偈颂：

此乃皱面猴头，并非高明匠师，
猴族生性顽劣，只会破坏东西。

大臣们说道："正是这样，大王！"于是，把这只猴子带走。过了一、两天，他们又给这只猴子打扮一番，带到公堂上，对王子说道："大王啊！你父亲在世时，这个人是审理案子的法官。请你收下他，让他审理案子吧。"王子打量了"法官"一番，心想："有思想、有理智的人不会浑身长毛。这只没有头脑的猴子不会审理案子。"于是，念了第二首偈颂：

内部资料

智者哪有这多毛，分明是兽不牢靠；
父王生前曾教导：一切动物无头脑。

大臣们听了这首偈颂，说道："正是这样，大王！"于是，把这只猴子带走。又过了一、两天，他们又给这只猴子打扮一番，带到公堂，对王子说道："大王啊！你父王在世时，这个人在宫中效忠你父母，在家中孝敬长辈，请你收下他吧！"王子打量了"这个人"一番，心想："猴子性情浮荡，不可能做这种事。"于是，念了第三首偈颂：

父王生前曾教导：这类动物性浮荡，
不尊重朋友姐妹，不侍奉父母兄长。

大臣们说道："正是这样，大王！"于是，把这只猴子带走。然后，大臣们商议道："这个聪明的王子能够治理国家。"这样，他们给菩萨灌顶为王，向全城击鼓发布镜面王的命令。从此，菩萨依法治国。他的智慧闻名全赡部洲。有十四件事显示出他智慧的光芒：

牛、儿子、马、手艺人、
村长、妓女、年轻女人、
蛇、鹿、鹧鸪、树神、
蛇王、苦行者和学生。

下面依次讲述：

当菩萨灌顶为王时，阇那圣特王的老仆人迦默尼詹特寻思道："如果让与王子年龄相仿的人来侍奉王子，这个王国才会有光彩。我已年迈，不宜再侍奉这位年轻的王子。我要到乡下去务农为生。"他出城之后，走了三由旬，在一个村子里

内部资料

定居下来。但是，他没有耕牛。雨后的一天，他向一位朋友借了两头牛耕地。耕完后，他给这两头牛喂了草，送回朋友家。这时，他的朋友正与妻子坐在屋里吃饭。这两头牛熟练地进入屋里，那夫妻俩也照旧自顾自吃饭。迦默尼见此情景，心想："他们没有邀请我吃饭的意思。"于是，他没有跟朋友打招呼，就放下牛，回家去了。夜里，一伙小偷拆毁牛圈，偷走了这两头牛。第二天清晨，牛主人进入牛圈，发现两头牛不见了，知道是给小偷偷走了，但他心想："我要去找迦默尼算账。"于是，他来到迦默尼那里，喊道："喂！还我牛来！""牛不是送到你家了吗？""你交给我了吗？""没有。""那么，这是国王的传令，走吧！"据说，那时候的人，只要捡起一块石子或瓦片，说道："这是国王的传令，走吧！"如果谁不听从，就要受到国王惩处。因此，迦默尼一听说"传令"，便跟着走了。

这样，他俩一起前往国王的公堂。路过一个村庄，那里住着迦默尼的一位朋友。迦默尼对牛主人说："哦！我饿极了。我进村去吃点东西就回来，你在这里等一下。"说罢，他走进朋友家里。朋友正好不在家。朋友的妻子接待他，说道："先生！家里没有现成的饭。你等一会，我这就给你做。"她用梯子爬上粮囤，匆忙之际摔了下来。而她腹中正怀有七月身孕，这一摔，便流产了。恰在这时，她丈夫回到家里，见此情景，说道："你殴打我妻子，使她流产了。这是国王的传令，走吧！"说罢，带着迦默尼出门。

这样，他们两个将迦默尼夹在中间，一起前往国王的公堂。路过一个村口，有个马夫控制不住马。那匹马朝他们三人这边跑来。马夫看见迦默尼，喊道："迦默尼舅舅！捡个什

内部资料

么东西打这马一下，让它停下来！”迦默尼捡起一块石头，扔过去。石头击中马腿，那马腿象蓖麻秆一样折断了。这下，马夫嚷嚷道：“你打断了我的马腿，这是国王的传令！”说罢，抓住迦默尼一起走。

这样，他们三人带着迦默尼前往国王的公堂。迦默尼心想：“他们要在国王面前控告我。我赔不起牛，更担当不起流产的罪责，又到哪里去筹措买马的钱呢？我还是死了的好。”他边走边想，途中看见路旁丛林里有座山，山的一面是悬崖。迦默尼说道：“喂！我想解手。你们在这里等一会儿，我就回来。”说罢，他就爬上山，跳下悬崖。恰巧山底阴凉处有父子两个手艺人在编织席子。迦默尼掉在父亲背上。那位父亲顿时丧命，而迦默尼站起身，安然无恙。父亲的儿子叫喊道：“你这强盗，杀死了我父亲！这是国王的传令！”说罢，拽住迦默尼的手，拉着他走出丛林。那三个人见了，问道：“怎么回事？”“这强盗杀死了我的父亲！”这样，他们四个人将迦默尼夹在中间，一起前往国王的公堂。

他们走到另一个村口。村长看见迦默尼，喊道：“迦默尼舅舅！你上哪儿去？”“去见国王。”“哦！去见国王。我想捎个口信给国王，你能带去吗？”“行，我能带去。”“我一向漂亮，有钱，受人尊敬，身体健康，现在却时运倒转，还得了黄疸病。请问问国王，这是什么缘故？听说国王是个智者，他会解释给你听，你再把他的解释告诉我。”“好吧！”迦默尼同意道。

他们又走到另一个村口。一个妓女看见迦默尼，喊道：“迦默尼舅舅！你上哪儿去？”“去见国王。”“听说国王是个智者，请你替我捎个口信！”随即，她诉说道：“过去，我赚

内部资料

钱很多。现在，连嚼蒟酱叶的钱也赚不到，谁也不上我这儿来。请你问问国王，这是什么缘故？回来告诉我。”

他们又走到另一个村口。一个年轻妇女对迦默尼说道：“我既不愿在夫家住，也不愿在娘家住。请你问问国王，这是什么缘故？回来告诉我。”

他们又走了一阵。一条住在大路边蚁垤里的蛇看见迦默尼，问道：“迦默尼！你上哪儿去？”“去见国王。”“听说国王是个智者，请你给我捎个口信。我出去寻食时，饥肠辘辘，肚子干瘪，可是，身体却会堵住蚁垤洞口，必须使劲伸展，才能爬出。而我寻食回来，肚子吃饱，身体粗壮，爬进洞时，竟然不沾洞边，一下子就钻进去了。请你问问国王，这是什么缘故？回来告诉我。”

接着，一只鹿看见迦默尼，说道：“我不能吃别处的草，只能吃这棵树下的草。请你问问国王，这是什么缘故？”

接着，一只鹧鸪看见迦默尼，说道：“我只有呆在蚁垤山脚，我的鸣声才抑扬动听，呆在其他地方就不行。请你问问国王，这是什么缘故？”

接着，一个树神看见迦默尼，问道：“迦默尼！你上哪儿去？”“到国王那儿去。”“听说国王是个智者。过去我备受尊敬，现在连一把嫩芽的供奉都得不到。请你问问国王，这是什么缘故？”。

接着，一条蛇王看见迦默尼，说道：“听说国王是个智者。过去这个池子里的水，水晶一般清澈，现在渣滓浮沉，混浊不堪。请你问问国王，这是什么缘故？”

接着，他们到达离城不远的一个净修林。住在那里的苦行者看见迦默尼，说道：“听说国王是个智者。过去这个净修

内部资料

林的果子香甜可口，现在干涩无味。请你问问国王，这是什么缘故？”

接着，他们来到城门附近。一所学堂里的婆罗门学生看见迦默尼，问道：“喂，迦默尼！你上哪儿去？”“上国王那儿去。那么，请替我们捎个口信！过去我们学习经文，每节都能记住，现在混混沌沌，什么都记不住，就象破罐盛不住水。请你问问国王，这是什么缘故？”

迦默尼带了这十四个口信，来到国王那里。国王坐在公堂上。牛主人拉着迦默尼走到国王跟前。国王一见迦默尼就认出来了，心想：“这是我父亲的仆人，过去常常抱我玩。这些日子，他住在哪儿？”于是，问道：“迦默尼啊！好久不见。这些日子你住在哪儿？你来有什么事？”“是啊，大王！自从先王升天后，我到乡下种田去了。为了两头牛，这个人要跟我打官司，把我拉到你这里来了。”“要是没人拉你来，你还不会来哩！你被拉来，我很高兴。现在，我又见到你了。那个人在哪里？”“在这里，大王！”“你是来控告迦默尼的吗？”“是的，大王。”“控告他什么？”“他不还我的两头牛！”“是这样吗？迦默尼！”“大王啊！你且听我说。”迦默尼把事情经过说了一遍。国王听后，便问牛主人：“你看见两头牛进屋了吗？”“没有看见，大王！”“难道你从没听说人家称我为‘镜面王’吗？你要照实说！”“我看见的，大王！”“哦，迦默尼！你没有当面把牛还给他，他才找你算账。而他看见牛进屋，却故意撒谎说没有看见。因此，请你先剜掉这个人的眼睛，然后付给他二十四金币，赔偿他的牛。”国王说完，吩咐把牛主入赶出公堂。牛主人心想：“剜掉了眼睛，我还要这钱有什么用呢？”于是，他跪倒在迦默尼脚下，恳求道：“尊者迦默

内部资料

尼！牛的赔偿费算了吧！请你收下这些钱！”他倒贴给迦默尼一些钱后，逃跑了。

接着，第二个人说道：“大王啊！他殴打我的妻子，使她流产了。”“是这样吗？迦默尼！”“大王啊！你且听我说。”迦默尼把事情经过说了一遍。国王听后，问道：“你真的没有殴打那个人的妻子，造成她流产吗？”“我没有殴打，大王！”于是，国王对那个人说道：“喂！你能补救由他引起的流产。”“我不能，大王！”“现在，你说怎么办？”“我要一个儿子。”“那么，迦默尼！你把他的妻子带到你家去，等生了儿子，再交还给他。”那个人也跪倒在迦默尼脚下，恳求道：“尊者啊！别拆散我的家。”说罢，塞给迦默尼一些钱，逃跑了。

接着，第三个入进入公堂，说道：“大王啊！他打断了我的马腿。”国王问道：“是这样吗？迦默尼！”“大王啊！你且听我说。”迦默尼把事情经过说了一遍。国王听后，问马夫道：“你说过：‘请打一下这马，让它停下来！’是吗？”“我没有说过，大王！”国王又追问一次，马夫承认道：“是的，我说过。”于是，国王对迦默尼说道：“喂，迦默尼！这个人说‘我没说过’他撒了谎。请你先割掉他的舌头，然后到我这里来拿一千金币，赔偿他的马。”这马夫也倒贴给迦默尼一些钱，逃跑了。

然后，手艺人的儿子说道：“大王啊！这个强盗杀死了我的父亲。”“是这样吗？迦默尼！”“大王啊！你且听我说。”迦默尼把前因后果说了一遍。国王问手艺人的儿子道：“现在，你说怎么办？”“大王啊！我要我的父亲。”“哦，迦默尼！那人要他的父亲，可是，你又不能使他父亲死而复生。你把他的母亲带到你家去，你就做他的父亲吧！”手艺人的儿子向迦

内部资料

默尼恳求道："尊者啊！别拆散亡父的家。"说罢，塞给迦默尼一些钱，逃跑了。

这样，迦默尼打赢了官司，满心欢喜地对国王说道："大王啊！好些人托我捎口信给你，我能说给你听吗？""说吧，迦默尼！"于是，从婆罗门学生的口信开始，迦默尼由后往前一一叙述。国王顺着他说的次序一一回答。听了第一个口信，国王回答说："过去，在学生居住的地方，有一只按时啼鸣的公鸡。听到这只公鸡的啼声，学生就起床，学习经文，直至太阳升起。这样，凡是学过的经文，他们都不会忘记。现在，在他们居住的地方，有一只不按时啼鸣的公鸡。它或是深夜，或是大天亮啼叫。深夜啼叫时，学生闻声起床，学习经文，但由于睡意正浓，无法背诵，只得重新回床睡觉。大天亮鸣叫时，学生闻声起床，已失去背诵经文的时机。因此，他们现在记不住所学的经文。"

听了第二个口信，国王回答说："过去，这些人恪守苦行戒律，专心打禅入定。现在，这些人无视苦行戒律，热衷歪门邪道。他们把净修林里的果子送给仆从，互相交换化缘得来的食物，过着越轨的生活。因此，那里的果子不再香甜。如果他们能象过去一样齐心协力，恪守苦行戒律，那里的果子就会重新香甜。那些苦行者不知道国王明察秋毫，请你告诉他们要恪守苦行戒律！"

听了第三个口信，国王回答说："那些蛇王互相发生争吵，因此，池水变得混浊不堪。如果它们能象过去一样和睦相处，池水就会纯净清澈。"

听了第四个口信，国王回答说："过去，树神保护进入树林的人们，因此她得到种种供养。现在，她不保护人们，

内部资料

因此，也得不到供奉。如果她能象过去一样保护行人，就会得到最高的供奉。她不知道世上有国王，因此，请你告诉她要保护进入树林的人们。”

听了第五个口信，国王回答说：“这只鹧鸪呆在蚁垤山脚，鸣声抑扬动听，那是因为山脚底下埋着一只大宝瓶。你去把它挖出来，拿走吧！”

听了第六个口信，国王回答说：“这只鹿专吃那棵树下的草，是因为那棵树上有个大蜂窝。它贪吃滴有蜂蜜的草，自然就不爱吃其它地方的草了。你去摘下那个蜂窝，把最好的蜂蜜送给我，余下的你留着自己吃。”

听了第七个口信，国王回答说：“这条蛇居住的蚁垤底下有一只大宝瓶。它居住在那里，就是守护这只宝瓶的。它出去寻食时，由于留恋这只宝瓶，迟迟疑疑挪动身子；而吃饱回来时，由于想念这只宝瓶，身子敏捷，猛一下就钻进去了。你去把那只宝瓶挖出来，拿走吧！”

听了第八个口信，国王回答说：“这年轻妇女有个情人，就住在她夫家与娘家之间的村子里。她一想念情人，就春心荡漾，不愿住在夫家，说道‘我要去探望父母。’途中，在情人家里住上几天，再回娘家。在娘家住了几天，又想念起情人，说道：‘我要回夫家。’途中，又在情人家里住上几天。请你告诉这个女子，世上有国王，警告她必须住在夫家，否则，国王就要捉拿她，处以死刑。”

听了第九个口信，国王回答说：“过去，这个妓女收了一个客人的钱，在没有花完以前，不收别的客人的钱。因此，她过去财源亨通。现在，她破坏了自己的规矩，一个客人的钱还没花完，就收另一个客人的钱，冷落前者，应酬后者。

内部资料

这样，谁也不愿上她那儿去，她也就赚不到钱了。如果她能遵守自己的规矩，就会象过去一样。请你吩咐她遵守自己的规矩！”

听了第十个口信，国王回答说：“过去，这个村长平等待人，秉公断案，因而深得民心。村民爱戴他，送给他许多礼物。这样，他漂亮，有钱，受人尊敬。而现在，他假公济私，贪赃枉法，因此，时运倒转，困顿窘迫，还得了黄疸病。如果他能象过去一样秉公断案。他就会恢复原样。他不知道世上有国王。请你吩咐他秉公断案。”

就这样，迦默尼转告了这些口信，国王也根据自己的学识，象全知的佛陀那样，对这些口信一一作了解答。然后，国王赐给迦默尼许多钱财，还把他居住的村子分封给他，让他回去。迦默尼出城后，把菩萨的口信传给婆罗门学生、苦行者、蛇王和树神；在鹧鸪呆着的地方挖出宝瓶；在鹿吃草的地方摘下树上的蜂窝，托人把蜂蜜送给国王；在蛇居住的地方，刨开蚁垤，取出宝瓶；把国王的口信传达给年轻妇女、妓女和村长，由此满载荣誉，回到自己的村子，终生居住在那里，最后按其业死去。镜面王也广行布施，做了许多善事，死后升入天国。

莲花本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是商

① JatA.3.2.1 [261] Padumajātakavaṇṇanā

内部资料

主的儿子。城里有个池子，盛开莲花。一个没有鼻子的人照管这个莲花池。

一天，波罗奈城宣布过节。商主的三个儿子想要佩戴花环欢度佳节。他们决定去奉承那个没有鼻子的人，以求得花环。于是，他们在那人采莲花的时候，来到池边，站在一旁。其中一个招呼那人，念了第一首偈颂：

犹如头发和胡须，剃了还会再长出；
你的鼻子也如此，求你给我花一束！

那人听后，十分生气，不给他莲花。于是，第二个念了第二首偈颂：

犹如秋天播下种，不久苗儿破土出；
愿你鼻子也如此，求你给我花一束！

那人听后，十分生气，不给他莲花。接着，菩萨念了第三首偈颂：

不管该说不该说，鼻子不会再长出；
他们两个胡乱言，求你给我花一束！

听了这话，那个看管莲花池的人说道："这两人说的是谎话，你说的是实话。你应该得到莲花。"他给了菩萨一大束莲花，然后回自己的莲花池去了。

内部资料

柔手本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎在王后腹中，长大成人后，在咀叉始罗学会技艺。父亲死后，他继承王位，依法治国。

他与女儿和外甥一起住在宫中，抚养他俩。有一天，他与大臣们坐在一起，说道："我死后，让我的外甥继承王位，我的女儿做他的王后。"不久，女儿和外甥成年，他又与大臣们坐在一起，说道："我应该给外甥另外娶亲，同时将女儿嫁给另外一个王族，这样，我们就有许多皇亲国戚了。"大臣们表示赞同。于是，国王让外甥搬到宫外去住，不准他入宫。

这两个青年人早已倾心相爱。外甥寻思道："想个什么办法将公主接出宫来？哦，有了！"他给奶妈送礼。奶妈问道："好孩子！有什么事要我办？""妈妈！能找个机会将公主接出来吗？""我去跟公主商量一下，再告诉你。""好吧，妈妈！"

奶妈来到宫中，对公主说："来，孩子！我给你捉捉头上的虱子。"她让公主坐在矮凳上，自己坐在高凳上，将公主的头枕在自己膝上，一边捉虱子，一边用指甲给公主搔头。公主感觉出："奶妈不是用她自己的指甲，而是用表兄的指甲给我搔头。"于是，她问道："妈妈！你去过表兄那儿了吗？""是的，孩子！""他没有让你捎什么口信吗？""他问有什么办法能接你出宫，孩子！"公主说道："如果他是个聪明人，他会知道的。"说着，念了第一首偈颂，并对奶妈说："妈妈！

---

① JatA.3.2.2 [262] Mudupāṇijātakavaṇṇanā

内部资料

请你记住这首偈颂，把它告诉表兄。”

柔软的手，驯顺的象，
漆黑雨夜，如愿以偿。

奶妈记住这首偈颂，来到青年那儿。“妈妈！公主说了些什么？”“她没说别的，只是送你这首偈颂。”奶妈念了这首偈颂。青年明白这首偈颂的含义，打发奶妈道：“请回吧，妈妈！”

青年完全懂得这首偈颂的含义。他找了一个眉清目秀，双手柔软的侍童，作好准备。他给御象师送了礼，请求他把大象训练得服服帖帖。他等到黑半月的斋戒日。这天，刚过二更时分，乌云密布，下起大雨。青年想：“现在是公主所说的时候了。”他登上大象，也让那个双手柔软的侍童坐在象背上，一起来到王宫。他把大象拴在王宫广场前面的大墙旁，自己浑身湿透，站在窗下。

国王为了看管女儿，不让她睡在别处，而是睡在自己附近的一个小榻上。公主知道今天表兄要来，所以躺着不入睡。现在她起身说道：“爸爸！我想沐浴。”“来吧，孩子！”国王拉着女儿的手，带她到窗边，将她托到窗外的莲花座上，说道：“沐浴吧，孩子！”同时，他在屋子里边捏住女儿的一只手。公主一边沐浴，一边把另一只手伸给表兄。表兄从她手上褪下手镯，戴在侍童手上，并将侍童托到公主旁边的莲花座上。公主将侍童的手放在父亲手里。国王捏着侍童的手，以为是女儿的手。公主又褪下另一只手上的手镯，戴在侍童的另一只手上。公主将侍童的另一只手也放在父亲手里之后，便跟表兄一起逃跑了。

内部资料

国王以为这个侍童就是自己的女儿，现在已经沐浴完毕，就让他睡在卧室里，关上门，挂上锁，设上门卫，然后回到自己的卧室睡下。第二天天亮，国王打开门，看见这个侍童，问道："这是怎么回事？"侍童陈述公主跟表兄出奔的经过。国王后悔莫及，心想："即使牵住手，寸步不离，也看不住女人。因此，女人是管不住的。"随即，念了这两首偈颂：

纵然娇声软语，欲壑难填似河，
识得妇女本性，理应退避三舍。

女人侍奉男人，均为情欲钱财，
犹如烈火焚柴，转瞬之间化灰。

大士念罢，说道："我还是应该留养我的外甥。"于是，他举行隆重的仪式，将女儿嫁给外甥，立外甥为副王。舅舅死后，外甥继承了王位。

蟹本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，喜马拉雅山有个大湖，湖里住着一只大金蟹，因此得名蟹湖。这只蟹有打谷场那么大，专门捕食大象。群象怕它，不敢下湖觅食。

那时，有个象王定居在蟹湖旁，菩萨投胎在象王后腹中。母亲为了保护胎儿，躲到山上另一个地方，安全生下儿子。菩萨渐渐长大懂事，身躯魁伟，健壮英俊，宛如一座青山。

它与一头母象同居后，决心要捕捉那只蟹。它带着妻子

① JatA.3.2.7 [267] Kakkaṭakajātakavaṇṇanā

内部资料

和母亲，来到群象前，见了父亲，说道："父亲，我要捉住那只蟹。"父亲劝阻说："孩子，你捉不住的。"它再三坚持，最后，父亲说："那你就试试吧。"于是，它集合蟹湖边所有的象，带着它们来到湖岸，问道："这只蟹是在我们下湖时，还是在我们觅食时或上岸时捕捉我们？"群象回答说："在上岸时。""那么，你们下湖任意觅食，然后你们先上岸，我走在最后。"群象照这样做了。那只蟹用大蟹钳紧紧夹住最后一个上岸的菩萨的脚，犹如铜匠用钳子夹住铜条。妻子不离开菩萨，站在它身边。菩萨拖不动蟹，而蟹将菩萨拖向自己。菩萨惧怕死亡，发出遇难的叫声。所有的象惧怕死亡，狂呼乱叫，屁滚尿流，逃往四方。甚至连菩萨的妻子也忍不住开始逃跑。菩萨为了让妻子知道自己的困境，希望它不要逃跑，念了第一首偈颂：

浑身是骨无汗毛，金蟹有钳眼鼓突，
请勿抛弃你命根，我已成它掌中物。

于是，妻子转身回来，安慰丈夫，念了第二首偈颂：

夫君诚高贵，为妻不跑开，
在这大地上，你是我心爱。

它安慰丈夫后，说道："夫君啊！现在我去跟蟹说说，让它放了你。"说罢，它恳求蟹，念了第三首偈颂：

大海恒河纳摩达[①]，你是蟹中最高者，
伤心女子在哭泣，求你释放她丈夫。

① 纳摩达是河名。

内部资料

它这样恳求着，蟹为女性的声音所迷惑，毫不犹豫地从象脚上松开蟹钳，根本没想到这头大象获释后会做什么。大象抬起脚，踩在蟹背上，蟹顿时粉身碎骨。大象发出胜利的叫声。所有的象聚拢过来，把蟹拖到空旷的地面，踩成齑粉。两只蟹钳脱离蟹身，掉在一边。而这个蟹湖靠近恒河，一旦恒河涨潮，它就灌满恒河水；一旦恒河落潮，湖水就回流恒河。这样，两只钳被恒河水飘起带走，一只飘进大海，另一只被在水里玩耍的皇家十兄弟捡去，制成叫做阿纳格的鼓。阿修罗们[①]捡到飘进大海的那一只，制成叫做阿楞波罗的鼓。后来，他们在战斗中被帝释天击败，弃鼓而逃。从此以后，帝释天将这面鼓留为己用。因而，人们常用这个比喻："雷声象阿楞波罗。"

妙生本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎在王后腹中，长大成人后，在呾叉始罗学会技艺。父亲去世，他继承王位，依法治国。他的母亲脾气暴躁，动辄怒吼谩骂，恶语伤人。他想劝告母亲，但又觉得对母亲不能出言不逊，于是随时留心，寻找一个讽喻的机会。

一天，他与母亲同去花园。途中，有一只樫鸟尖声怪叫。菩萨的侍从听到这种鸣叫声，都捂上耳朵，喊道："哎呀，多难听！多刺耳！别叫啦！"

① 阿修罗是印度神话中的恶魔。

② JatA.3.2.9 [269] Sujātajātakavaṇṇanā

内部资料

菩萨在舞伎簇拥下，与母亲一同游园。有一只杜鹃栖在一棵花团锦簇的娑罗树上，婉转鸣叫。众人大饱耳福，双手合十，说道："多温柔！多甜蜜！多动听！叫吧，叫吧！"众人翘首凝望，侧耳谛听。

菩萨目睹这两种情景，心想："现在，我可以劝告母亲了。"于是，他说道："妈妈！途中人们听到樫鸟叫，都捂住耳朵，喊道：'别叫啦！别叫啦！'确实，谁也不喜爱尖厉的声音。"说罢，念了三首偈颂：

相貌出众，音质柔美，
尖声怪叫，无人喜爱。

满身斑点，色泽黯黑，
婉转鸣叫，众生喜爱。

声音温柔，诵读典籍，
言词甜蜜，阐述经义。

菩萨用这三首偈颂阐明道理，说服母亲。从此，她行为端正了。菩萨只劝说了这一次，就使他的母亲变得谦恭温和。此后，菩萨按其业死去。

猫头鹰本生[①]

从前，在第一劫的时候，人类集合在一起，选了一位英俊、吉祥、有威信、有美德的人，作为国王；四足走兽集合

① JatA.3.2.10 [270] Ulūkajātakavaṇṇanā

内部资料

在一起，选了一只狮子，作为兽王；大海里的鱼类选了一条名叫“欢喜”的鱼，作为鱼王。于是，鸟类集合在喜马拉雅山的一块岩石上，商议道：“人类有了王，四足走兽和鱼类也有了王，而我们鸟类还没有王。群龙无首是不行的，我们也应该有个王。大家推举一只适合登上王位的鸟吧！”大家左右顾盼，选择这样的鸟，最后看中了一只猫头鹰，说道：“我们喜欢这只猫头鹰。”接着，由一只鸟当众宣布三次，以征得全体同意。头两次宣布时，一只乌鸦忍住没说话；第三次宣布时，它挺起身子，叫喊道：“且慢！瞧猫头鹰这副嘴脸，登基时尚且如此，发怒时更不知如何了。它发怒时，只要瞪上我们一眼，我们就会象撒在热锅上的芝麻粒，坐立不安，性命难保。我不愿意选这个家伙为王！”为了说明这个意思，它念了第一首偈颂：

众位乡亲选它，立为鸟禽之王，
倘若大家允许，我要提出异议。

众鸟允许乌鸦提出异议，念了第二首偈颂：

我们表示允许，请提合理意见，
这里众多鸟禽，年轻英俊聪明。

乌鸦得到允许，念了第三首偈颂：

我向诸位致敬礼，我不喜欢它为王，
登基嘴脸尚如此，不堪设想发怒时。

念完偈颂，乌鸦飞上空中，高喊道：“我不喜欢它！我不喜欢它！”猫头鹰也腾空飞起，追逐乌鸦。从此，它们俩结成冤家。最后，众鸟选定金天鹅为王，分头飞走了。

内部资料

虎本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为一座森林里的树神。离他的住处不远，另有一座古老的森林，住着另一位树神。在这座古老的森林中，住着狮子和老虎。由于惧怕狮虎，谁也不敢在那里砍树垦荒，甚至不敢回头望望。而狮子和老虎杀死各种各样的动物，吃了肉，扔下残骸就走。因此，森林里散发出腐尸味。这另一位树神，愚钝无知，不懂得前因后果。一天，他对菩萨说："朋友！由于狮子和老虎，森林里散发出腐尸味。我要把它们赶走。"菩萨对他说："朋友！正由于狮子和老虎，我们的住所才得以保住。一旦赶走他们，我们的住所就要遭殃。人们发现林中没有狮虎的足迹，就会来砍光树木，开辟耕地。请你不要这样干！"说罢，念了两首偈颂：

倘若所交之友，破坏和平安宁，
你应保护主权，犹如保护眼睛。

倘若所交之友，增进和平安宁，
你应推己及人；尊重他人习性。

尽管菩萨讲明了道理，但这位愚蠢的树神并没有听进去。一天，他显示可怕的样子，赶走了狮子和老虎。人们不见狮虎足迹，知道狮虎到别的森林居住，便来这里砍倒一片树丛。树神跑到菩萨那里，说道："朋友！我没有听你的话，

① JatA.3.3.2 [272] Byagghajātakavaṇṇanā

内部资料

赶走了狮子和老虎。现在，人们知道狮虎已走，前来砍伐树丛了。怎么办呢？”

“现在，狮虎住在那边一个树林里，你去把他们请回来吧！”树神赶到那里，站在狮虎面前，双手合十，念了第三首偈颂：

老虎请回吧！请回大森林！
无虎林被砍，无林虎无家。

尽管树神这样恳求狮虎，狮虎还是拒绝道：“你走吧！我们不回去了！”树神只得独自回到森林。没过几天，人们砍光所有树木，开辟成耕地，从事农业生产。

木匠猪本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为森林里的树神。那时，波罗奈城附近有个木匠村。有个木匠去森林寻木材，看见一只小野猪掉在坑里，就把它带回家饲养。这只猪长大后，身躯魁伟，獠牙弯曲，品行端正。因为它是由木匠抚养长大的，故而得名“木匠猪。”木匠砍树时，它用鼻子拱树，用嘴传送斧子、锛子、凿子和锤子，或咬住墨线的一端。后来，木匠担心别人会把它抓去吃掉，便把它送回森林。

木匠猪回到森林，想寻找一个舒适的住处。它在山谷里

① JatA.3.4.3 [283] Vaḍḍhakīsūkarajātakavaṇṇanā

内部资料

发现一个大山洞，长有许多根茎、果实，是个舒适的住处。几百只野猪看见了它，都来到它身边。木匠猪对它们说道："我四处寻找你们，这下可见到了你们了。现在，我想住在这个舒适的地方。""这地方确实很舒适，只不过有危险。""难怪我一见到你们就感到疑惑：你们住在吃食这么丰富的地方，怎么还一个个瘦骨嶙峋？你们害怕什么？""有只老虎，天一亮就来这里，见到我们就抓。""它是经常来，还是偶尔来？""经常来。""有多少只老虎？""只有一只。""你们那么多只，还对付不了它一只？""是的，我们对付不了。""我要逮住这只老虎。你们大家必须听从我的吩咐。这只老虎住在哪里？""住在那座山上。"

夜里，木匠猪训练众猪。它讲解兵法："战斗有三种——莲花阵、转轮阵和车子阵。"它让众猪排成莲花阵。它懂得利用地形，说道："我们就在这里打仗。"它让母猪和猪崽站在中间，围绕它们的是老猪。老猪外面是幼猪，幼猪外面是小猪，小猪外面是长有獠牙的猪，最外面一圈是勇猛有力、宜于作战的猪，十个一组或二十个一组，排成密集的队形。木匠猪在自己所站的前方挖一个圆坑；在自己所站的后方，挖一个象山坡那样逐渐倾斜的坑，状似簸箕。它带领六、七十只战猪，各处走动，勉励大家别害怕。安排就绪，天已拂晓。

老虎醒来，心想："吃食的时辰到了。"它爬上山顶，站在那里，睁大眼睛瞪视野猪。木匠猪向众猪示意，说道："回瞪它！"众猪回瞪它。老虎张嘴吸气，众猪也张嘴吸气。老虎撒尿，众猪也撒尿。总之，老虎做什么，众猪也做什么。老虎思忖道："过去，野猪一见我就逃，甚至吓得想逃也逃不了。今天，它们不仅不逃，反而故意跟我作对，模仿我的动作。

内部资料

那里一定有个占据要地的组织者。今天，我不可能战胜它。”于是，转回自己的住处。有个伪苦行者，总是分享老虎捕来的兽肉。他看见老虎空手回来，就与它攀谈，念了第一首偈颂：

往日战绩辉煌，征服此地野猪，
今日一无所获，失却威严勇武。

老虎听后，念了第二首偈颂：

昔日野猪惊慌，东奔西突藏身，
今日密集列阵，显然难以战胜。

伪苦行者鼓动老虎道：“别害怕！你去，只要吼叫一声，猛扑过去，它们就会惊慌失措，阵脚大乱，四处逃窜。”老虎经他一鼓动，壮起胆，又走出去，站在山顶上。木匠猪站在两个坑中间。众猪说道：“尊者！那强盗又来了。”“别害怕！这次我要逮住它。”老虎吼叫一声，向木匠猪猛扑过来。在老虎扑来的一瞬间，木匠猪一闪身子，蓦地跳入前面的圆坑。老虎因速度太猛，控制不住自己，一头栽进木匠猪后面的簸箕坑，整个身子挤成一团，卡在狭窄的坑沿。木匠猪跳出圆坑，闪电般冲向老虎，用獠牙捅开老虎的腹部，撕裂它的肾脏，搅碎它的五香肉，击破它的头，然后，把老虎挑出坑外，喊道：“快来吃你们的敌人！”先来的猪都吃到了老虎肉，后来的猪只能闻闻前者的嘴，询问道：“老虎肉是什么滋味？”

然而，有迹象表明，野猪们还不安心。木匠猪觉察出来后，问道：“为什么你们还不安心？”“尊者啊！杀掉一只老虎有什么用？那个伪苦行者还能带来十只老虎！”“那人是谁？”“一个邪恶的苦行者。”“我既然能打死老虎，还对付不

内部资料

了他？让我们去捉拿他。”于是，它与猪群一同前往。

那个伪苦行者见老虎去了好久，心想：“难道老虎被野猪逮住了？”于是，他沿路寻来，迎面看见这群野猪。他赶忙回去拿上自己的包裹，撒腿逃跑。野猪紧追不放。他扔掉包裹，迅速爬上一棵无花果树。野猪们说道：“这下糟了，尊者！这个苦行者逃到树上去了。”“什么树？”“无花果树。”“母猪取水来！小猪用嘴啃树，大猪用獠牙掘断树根！其余的猪包围这棵树！”众猪执行木匠猪的命令，而木匠猪自己直接对准粗大的无花果树根部撞去，活象一把利斧，只撞了一下，就把无花果树撞倒了。守候在周围的野猪把伪苦行者撞翻在地，撕成碎片，把骨头上的肉啃个一干二净。

然后，众猪让木匠猪坐在无花果树树干上，用伪苦行者的贝壳盛水，替木匠猪灌顶，立它为王；也替一只年轻的母猪灌顶，封为王后。据说，从此以后，人们就让国王坐在无花果木吉祥椅上，用三个贝壳灌顶。

住在这座森林里的树神，目睹这一奇迹。他在一棵树干的缝隙中间，朝野猪念了第三首偈颂：

我已目睹奇迹，光荣属于众猪；
只要团结一致，野猪征服老虎。

宝瓶本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生

① JatA.3.5.1 [291] Surāghaṭajātakavaṇṇanā

内部资料

在商主家里。父亲死后，他接替商主的职位。他家的地下埋有四百万钱财。他只有一个儿子。菩萨广行布施，做了许多善事，死后转生为众神之王帝释天。

而他的儿子，霸占了一条街，搭起帐篷，邀来大批朋友，坐在那里喝酒。他动不动就赏给那些耍杂技、唱歌、跳舞的艺人一千钱财。他沉湎于声色酒肉，成天嚷嚷道："你唱一个吧！你跳一个吧！你弹一个吧！"他游手好闲，寻欢作乐，没过多久，他的四百万钱财和全部家业统统挥霍一空。他穷困潦倒，衣衫褴褛，流落街头。

帝释天通过沉思，了解到儿子的困境。他出于怜子之心，来到他那里，给了他一只如意宝瓶[①]，说道："孩子！只要你不打碎这只宝瓶，好好保护它，你的财富将永无穷尽。你要小心啊！"他告诫儿子后，回到天国去了。

从此，这儿子终日狂饮。一天，他喝得醉醺醺的，将宝瓶抛往空中。当宝瓶落下时，他伸手去接。可是，宝瓶坠落在地，摔得粉碎。从此，他又变得一贫如洗，衣衫褴褛，手持破钵，四处乞讨。最后，倒在人家的墙脚下死去了。

阎浮果本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为某处阎浮树林中的树神。一只乌鸦坐在阎浮树枝上，吃阎

① 如意宝瓶是指能满足人的一切愿望和要求的魔瓶。

② JatA.3.5.4 [294] Jambukhādakajātakavaṇṇanā

内部资料

浮果。一会儿，一只豺走来，抬头望见乌鸦，心想：“如果我奉承这家伙一下，也许能吃到一些阎浮果。”于是，它念了这首偈颂，恭维乌鸦：

谁坐阎浮枝，嗓音真温柔，
犹如小孔雀，鸣啭试歌喉。

乌鸦听后，念了第二首偈颂，答谢豺的赞美：

惺惺惜惺惺，贵族赞贵族，
君似小老虎，请尝甜阎浮。

说罢，它摇动阎浮树枝，让阎浮果掉落下去。这时，住在阎浮树的树神，看到它俩互相奉承之后吃阎浮果，便念了第三首偈颂：

人以群分物类聚，司空见惯不希奇，
鸦食腐肉豺食尸，互相酬唱赞美诗。

树神念完偈颂，显示可怕的模样，吓走了这两个家伙。

狼本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是众神之王帝释天。

有一只狼住在恒河岸边的岩石上。恒河发洪水，包围了这块岩石。狼爬上岩顶，躺在那里，既无食物，也无寻食的

① JatA.3.5.10 [300] Vakajātakavaṇṇanā

内部资料

去路。而且，水越涨越高。狼想："既无食物，也无寻食的去路，我躺在这里无事可做，不如实行斋戒吧！"于是，它决心实行斋戒，遵守戒律，躺在那里。那时，帝释天正在沉思，明白这只狼意志薄弱，决定去羞辱它一下。他化作山羊下凡，站在离狼不远的地方，让狼看见。狼一看见山羊，就想："我改天再实行斋戒吧！"跳将起来，扑向山羊。但是山羊蹦到东，蹦到西，不让狼抓住。狼抓不住山羊，转身回来，重新躺在那里，自言自语道："我总算没有破坏斋戒。"帝释天凭借自己的神力，站在空中，说道："象你这样意志薄弱，还实行什么斋戒？你不知道我是帝释天，一心想吃山羊肉！"他羞辱和谴责了这只狼，然后回到天国去。

小羯陵伽王本生[①]

古时候，羯陵伽王在羯陵伽国檀德城治理国家，阿瑟格王在阿瑟格国波德利城治理国家。

羯陵伽王有一支强大的军队，自己也力大如象，所向无敌。他渴望打仗，与大臣们商议道："我想打仗，可是找不到对手，怎么办？"大臣们说道："大王啊！有一个办法。你的四个女儿美貌绝伦，让她们打扮打扮，坐在篷车里，由士兵护卫漫游各国的乡村、城镇和京都。如果哪个国王企图把她们带进自己的宫中，你就与他开战。"

羯陵伽王照此做了。但是，所到之处，由于那里的国王

① JatA.4.1.1 [301] Cūḷakāliṅgajātakavaṇṇanā

内部资料

害怕羯陵伽王，都不敢放她们进城，而是送给她们礼物，让她们住在城外。就这样，她们走遍全赡部洲，最后来到阿瑟格国波德利城。阿瑟格王吩咐关上城门，派人送给她们礼物。阿瑟格王有个足智多谋的大臣，名叫乐军。他思忖道："据说，这些公主走遍全赡部洲，没有遇上一个应战者。如果真是这样，赡部洲也就徒有虚名了。我要跟羯陵伽王交战。"于是，他走到城门口，吩咐卫兵打开城门，念了第一首偈颂：

请打开城门，让公主进城，
我乃智勇狮，护国尽责任。

说罢，他打开城门，领着公主们去见阿瑟格王。他对国王说："你别害怕。如果挑起战争，我会有办法对付的。你让这些美貌绝伦的公主做你的王后吧！"他为公主们灌顶，然后，打发随行的侍从说："回去禀告你们的国王：公主们已经做了阿瑟格王的王后了。"他们回国禀报。羯陵伽王说道："难道他不知道我的威力吗？"于是，率领大军出发。乐军得知羯陵伽王领兵前来，便派人传话说："你在你的边界呆着，不要进入我们的边界，战斗将在两国的交界处进行。"羯陵伽王把军队驻扎在自己边境内，阿瑟格王也把军队驻扎在自己边境内。

那时，菩萨出家当苦行者，就住在两国交界处的一间树叶屋里。羯陵伽王思忖道："谁知道我们两个谁胜谁败？出家人无所不知。我要问问这个苦行者。"他来到菩萨跟前，行过礼，坐在一旁，说了几句问候话，然后问道："尊者！羯陵伽王和阿瑟格王在各自的边境屯兵，准备交战。你看他们两人谁胜谁败？""大德者啊！我不知道哪个会胜，哪个会败。不过，众神之王帝释天要来这里，我可以问问他。明天你来，

内部资料

我就告诉你。”

帝释天来到菩萨身边坐下。菩萨问他这个问题。帝释天回答说：“尊者啊！羯陵伽王将获胜，阿瑟格王将失败。到时候能看见如此这般的预兆。”第二天，羯陵伽王来询问，菩萨就告诉了他。但是，羯陵伽王没有问一问能看见什么样的预兆，只想着我会获胜，就心满意足地走了。这个消息广为传播。阿瑟格王听到后，召来乐军，问道：“听说羯陵伽王将获胜，我将失败，怎么办？”乐军回答说：“大王啊！谁知道谁胜谁败？请不要费这心思！”他安慰了国王之后，来到菩萨跟前，行过礼，坐在一旁，问道：“尊者！谁将获胜？谁将失败？”“羯陵伽王将获胜，阿瑟格王将失败。”“尊者！胜者的预兆是什么？败者的预兆是什么？”“大德者啊！胜者的保护神是全白的公牛，败者的保护神是全黑的公牛。这两个保护神将会参战，决出胜败。”乐军听后，起身告辞。他带了一千名效忠国王的勇士，登上附近的山峰，问道：“你们能为王上献身吗？”“我们能。”“那么，从这悬崖跳下！”他们刚要跳，乐军拦住说：“行啦，别跳了！你们要效忠王上，奋勇作战！”勇士们一致允诺。

双方开始交战。羯陵伽王想着“我肯定得胜”，便漫不经心。他的将士也想着“我们肯定得胜”，也漫不经心。他们穿上盔甲，乱哄哄，闹嚷嚷，松松垮垮地出发了。到了冲锋陷阵的时刻，他们都不奋勇向前。

两位国王骑在马上，互相走近，准备交锋。两个保护神走在他们前面：羯陵伽王的保护神是全白公牛，阿瑟格王的保护神是全黑公牛。这两个保护神越走越近，互相作出战斗的姿态。可是，除了两位国王，谁也看不见这两个保护神。

内部资料

乐军问阿瑟格王：“大王啊！你看见保护神吗？”“看见。”“什么样的？”“羯陵伽的保护神是全白公牛；我的保护神是全黑公牛，看上去疲惫无力。”“大王啊，你别害怕！我们将获胜，羯陵伽王将失败。请你从这匹训练有素的宝马上下来，拿着这支矛，用左手按一下宝马的侧腹，与一千名勇士一起猛冲过去。你用矛将羯陵伽王的保护神打翻在地，然后，我们用一千支矛捅死它。羯陵伽王的保护神一死，他就会失败，我们就会获胜了。”

“好吧！”国王按照乐军的指示，持矛前去攻击全白公牛；众臣也跟随他，用一千支矛攻击全白公牛。羯陵伽的保护神当场丧命。羯陵伽王败下阵去。见此情景，一千个大臣高喊道：“羯陵伽王逃跑了！”羯陵伽王怕死，一边逃跑，一边责备苦行者，念了第二首偈颂：

胜者羯陵伽王，败者阿瑟格王，
这是你的预言，贤者不该撒谎！

他这样责备着苦行者，逃回自己城里，甚至不敢回头瞧一瞧。过了几天，帝释天来到苦行者那里。苦行者与他交谈，念了第三首偈颂：

真言无价宝，众神不说谎；
请问帝释天，为何你说谎？

帝释天听后，念了第四首偈颂：

难道你未听说，众神不妒人能；
自制沉着奋勇，阿瑟格王获胜。

羯陵伽王逃跑，阿瑟格王掠取战利品回城。乐军派人向

内部资料

羯陵伽王传话："请把四位公主的嫁妆送来。如果不送来，我就要采取行动了。"羯陵伽王听后，吓得浑身颤抖，派人送去公主们的嫁妆。从此，大家和睦相处。

验德本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在婆罗门家族中，长大成人后，受业于波罗奈闻名四方的老师，在五百个学生中，名列前茅，精通各种技艺。老师有个妙龄女儿，他想："我要考验一下这些学生的品德，把女儿嫁给有德者。"

一天，他对学生们说："孩子们！我的女儿已经长大成人，我要给她办婚事，需要衣服和首饰。你们去偷一些你们亲友的衣服和首饰，不要让人瞧见。你们拿来的东西，如果没人瞧见，我就收下；如果有人瞧见，我就不收。"学生们同意道："好吧！"

此后，学生们趁亲友不注意，偷来衣服和首饰等，老师把学生们送来的东西分别存放。唯有菩萨什么也没送来。老师对他说："孩子，你什么也没送来。""是的，老师！""为什么？孩子！""偷来的东西，如果有人瞧见，你就不收。但是，我发现犯罪的事是掩盖不住的。"说罢，念了两首偈颂，阐明这个道理：

---

① JatA.4.1.5 [305] Sīlavīmaṃsanajātakavaṇṇanā

内部资料

在这世上，无法隐恶；
愚者掩藏，树神目睹。

无法隐恶，没有真空；
即使无人，亦非真空。

老师听后，十分满意，说道："孩子！我家并不缺少钱财。我想把女儿嫁给有德者，为了考验大家的品德，才这么做的。现在证明，唯有你配得上我的女儿。"老师让女儿装饰打扮，嫁给菩萨，而对其他学生说："把你们偷来的东西都送回去！"

速疾鸟本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为喜马拉雅山区的啄木鸟。有一只狮子在吃肉时，将一根骨头鲠在喉咙里，于是喉咙红肿，不能进食，痛苦非凡。啄木鸟出来寻食，看见这只狮子，便停在枝头上，问道："朋友，你哪儿不舒服？"狮子告诉了它。啄木鸟说道："朋友，我能帮你取出这根骨头，可是，我不敢进入你的嘴，怕你吃掉我。""朋友，别害怕，我不会吃掉你的，请你救救我的命吧。""好吧。"啄木鸟让狮子侧卧后，心想："谁知道这家伙会干什么？"就用一根树枝支在狮子的上下颚之间，使狮子不能合上嘴，然后钻进去，用自己的尖喙啄骨头。骨头掉落下来后，啄木

① JatA.4.1.8 [308] Sakuṇajātakavaṇṇanā

内部资料

鸟从狮子嘴里钻出，同时用尖喙碰掉树枝，飞回枝头。

狮子恢复健康后，一天杀死了一头野牛，正在吞噬。啄木鸟想："我要考验考验它。"于是，停在狮子头上的树梢上面，与狮子交谈，念了第一首偈颂：

我们为你效劳，竭尽力量智慧，
向你兽王致敬，请你赐予恩惠。

狮子听后，念了第二首偈颂：

我是嗜血食肉兽，凶狠残暴常作恶，
进入我口得生还，你受恩惠何其多！

啄木鸟听后，念了另外两首偈颂：

从不感恩戴德，一向胡作非为；
岂能指望报答，白白侍候此辈！

替他做了好事，依然不讲友情；
不必怨天尤人，分道扬镳就行。

啄木鸟说完这些话，就飞走了。

忍辱法本生[①]

古时候，当迦尸国王羯罗浮在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在拥有八百万钱财的婆罗门家族，名叫贡达格童子。他长大成人后，在呾叉始罗学会一切技艺，回来成家立业。

① JatA.4.2.3 [313] Khantivādījātakavaṇṇanā

内部资料

后来，父母去世，他望着成堆的钱财，心想：“我的亲人积攒了这些钱财，死了带不走。难道我死了能带走吗？”于是，他选择了一些值得施舍的人，将所有的钱财施舍给他们，自己出家到喜马拉雅山，靠吃野果维持生命。他在那里住了很长时间，为了乞讨盐和醋才下山，有一次，走着走着，走到波罗奈，住在御花园里。第二天，他在城里乞食，来到统帅家门口。统帅喜欢他的举止仪态，邀请他进屋，把为自己准备的膳食让给他吃，并征得他的同意，安排他住在御花园里。

一天，羯罗浮王喝得酩酊大醉，由舞伎们陪伴，浩浩荡荡地来到御花园。他在如意石板上铺开睡具，把头枕在一位爱妃腿上。那些能歌善舞的舞伎边歌边舞。他仿佛享受着众神之王帝释天的荣华富贵。不久，国王睡着了。那些舞伎议论道：“我们是为他献歌献舞，现在他睡着了，我们还唱什么、跳什么呀！”她们扔下琵琶和其它乐器，离开国王，到花园里欣赏花草果木，嬉戏玩耍。

那时，菩萨犹如一头高贵的御象，坐在花园里开花的婆罗树下，享受着出家的快乐。舞伎们东游西逛，发现了菩萨，便说道：“来吧，小姐们！这棵树下坐着一位出家人。在国王醒来以前，我们就坐在他身旁，让他给我们说些什么听听吧！”她们上前行礼，围着他坐下，说道：“给我们说些适合我们听的东西吧！”于是，菩萨向她们说法。

国王的爱妃挪动了一下腿，国王醒了，看见舞伎一个不在，问道：“那些贱人哪儿去了？”“大王啊！她们都去围坐在一个苦行者的身边。”国王怒不可遏，持刀飞步前往，说道：“我要教训教训这个坏蛋苦行者！”舞伎们看见国王怒气冲冲，其中几个受宠爱的舞伎迎上前去，取下国王手中的刀，劝国

内部资料

王息怒。国王走上前来，站在菩萨身边，问道："沙门！你说什么法？""我说忍辱法，大王！""何谓忍辱法？""挨打受骂不生气。"国王说道："现在，我要见识见识你的忍辱法。"说罢，召来刽子手。刽子手忠于职守，手持利斧和荆条，身穿黄衣，颈戴红花环，向国王行礼，问道："有何吩咐？""将这恶贼苦行者拖出去，按在地上，前后左右四边，用荆条抽打两千鞭。"刽子手遵令照办。菩萨皮开肉绽，鲜血直流。国王又问道："比丘！你说什么法？""忍辱法，大王！你以为我的忍辱法在皮肉里，其实它不在皮肉里，而在我的心里。你是见不着的，大王！"刽子手又问道："有何吩咐？""将这坏蛋苦行者的双手砍掉！"刽子手举起利斧，将菩萨的双手按在砧上砍了下来。国王又命令道："砍掉双脚！"刽子手又砍下菩萨的双脚。鲜血从手脚的断口流出，就象红漆从破罐中流出。国王又问道："你说什么法？""忍辱法，大王！你以为我的忍辱法在手脚里，其实它不在那里，而在我的内心深处。"国王命令道："割去他的耳鼻。"刽子手割去菩萨的耳鼻。菩萨全身滴淌着鲜血。国王又问道："你说什么法？""大王，我说忍辱法。你别以为我的忍辱法在耳鼻里，它在我的心窝深处。"国王说道："坏蛋苦行者啊！你就躺在这儿，奉行你的忍辱法吧！"说着，用脚踹菩萨的心窝，然后离去。

国王走后，统帅擦去菩萨身上的鲜血，包扎好手、脚、耳、鼻的伤口，轻轻地将菩萨扶在椅上，向他行礼，然后坐在一旁，恳求道："尊者啊！如果你要怨恨，就怨恨残害你的国王，不要怨恨别人。"说着，念了第一首偈颂：

割你耳鼻，剁你手足，
怨恨此人，莫毁此国。

内部资料

菩萨听后，念了第二首偈颂：

剁我手足，割我耳鼻，
愿王长寿，我无恨意。

国王离开花园，消失在菩萨的视线之外时，二百四十万由旬厚的大地迸裂，犹如厚实的上衣裂开。阿鼻地狱喷出火焰，吞噬国王，仿佛给他穿上一件红色的龙袍。这样，国王就在花园门口坠入地底，沉沦在阿鼻大地狱中。在这同一天，菩萨也死去。国王的臣仆以及市民手持薰香、花环和香料，前来为菩萨举行葬礼。有人说，菩萨又回到喜马拉雅山去了。但是，这种说法是不对的。

肉本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是商主的儿子。一天，有个捕鹿人捕到许多鹿，装满一车，准备进城贩卖。那时，波罗奈的四个商主的儿子坐在城外大路旁，交谈各自的见闻。其中一个见到这车肉，说道："我去向猎人要块肉。""你去要吧！"他走上前去，说道："喂，猎人，给我一块肉！"猎人说道："向别人要东西，说话应该和气。你将按照你的言词得到一块肉。"说罢，念了第一首偈颂：

你向我要肉，说话太粗鲁；
按照你言词，给你筋骨肉。

① JatA.4.2.5 [315] Sabbamaṃsalābhajātakavaṇṇanā

内部资料

第二个商主的儿子问道："你向他要肉，是怎么说的？""我就说：'喂，……'"第二个商主的儿子说道："我也去向他要肉。"他走过去，说道："大哥，给我一块肉吧！"猎人说道："你将按照你的言词得到肉。"说罢，念了第二首偈颂：

人说这世上，兄弟是手足；
按照你言词，给你鹿腿肉。

猎人念罢，举起一块腿肉，给了他。第三个商主的儿子问道："你向他要肉，是怎么说的？""我就说：'大哥，……'"第三个商主的儿子说道："我也去向他要肉。"他走过去，说道："老爹，给我一块肉吧！"猎人说道："你将按照你的言词得到肉。"说罢，念了第三首偈颂：

儿唤一声爹，为父心颤抖；
按照你言词，给你心头肉。

猎人念罢，给他一块带着鹿心的嫩肉。第四个商主的儿子[①]问道："你向他要肉，是怎么说的？""我就说：'老爹，……'"第四个商主的儿子说道："我也去向他要肉。"他走过去，说道："朋友，给我一块肉！"猎人说道："你将按照你的言词得到肉。"说罢，念了第四首偈颂：

村中若无友，犹如住森林；
按照你言词，给你整车肉。

猎人念罢，说道："来吧，朋友！我要把这整车肉送到你家里。"商主的儿子让猎人驾车，回到自己家中。他让人卸

① 即菩萨。

内部资料

下肉，然后款待猎人。他还派人把猎人的妻儿接来，让猎人放弃打猎的营生，定居在他的家中。他俩成为好朋友，终生和睦相处。

兔子本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎转生为兔子，住在森林里。这森林的一边是山脚，另一边是河流，再一边是边境村庄。兔子的三个朋友：猴子、豺和水獭。这四只聪明的动物住在一起，白天在各自的觅食地寻找食物，晚上聚会。兔子智者依据戒律向其它三位说法："要布施，要守戒，要忏悔。"它们听取它的教诲后，回到各自的树丛睡下。

光阴流逝。一天，菩萨观察天上的月亮，知道明天是布萨日[2]，就对三个朋友说："明天是布萨日，你们三位要遵守戒律，成为持戒者。守戒布施有大功果。因此，你们要向前来求乞的人施舍食物，然后自己再吃。"它们同意道："好吧！"回到各自的住处睡下。

第二天清晨，水獭出去寻找食物，来到恒河岸边。那时，有个渔夫捕到七条红鱼，用芦苇穿在一起，拎到恒河岸上，埋在沙里，然后又下河捕鱼去了。水獭闻到鱼腥味，扒开沙，发现这些鱼，便叼了出来，喊道："这些鱼的主人在不在？"

---

① JatA.4.2.6 [316] Sasapaṇḍitajātakavaṇṇanā

② 布萨日是佛教的持戒日，在家信徒要实行"八戒"。

内部资料

它连喊三次，也不见主人，于是叼住芦苇，把这些鱼带回自己的树丛。“我要到时候再吃。”它想着守戒的事，便躺下了。

豺也出去寻找食物，它在一个看田人的的茅屋里，发现两串肉、一只蜥蜴和一罐奶酪，便喊道：“这些东西的主人在不在？”连喊三声，也不见主人。于是，它把罐子的提绳套在脖子上，用嘴叼住两串肉和一只蜥蜴，带回自己的树丛。“我要到时候再吃。”它想着守戒的事，便躺下了。

猴子跑进树林采了一串芒果，带回自己的树丛。“我要到时候再吃。”它想着守戒的事，也躺下了。

菩萨也出去找草吃。它躺在树丛里，思忖道：“我不能把草施舍给前来向我乞食的人，但我又没有芝麻、稻米等等。假如求乞者来到我的跟前，我就把自己身上的肉施舍给他。”

由于兔子持戒的威力，帝释天的宝座发热了。帝释天想了想，知道了缘由，决定要考验兔王一下。他先来到水獭的住处，乔装婆罗门站着。水獭问道：“婆罗门啊！你为何站在这里？”他回答说：“智者啊！如果我能得到一些食物，过完布萨日，我就要遵行沙门之道了。”“好吧！我给你食物。”水獭与他交谈，念了第一首偈颂：

七条红鱼，捞自水中，
请你享用，居住林中。

婆罗门说道：“等到明天清早吧！到时候我会记得的。”说罢，他走到豺那儿。豺问道：“你为何站在这儿？”他作了同样的回答。豺说道：“好吧！我给你。”豺与他交谈，念了第二首偈颂：

内部资料

晚餐原属看田人，蜥蜴奶酪两串肉，
容易变质我取来，吃完请在林中住。

婆罗门说道："等到明天清早吧！到时候，我会记得的。"说罢，他走到猴子那儿。猴子问道："你为何站在这儿？"他作了同样的回答。"好吧！我给你。"猴子与他交谈，念了第三首偈颂：

芒果熟，溪水凉，树荫浓；
婆罗门，请享用，住林中。

婆罗门说道："等到明天清早吧！到时候我会记得的。"说罢，他走到兔子智者那儿。兔子问道："你为何站在这儿？"他作了同样的回答。菩萨听后，非常高兴，说道："婆罗门啊！你来向我乞食，做得对。今天我要给你前所未有的施舍。你品德高尚，不会杀生。因此，朋友！你去捡些柴，点上火，再来告诉我。我要舍身投入火中。等我的身体烤熟后，你就吃我的肉，然后遵行沙门之道。"兔子与他交谈，念了第四首偈颂：

兔子没有芝麻，也无豆子稻谷，
用火烤熟身体，吃完林中居住。

帝释天听完菩萨的话，走开去，用自己的神力造了一堆炭火，然后回来告诉菩萨。菩萨从草铺上起身，走到那儿，说道："如果我的毛里藏有虫子，愿它们免于一死！"说罢，将身体抖动了三下。然后，将整个身子献作布施，满怀喜悦地跳进火堆，犹如御天鹅飞落莲花丛。但是，这堆炭火甚至不能烧热菩萨身上的毛孔，它好象掉进了冰窟中。于是，它

内部资料

对帝释天说道："婆罗门啊！你的火冷极了。甚至不能烧热我身上的毛孔。这是怎么回事？""智者啊！我不是婆罗门。我是帝释天，是来考验你的。""帝释天啊！你且等一等，听我说。不要说是你，就是全世界的居民都来考验我的布施，也不会发现我不愿施舍。"随即，菩萨发出狮子吼[①]。帝释天对它说道："兔子智者啊，愿你的品德在整整一劫里传扬！"说罢，他挤一挤山，用山汁在月轮上画了一个兔子的形象。他告诉了菩萨，并将菩萨安放在这个丛林树丛中柔嫩的草铺上，然后回到自己的天国居处。以后，这四只聪明的动物和睦相处，恪守戒律，按自己的业死去。

夹竹桃本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在迦尸国一个村庄的长者家里。由于出生那天贼星高照，所以，他长大后，以偷盗为生。他力大如象，成为举世闻名的大盗，谁也无法抓住他。

一天，他闯入一位商主家，窃走许多钱财。市民来到国王那里，报告道："国王啊！有个大盗在城里抢劫，请你下令捉拿！"国王下令城防官捉拿大盗。晚上，城防官在各处设下一队队伏兵，连人带赃抓住大盗。城防官禀报国王，国王下令道："将他斩首！"于是，城防官将大盗反剪双手，紧紧捆

① 佛经中常用狮子吼比喻佛陀说法的声音。

② JatA.4.2.8 [318] Kaṇaverajātakavaṇṇanā

内部资料

住，在他的脖子上挂了一个红夹竹桃花环，头上洒满砖灰，鼓声咚咚，押往刑场，每经过一个十字路口，就用鞭子抽打他。全城居民奔走相告："大盗抓住了！"

那时，波罗奈有个收费一千元的妓女，名叫莎玛。她是国王的宠儿，有五百个女仆侍候。她打开楼阁窗户，伫立眺望，看见押往刑场的大盗。这大盗英俊漂亮，神仙般光彩夺目。她一见钟情，寻思道："有什么办法，让这人做我的丈夫？哦，有了！"她吩咐自己的贴身女仆带上一千元，去对城防官说："这个强盗是莎玛的哥哥。除了莎玛，他没有别的保护人。收下这一千元，把他放了吧！"可是，城防官说："这个强盗名气大，我不能这样放了他。要是找到一个替身，我可以把他藏在篷车里，给你送去。"女仆回去禀告。

那时，有个商主的儿子迷上莎玛，每天付一千元过夜。这天黄昏，他又带着一千元来了。莎玛收下一千元，放在膝上，坐在那里，哭泣起来。商主的儿子问道："你怎么啦？"莎玛回答说："尊者啊！那个强盗是我的哥哥。由于我的行当低贱，他从不来看我。我派人向城防官求情，城防官说送他一千元，他就放人。现在，我找不到人替我去给城防官送钱。"商主的儿子呆头呆脑，说道："我去送吧。""那么，你就拿着你带来的钱，去吧！"商主的儿子拿了钱，来到城防官那里。城防官把商主的儿子安置在密室里，然后把强盗藏在篷车里，送交莎玛。城防官心想："这个强盗全国闻名，我必须等到天黑，人们都回家休息了，才能动手杀那个替死鬼。"他找了个借口，拖延时间。天黑后，他让一队卫兵把商主的儿子带入刑场，砍下脑袋，肢解身体，然后回城。

从此，莎玛不再收费接客，只跟那个强盗寻欢作乐。强

内部资料

盗心想："一旦她爱上别人，也会置我于死地，而与别人寻欢作乐的。她是个背信弃义的人。我不能留在这里，必须赶快逃跑。"他临走这天，又想："我不能空手离开，我要带走她的首饰。"于是，他对莎玛说："亲爱的！我们成天关在家里，象笼中的鸟儿。我们应该上花园去玩一天。""好吧！"莎玛表示同意，准备好各种吃食，戴上各种首饰，与强盗一起乘坐篷车，前往花园。强盗在花园里与她玩耍一阵后，心想："现在，我该逃跑了！"他装出情欲冲动的样子，进入一个夹竹桃丛林，搂住莎玛，拼命挤压，直至她昏死过去。然后，他扔下莎玛，摘下她的全部首饰，用她的上衣裹成一包，搭在肩上，翻过园墙，逃跑了。

莎玛苏醒过来，起身回到女仆那儿，问道："少爷在哪儿？""我们不知道，小姐！""他一定以为我死了，吓跑的"她神情沮丧，回到家里，说道："见不到我的可爱的丈夫，我决不上牙床睡觉。"说罢，她躺在地上。从此，她不再盛装艳服，不再吃两顿饭，也不再涂香膏、戴花环。后来，她想："我要设法派人把我的贵人找回来。"她召来卖艺人，给他们一千元。他们问道："小姐，你有何吩咐？""你们无处不到。请你们到乡村、城镇和京都巡回演出。在每次演出前，先向观众演唱这首歌。"她把这首歌教给卖艺人后，继续说道："你们唱完这首歌，如果我的贵人在观众当中，他会跟你们交谈。那么，你们就告诉他，我安然无恙，把他带回来。如果他不肯回来，你们就给我捎个信来。"她给了他们路费，吩咐他们启程。他们离开波罗奈，到处巡回演出，来到一个边境村庄。强盗逃走之后，就住在那里。他们在那里演出，首先演唱这首偈颂：

内部资料

春天时光好，夹竹桃花艳，
交臂紧拥抱，莎玛报平安。

强盗听后，走到卖艺人跟前，说道："你说莎玛还活着，我不相信。"他与他们交谈，念了第二首偈颂：

谁信风摇地？谁信风撼山？
莎玛身已亡，怎能报平安？

卖艺人听了他的话，念了第三首偈颂：

莎玛确未死，也未变心意，
只吃一餐饭，日夜思念你。

强盗听后，说道："不管她活着，还是死了，我都不要她。"说罢，念了第四首偈颂：

她以恩爱换薄情，她以忠贞换轻浮，
终将以我换他人，故我远走避刀斧。

卖艺人回去把事情经过告诉莎玛。她后悔不已，只得重操旧业。

哒哒本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为一只狮子，长大后，住在森林里。那时，在西海边，有座棕榈树林，其中夹杂着一些珮罗婆树。一只兔子住在一颗小

① JatA.4.3.2 [322] Duddubhajātakavaṇṇanā

内部资料

棕榈树下的珮罗婆树根当中。

一天，这只兔子吃完食，来到棕榈树荫下躺着，心中寻思："如果大地奔溃了，我上哪儿去呢"就在这一刹那，一只成熟的珮罗婆果掉在棕榈树叶上。兔子听到这声音，心想："一定是大地奔溃了"。它纵身跳起，顾不得回头望一望，撒腿就跑。由于怕死，它飞快地跑着。另一只兔子看见后，问道："你干嘛这样慌慌张张奔逃？""别问了！"这另一只兔子跟在后面跑，追问道："到底是怎么回事儿啊？"原先那只兔子停了一下，头也不回地说："大地奔溃了！"于是，后面这只兔子便紧跟着它逃命。就这样，一只又一只兔子，凡是看到它们在跑，都跟在后面跑。最后，总共有十万只兔子一起奔跑逃命。一只鹿、一只猪、一只麋、一只水牛、一只野牛、一只犀牛、一只老虎、一只狮子、一只大象，相继看到它们在跑，便问："怎么回事？""大地奔溃了！"听罢，它们也一一跟着奔跑起来。渐渐地，这支动物大军竟然长达一由旬。

那时，菩萨看到这支大军在奔跑，便问："你们这是怎么回事？""大地奔溃了！"菩萨心想："大地是绝不会奔溃的。肯定是它们听错了什么声音。如果我不出面干涉，它们全都会毁了。我要拯救它们。"它以狮子的速度跑到山脚下，发出三声狮子吼。众兽惧怕狮子，停下步来，挤成一团站着。狮子走到它们中间，问道："你们为什么奔逃？""大地奔溃了！""谁看见大地奔溃了？""大象看见的。"菩萨问大象，大象们说："我们不知道，狮子看见的。"狮子们说："我们不知道，老虎看见的。"老虎说犀牛看见的。犀牛说野牛看见的。野牛说水牛。水牛说麋。麋说猪。猪说鹿。鹿："我们不知道，兔子看见的。"问到这些兔子时，它们指着第一只兔子说："是

内部资料

它说的。”菩萨便问这只兔子：“大地奔溃了，是真的吗？”“尊者！是真的，我看见的。”“你在哪儿看见的？”“尊者！在海边，夹杂着有珮罗婆树的棕榈树林里。当时，我正躺在珮罗婆树根旁的一颗小棕榈树的树荫下，心里寻思：‘如果大地奔溃了，我上哪儿去呢？’就在这一刹那，我听到了大地奔溃的声音，于是我就奔跑逃命了。”狮子心想：“一定是成熟的珮罗婆果掉在棕榈树的树叶上，发出哒哒的声音。这只兔子听到这个声音，以为大地奔溃了，便拼命逃跑。我要去实地考察一下。”它拉住这只兔子，安抚众兽说：“我要到这只兔子所说的那个地方去观察一下，究竟大地有没有奔溃，你们在这里等我回来。”说完，它驮着兔子，以狮子的速度跑到棕榈树林，让兔子下来，说到：“来，把你说的那个地方指给我看。”“我不敢，尊者！”“来，别怕！”兔子不敢走近珮罗婆树，站得远远的喊道：“尊者！这就是发出可怕的哒哒声的地方”说罢，念了一首偈颂：

从我居住地，发出哒哒声，
不知是何声，不知为何因。

听它说完，狮子走到珮罗婆树根旁，就在棕榈树下兔子躺过的地方，看到一只掉在棕榈树叶上的成熟的珮罗婆果，证实了大地没有崩塌。于是，它驮着兔子，以狮子的速度跑回众兽聚集的地方，告诉它们全部事情的真相，安抚它们说：“你们别怕！”让它们都回去。

如果那时没有菩萨，所有的动物都会跑进大海丧生。靠了菩萨，它们才保住了性命。

内部资料

兽皮苦行者本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个商人家中，做生意。在这时候，有一个身穿兽皮的苦行者在波罗奈游行行乞，他来到了一个斗羊的地方，看到一只牡羊冲着他向后退，他心里想："这是对我表示敬意吧。"他没有躲开，心里又想："在人世间，只有这一只牡羊还认识我的德行。"他双手合十，站在那里，念了第一首诗：

这一只野兽很漂亮，
它可爱又灵巧；
它向高贵的婆罗门致敬，
人们称它是羊中之宝。

正在这时候，一个聪明的商人坐在铺子里，他想劝阻这个苦行者，念了第二首诗：

婆罗门不要看上一眼
就相信这只牡羊！
它之所以抽身向后退，
只是为了再向前撞。

正当聪明的商人还在说着话的时候，那一只牡羊鼓足了劲，冲着苦行者大腿就撞过去，把他撞倒在地上，痛得发昏。他躺在那儿呻吟不止。如来佛为了说明这件事情的原因，念

① JatA.4.3.4 [324] Cammasāṭakajātakavaṇṇanā. 本篇采用季羡林先生的译文。

内部资料

了第三首诗:

大腿骨给碰断了，行乞的钵被打落；
婆罗门的那些用具，一下子都被打破。

不要伸开了胳臂，在那里尖声哭叫！
赶快往前面跑吧！梵行者会被杀掉。

苦行者念了第四首诗:

谁向不应尊敬的人致敬，
他就会被杀死躺在那里，
就象今天我这个糊涂虫，
给这一只牡羊撞死在地。

他这样悲叹了一番，就死去了。

葛夹汝花本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是忉利天②中的一位天神。那时，波罗奈正在举行盛大的喜庆活动。许多龙、大鹏鸟和土地神前来观赏喜庆活动。忉利天的四位天神也前来观赏喜庆活动，他们戴着用天国的葛夹汝花制作的花环。十二由旬方圆的城市充满了这种仙花的芳香。

---

① JatA.4.3.6 [326] Kakkārujātakavaṇṇanā

② 忉利天，也译作三十三天，按照佛教的说法，须弥山顶中央为帝释天，四方各有八天，共三十三天。

内部资料

人们感到惊异，四处张望，心想："谁戴着这些花？"天神们说道："他们在寻找我们。"于是，从王宫广场上升起，施展神力，停在空中。人们汇聚过来。国王与副王等人也走了过来。众人问道："你们来自哪个天界？""我们来自忉利天""为何而来？""观赏喜庆活动。""那些是什么花？""天国的葛夹汝花。""尊者啊！请你们戴天国的另一些花，把这些花送给我们吧！"天神们回答道："这些仙花只适合具有神力的人，不适合世上那些低贱、愚蠢、卑污、缺德的人戴。但是，具备以下这些品德的人也能戴。"说罢，这四位天神中的年长者念了第一首偈颂：

控制身体慎言语，不犯偷盗不馋诬，
荣誉面前不骄傲，他能佩戴葛夹汝。

祭司听后，心中寻思："这些品德，我一样也不具备。但是，我可以撒谎骗取这些花。如果我戴上这种花环，人们就会公认我是品德高尚的人。"于是，他说道："我具备这些品德。"他接过花环，戴在头上，又向第二位天神乞求。第二位天神念了第二首偈颂：

合理合法置产业，不靠奸诈谋财物，
富贵在身不骄淫，他能佩戴葛夹汝。

祭司说道："我具备这些品德。"他接过花环，戴在头上，又向第三位天神乞求。第三位天神念了第三首偈颂：

思想坚定不变色，信仰坚定不迷途，
从不贪图口腹欲，他能佩戴葛夹汝。

祭司说道："我具备这些品德。"他接过花环，戴在头上，

内部资料

又向第四位天神乞求。第四位天神念了第四首偈颂：

无论当面或背后，从不中伤善良人，
言行一致不虚伪，他能佩戴葛夹汝。

祭司说道："我具备这些品德。"他接过花环，戴在头上。这样，四位天神都将花环给了祭司，转回天界。他们一走，祭司感到头部阵阵剧痛，似针尖扎，似铁箍夹。他疼得团团打转，嚎啕大哭。人们问道"怎么啦？"他回答说："我身上不具备那些品德，而我谎称具备，向天神们乞求花环。请你们取下我头上的花环吧！"但是，人们摘不下来，因为那些花环象是紧箍的铁条。他们只得抬着他，送他回家。他在家里哭喊着过了七天。国王召集大臣，说道："这个缺德的婆罗门快要死了，怎么办？""大王啊！我们再举行一次喜庆活动，天神们还会来的。"

于是，国王再次举行喜庆活动。天神们再次来到王宫广场，仙花的芳香布满全城。人们汇聚过来，将这个缺德的婆罗门带到天神们跟前，让他匍匐在地。他向天神们哀求："救我一命吧，诸位尊神！"天神们说道："你邪恶缺德，不配戴这些花环，而你妄想诓骗我们，这就是你撒谎的报应！"他们当众谴责他之后，取下他头上的花环，同时也向众人提出忠告，然后回到自己的住处。

内部资料

秕糠本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是咀叉始罗闻名四方的老师。他向许多国王的儿子和婆罗门的儿子传授技艺。波罗奈国王的儿子十六岁时，也来到他的身边求学。王子学会一切技艺后，向老师辞别。老师懂得相面术，一眼就望出王子会遇到来自儿子的危险，便决定用自己的神力搭救他。老师作了四首偈颂，赠给王子，说道："孩子！你登上王位后，等你的儿子长到十六岁，你在吃饭时，念第一首偈颂；上朝时，念第二首偈颂；上楼时，站在楼梯顶端，念第三首偈颂；进入卧室时，站在门槛上，念第四首偈颂。"王子答应道："好吧！"向老师行过礼，走了。

他回去后，被封为副王。父亲死后，登基为王。他的儿子十六岁时，看见父亲游园时的荣耀和威武，便想要弑父篡位。他把这心思告诉自己的侍从。侍从说道："对啊，大王！等人老了，得到王位又有什么用呢？想个办法杀死国王，夺取王位吧！"王子说道："我要让他服毒身亡。"于是，他带了毒药，与父亲一起坐下吃晚饭。当饭盛在饭碗里时，国王念了第一首偈颂：

老鼠能辨别，秕糠与米粒；
秕糠弃一旁，专吃白米粒。

王子心想："我被他识破了。"战战兢兢，没敢把毒药放进饭碗，起身向国王行礼告辞了。他把事情经过告诉自己的

① JatA.4.4.8 [338] Thusajātakavaṇṇanā

内部资料

侍从，说道："今天，我被他识破了。现在，我该怎么杀死他呢？"他们躲在花园里密谋，说道："有一个办法，在国王上朝的时候，你身藏匕首，站在群臣中间，趁国王不备，用匕首刺死他。"王子同意道；"好吧！"于是，他在国王上朝时，身藏匕首来到那里，左顾右盼，等候刺杀国王的机会。这时，国王念了第二首偈颂：

森林中策划，乡村中密谋，
如此和这般，我皆知来由。

王子心想："父亲知道我对他居心不良了。"他跑回去告诉侍从。过了七、八天，侍从对他说："王子啊！你父亲并不知道你居心不良，是你自己多猜多疑。去把他杀死吧！"于是，一天，他身藏匕首，站在通往卧室的楼梯顶端。国王走到楼梯顶端时，念了第三首偈颂：

据说森林中，确有这种事；
父猴用牙齿，阉割亲生子。

王子心想："父亲要抓我了。"胆战心惊，跑回去告诉侍从，说道："父亲已经威胁我了。"过了半个月，侍从对王子说："王子啊！国王如果知道实情，就不会拖延这么长时间。是你自己多猜多疑。去把他杀死吧！"于是，一天，王子身藏匕首，进入楼上卧室，躲在床底下，心想："他一进来，我就刺死他！"国王吃罢晚饭，遣散仆人，准备睡觉。他进入卧室，站在门槛上，念了第四首偈颂：

犹如独眼羊，躲进芥菜园，
纵然躺地下，我也能发现。

内部资料

王子心想："我被父亲发现了。现在，他要处死我了。"他满怀恐惧，从床底下钻出来，把匕首扔在国王脚旁，匍匐在地，恳求道："父王，宽恕我吧！"国王训斥道："你以为我不知道你的所作所为吗？"吩咐人用锁链拴住王子，投进监狱，严加看守。国王铭记菩萨的功德。后来，国王死去。人们为国王举行葬礼之后，才释放狱中的王子，让他登基。

波毗噜本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为孔雀。长大以后，生得美丽无比，住在一个森林里。在那时候，有一些商人带着一只引路的乌鸦，乘船来到波毗噜王国。在这时候，波毗噜王国根本没有鸟。王国的居民时常到他们这里来，看到船桅上的那只鸟说道："你们看它那皮肤的颜色呀，看它那脖子顶上的弯弯的嘴呀，看它那象摩尼珠一样的眼睛呀。"他们这样赞美那一只乌鸦，对商人们说道："先生们呀！把这一只鸟送给我们吧，我们用得着它，而你们在你们国家里还可以再弄到一只。""那么你们就出个价钱吧。""我们给你一块金币。""我们不卖。"就这样一点一点地增加上去，一直到他们说："给你们一百块金币，把它给我们吧。"商人们说道："这一只鸟对我们很有用处，可是让我们同你们交个朋友吧。"他们拿了一百块金币，就把它送给他们。他们把它接过来，养在一个金笼子里，用各种各样的鱼和肉喂它，

① JatA.4.4.9 [339] Bāverujātakavaṇṇanā

内部资料

还给它各种各样的果子。在一个没有其他的鸟的地方，一只十恶俱全的乌鸦竟得到最高的利益和光荣。下一回，这些商人带着一只孔雀王，来到了波毗噜王国；人们一搓指头，它就叫；人们一拍巴掌，它就跳舞。当一群人聚集在一起的时候，它站在船头上，发出了甜蜜的声音，跳起舞来。人们看到它，心里都很高兴，他们说道："先生们呀！这一只鸟王很漂亮，又训练得很好，送给我们吧。""我们第一次带来了一只乌鸦，你们要了它。现在我们带来了这一只孔雀王，你们又想要它。简直没有法子再带什么鸟到你们国家来了。""算了吧，先生们呀！你们再在你们自己国家里找一只吧，把这一只送给我们吧。"价钱增长到一千块金币，他们买了它。他们把它放在一个七宝装成的笼子里，用鱼肉、各种各样的水果喂它，甚至用蜜、炸谷粒、糖水等等喂它。"孔雀王得到了量高的利益和光荣。从它来的时候起，乌鸦的利益和光荣降低了。没有人愿意看它了。乌鸦软硬食品都得不到了，它住在粪堆上，呜呜哑哑地乱叫。

盖萨婆本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在迦尸国的一个婆罗门家族，名叫迦波童子。长大成人后，在咀叉始罗学会一切技艺，后来出家当了苦行者。

那时，有个名叫盖萨婆的苦行者，是五百个苦行者的老

① JatA.4.5.6 [346] Kesavajātakavaṇṇanā

内部资料

师，住在喜马拉雅山。菩萨来到他那里，成为五百个学生中的年长者。菩萨对待盖萨婆苦行者诚挚友好，两人亲密无间。

后来，盖萨婆带领苦行者去波罗奈乞讨盐和醋，住在御花园里。第二天，他们进城乞讨，来到王宫门前。国王看到这群苦行者，把他们召进宫中，请他们用膳，并征得他们同意，安排他们住在花园里。雨季结束时，盖萨婆向国王辞行。国王说道："尊者啊，你年纪大了，就住在我们这儿吧！让那些年轻的苦行者回喜马拉雅山去！"盖萨婆说道："好吧！〃于是，他吩咐那些苦行者跟随迦波回喜马拉雅山，自己一个人留下。

迦波回到喜马拉雅山，与苦行者们一同住下。而盖萨婆离别迦波后，若有所失，朝思暮想，夜不成眠。由于失眠，引起消化不良；最后染上赤痢，痛苦异常。国王带了五个御医来护理他，但病情不见好转。苦行者对国王说道："大王啊！你希望我死去，还是希望我痊愈？"希望你痊愈，尊者！""那么，你让我回喜马拉雅山去吧！""那好吧，尊者！"国王吩咐一位名叫那罗陀的大臣："与林务官一起，护送这位尊者回喜马拉雅山去吧。"那罗陀把盖萨婆送到那里后，返回京城。

盖萨婆一见到迦波，心病消失，精神舒坦。迦波盛一碗苞米粥，搁上一些洗净的树叶，无盐无调料，端给他吃。就在这刹那，他的赤痢痊愈了。国王吩咐那罗陀："你去探望一下盖萨婆的病情。"那罗陀来到那里，看见盖萨婆身体健康，说道："尊者啊！波罗奈国王带了五个御医护理你，也不能治愈你的病。迦波是怎么护理你的？"说罢，念了第一首偈颂：

人主顺遂你心意，而你执意要离开；
身居迦波净修林，请问尊者乐何在？

内部资料

盖萨婆听后，念了第二首偈颂：

各种树木，甜蜜可爱；
迦波妙言，令我开怀。

盖萨婆念罢偈颂，说道："迦波给我带来快乐。他让我喝了一碗苞米粥，无盐无调料，只搁了些洗净的树叶。就这样，我的身体恢复健康，病痛消除。"那罗陀听后，念了第三首偈颂：

吃惯精米粥，伴以鲜肉卤，
怎么会喜欢，无盐苞米粥？

盖萨婆听后，念了第四首偈颂：

不管精与粗，不管多与少，
只要情谊深，入嘴有味道。

那罗陀听了他的话，回到国王那里，如实作了汇报。

挑拨本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是王子。他在呾叉始罗学会技艺，父亲死后，依法治国。

那时，有个牧牛人，在森林里的牛栏中饲养牛，回去时，粗心大意，留下了一头怀孕的母牛。这头母牛与一头母狮互相信任，亲密无间，结伴游荡。不久，母牛生下一头小公牛，

① JatA.4.5.9 [349] Sandhibhedajātakavaṇṇanā

内部资料

母狮生下一头小雄狮。这两头幼兽长大后，由于两家的友好关系，也亲密无间，结伴游荡。有个林中人目睹它们俩的友情。一次，他带了些林产品，到波罗奈献给国王。国王问道："朋友，森林里有什么奇闻吗？""大王，别的没什么，只看见一头雄狮与一头公牛互相信赖，结伴游荡。""一旦出现第三者，就会制造不幸。如果你见到第三者出现，就来报告我。""遵命，大王！"

林中人前去波罗奈时，一只豺来到狮子和牛的身边。林中人回到森林，看见这只豺，心想："第三者出现了，我要去报告国王。"便进城去了。豺寻思道："我什么肉都吃过了，就是狮子肉和牛肉没吃过。我只要挑拨它们俩，就能吃到它们俩的肉。"于是，豺分别对它们俩说："它如此这般数落你。"在它们俩之间进行挑拨。不久，它们俩发生争吵，斗殴而死。林中人来到国王那里，报告道："大王，第三者出现了。""是谁？""一只豺，大王！""它会进行挑拨，害死它们俩的。等我们赶到那里时，它们俩一定已经死了。"说罢，国王登上车，由林中人带路，前往森林。等他们赶到那里，狮子和牛已经互相斗殴而死。豺兴高采烈，一会儿吃狮子肉，一会儿吃牛肉。国王看到它们俩已经死去，站在车上与车夫交谈，念了这些偈颂：

食物配偶均不同，雄狮公牛无冲突；
请看挑拨离间者，搬弄是非破和睦。

造谣诽谤毁友情，犹如利剑割嫩肉，
堂堂雄狮和公牛，竟然落入贱豺口。

内部资料

车夫啊你看仔细：谁要轻信挑拨言，
他就躺在死床上，雄狮公牛是前鉴。

车夫啊你看仔细：谁要不听挑拨言，
欢欢喜喜享太平，犹如天国众神仙。

妙生本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在有产者家里。人们称他为妙生童子。他长大成人时，祖父去世。祖父死后，父亲悲伤不已。父亲从火葬场取回祖父的遗骨，在自己花园里建造一座土塔，将遗骨放在里面，每天前去献花祭供，哀悼哭泣。他不洗澡，不抹油，不吃饭，不做事。菩萨见他这样，心想："自从祖父去世，父亲过于悲伤。现在除了我，谁也无法使他清醒。我要设法让他摆脱悲哀。"

他在郊外看到一头死牛，便带了草和水去放在死牛跟前，说道："吃吧！吃吧！喝吧！喝吧！"来往行人见了，说道："妙生朋友，你疯了？怎么给死牛喂草喂水呢？"他不答一言。人们便去告诉他的父亲，说道："你儿子疯了，在给死牛喂草喂水哩！"一听这话，父亲不为祖父悲伤，而为儿子悲伤了。他急匆匆赶去，问道："妙生啊！你是个聪明的孩子，怎么给死牛喂草喂水呢？"说罢，念了两首偈颂：

① JatA.5.1.2 [352] Sujātajātakavaṇṇanā

内部资料

为何割嫩草，吆喝吃吃吃？
老牛已死去，难道你不知？

老牛已死去，草水救不活，
悲伤亦徒劳，傻事切莫做。

然后，菩萨念了两首偈颂：

头尾四足全，还有两耳朵，
因此我以为，此牛会复活。

祖父今安在，无头无手足；
傻子正是你，守着土塔哭！

听了这话，菩萨的父亲想："我的儿子确实很聪明。他懂得此世与彼世的职责。他这样做是为了开导我。"于是，说道："妙生，聪明的孩子！我明白了，这叫'万物无常'。我以后不再悲伤了。你真正称得上是一位为父解忧的好儿子。"说罢，赞颂儿子道：

熊熊酥油火，遇水烈焰收，
你似清凉水，清除我忧愁。

悲哀如利箭，扎在我心头，
你似拔箭人，消除我忧愁。

利箭已拔出，忧愁已消除，
听取吾儿言，不再哀哀哭。

智者皆如此，消除众生愁，
犹如妙生儿，消除父亲愁。

内部资料

鹌鹑本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为象。长大成年后，身躯魁伟，性情温和，成为群象首领，与八万只象一起住在喜马拉雅山区。

那时，一只鹌鹑在大象出没的地方生了一窝蛋。经过孵化，小鹌鹑啄开蛋壳，钻了出来。它们的羽毛尚未丰满，还不会飞。这时，大士带了八万只大象四处寻食，来到这个地方。鹌鹑看到大象，心想："这位象王会踩死我的小鸟的。哎，让我求它行行好，保护这些小鸟吧。"它合拢双翅，停在象王前面，念了第一首偈颂：

六十高龄大象，林中群兽之王，
双翅合十行礼，匆使小鸟命丧。

大士说道："鹌鹑，别担心，我会保护你的小鸟的。"它走上前，用身躯护住小鸟，等八万只大象走过去后，嘱咐鹌鹑说："在我们后面，有一只单独行动的大象。它不听我们的话。它来时，你也恳求它。你的这些小鸟会平安无事的。"说罢，便走了。接着，鹌鹑遇见了那只单独行动的大象。它合拢双翅，向大象行礼，念了第二首偈颂：

单独行动大象，漫游山谷觅食，
双翅合十行礼，请勿踩死小鸟。

听了鹌鹑的话，大象念了第三首偈颂：

---

① JatA.5.1.7 [357] Laṭukikajātakavaṇṇanā

内部资料

我要踩死它们，量你无力阻挠；
千只万只小鸟，经不起我一脚。

说罢，它抬起脚把那些小鹌鹑踩得粉身碎骨，还撒了泡尿把残骸冲走，然后，趾高气扬地走了。鹌鹑坐在树枝上，说道："现在，你趾高气扬地走吧！过几天，让你瞧瞧我的厉害。你不知道体力与智力相比，哪个强，哪个弱。我就让你知道知道！"它警告大象，念了第四首偈颂：

不该到处逞强暴，暴力能毁施暴者；
因你踩死我小鸟，我要让你遭灾厄。

此后几天，鹌鹑去侍奉乌鸦。乌鸦很满意，问道："我能为你做些什么吗？""尊者，我别的什么都不要，只求你用尖嘴把那只单独行动的大象的眼睛啄瞎。"乌鸦同意道："好吧！"鹌鹑又去侍奉苍蝇，苍蝇问："我能为你做些什么吗？""我求你等乌鸦啄瞎了那只单独行动的大象的眼睛，你就在那儿产卵。"苍蝇同意道："好吧！"鹌鹑又去侍奉青蛙，青蛙问："我能为你做些什么吗？""等那只单独行动的大象眼睛瞎了后，它会找水喝，你就蹲在山顶上呱呱地叫，而当它爬上山顶时，你就跳到悬崖底下呱呱地叫。这就是我想求你做的事。"青蛙同意道："好吧！"

一天，乌鸦用嘴尖啄瞎了大象的眼睛，苍蝇在那儿产了卵。大象被蝇蛆咬得疼痛难忍，唇焦口燥，四处找水喝。这时，青蛙在山顶上呱呱地叫。大象想："那里肯定有水。"便爬上山顶。青蛙又跳到悬崖底下呱呱地叫。大象又想："那里肯定有水。"便朝悬崖走去，结果滚落到山脚下，送掉了性命。鹌鹑知道大象死了，满怀喜悦，在大象尸体上跳上跳下，说

内部资料

道："我看到了我的仇敌的下场！"

小法护本生[1]

古时候，当摩诃波达波王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为王后旃达的儿子，取名法护。他七个月的时候，王后用香水给他沐浴，打扮整齐，然后坐下逗他玩，沉醉于爱子之情，因而见了国王，也没起身相迎。国王寻思道："现在，她就依仗儿子洋洋自得，对我傲慢无礼，日后儿子长大，她更不会把我放在眼里了。我现在就要把这个儿子杀死。"他转身回去，坐上御座，传令刽子手整装前来。刽子手身穿黄衣，头戴红花环，肩扛大斧，手提砧板和荆条，来到国王那里，行礼问道："大王，有何吩咐？"你去王后卧室，将法护带来！"王后知道国王是生气而走的，便把菩萨抱在怀里，坐着哭泣。刽子手进来，往王后背上打了一拳，从她怀里夺走孩子，带到国王那里，问道："大王，有何吩咐？"国王说道："把砧板拿过来，放在他跟前，让他躺在上面。"刽子手照办。旃达王后跟随儿子，啼哭着赶来。刽子手又问道："大王，有何吩咐？""将法护的双手砍去！"旃达王后说道："大王啊！我的儿子才七个月，年幼无知。他是无罪的。如果有罪，罪责在我。所以，砍去我的双手吧！"她申诉情由，念了第一首偈颂：

王啊！我是大罪人，对待夫君不尊重；
放了法护小娇儿，砍去我的双手吧！

---

① JatA.5.1.8 [358] Cūḷadhammapālajātakavaṇṇanā

内部资料

国王望了望刽子手。刽子手问道："大王，有何吩咐？""别耽误！砍去他的双手！"刹那间，刽子手举起利斧，砍下王子笋尖一般柔嫩的双手。在双手被砍下时，王子既不叫，也不哭，而是把忍辱和慈爱放在首位，默默地忍受着这一切。旃达王后将砍下的双手捧在怀里，鲜血沾满一身，啼哭着来回走动。刽子手又问道："大王，有何吩咐？""砍去他的双脚。"闻听此言，旃达王后，念了第二首偈颂：

王啊！我是大罪人，对待夫君不尊重；
放了法护小娇儿，砍去我的双脚吧！

国王还是命令刽子手执行。刽子手砍去王子的双脚。旃达王后将砍下的双脚捧在怀里，鲜血沾满一身，说道："摩诃波达波王啊！这孩子的手和脚都被砍了，只有靠母亲来抚养他。我愿意做工赚钱养活他，把他给我吧！"刽子手又问道："大王，还有什么吩咐？我的差事完了吧？""还没完！""还有什么吩咐？""砍去他的脑袋。"于是，旃达王后念了第三首偈颂：

王啊，我是大罪人，对待夫君不尊重；
放了法护小娇儿，砍去我的脑袋吧！

说罢，王后伸出自己的脑袋。刽子手问道："大王，有何吩咐？""砍去他的脑袋。"刽子手砍下王子的脑袋，又问道："大王，我的差事完了吧！""还没完。""还有什么吩咐？""把他挑在刀尖上旋转！"刽子手将王子的尸体抛到空中，用刀尖接住，然后旋转，仿佛旋转一个花环。王子的血肉飞洒在王宫平台上。旃达王后将菩萨的肉捧在怀里，在平台上啼哭道：

内部资料

没有一个大臣，好言相劝国王：
莫要杀死王子，他是你的亲子。
没有一个皇亲，好言相劝国王：
莫要杀死王子，他是你的亲子。

念完这两首偈颂，旃达王后双手捧着王子的心，念了第三首偈颂：

法护本是继位人，双臂涂抹檀香膏，
不料惨遭刀斧砍，我的性命也勾销。

王后这样哭诉着，她的心象着火的竹林中的竹子那样迸裂，倒地而死。国王也坐不稳御座，翻倒在平台上。大地裂开缝隙，他坠入缝隙中。这二十四万由旬厚的、坚固的大地，也承受不住他的恶行，裂开了大口。阿鼻地狱喷出火焰，象用龙袍裹住国王，将他吞没。大臣们为旃达王后和菩萨举行了葬礼。

苏松蒂本生[①]

古时候，当顿婆王在波罗奈治理国家的时候，王后名叫苏松蒂，生得美貌绝伦。那时，菩萨转生为大鹏鸟。当时，蛇岛叫塞鲁默岛。菩萨就住在这岛上的大鹏鸟区域。它化作一个青年，去波罗奈与顿婆王玩掷骰子。仆人见这位青年相貌堂堂，便报告苏松蒂说："有位潇洒英俊的青年，在跟国王

① JatA.5.1.10 [360] Suyonandījātakavaṇṇanā

内部资料

玩掷骰子。”王后很想见见这位青年。一天，她打扮整齐，来到骰子盘前，站在仆人中间，窥视这位青年。这位青年也窥视王后。两人一见钟情，互相爱慕。于是，大鹏鸟施展神力，在波罗奈制造一场大暴雨。人们惧怕房子倒塌，纷纷逃出王宫。它又施展神力，使全城一团漆黑。然后，它携带王后，从空中飞回蛇岛，到达自己家里。没有一个人知道苏松蒂的踪迹。大鹏鸟一边与苏松蒂寻欢作乐，一边还照常去跟国王玩掷骰子。国王有个歌手名叫萨伽。国王不知王后的下落，便吩咐这个歌手说。“请你走遍陆地和海岛，寻找王后的去处。”

歌手带上盘缠，从城门口的村庄开始，一路查访。来到跋禄羯呫婆国。那时，该国的商人正要乘船去金地[①]。他走上前去，说道。“我是歌手。如果你们免收我的船费，我就当你们的歌手。带我走吧！”“好吧！”他们让他上船，然后起航。航船一路顺风。他们唤出歌手，说道。“给我们唱歌吧！”“我可以唱歌，可是我一唱，鱼儿就会翻腾，我们的船可能会沉没。”“凡人唱歌，鱼儿从来不翻腾。你就唱吧！”“那么，别怪罪我！”他调整琴弦，使琵琶音与他的嗓音和谐一致之后便开始唱歌。鱼儿听到这歌声，如痴如醉，摇摆翻腾。接着，一头海怪腾空跃起，掉在船上，砸破了船。萨伽趴在一块木板上，随风漂到蛇岛大鹏鸟区域的榕树旁。而苏松蒂王后每当大鹏鸟去跟国王玩掷骰子时，她就从家里出来，到海边散步。她看见歌手萨伽，便上前相认，然后问道：“你怎么来的？”萨伽把全部经过说了一遍。王后安慰他说：“别害怕！”用双

① 金地是现在的下缅甸的 Thaton(达通)一带。

内部资料

臂抱起他，带他回家，让他躺在床上。等他消除疲劳后，给他吃仙食，洗仙水，穿仙衣，戴仙花，让他躺在仙床上，精心照顾他。每当大鹏鸟回来，她就把萨伽藏起来，每当大鹏鸟出去，她就与萨伽寻欢作乐。

一个半月以后，有些波罗奈商人为了加水添柴，来到这个岛上的榕树下。萨伽便搭乘他们的船回到波罗奈。他看见国王正在玩掷骰子，便抚弦吟唱，念了第一首偈颂：

底密罗树花送香，海涛拍岸声喧响，
爱情之火折磨我，苏松蒂啊在远方！

大鹏鸟听后，念了第二首偈颂：

如何越过大海？如何抵达蛇岛？
如何巧遇王后？一切望你见告？

萨伽听后，念了三首偈颂：

跋禄羯呫婆，搭乘商人船，
途中遇海怪，我抱破木板。

这位檀香女，伸出柔嫩臂，
抱我在怀中，待我似亲子。

给我吃和喝，给我衣和床，
两眼含深情，与我颠鸾凤。

大鹏鸟听完歌手的叙述，后悔莫及，心想：“尽管我住在大鹏鸟区域，也看不住她。我要这样的荡妇有什么用呢？”于是，大鹏鸟把她带回，交还国王，从此，再也不来了。

内部资料

相貌身材本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是森林中的树神。那时，有一只狮子和一只老虎同住在森林的山洞里。有一只豺侍奉它们，吃它们吃剩的肉，长得胖乎乎的。一天，它寻思道："我没有吃过狮子和老虎的肉。我要挑拨它们，让它们自相残杀。这样，我就能吃到它们的肉了。"于是，豺走到狮子跟前，问道："主人，你与老虎吵架了吗？""此话怎讲，朋友？""尊者啊！他在诋毁你，说：'一旦我离开这里，狮子无论相貌和身材，还是地位、力量和勇气，都不会达到我的十六分之一。'"狮子说道："滚吧！它不会这么说的。"豺又跑到老虎跟前，用同样的方式说了一通。老虎听后，跑到狮子那里问道："朋友，你说过这话吗？"随即，念了一首偈颂：

狮子可曾言：老虎不如我——
相貌和身材，地位和力量。

狮子听后，念了四首偈颂：

老虎可曾言：狮子不如我——
相貌和身材，地位和力量。

倘若你如此，诋毁同室友，
我将不愿意，与你同室住。

---

① JatA.5.2.1 [361] Vaṇṇārohajātakavaṇṇanā

内部资料

盲从鼓舌者，轻信挑拨言，
友谊化泡影，仇恨积如山。

友情须珍惜，无事莫生非，
犹如母子情，有谁能割裂？

狮子用这四首偈颂阐述了交友之道，老虎听后，说道："我错了。"请求狮子原谅。它们仍然住在一起，而那只豺只好逃亡别处去了。

波罗奢树本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为金天鹅，长大后，住在喜马拉雅地区的心顶山金洞里。它经常去吃天然湖里野生的稻米，吃完后飞回来。在它往返的路上，有一棵大波罗奢树。它去的时候要在那里栖息一下，回来的时候也要在那里栖息一下。它与住在这棵树里的树神结为好友。

后来，有只鸟在一棵榕树下吃了榕树果，飞到这棵波罗奢树上，蹲在树杈中间拉下一团粪。此后，粪里的榕树核，发芽成长。当它长到四指高时，红芽绿叶，相当显眼。天鹅王见到后，对树神说："朋友，波罗奢！凡有榕树生长的地方，别的树总会被它毁掉。不要让它长起来！它会毁坏你的住处。快把它连根拔掉！该提防时须提防。"它与树神交谈，念了第一首偈颂：

① JatA.5.2.10 [370] Palāsajātakavaṇṇanā

内部资料

朋友波罗奢！榕树在成长，
坐在你膝上，撕裂你胸膛。

树神听后，没有采纳它的意见，念了第二首偈颂：

榕树在成长，我应保护它；
父母爱儿子，儿子会报答。

于是，天鹅念了第三首偈颂：

你将这祸种，留在你身边；
我向你告别，不愿见它面。

天鹅说罢，展翅飞回心顶山。从此，它再也不来了。榕树日益长大。在这棵榕树里，也住有一位树神。榕树挤压波罗奢树，折断了波罗奢树神居住的一根树杈。这时候，它想起了天鹅王的话，哀叹道："天鹅王预见到这个灾祸，劝告过我，可是我没有听它的话。"随即，念了第四首偈颂：

不听天鹅言，今日遭灾难；
榕树威胁我，犹如须弥山。

榕树越长越大，把整棵波罗奢树的树杈全部折断，只剩下一个树桩。这样，树神的住处全部毁坏了。

小弓术师本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生

① JatA.5.3.4 [374] Cūḷadhanuggahajātakavaṇṇanā

内部资料

为帝释天。那时，波罗奈有一个婆罗门青年，在咀叉始罗学会一切技艺，尤其精通弓术，得名“小弓术师”。他的老师想：“这青年的技艺已经达到我的水平了。”便把自己的女儿嫁给了他。这青年结婚后，说道：“我要回波罗奈去。”于是，携带妻子出发了。

途中有座山林，因被一只大象霸占，没有人敢通过。小弓术师不顾人们一再劝阻，带着妻子，登上山林。当他走入林中，大象迎面而来。他对准大象前额一箭。箭穿透额头，从脑后钻出，大象倒地而死。小弓术师翦除了这只骚扰地方的大象后，又到达另一座山林。这里有五十个拦路抢劫的强盗。他再次不顾人们劝阻，登上山林，来到路边的一个地方。强盗们正在那里烤鹿肉吃，看见他带着一位盛装俊俏的妻子走向前来，下决心要逮住他。强盗头目精通面相，一眼就看出这是个“人中豪杰”，不准强盗们动手。小弓术师吩咐妻子说：“去向他们要点烤肉。”妻子走到强盗们跟前说：“请给我们一点烤肉。”强盗头目吩咐强盗们照办，说道：“那是个高贵的人。”可是，强盗们不乐意，说道：“什么！他想吃我们的烤肉？”这样，他们给了一块生肉。小弓术师心想：“他们给我一块生肉。”对强盗们怒目而视。强盗们嚷嚷道：“怎么啦，唯独他是男子汉，我们都是女流之辈？”气势汹汹地逼近过来。小弓术师用四十九支箭射死四十九个强盗。待要射死强盗头目时，没有箭了。他的箭袋里原先有五十支箭，其中一支已经用来射死大象，所以剩下的只够射死四十九个强盗。他徒手击倒强盗头目，骑在强盗头目的胸脯上，吩咐妻子将手上的剑递给他，说道：“我要砍掉这家伙的脑袋。”在这一刹那，妻子对强盗头目产生恋情，将剑柄搁在强盗头目手上，

内部资料

将剑鞘搁在丈夫手上。强盗头目握住剑柄，抽出剑，砍下了小弓术师的脑袋。

然后，强盗头目带着这个女子出走。途中，他问女子的出身。她回答说："我是咀叉始罗一位举世闻名的老师的女儿。"强盗头目又问："你怎么嫁给他的？"她回答说："我的父亲对他的学业成绩满意，说道：'这个青年的技艺已经达到我的水平。'就把我嫁给了她。只因我爱上了你，才让你杀死了我的合法丈夫。"强盗头目想："这个女人已经害死自己的合法丈夫。一旦她看中另一个男人，也会用同样的手段对付我。我必须甩掉这女人。"途中，遇见一条水流湍急的小河，强盗头目问道："亲爱的，这河里有条凶猛的鳄鱼，我们怎么办？"女人说道："尊者，把我的全部首饰用上衣捆作一包，你先托着蹚过河去，然后再回来，带我过去。"强盗头目说道："好吧。"带着她的全部首饰，走下河，急冲冲地蹚到对岸，丢下这个女人，独自往前走去。女人见此情景，喊道："尊者，看来你想甩掉我啊！你干嘛要这样呢？回来，带我一起走吧！"于是她念了第一首偈颂：

带了我首饰，你已抵对岸，
快快回转来，带我也过河。

强盗头目听到她的喊话，站在对岸，念了第二首偈颂：

你以亲人换生人，你以忠贞换轻薄，
倘若我不远离你，也会以我换他人。

念完后，说道："因此，我要远走高飞了，你就呆在那儿吧。"女人大声嚎啕，而强盗头目带着她的全部首饰独自往前走了。这个蠢女子由于淫荡而遭此厄运。她孤独无助，走

内部资料

到附近的肉桂树丛下，坐在那里哭泣。

恰好这时，帝释天俯瞰下界，看到这个色迷心窍的女子因失去丈夫和情夫而哭泣，寻思道："我要去训斥她，羞辱她。"于是，他带了摩多利和般遮式揭来到那里，站在河边，命令道："摩多利，你变成一条鱼。般遮式揭，你变成一只鸟。我将变成一只豺，嘴上衔着块肉，走到那个女人跟前。等我走到那里，摩多利你就从水中跳出来，落在我的面前；我就丢下我嘴上衔的那块肉，跳起来捕捉你这条鱼。在这一刹那，般遮式揭你叼起那块肉，飞往空中，而摩多利你再跳回水中。"他们俩答应道："好吧，尊神！"于是，摩多利变成鱼，般遮式揭变成鸟，帝释天变成豺，嘴上衔着一块肉，来到这女人跟前。鱼从水中跳出，落在豺的面前；豺丢下嘴上衔的肉，跳起来捕捉鱼；鱼跳回水中，鸟叼起那块肉飞往空中。豺既失去了鱼，又失去了肉，懊丧地坐在地上，凝望着肉桂树丛。那个女人见此情景，说道："它由于贪心，既没吃到肉，又没吃到鱼。"她仿佛击中了豺地要害，开怀大笑。豺听了她的话，念了第三首偈颂：

此地无弦无歌舞，谁在肉桂树下笑？
你这美妇遭不幸，理应哭泣为何笑？

女人听后，念了第四首偈颂：

你这傻瓜蛋，你这愚蠢豺，
丢了鱼和肉，独自在发呆。

于是，豺念了第五首偈颂：

内部资料

别人缺点看清楚，自己缺点难发现，
丢了丈夫和情夫，你的损失也可观。

女人听后，念了这首偈颂：

你是兽中王，所言皆属实，
我应离此地，尽心作贤妻。

帝释天听了这个放荡不羁的女人的话后，念了最后一首偈颂：

倘若今日偷瓦盆，他日还会偷铜盆，
你这淫妇亦如此，今后还会偷汉子。

帝释天羞辱了这个女人，令她懊丧，然后，回到天国居处。

白幢本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是波罗奈闻名四方的老师，向五百个学生传授经典。最年长的一个学生名叫白幢，出生在一个西北地区的婆罗门家族。他因自己的出身而骄傲自大。

一天，他与别的学生一道出城，回城时，看见一个旃陀罗[②]，便问道："你是谁？""我是一个旃陀罗。"他怕吹过旃陀罗身上的风会沾着自己身体，便喊道："滚开，黑耳朵旃陀

① JatA.6.1.2 [377] Setaketujātakavaṇṇanā

② 旃陀罗是印度四种姓以外的、最低贱的种姓之一。

内部资料

罗！跑到下风去！”说罢，他迅速跑往上风，而旃陀罗以更快的速度跑到上风站着。白幢厉声咒骂道：“滚开，黑耳朵！”旃陀罗问道：“你是谁？”“我是婆罗门学生。”“既然你是婆罗门，你应该能回答我提出的问题。”“当然能！”“如果你不能，我要让你钻裤裆。”白幢自信地说道：“行！”旃陀罗要求周围的人记住白幢的话，然后提问道：“婆罗门学生，何谓方？”“方就是以东为首的四方。”“我问的不是这个方。你连这么点知识都没有，还讨厌从我身上吹过去的风哩！”说罢，按住白幢的双肩，让他弯腰，从自己胯下钻过去。

学生们把此事报告老师。老师问道：“孩子，白幢！你真的钻了旃陀罗的裤裆？”“是的，老师！这奴隶养的旃陀罗说我连方都不知道，让我钻他的裤裆。现在，我想要知道怎么对付他！”他怒气冲冲地骂那个旃陀罗。老师告诫他说：“孩子，白幢！别生他的气了。这个旃陀罗孩子是聪明的。他问的不是这个方，而是另一个方。你看到、听到和学到的远远不及你尚未看到、听到和学到的多。”说着，念了两首偈颂：

孩子白幢别生气，你的见闻不够广；
父母可以称作方，老师美称也是方。

家主供给衣食住，称之为方名实副；
方是至高无上者，痛苦靠它变幸福。

这样，大士向婆罗门学生解说了方。白幢心想：“我是钻过旃陀罗裤裆的。”于是，他离开这里，前往呾叉始罗，在一位闻名四方的老师身边学会一切技艺。然后，他征得老师同意，离开呾叉始罗，周游各地，学习一切实用技艺。他到达一个边境村庄。在这村庄附近，住着五百个苦行者。白幢

内部资料

见到他们，就出家加入他们的行列，学会他们所掌握的各种技艺、经典和礼仪。然后，他带着他们到达波罗奈。第二天，他们行乞，来到王宫广场。国王喜欢这些苦行者的举止，请他们进宫用膳，安排他们住在御花园里。

一天，国王请苦行者用膳后说道："今天黄昏，我要去花园拜见诸位尊者。"白幢回到花园，对苦行者们说："尊者们！今天，国王要来这里。只要讨得国王欢心，就能终生享福。今天，你们要有一些人修蝙蝠苦行，一些人练蹲功，一些人泡在水里，一些人背诵经文。"他布置完毕，自己坐在树叶屋门口的靠椅上，将一部包装精美的经籍，搁在一张色彩绚丽的桌子上，又四、五个聪明的学生向他提问，他一一作答，阐述经义。这时，国王驾临，看见他们佯装的各种苦行，十分高兴，走到白幢跟前，向他请礼，然后坐在一旁，与自己的祭司[①]交谈，念了第三首偈颂：

皮衣粗糙髻蓬松，牙齿蜡黄身龌龊，
念念有词背经文，洞悉真谛获解脱。

祭司听后，念了第四首偈颂：

纵然熟读千吠陀，不走正道必犯罪；
倘若行为不端正，摆脱痛苦能有谁？

听了这话，国王对苦行者的热情减却。白幢心想："这位国王已经喜欢苦行者，而这个祭司一斧头把这感情砍了。我要跟他谈谈。"他与祭司交谈，念了第五首偈颂：

① 这位祭司就是菩萨。

内部资料

倘若行为不端正，摆脱痛苦能有谁？
看来吠陀无功果，掌握真谛靠行为。

祭司听后，念了第六首偈颂：

并非吠陀无功果，掌握真理靠自制；
学习吠陀得名誉，控制行为得静寂。

这样，祭司驳倒白幢，让这些苦行者全部还俗，手持盾牌和武器，担任摩亨多多罗格[①]，侍奉国王。据说，这就是摩亨多多罗格族的来由。

怀疑本生[②]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在迦尸国某村庄的一个婆罗门家族。他长大成人后，在呾叉始罗学会技艺，然后出家当苦行者，住在喜马拉雅山，靠树根和野果维持生命，获得五神通和八定。那时，有个功德圆满者从忉利天下凡，投胎在这里莲花池的一朵莲花中，转生为一个女孩。当其它莲花都凋零，这朵莲花却越长越大，亭亭玉立。苦行者前来沐浴，心想："其它莲花都凋谢，这朵莲花却越长越大，亭亭玉立。这是怎么回事？"他穿上浴衣，蹚水过去，掰开莲花，看见这个女孩。他把她认作女儿，带回

① 摩亨多多罗格，巴利文 mahantataraka，字面意思是"较大的"，但不知是何种职守，这里姑且音译。

② JatA.6.1.5 [380] Āsaṅkajātakavaṇṇanā

内部资料

树叶屋，抚养她。

这女孩长到十六岁，容貌秀丽，除了天国仙女，胜过人间一切美女。这时，帝释天前来侍奉菩萨，看见这女孩，便问道："她是从哪儿来的？"菩萨叙述了女孩的来历。帝释天又问道："她需要什么东西吗？""请供给她住宅、衣服、首饰和食物，尊神！""好吧，尊者！"于是，帝释天为她幻化出水晶宫殿、仙床、仙衣和仙食。这座宫殿降落地面之后，让女孩进去。等女孩进入后，这座宫殿离开地面，停在空中。她住在宫殿里，侍候菩萨。一个林中人看到，问道："尊者！这是谁？""这是我女儿。"林中人去波罗奈报告国王说："大王啊！我在喜马拉雅山看到一个苦行者的女儿，长得美貌绝伦。"国王听得入迷，便让林中人带路，由四支军队护送，到达那里。扎下营后，他偕同林中人和众大臣进入净修林，向大士行礼道："尊者啊！妇女是梵志[①]的污点，让我来照料你的女儿吧！"菩萨已给这女孩取名"怀疑"，因为他是由于怀疑那朵莲花而蹚水过去，把她带回家的。他没有直接答应国王说："你带走她吧！"而是说："大王啊！你要是知道她的名字，你就把她带走。""你告诉我，我就知道了，尊者！""我不告诉你。你要是知道她的名字，你就带走她。"国王同意道："好吧！"

从此，国王整天与大臣们一起猜测着女孩的名字。他提出许多冷僻的名字，一一询问菩萨，菩萨都说不是。就这样，猜这女孩的名字，猜了整整一年也没猜出。狮子和其它猛兽伤害他的象、马和人，还时刻面临毒蛇和毒蝇的威胁，许多

① 梵志即婆罗门出家人。

内部资料

人经不住寒冷而冻死。国王不得不向菩萨辞行，说道："我要她有何用啊！"这时，女孩打开水晶窗户，站在那里。国王看见了她，说道："我们猜不出你的名字。你就住在喜马拉雅山吧，我们走了！""大王啊！你如果走了，就得不到像我这样的女子了。在忉利天的美藤园里，有一种叫做'希望'的蔓藤。它的果子里含有琼浆玉液，喝一次就会醉卧仙床四个月。但是，它每隔一千年结一次果。有一群醉仙想要得到这种蔓藤果，喝里面的琼浆玉液，在整整一千年当中，不断去看望蔓藤长得怎样了，而你只等了一年就灰心了。获得希望之果的人是幸福的人。你别灰心！"说罢，念了三首偈颂：

美藤园里希望藤，结果一次一千年，
想吃此果须等待，神仙殷勤常探看。

有只苍鹭抱希望，它的希望没落空；
希望结出幸福果，国王请你希望吧！

纵然希望很遥远，归根结蒂会实现；
希望结出幸福果，国王请你希望吧！

国王为她的这番话所打动，又召集大臣一起猜测她的名字，猜了十个，度过了另一年。但是，这十个都不是她的名字。他猜不出，菩萨就拒绝他的要求。国王又说道："我要她有什么用？"准备离开那里。这时，女孩又出现在窗口，国王对她说道："你呆着吧！我们要走了！""为什么要走啊？大王！""我猜不出你的名字。""大王啊！怎么会猜不出呢？希望绝不会落空。一只苍鹭站在山顶上实现了自己的希望，你为什么不能呢？持之以恒吧，大王！从前有一只苍鹭在一个莲花池里觅食后，飞到山顶上休息，在那里住了一天。第二

内部资料

天，它想：‘我在这个山顶过得很愉快。如果我今天不飞下去，在这里就能吃到食物，喝上水，再住上一天，该有多好啊！’恰好这天，众神之王帝释天打败阿修罗，取得忉利天的最高神位。他想：‘我的希望圆满实现了，可是森林中不知有谁的希望没有实现。’他这样思考着，看见了这只苍鹭，决定要让这只苍鹭的希望圆满实现。在离苍鹭的休息处不远，有一条河流。帝释天让这河流涨水，一直涨到山顶。这样，苍鹭在山顶上就能吃到鱼，喝到水，在那里又住了一天，而后河水降到原位。大王啊！苍鹭都能获得自己的希望之果，你为什么不能？”说罢念了“有只苍鹭抱希望”等上述后两首偈颂。

国王听后，为她的这番话所打动，也为她的美貌所吸引，不忍离开，召集大臣们继续猜测她的名字，猜了一百个，度过了又一年。在这第三年的年终，国王到菩萨跟前，问道：“这一百个名字中总该有一个对的吧？尊者！”“你还是没有猜对，大王！”“那么我们走了。”他向菩萨行礼告辞。这时，女孩又倚立在水晶窗前。国王看到她，说道：“你呆着吧，我们要走了！”“为什么？大王！”“你用言语满足我，而不用爱情满足我。我为你的甜言蜜语所打动，在这里一住住了三年。现在我要走了。”说罢，念了这些偈颂：

你用言语满足我，从不见之于行动，
犹如塞雷耶格花，徒有花色无花香。

对待朋友无诚心，藏头露尾不大方，
说得好听做得差，此种友情难长久。

做得到的才该说，做不到的就别说，
只说空话不兑现，智者定然能识破。

内部资料

我的力量在减弱，旅行用品消耗完，
怀疑生命临末日，我要立刻回家转。

女孩听了国王的话，说到："大王啊！你知道我的名字。你刚才已经说出来了。快去把我的名字告诉我的父亲，带我走吧！"她与国王交谈，念了这首偈颂：

方才你所言，正是我名字，
国王回来吧，告诉我父亲。

国王走到菩萨那儿，行礼说道："尊者！你的女儿名叫'怀疑'。""这次你说对了。你已经知道她的名字，带走她吧，大王！"国王向大士行礼告别，回到水晶宫殿门口，说道："亲爱的！你父亲已经把你许给我了，来吧！"女孩说道："大王啊！我要向父亲告别。"说罢，走出宫殿，向大士行礼告别，然后回到国王身边。国王带着她回到波罗奈，生儿育女，和睦相处。菩萨禅思不断，最后升入梵界。

公鸡本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为一只公鸡，跟几百只公鸡一起住在树林里。离它们不远，住着一只母猫，它施展诡计把所有的公鸡都拐骗去吃掉了，只有菩萨公鸡始终没上它的当。母猫心想："这只公鸡固然聪明，但它不知道我心计多，手腕高。我可以先哄骗它说：'我

① JatA.6.1.8 [383] Kukkuṭajātakavaṇṇanā

内部资料

要作你的妻子。’一旦把它勾上手，我就能吃掉它了。”于是，它来到菩萨公鸡栖息的大树下，用动听的言词赞美它，恳求它，念了第一首偈颂：

翅膀羽毛多美丽，颈脖垂肉多可爱；
娶我为妻甭花钱，快离树枝下地来。

听了母猫的话，菩萨想：“这家伙已经吃掉我的所有同伴，现在想来勾引我，吃掉我。我要摆脱它。”于是，念了第二首偈颂：

你是漂亮四足兽，我是两足空中鸟，
飞鸟走兽怎联姻，请去别处找雄猫。

母猫想：“它真是聪明绝顶，我要换个说法诓骗它，吃掉它。”于是，念了第三首偈颂：

我是青春美貌女，知书达理嘴儿甜，
或作贤妻或作奴，一切听凭你心愿。

菩萨想：“让我痛斥它一顿，把它赶走。”于是，念了第四首偈颂：

诱骗虐杀众鸟禽，你是吸血女盗贼，
知书达理不沾边，痴心妄想求婚配。

母猫逃跑了，甚至不敢再朝公鸡望一眼。

内部资料

法幢本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为鸟，长大后，率领一群鸟，住在大海中央的岛屿上。一些波罗奈商人，带了一只导航乌鸦，乘船渡海。行至大海中央，船破沉没。导航乌鸦飞到岛上，心想："这里有这么一大群鸟，我只要施展计谋，就能吃到鸟蛋和小鸟了。"于是，它降落在鸟群中间，张开嘴，单足立地。众鸟问道："你是谁？尊者！""我叫有法。""你为何单足立地？""如果我双足立地，大地承受不了。""那你站着为何张开嘴？""我不吃其他食物，仅仅喝风维持生命。"说罢，它招呼众鸟道："我要说法，你们听着！"于是，它向众鸟说法，念了第一首偈颂：

乡亲们啊请行法！同胞们啊请行法！
遵行正法招好运，今生来世得幸福。

众鸟不知道乌鸦花言巧语是为了骗吃它们的蛋，念了第二首偈颂赞美它：

此乃贤乌，法性最高，
单足立地，宣讲正道。

众鸟信任这只邪恶的乌鸦，说道："尊者！既然你不吃其它食物，仅仅喝风维持生命，那就请你照看一下我们的蛋和小鸟吧。"说罢，众鸟飞出去觅食。众鸟一离开，这只邪恶的乌鸦就饱餐鸟蛋和小鸟。众鸟回来时，它镇静地张着嘴，

① JatA.6.1.9 [384] Dhammadhajajātakavaṇṇanā

内部资料

单足立地。众鸟发现自已的孩子不见了，大声哭喊道：“是谁吃了它们啊？”它们相信这只乌鸦品德高尚，没有对它产生任何怀疑。此后，有一天，大士思忖道：“过去，这里没有什么危险，自从这只乌鸦来后，就不安宁了。我应该侦察一下。”它佯装跟众鸟一起去觅食，然后悄悄回来，躲在隐蔽处。乌鸦以为众鸟都飞走了，便起身去吃鸟蛋和小鸟，吃饱后，返回原处，张开嘴，单足立地。众鸟回来后，鸟王把大家召集在一起，说道：“今天，我侦察小鸟究竟是谁吃的，结果发现是这只邪恶的乌鸦吃的。我们去找它算账！”它带领群鸟，包围了乌鸦，说道：“如果它要逃，你们就抓住它！”说罢，念了其它几首偈颂：

你们不知它品行，盲目信任乱夸赞；
口口声声说法者，偷吃小鸟和鸟蛋。

嘴上说的这一套，实际做的另一套，
它的言语和行为，两者都不合正道。

言词甜蜜心狠毒，犹如黑蛇藏洞中；
邪恶之徒举法幢，纯朴村民受欺蒙。

请用翅膀扑打它，用嘴用爪撕裂它！
恶棍不配住这里，大家齐心消灭它！

说罢，鸟王率先腾空飞起，用嘴啄乌鸦的脑袋，其余的鸟也都用嘴、爪和翅膀袭击乌鸦。乌鸦就这样死在那里。

内部资料

驴儿子本生[①]

古时候，当塞纳格王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是帝释天。那时，塞纳格王与一个蛇王交上朋友。

据说，蛇王离开蛇穴到地面上寻找食物。一群村童看见了，叫嚷道："这是蛇！"用土块、石头砸它。正好国王前去游园，途中看见了，问道："那些孩子在做什么？""在打一条蛇。"国王听后，说道："别让他们打了！赶走他们！"他吩咐侍从赶走村童。蛇王得救，回到蛇穴，拿了许多珠宝，午夜时分，进入国王卧室，把这些珠宝赠给国王，说道："是你救了我的命。"它与国王结为朋友，经常去看望国王。

它在自己的蛇女中，选了一个纵欲无度的蛇女送给国王作侍女，并且教给国王一个咒语，说道："如果你找不到她，就念这个咒语。"一天，国王去花园，与蛇女一起在莲花池里嬉水。蛇女看见一条水蛇，便不守本分，与水蛇寻欢作乐。国王找不见蛇女，心想，"她上哪儿去了？"他念起咒语，发现蛇女正在做越轨之事，于是，就用竹板打她。蛇女一怒之下，返回蛇穴。蛇王问道："你怎么回来了？""我不听你的朋友的话，他就打我背脊。"说着，显示自己的伤痕。蛇王不明真相，召来四条年轻的蛇，命令道："去！进入塞纳格的卧室，用你们的鼻息，象吹秕糠那样杀死他。"它们遵命前往，在国王就寝时，进入国王卧室。它们进去时，国王正在与王后说话："夫人！你知道蛇女上哪儿去了吗？""我不知道，

① JatA.6.2.1 [386] Kharaputtajātakavaṇṇanā. 驴儿子是印度信度马的诨名。

内部资料

大王！”“今天，我们在莲花池里玩耍，她不守本分，与一条水蛇做越轨之事。我喝令她别干这种事。为了教训她，我还用竹板打了她。我担心她回到蛇穴，向我的朋友编造谎言，破坏我们的友情。”这四条蛇听了这些话，转身返回蛇穴，报告蛇王。蛇王情绪激动，立即赶到国王的卧室，说明事情原委，请求国王原谅，并且说：“我要将功补过。”于是，它教给国王一个通晓一切音义的咒语，说道：“大王啊！这个咒语是无价之宝。如果你把这个咒语告诉别人，你就会坠入火中烧死。”国王同意道：“好吧！”

从此，国王甚至能听懂蚂蚁的语言。一天，国王坐在高坛上，蘸蜂蜜和糖浆吃糕饼。一滴蜂蜜、一滴糖浆和糕饼屑掉在地上。一只蚂蚁看到了，边跑边喊：“国王高坛上的蜂蜜罐破了，糖浆车和糕饼车翻了，大家快来吃蜂蜜、糖浆和糕饼！”国王听了蚂蚁的喊话，笑了起来。王后站在国王身边，心想：“国王看见什么了，这样好笑？”国王吃完糕饼，洗过澡，盘腿而坐。一只苍蝇对它的妻子说道：“来吧，太太！让我们亲热一番！”而雌蝇回答说：“且等一会儿，夫君！他们就要给国王拿来香粉。他往身上扑香粉时，会掉一些在脚上。我到那里呆一会，就会变得香喷喷的，然后我们躺在国王的脊梁上玩耍。”国王听了雌蝇的话，又笑了起来。王后又想：“他看见什么了，这样好笑？”后来，国王在吃晚饭时，一个饭团落到地上。蚂蚁们喊道“王宫里饭车翻了，他们吃不上饭了！”国王听后，又笑了起来。王后拿着金匙，正在侍候国王用饭，心想：“莫非国王看见我，就觉得好笑？”她与国王上床睡觉时，问道：“大王啊！你为什么笑？”“你问这个干什么？”但是，王后纠缠不休，国王只得告诉她。接着，王后说

内部资料

道："你把那个咒语教给我！""我不能教给你。"王后遭到拒绝，又纠缠不休。国王说道："如果我把这个咒语教给你，我会死掉的。""就是你死，也要教给我。"国王被女人制服，同意道："好吧！"但他想到："我把咒语教给她，自己就要坠入火中。"于是驱车前往花园。

这时，众神之王帝释天正在俯瞰人间，看到此事，心想："这个愚蠢的国王，为女人所左右，想到自己就要坠入火中，驱车前往花园。我要救他一命。"他带着阿修罗的女儿苏伽来到波罗奈。他让苏伽变成母羊，自己变成公羊，站在国王车前，默念道："别让众人看见。"这样，只有国王和驾车的信度马能看见，其他人都看不见。为了进行交谈，公羊装出与母羊交欢的样子。一匹驾车的信度马看到后，说道："公羊朋友，我们过去听说'山羊呆傻，毫无廉耻'，但是没有见过。现在，你当着我们大家的面，干这种应该在隐蔽处悄悄干的事，也不觉得害臊。过去我们听说的传闻，今天亲眼证实了。"说罢，念了第一首偈颂：

智者所言真，山羊是傻子；
列位请瞧瞧：当众干这事！

公羊听后，念了两首偈颂：

你这驴儿子，才是大傻瓜！
绳索套脖子，嘴歪脸耷拉！

松绑也不逃，愚蠢到了家！
可是你主人，比你还要傻！

国王懂得它俩的话，因此，他放慢车速，倾听它俩交谈。

内部资料

信度马听了公羊的话，念了第四首偈颂：

你说我愚笨，这点我承认，
可是为什么，说我主人蠢？

公羊作出解释，念了第五首偈颂，

获得无价宝，奉送给妻子；
生命和妻子，两者皆丢失！

国王听了公羊的话，说道："山羊王啊！你确实是为我的利益着想，请告诉我，现在我该怎么办？"山羊王说道："大王啊！对一切众生来说，没有比生命更可爱的了。为了一件可爱的物品而抛弃生命，毁掉荣誉，是不值得的。"说罢，念了第六首偈颂：

象你这等人中王，不必爱物毁生命，
万物生命最宝贵，生命常在物常在。

大士这样教诲国王。国王满心欢喜，问道："山羊王，你从哪儿来？"我是帝释天，大王！我出于同情，前来搭救你。""众神之王啊！我已经答应教给她咒语，现在该怎么办呢？""你们两个都不应该遭到毁灭。你就对她说：'这是技艺规则。'然后，揍她几下。一用这个办法，她就不要咒语了。"国王同意道："好吧！"大士教诲国王后，回到天国去了。

国王来到花园，召来王后，说道："夫人！我教给你咒语。""好吧，大王！""那就按照规则进行吧。""什么规则？""在背脊上抽一百鞭，不许哼一声。"王后贪图咒语，同意道"好吧！"国王吩咐仆人拿起鞭子抽打王后背脊两边。她挨了两、三鞭，就受不住了，叫喊道："我不要咒语了！"而国王说道：

内部资料

“你为了得到咒语，就不顾我的性命！”他让仆人继续鞭打，直到皮开肉绽。从此，王后再也不敢提及此事。

莲花本生[1]

古时侯，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在迦尸国一个村庄某婆罗门家族，长大成人后，在呾叉始罗学会技艺，不久，出家当隐士，住在一个莲花池旁。一天，他走下莲花池，站在那里嗅盛开的莲花。然而，有位女神站在树干的缝隙里训斥他，念了第一首偈颂：

莲花不属你，你却嗅花香，
纵然窃香气，与贼无两样。

菩萨听后，念了第二首偈颂：

不摘也不掐，远远嗅花香，
称我窃香贼，说话欠思量。

恰好这时，有个人在这个池子里摘莲掘藕。菩萨见后，说道：“我站在远处嗅花香，你说我是贼，你怎么不说那个人？”他与女神交谈，念了第三首偈颂：

你看那个人，掘藕摘莲花，
行为多野蛮，怎么不说他？

于是，女神解释为何不说那个人，念了第四和第五首偈

① JatA.6.2.7 [392] Siṅghapupphajātakavaṇṇanā

内部资料

颂:

他是野蛮人，犹如脏围布，
我能开导你，那人还不配。

品德高尚者，永远守清白，
过失似发丝，显眼似云堆。

听了女神的训戒，菩萨心情激动，念了第六首偈颂:

仙女理解我，真心怜悯我，
若我犯过失，请再训斥我。

女神念了第七首偈颂:

我非你侍从，无法守侯你，
认清天国路，要靠你自己。

女神这样教诲菩萨后，进入自己的住处。菩萨专心修习禅定，升入梵界。

鹌鹑本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为鹌鹑，住在森林里，以粗糙的草籽为食。那时，波罗奈有只贪婪的乌鸦，吃腻了大象和其它兽类的尸体，飞进森林，希望得到更加可口的食物。它看见菩萨在吃各种野果，心想:“这只鹌鹑长得很胖，想必常吃甜食。我要问问它吃的是什么。

① JatA.6.2.9 [394] Vaṭṭakajātakavaṇṇanā

内部资料

这样，我吃了也会发胖。”于是，它栖息在菩萨上方的枝头上。菩萨没等乌鸦开口，就向它致意，念了第一首偈颂：

吃食数你多，奶酪和酥油，
请问乌鸦叔，为何这么瘦？

乌鸦听了它的话，念了三首偈颂：

四面皆仇敌，觅食常惊惶，
心儿直扑通，怎么会发胖？

尽做亏心事，常常魂魄丢，
所得不餍足，因此这么瘦。

这些草籽儿，粗糙无营养，
鹌鹑为什么，吃了会发胖？

菩萨听后，念了两首偈颂，解释自己发胖的原因：

我不飞远处，我不怀奢望，
有啥就吃啥，因此我发胖。

知足得安乐，定量利消化，
谁都能掌握，这种养身法。

腕本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是他

① JatA.7.1.1 [396] Kukkujātakavaṇṇanā

内部资料

的政法大臣。国王为非作歹，不依法治国，一味压榨百姓，敛聚钱财。菩萨想找个比喻，用它教诲国王。花园里国王的休息厅尚未竣工，屋顶刚刚架在椽子上。国王去花园游玩，进入这房子，抬头望见这圆屋顶，生怕它掉下来砸着自己，急忙走出屋去，站在外面观看屋顶，心想："这个屋顶怎么能呆住？而这些椽子又怎么能顶住？"他询问菩萨，念了第一首偈颂：

一腕半厚圆屋顶，八拃椽子拱卫它；
椽子为何不断裂？屋顶为何不掉下？

菩萨听后，心想："我现在找到教诲国王的比喻了。"随即，念了这首偈颂：

弧形椽子三十条，整整齐齐往上绕，
结成一体承压力，屋顶架住不会掉。

智者身边挚友多，诚心诚意相辅佐，
犹如椽子撑屋顶，福星高照永不落。

菩萨这么一说，国王思考自己的行为："没有屋顶，椽子就没有撑力。椽子不结成一体，屋顶就架不住。椽子断裂，屋顶就会掉下来。一个违背正道的国王也是这样，他不能团结自己的朋友、大臣、军队、婆罗门和长者，陷入分崩离析的局面，结果一定会从王位上掉下来。作为国王，确实应该遵行正道。"这时，人们拿来一只香橼，呈献给国王。国王对菩萨说道："朋友，请吃这只香橼吧！"菩萨接过香橼，说道："大王啊！不懂得怎么吃香橼的人，吃起来又苦又酸，而懂得怎么吃香橼的人，会去掉苦味，保留酸味，领略到香橼的美

内部资料

味。”他用这个比喻向国王说明聚财的方法，念了两首偈颂：

香橼不削皮，入口味苦涩；
果肉有滋味，不能带皮吃。

智者在城乡，坚持行正道，
聚财不害民，征税不施暴。

国王与菩萨交谈着，来到莲花池畔。国王看见盛开的莲花灿烂似朝阳，没有被水玷污，说道：“朋友啊！莲花长在水中，却不受水的玷污。”于是，菩萨说道：“大王啊！作为国王，也应该如此。”随即，念了两首偈颂：

犹如池中莲，根白长水中，
不染污泥水，花开火样红。

仁慈忌暴虐，清白避罪愆，
污点不沾身，犹如池中莲。

国王听了菩萨的教诲，从此，依法治国，广行布施，做了许多善事，最后升入天国。

摩洛伽本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是一只狮子，与母狮同居，生下两只幼狮----一个儿子和一个女儿。儿子名叫摩洛伽，长大成年后，娶了一只母狮为妻。这样，

① JatA.7.1.2 [397] Manojajātakavaṇṇanā

内部资料

它们全家共有五口。摩洛伽经常捕杀野牛等，带回兽肉，养育父母、妹妹和妻子。

一天，在摩洛伽捕食的地方，有一只名叫基里耶的豺，无处可逃，匍匐在地。摩洛伽看见后，问道："怎么啦？朋友！""我愿侍候你，主人！""好的，你就侍候我吧！"摩洛伽把这只豺带回自己家中。菩萨看见了，说道："孩子摩洛伽啊！豺刁滑奸诈，专出坏主意，不能把它留在身边。"但是，摩洛伽不听父亲的劝阻。

一天，豺想吃马肉，对摩洛伽说道："主人啊！除了马肉，没有我们没吃过的肉。我们去逮马吧！""可是，马在哪儿？朋友！""在波罗奈城的河边。"狮子听从豺的话，跟豺一起到达那里。许多马正在河里洗澡，狮子逮了一匹，驮在背上，迅速回到自己家门口。它父亲吃了马肉后，说道："孩子，马是王室财产。国王诡计多端，会命令高强的射手放箭，所以，吃马肉的狮子决不会长寿。以后，别再逮马了。"狮子不听父亲的话，照旧去逮马。国王听说狮子逮马，就让马在城内的水池子里洗澡。然而，狮子还是来逮马。国王盖了一个马厩，在马厩里面供给草和水。狮子翻墙而入，从马厩里逮走马。于是，国王召来一位百发百中的弓箭手，问道："你能射死狮子吗？""我能。"

弓箭手在离墙不远、狮子来时必经的路上，搭了一个瞭望台，守侯在那里。狮子又来了。它让豺呆在城外坟场，自己进城逮马。弓箭手考虑到狮子来时速度太快，没有放箭。等到狮子逮了马回去时，因背上驮着马而速度降低，弓箭手便从后面向狮子射出利箭。利箭在弓箭手前方空中飞驰。狮子发出一声惊叫："我中箭了！"而且，弓箭手射出箭后，弓

内部资料

弦发出雷鸣一般的振动声。豺听到了狮子和弓弦的声音，自言自语道："我的朋友中箭了，很快就会死去。朋友死了，友情也就吹了。现在，我要回到我的森林老家去了。"随即，念了两首偈颂：

射手挽强弓，弦声如雷响，
我友摩洛伽，中箭性命丧。

眼下无去处，我愿把家回，
友在情谊在，友死情谊吹。

狮子一口气跑回家，把马撂在家门口，自己倒地而死。家属们出来，看到它满身血污，伤口还在淌血。它的父亲、母亲、妹妹和妻子见它结交恶友，葬送性命，念了四首偈颂：

结交坏朋友，幸福不长久；
请看摩洛伽，死在恶豺手。

儿子交恶友，母亲心哀痛；
请看麾洛伽，躺在血泊中。

不听智者言，不听善意劝，
倘若人如此，同样遭灾难。

身居高位者，切莫宠奸佞，
请看兽中王，箭下送性命。

内部资料

达薄花本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨是河边的树神。那时，有一只豺，名叫摩耶维，娶了一个老婆，住在河边一个地方。

一天，雌豺对雄豺说道："夫君！我嘴馋，想吃新鲜红鱼。"雄豺说道："这不难，我给你去抓。"它来到河边，用蔓藤系住脚，沿着河岸走动。这时，有两只水獭，一只名叫深水行，一只名叫沿岸行，正站在岸边找鱼。深水行看见一条大红鱼，便迅速潜入水中，抓住鱼的尾巴。这条鱼力气很大，拖着水獭逃跑。深水行向沿岸行叫喊道："这条大鱼足够我们两个吃的。来吧，帮帮我的忙！"说着，念了第一首偈颂：

吉祥沿岸行，快来帮一手；
大鱼已抓住，还在拖我游。

沿岸行听后，念了第二首偈颂：

吉祥深水行，抓紧别松手！
我来拽起它，犹如鹏抓蛇。

于是，它们两个合力把红鱼拖出水面，放在地上，把它弄死。接着，它们为了分鱼发生争吵，互相嚷嚷道："你分吧！你分吧！"由于分不成功，便放下鱼坐在那里。这时，豺来到那里。它们两个看见豺，便行礼道："朋友，达薄花[2]！我们

① JatA.7.1.5 [400] Dabbhapupphajātakavaṇṇanā

② 达薄花是豺的诨名。

内部资料

两个一起抓到这条鱼，但我们不会分鱼，发生争执。你为我们两个平分一下吧”随即，念了第三首偈颂：

朋友达薄花，请听我俩言：
由你平分鱼，解决这争端。

豺听了它俩的话，便夸耀自己的能力，念了这首偈颂：

我向来公正，断过许多案，
我会平分鱼，解决这争端。

然后，它开始分鱼，又念了一首谒颂：

深水行吃头，沿岸行吃尾，
中间这一段，应归仲裁者。

豺这样分好鱼，说道：“你俩别再争吵了，一个去吃鱼头，一个去吃鱼尾吧！”说罢，它在这两只水獭的眼皮底下，用嘴叼起鱼的中段，走了。这两只水獭象输掉一千元钱，神情沮丧，坐在地上，念了第六首偈颂：

倘若不争吵，尚能吃好久，
如今剩头尾，中段豺叼走。

而豺心里想着：“今天我能让老婆吃上红鱼了。”喜气洋洋地来到老婆身边。雌豺见雄豺回来，便行礼念了这首偈颂：

夫君叼鱼归，为妻心喜欢，
犹如刹帝利，庆幸得王权。

接著，雌豺又询问得鱼经过，念了另一首偈颂：

内部资料

你是陆生者，怎捕水中鱼？
请你告诉我，红鱼的来路。

雄豺告诉雌豺红鱼的来路，念了另一首偈颂：

争吵伤身体，争吵毁财物，
水獭为争吵，丧失大红鱼！

达霜那剑本生[1]

古时候，当摩陀婆王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在一个婆罗门家族里。人们给他取名塞纳格。他长大成人，在咀叉始罗学会一切技艺，回到波罗奈后，成为摩陀婆王的政法大臣。他以智者塞纳格的美称闻名全城，犹如日月当空，无人不晓。

那时，王室祭司的儿子来侍奉国王。一见浓妆艳服、美貌绝伦的王后，便堕入情网。他回家之后，躺在床上，不思茶饭，经朋友们盘问，才说出真情。国王问道："祭司的儿子没来，他上哪儿去了？"听人说明原因后，国王召来祭司的儿子，说道："我把王后给你七天。让她在你家呆七天，第八天送回来。"祭司的儿子同意道："好吧！"把王后带回家，与她同享欢乐。两人情投意合，偷偷逃出家门，投奔另一个王国。谁也不知道他们的去处，他们走的似乎是水路。国王下令击鼓在全城查访，想尽各种办法也找不到王后的去处。为此，

① JatA.7.1.6 [401] Paṇṇakajātakavaṇṇanā

内部资料

国王十分忧愁。心里发热充血，后来肚子充血，病势严重。王室里的名医束手无策。菩萨心想："这国王得的不是什么别的病，而是见不着王后的相思病，我有办法治愈他。"

于是，菩萨与国王的两个聪明的大臣阿瑜罗和波古舍商量道："国王得的不是什么别的病，而是见不着王后的相思病。他一向恩宠我们，我们应该设法治好他。我们可以在王宫广场上举行一个集会让杂技艺人表演吞剑术。我们把国王引到窗口，让他观看表演。国王看到吞剑术，就会问：'还有比这更难的事吗？'那时，阿瑜罗啊！你就回答说。'答应给人东西，比这更难。'然后，波古舍啊！国王又会问你，你就这样回答说：'大王啊！口头上说我给，而实际上不给，这是言而无信。那样的空话既不能吃，也不能喝，谁也不能依靠它们维持生命。因而，说到做到。兑现诺言，才是更难的事。'接下去该怎么办，这我知道。"说罢，他安排了这个集会。

然后这三位智者来到国王身边，说道："大王啊！王宫广场有个集会，看一看能消愁解闷。来吧，我们去看看。"他们把国王带到窗前，打开窗户。让国王观看集会。许多人表演了各自拿手的技艺。其中有个人吞下一把三十三指长的锋利宝剑。国王见了，心想："这个人吞下了这把剑，我要问问这些智者，还有比这更难的事吗？"于是，他问阿瑜罗，念了第一首偈颂。

达霜那剑最锋利，畅饮鲜血无顾忌；
此人当众吞下肚，有否比这更难事？

阿瑜罗回答国王，念了第二首偈颂：

内部资料

此人利欲熏心，吞下吸血宝剑，
答应给人东西，要比这事更难。

国王听了智者阿瑜罗的话，心想："这样看来，答应给人东西要比吞剑更难。我答应把王后给祭司的儿子，我确实做了一件很难的事。"他这么一想，心中的忧愁减轻了一些。接着，他又想："是否有比答应给人东西更难的事？"于是，他与智者波古舍交谈，念了第三首偈颂：

深明事理阿瑜罗，为我解答心中疑；
请问智者波古舍：可有比这更难事？

智者波古舍回答国王念了第四首偈颂：

光有语言无行动，空话不能当饭吃；
许下诺言不反悔，须知这是更难事。

国王听了他的话，心想："我先是答应把王后给祭司的儿子，然后，兑现诺言，把王后给了他，我确实做了一件难事。"他这么想着，心中的忧愁又减轻了一些。接着，他又想："谁也比不上智者塞纳格聪明，我应该问问他这个问题。"于是，他问塞纳格，念了第五首偈颂：

深明事理波古舍，为我解答心中疑；
请问智者塞纳格：可有比这更难事？

塞纳格回答国王，念了第六首偈颂：

施舍不管多与少，给人之后不追悔，
须知这是更难事，其他一切都容易。

国王听了菩萨的话，沉思道："我自己决定把王后给祭

内部资料

司的儿子，而给了之后，我不能控制自己的思想，我忧愁，我沮丧。我这样是不合适的。如果她是爱我的，就不会抛弃王国逃走。既然她不爱我，弃国逃走，那我还要她干什么呢？”他这样想着，心中的忧愁全部消失，犹如荷叶上水珠一齐滚落。在这一刹那，他的内脏恢复正常。他健康愉快，念了最后一首偈颂，赞美菩萨：

先是智者阿瑜罗，接着智者波古舍，
最后智者塞纳格，为我解答最难题。

国王赞美菩萨后，满怀喜悦，给了菩萨许多钱财。

猴王本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生为猴子。长大成年后，身材魁伟，健壮有力，率领八万只猴子，住在喜马拉雅山上。那里，靠近恒河岸边，有一棵芒果树，也有人说是榕树，枝叶茂盛，绿荫浓密，巍然屹立，有如山峰。这树上结的甜果有水罐那么大，散发出仙果的芳香。一根树枝上的果子落在地上，另一根树枝上的果子落在恒河里，还有两根树枝的果子落在树根下。菩萨率领群猴吃果子时想到：“这棵树上落在恒河里的果子，总有一天会给我们招灾惹祸。”于是，它不让伸在水面上的那根树枝留有一个果子，一旦开花，果子只有鹰嘴豆那么大的时候，就让群猴吃掉。

① JatA.7.2.2 [407] Mahākapijātakavaṇṇanā

内部资料

尽管如此，仍有一只果子隐藏在蚁穴里，未被八万只猴子发现，成熟后落在恒河里。那时，波罗奈王在恒河里上下张网，嬉水玩耍，这只果子粘在网上。国王玩了一天，黄昏时刻，准备回去。渔夫们收网，发现这只果子。他们不知道这是什么果子，便拿给国王看。国王问道："是什么果子？""我们不知道，大王！""有谁知道？""森林居民知道，大王！"国王召来森林居民，得知这是熟芒果。他用刀子切开芒果，先让森林居民吃，然后自己吃，再分给他的嫔妃和大臣吃。国王感到这只熟芒果的美味流遍自己全身。他迷上这种美味，询问森林居民这树长在哪儿。森林居民回答说："在喜马拉雅山河边。"于是，他吩咐将许多船系在一起，由森林居民作向导，逆流而上。船究竟行驶了多少天，不得而知。最后，到达那个地方。森林居民禀告国王说："就是这棵树，大王！"国王吩咐停船，在大批侍从陪同下，步行到那里，在树根旁安置一张床，坐在那里尽情品尝芒果的美味，然后躺下休息。四面八方布下岗哨，生起火堆。

大士趁人们入睡后，午夜时分，率领伙伴来到这里。八万只猴子在树枝上跳来蹦去，吃芒果。国王醒来，看见猴群。他叫醒人们，召来弓箭手，说道："包围这些吃芒果的猴子，射死它们，别让它们跑了。明天我们既吃芒果，又吃猴肉。"弓箭手们应诺道："好吧！"他们包围芒果树，引弓待发。群猴见此情景，惧怕死亡，又无路可逃，便走近大士，问道："大王啊！弓箭手包围了这棵树，说要射死我们这些东蹦西跳的猴子，怎么办呢？"问罢，站在那里，颤抖不已。菩萨安慰群猴道："别怕，我会救你们的。"说罢，它沿着笔直向上的树枝，爬到伸向恒河的树枝，从树梢上跳过一百弓的距离，落

内部资料

在恒河岸边的一个树丛顶上，然后爬下树丛，抬头估计自己到达这里的距离，从根部折断一株蔓藤，比量着说："这段是绑在树上的长度，这段是空中的长度。"它计算了这两段的长度，却忘记了绑在自己腰上的那段长度。它拿起这株蔓藤，一头绑在恒河岸边的树上，另一头绑在自己腰上，以风吹浮云的速度，跃上一百弓的距离。而由于它没有把绑在腰上的那段蔓藤长度计算在内，它不能到达芒果树上，只能用双手紧紧抓住芒果树梢。它示意群猴道："快踩着我的背，从蔓藤上逃走。"八万只猴子向大士行礼致意，安全逃走。而那时，提婆达多也转生为猴子，是这群猴子中的一个。它觉得这是一个暗害宿敌的好机会，于是爬上高处的树枝，飞速跳下，踩在大士背上。大士心脏迸裂，疼痛难忍。提婆达多伤害大士之后，走了。大士独自呆在那里。

国王一直醒着，目睹群猴和大士的所作所为。他躺在那里思忖道："这只动物不顾自己的生命，拯救同伴脱险。"他对大士怀有好感，心想："这只猴王不应该死去，我要设法把它抬下来，照料它。"天亮后，国王吩咐船只聚拢在恒河水面上，搭起一个高台，轻轻抬下大士，拿一件黄袍披在它的背上，用恒河水替它沐浴，给它喝糖水，用提炼过一千次的油膏涂抹它的洗净的身体，在床上铺一张涂过油的皮，让它躺在上面，然后，国王自己坐在矮凳上，念了第一首偈颂：

捐躯作桥梁，群猴得安全，
猴王与群猴，关系非一般。

菩萨听后，念了其余几首偈颂，教诲国王：

内部资料

我是猴中王，庇护是职责；
群猴惧怕你，忧心似刀割。

飞跃一百弓，落地折蔓藤；
紧紧缠腰间，奋力往回蹦。

犹如风吹云，飞向芒果树，
蔓藤不够长，双手抓树梢。

树梢和蔓藤，由我相连接，
群猴踩我背，安全作退却。

藤勒不觉疼，命绝不畏惧，
群猴得幸福，为王心欢愉。

请君听仔细，此中有深义：
牛马和军队，王国和城市，
众生之幸福，国王应重视。

大士这样教诲着国王之后，断气死去。国王召集众大臣，吩咐道："以国王的规格为猴王举行葬礼。"接着，又命令众嫔妃道："你们穿上红袍，披散头发，手持火把，护送猴王去火葬场。"大臣们用一百车木柴垒起火葬堆，以国王的规格为猴王举行葬礼后，捡起猴王的头颅，走到国王跟前。国王吩咐在大士火葬的地方建造一座宝塔，点燃灯火，供奉香料和花环等等。又为头颅镶上金子，插在节杖顶上，树在前面，供奉香料和花环等等。回到波罗奈之后，国王将头颅放在王宫门前，装饰全城，供奉七天。然后，国王将头颅放回宝塔，终生供奉香料和花环等等。他恪守菩萨的教诲，依法治国，广行布施，做了许多善事，最后升入天国。

内部资料

坚法王本生[1]

古时候，当坚法王在波罗奈治理国家的时候，菩萨转生在大臣家里，长大成人后，侍奉国王。他受到国王宠幸，享有极大的荣誉。

那时，国王有一头身强力壮的母象。它一天能走一百由旬，为国王传送信息；在战斗中，奋勇杀敌，所向披靡。国王觉得这头象对自己十分有用，赐给它无数装饰品，让它享有一切荣誉，就象乌提那对待帕德婆底迦一样[2]。然而，当它年老体衰时，国王取消了它的一切荣誉。从此，它无依无靠，在森林里吃草和树叶维持生命。

一天，王宫里的碗盏不够了，国王召来陶工，说道："碗盏不够了。""大王啊！我没有牛驾车拉牛粪[3]。"国王听了他的话，问道："我们的那头母象在哪里？""它自个儿随意游荡，大王！"国王把这头母象派给陶工，说道："以后，你就用它驾车拉牛粪吧！"陶工说道："好吧，大王！"他遵照国王的命令办了。

一天，母象拉车出城，看见菩萨进城，便匍匐在他脚下，哭诉道："尊者啊！在我年轻的时候，国王觉得我非常有用，给予我极大的荣誉。现在，我老了，他就剥夺我的一切，理也不理我。我无依无靠，只得在森林里吃草和树叶维持生命。

---

① JatA.7.2.4 [409] Daḷhadhammajātakavaṇṇanā

② 乌提那和帕德婆底迦是本篇今生故事中的国王名和母象名。

③ 在印度，牛粪是燃料。

内部资料

不幸的是，现在，他把我给了陶工，让我驾辕拉车。除了你，没有人能保护我。你知道我为国王出过力，请你为我恢复失去的荣誉吧！”说罢，念了三首偈颂：

我为坚法王，奋勇驰疆场，
胸脯挡利箭，如今被遗忘。

国王岂不知，我为他效劳，
四方传信息，战斗逞英豪。

孤苦无依靠，听从陶工吆，
拚力拉牛粪，老命不能保。

菩萨听见母象的叙述，安慰它说：“你别伤心，我去跟国王说说，让他恢复你的荣誉。”他回城后，吃罢早饭，来到国王那里，与国王攀谈：“大王啊！你不是有一头母象，名字叫某某吗？它在某地打仗时，胸脯中了箭还冲锋陷阵。有一天，它担任信使，脖子上系着信，跑了一百由旬路。为此，你赐给它极大的荣誉。现在，这头母象在哪里？”“我把它给了陶工拉牛粪。”于是，菩萨对他说道：“大王啊！你把它给陶工驾辕拉车，这样做合适吗？”说罢，念了四首偈颂，教诲国王：

有用赐荣誉，无用踢一旁，
世人皆如此，正如王弃象。

昔日受恩惠，今日翻白眼，
为人若如此，宏愿难实现。

昔日受恩惠，今日记心间，
为人若如此，宏愿能实现。

内部资料

在座诸君子，福音听我说：
为人知感恩，永久居天国。

这样，大士对国王和所有在座的人进行教诲。国王听后，恢复了母象的荣誉，并按照菩萨的教诲，广行布施，做了许多善事，最后升入天国。

波伦特波本生[①]

古时侯，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，菩萨投胎转生为王后的儿子，长大后，在呾叉始罗学习技艺，掌握了一种咒语，能听懂所有动物的叫声。得到老师同意，他回到波罗奈。父亲立他为副王。虽然立他为副王，但父亲企图杀死他，不愿意见到他。

一只母豺带着两只小豺，在晚上人们入睡的时候，从阴沟爬进城里。离菩萨宫内卧室不远，有一间厅堂，里面住着一个旅行者。他脱下鞋子，放在地上，然后躺在床板上，一时尚未入睡。两只小豺饿得嗷嗷叫，母豺对它们说道："孩子，别作声！这间厅堂里，有个人脱了鞋子放在地上。他躺在床板上，还没睡着。等他睡着了，我去把那双鞋子叼来给你们吃。"母豺是用自己的语言说的。菩萨由于咒语的威力，听得懂母豺的话。他走出卧室，打开窗户，问道："谁在那里？""大王！是我，一个旅行者。""你的鞋子放在哪里？""放在地上，大王！""拿起来挂着！"母豺听了，很生菩萨的气。

① JatA.7.2.11 [416] Parantapajātakavaṇṇanā

内部资料

又一天，母豺仍从阴沟爬进城里。那时，有个醉汉想喝水，走下莲花池时，栽进水里淹死了。他穿着两件衣服，内衣里有一千铜币，手指上有一只戒指。这时，两只小豺嗷嗷叫唤："我们肚子饿！"母豺说道："孩子，别作声！这个莲花池里有个死人，他有这种那种财物。等他漂上台阶，我去叼他的肉来给你们吃。"菩萨听见母豺的话，便打开窗子，问道："厅堂里有人吗？"一个人起身回答道："有人，大王！""莲花池里淹死一个人，去把死人的衣服、一千铜币和戒指取下，把尸体沉到水底，不要让它漂上来。"那个人照办了。母豺十分生气，嚎叫道："那一天，他不让我的孩子吃鞋子，今天又不让它们吃死人。再过两天，有位敌国的国王会来包围波罗奈城。你的父亲会派你去打仗。在战斗中，敌军会砍掉你的脑袋。我要喝你喉咙里的血，以解心头之恨。既然你跟我作对，我就要看看你的下场。"母豺把菩萨咒骂了一通，带着小豺走了。

第三天，敌国的国王前来包围波罗奈城。国王对菩萨说道："去吧，孩子！去与他们交战！""大王！我有一个预兆。我不能出战，怕有生命危险。""我哪能管你死活，去吧！"大士说道："好吧，大王！"大士带着人马，没有从敌国国王驻兵的城门出去，而是打开另一扇城门出去。他一走，波罗奈仿佛成了一座空城，因为所有的人都跟他走了。他在一个合适的地方安营扎寨。国王心想："副王带着军队逃跑，波罗奈成了空城。我处在敌国国王的围困中，必死无疑。"转而又想："逃命要紧。"于是，他带了王后、祭司和一个名叫波伦特波的侍从，乔装打扮，趁着天黑，逃出城去，进入森林。菩萨听到国王逃跑的消息，便进城与敌国交战。他击溃敌王，

内部资料

取得王国。

菩萨的父亲在一条河边盖起树叶屋，住在那里，以野果维持生命。国王和祭司去采野果，波伦特波便与王后一起留在树叶屋里。王后在树叶屋里与国王同居，已怀有身孕。但是，由于她与波伦特波过从甚密，两人做出越轨之事。一天，她对波伦特波说道："一旦国王察觉，你我都活不成。把他杀了吧！""怎么个杀法呢？""他去洗澡时，总是吩咐你拿着他的剑和浴衣。这样，在沐浴地，你乘其不备，用剑砍下他的脑袋，将他的尸体剁成几段，埋在地下。"波伦特波同意道："好吧！"

接着，有一天，祭司去采野果。他爬在离国王沐浴地不远的一棵树上摘果子。国王想洗澡，波伦特波带着剑和浴衣陪同国王到河边。国王洗澡时，波伦特波乘其不备，抓住他的脖子，举剑就砍。国王惧怕死亡，发出惨叫。祭司听到叫声，朝下一望，看见波伦特波正在杀害国王。他惊恐万分，撒开树枝，滑下树来。他钻进一个灌木丛，坐在里面。波伦特波听到了树枝的晃动声，在杀死国王、掘地埋尸后，心想："这地方刚才有树枝的晃动声，难道有谁在这里？"他四下看看，并没有人，便洗了个澡，回去了。波伦特波走后，祭司从坐着的地方出来。他知道国王已被剁成几段，埋在土坑中。他洗完澡，害怕自己也被杀死，就假装成瞎子，回到树叶屋。波伦特波见到他，问道："婆罗门啊！你这是怎么啦？"他装作没认出波伦特波，说道："国王啊！我的眼睛瞎了，摸回来的。我站在森林里毒蛇盘踞的蚁垤旁边，可能中了蛇的毒气。"波伦特波心想："这家伙不知道我做的事，还以为我是国王哩！让我安慰安慰他吧！"于是，说道："婆罗门啊，别发愁！我会照顾你的。"安慰之后，给了祭司许多果子。

内部资料

从此，波伦特波每天出去采果子。王后生了一个儿子。儿子渐渐长大。一天清晨，王后舒舒服服坐着，低声问波伦特波："你杀死国王时，有没有人看见？""没有人看见。不过，我听到了树枝的晃动声，不知道是人弄响的，还是动物弄响的。打那以后，我只要一听到树枝的晃动声，就会心惊肉跳。"他这祥与王后交谈着，念了第一首偈颂：

罪恶和恐惧，仍然袭击我，
那时树枝响，是人还是兽？

他俩以为祭司还没有醒。其实，祭司已经醒来，听见了他俩的谈话。后来有一天，波伦特波出去采果子，祭司思念自己的婆罗门妻子，梦呓似地念了第二首偈颂：

娇妻离我不远，爱欲令我瘦弱，
犹如树枝晃动，折磨波伦特波。

王后问道："你说什么？婆罗门！"祭司回答道："我在沉思。"后来又有一天，他念了第三首偈颂：

娇妻无辜独居，相思令我瘦弱，
犹如树枝晃动，折磨波伦特波。

又有一天，他念了第四首偈颂：

娇妻音容宛在，相思令我瘦弱，
犹如树枝晃动，折磨波伦特波。

后来，王子长大成人，到了十六岁。婆罗门让他牵着棍子，前往沐浴地。到了那里，婆罗门睁开眼睛，四处观看。王子问道："你不是瞎子吗？婆罗门！""我不是瞎子。我只

内部资料

是用这个办法保护自己的生命。你知道你父亲是谁？”“我知道。”“那个人不是你父亲。你父亲是波罗奈王。那个人是你们的奴仆，他跟你母亲勾搭，将你父亲杀死，埋在这里。”说罢，从地下扒出尸骨给王子看。王子怒不可遏，问道：“现在，我该怎么办？”“就在这沐浴地，用他对付你父亲的办法对付他。”于是，婆罗门把全部经过告诉王子，还用了几天时间，教会他使剑。

后来有一天，王子拿了剑和浴衣，对波伦特波说道：“父亲，我们去洗澡吧！”波伦特波说道：“好吧！”与王子一起去了。等波伦特波下水洗澡时，王子右手持剑，左手抓住波伦特波的发髻，说道：“你曾经在这里，抓住我父亲的发髻，在他叫喊时，把他杀死了。我也要在这里把你杀死。”波伦特波惧怕死亡，哭泣着念了两首偈颂：

想必那声音，泄露我罪行，
摇动树枝者，向你吐真情。

摇动树枝者，是人还是兽？
我这不解谜，已被你揭底。

王子念了最后一首偈颂：

谋杀我父亲，树枝盖土坑，
你知这一切，恐怖降你身。

说罢，王子就在那里结果了波伦特波的性命，掘地埋尸，上面覆盖一些树枝，然后洗剑沐浴，回到树叶屋。他把杀死波伦特波的经过告诉祭司，并谴责了母亲，最后说道：“现在，我们怎么办？”三个人一起回到波罗奈。菩萨立这位弟弟为副

内部资料

王，自己广行布施，做了许多善事，死后升入天国。

苏勒莎本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，城里有个美女，名叫苏勒莎。她与五百个妓女为伍，身价一夜一千元。这个城里有一个强盗名叫舍多格。他力大如象，经常在夜间闯入富豪家，任意抢劫。市民集合起来，向国王告状。国王命令城防官："四处设防，逮住强盗，砍下他的脑袋。"卫兵们抓住了强盗，将他双臂反绑，押往法场，每经过一个十字路口，就用鞭子抽打他。"强盗抓住了！"这消息轰动全城。那时，苏勒莎正站在窗前俯瞰街道。她看见强盗，心生爱慕，寻思道："如果我能救下这位身强力壮的勇士，就可以抛弃这低贱的营生，跟他一起过日子。"接下去，她用《夹竹桃本生》中描写的那种方法，给了城防官一千元钱，救下强盗，与他一起欢快和睦地生活。

过了三、四个月，强盗心想："我不能老呆在一个地方，但我也不能空手离开。苏勒莎的首饰价值十万，我要杀死她，带走这笔财产。"有一天，他对苏勒莎说："亲爱的！当我被官兵抓走时，我曾向一个山顶上的树神发愿供奉他；如今他没有得到我的供奉，向我发出威胁了。我们去还愿吧！""好吧，夫君！你准备一下供品，派人送去吧！""亲爱的！不要让人送去。我们两个应该戴上各种首饰，由一群仆人陪同，

① JatA.8.1.3 [419] Sulasājātakavaṇṇanā

内部资料

亲自送去。”“好吧，夫君，就这么办吧！”他们就这样去了。走到山脚下，强盗说道：“亲爱的！树神看到这么一大群人，不会接受我们的供奉。让我们两个上去供奉吧！”苏勒莎同意道：“好吧！”强盗让她端着供品，自己则佩带好各种武器，两人一起往山上走去。到达山顶之后，强盗让苏勒莎把供品放在大树下面。这棵树长在有一百人高的悬崖边上。这时，强盗说道：“亲爱的！我不是来供奉的，而是想要杀死你，夺走你的首饰，远走高飞。你把首饰取下来，包在你的上衣里！”“夫君！你为什么要杀我？”“为了你的钱财！”“夫君啊！你就想想我往日对你的恩情吧！当时你被绑赴刑场，我用商主的儿子替换你，花了许多钱，才救下你的命。尽管我一天能挣一千元，我也不再接客。我为你如此尽心竭力，别杀我吧！我可以给你许多钱财，我可以作你的女奴。”她这样哀求着，念了第一首偈颂：

珠宝金项链，统统都拿去！
留我一条命，给你当奴隶！

然而，舍多格说道：

褪下首饰来，莫要哭不停；
不杀能得财，此话我不信！

苏勒莎听了强盗表明心迹的第二首偈颂，顿时产生一个念头：“这强盗不会饶我命的。我要想个办法，抢先把他推下悬崖，摔死他。”于是，她念了两首偈颂：

自从有记忆，懂事能辨别，
我所心爱者，无人超过你。

内部资料

让我拥抱你，施行右肩礼，
今日我一死，与君永别离。

舍多格不知道她的用意，说道："好吧，亲爱的！你来拥抱我吧。"苏勒莎向他三施右肩礼，拥抱他，说道："夫君啊！现在我要向你四面行礼。"说罢，用额头接触他的脚，又向他的两侧行礼，然后，走到他的背后，装作要在那里行礼，却使出大象般的力气，抱住强盗的双腿，将他头朝下，掀进一百人高的深渊。强盗粉身碎骨，摔死在那里。住在山顶的树神目睹此事，念了这些偈颂：

世上多智者，并非皆男人，
女人也聪明，时常显才能。

世上多智者，并非皆男人，
女人也聪明，思路很敏捷。

当机能立断，脑子够迅速，
妓女杀强盗，犹如箭射鹿。

头脑迟钝者，遇事反应慢，
强盗舍多格，摔死在深渊。

头脑敏捷者，遇事反应快，
妓女苏勒莎，逃脱敌魔爪。

苏勒莎杀死强盗后，下山回到自己的随从那里。他们问道："老爷在哪里？"苏勒莎回答说："别问我！"说罢，登上车，回城去了。

内部资料

不可能本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，他的儿子梵授童和波罗奈商主的儿子大财童从小在一起玩耍，结为朋友，后来又在同一个老师家里学习技艺。国王死后，梵授童继承王位，大财童仍然与他交往密切。

波罗奈城里，有一位名妓，美貌绝伦。大财童每天给她一千元，经常与她共享欢乐。父亲死后，大财童成为商主。他不抛弃她，仍然每天给她一千元，与她共享欢乐。

大财童每天要去侍奉国王三次。一天黄昏，他去侍奉国王，与国王交谈，不觉太阳落山，天色变黑。他走出王宫，心想："现在先回家一趟来不及了，我就直接去妓女家吧。"他打发随从回去，独自进入妓女家。妓女见了他，问道："贵人哪，你带着一千元了吗？""亲爱的！今天时间晚了，来不及回家。我打发走了随从，独自来到这里。明天，我给你两千元。"妓女寻思道："如果我今天开了这个先例，他以后就会空着手来，那样，我的收入就会减少。我不能答应他。"于是，她说道："老爷啊！我们只不过是妓女，不给我一千元，就别想跟我玩。拿一千元来吧！"大财童再三恳求道："亲爱的！明天我给你双份。"而这妓女向女仆下令道："别让这人赖在这儿，瞪着大眼睛瞧我，揪住他的脖子，赶他出去，把大门关上！"女仆照此办理。大财童心想："我已经在她身上花费了八百万钱财，而她偶然一天见我空手而来，就揪住我

① JatA.8.1.9 [425] Aṭṭhānajātakavaṇṇanā

内部资料

的脖子，赶我出门。女人确实奸诈无耻，忘恩负义。”他想着想着，心生厌恶，腻烦这世俗生活。他发愤道：“我为什么要过世俗生活呢？从今天起，我要出家当苦行者。”这样，他没有回家，也没有去见国王，径自出城，进入森林，在恒河岸边，搭了一间净修屋，出家当苦行者，修炼八定和五神通，吃树根和野果维持生命。

国王见不到大财童，问道：“我的朋友在哪儿？”这妓女的行为已传遍全城。人们向国王禀告此事，并说道：“大王啊！听说你的朋友无脸回家，进入森林，出家当苦行者了。”国王召来妓女，问道：“听说有一天，你没有拿到一千元，就揪住我的朋友的脖子，赶他出门，这是真的吗？”“真的，大王！”“你这恶毒的贱妇！快到我的朋友那儿去，把他带回来！你要带不回来，我要你的命！”妓女听了国王的话，十分害怕，立即乘上车，带了一帮仆人，出城寻找大财童。打听到他的消息后，她走到那里，行礼恳求道：“尊者啊！我愚昧无知，做错了事。我今后再也不这样了。”“好吧，我宽恕你。我不生你的气。”“如果你宽恕我，那就请你跟我一起上车回城。到了城里，我把我家里的全部钱财都给你。”大财童听了她的话，说道：“亲爱的！现在我不能跟你回去，只有当世界上发生了不可能发生的事，我才跟你回去。”说罢，念了第一首偈颂：

恒河无浪似荷塘，杜鹃洁白似贝壳，
阎浮结出棕榈果，那时我才回城去。

他念罢，妓女又恳求道：“来吧，我们回去吧！”他回答说：“我会回去的。”“什么时候？”“在这个时候。”说罢，念了其余几首偈颂：

内部资料

若用乌龟毛，织成三重衣，
隆冬能御寒，我才回城去。

若用蚊子齿，筑成尖阁楼，
坚固如磐石，我才回城去。

若用兔子角，制成凌云梯，
攀登能摩天，我才回城去。

老鼠登此梯，取代罗睺[1]魔，
吞食圆月亮，我才回城去。

倘若一群蝇，狂饮烈性酒，
定居火炭上，我才回城去。

倘若红唇驴，面庞变俊俏，
能歌又善舞，我才回城去。

乌鸦猫头鹰，咬耳悄悄语，
相亲又相爱，我才回城去。

倘若树影儿，变得更坚硬，
能挡暴风雨，我才回城去。

倘若小鸟儿，叼起大雪山，
翱翔在蓝天，我才回城去。

倘若小孩儿，拽住大海船，
牵拉往前行，我才回城去。

---

① 罗睺是印度神话中的一位妖魔，有时吞食太阳和月亮而造成日蚀和月蚀。

内部资料

大士提出不可能实现的条件，念了这十一首偈颂。妓女听后，求得大士宽恕，回城如实禀告国王，请求饶命。国王同意饶她一命。

豹本生[1]

古时候，菩萨转生在摩揭陀国一个村庄的富豪家。长大成人后，摒弃爱欲，出家当隐士，获得八定和五神通，长期住在喜马拉雅山上。为了乞讨盐和醋，他来到王舍城，在一个山坳里，搭了个树叶窝棚住下。一些牧羊人经常到这个山坳里放羊。一天黄昏，他们赶羊回家，落下一头没有及时归队的母羊。一只豹子看到这头离群的母羊，心想："我要吃掉它。"母羊也看到了豹子，心想："今天，我要没命了。我必须设法用好言好语使它心软，保住我的命。"于是，母羊在远处就向豹子致意，走近后，念了第一首偈颂：

舅舅近来可好？生活想必幸福？
妈妈祝你幸福，我也盼你幸福。

豹子听后，心想："这母家伙称我舅舅，想要迷惑我；它不知道我是个硬心汉！"于是，念了第二首偈颂：

伤害我的身体，踩了我的尾巴，
现在称我舅舅，想要逃避惩罚。

母羊听后，说道："舅舅，可别这样说！"说罢，念了第

① JatA.8.1.10 [426] Dīpijātakavaṇṇanā

内部资料

三首偈颂：

我向着你走来，你面朝我而坐，
尾巴在你身后，我怎能够踩着？

豹子吼叫道："母羊，你说什么？难道你不知道我的尾巴无处不在吗？"说罢，念了第四首偈颂：

高山大海群岛，遍布我的尾巴，
你有什么神通，不踩我的尾巴？

母羊听后，心想："这恶棍听不进好言好语，我得用敌对的态度跟它说话。"于是，念了第五首偈颂：

父亲母亲兄弟，早已向我告诫：
你这恶棍尾长，可是我们会飞。

豹子回答道："我知道你会飞，可你飞来的时候，惊走了我的猎物。"说罢，念了第六首偈颂：

鹿群见你飞来，顿时撒腿逃散，
由于你的缘故，毁了我的美餐。

母羊听了这话，想不出别的办法，惧怕死亡，只得哀求道："舅舅，别这样狠心，饶我一命吧。"豹子抓住向他苦苦哀求的母羊的肩膀，先咬死，后吃掉。

菩萨目睹了这两只动物之间发生的一切。

内部资料

大鹦鹉本生[1]

古时候，在喜马拉雅山恒河岸边，有座无花果林，住着几十万只鹦鹉。里面有一只鹦鹉王。它住在自己的树上，即使果子稀少了，也停留在那里，吃些嫩芽、叶子或树皮，喝些恒河水，十分知足，从不飞往别处。它的这种知足的美德震撼了帝释天的宫殿。帝释天沉思默想，看到了这只鹦鹉。为了考验它，帝释天凭借自己的神力，使这棵树凋谢枯萎，只剩下布满裂缝的树干，一刮风，东摇西晃，裂缝里的灰尘纷纷飘落。鹦鹉王吃这些灰尘，饮恒河水，不飞往别处；不管风吹日晒，依然停留在这棵无花果树的树顶上。

帝释天知道鹦鹉王确实无比知足，便作出这样的决定："等我听它讲述交友之道后，我要给它一个恩惠，让这棵无花果树结满甘露果。"于是，他变成天鹅王，让苏伽变成阿修罗仙女走在他前面。他们来到无花果林，停在附近一棵树的树枝上，与鹦鹉交谈，念了第一首偈颂：

树上果累累，众鸟聚一堂；
树上果零落，众鸟飞四方。

念完这首偈颂，又念第二首，劝它离开这棵树：

红嘴鹦鹉快离去！呆在枯树想什么？
春鸟请你告诉我：为何不离这枯树？

然后，鹦鹉王说道："天鹅啊！为了表明我的知恩报德

① JatA.9.3 [429] Mahāsuvajātakavaṇṇanā

内部资料

之心，我不抛弃这棵树。”说罢，念了两首偈颂：

朋友与朋友，恪守交友道，
生死与荣枯，全然不计较。

此树是我友，不能随意抛；
求生离枯树，不合交友道。

帝释天听了它的话，很高兴，赞美它，想赐给它一个恩惠，念了两首偈颂：

恪守交友道，慈爱重友谊，
一切知你者，都将称颂你。

鹦鹉啊鹦鹉，我赐你恩惠，
任凭你喜欢，请你选恩惠。

鹦鹉王听后，选择恩惠，念了第七首偈颂：

天鹅若肯赐恩惠，请让此树活转来，
硕果累累淌蜜汁，枝叶茂盛放光彩。

帝释天给它这个恩惠，念了第八首偈颂：

请看你的栖息处，无花果树活转来，
硕果累累淌蜜汁，枝叶茂盛放光彩。

说完这些话，帝释天去掉伪装，显示自己和苏伽的神力，用手从恒河里掬水，洒在无花果树树干上。立刻，这棵树长出茂盛的枝叶和甜蜜的果子，犹如透亮的宝石山，光彩夺目。鹦鹉王看到后，十分高兴，赞美帝释天，念了第九首偈颂：

内部资料

犹如我目睹，此树结硕果，
天帝及亲属，祝你们幸福！

帝释天给了鹦鹉恩惠，让无花果树结满甘露果，然后，与苏伽一起回到自己的天宫。

精通脚印青年本生①

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，王后做了越轨之事，国王盘问她时，她赌咒发誓道："如果我做了越轨之事，就让我变成马面母夜叉。"她死后，果真成了马面母夜叉，住在大森林里一个山麓的山洞里，专门捕食从东到西路上的行人。据说，她侍候了夜叉王三年之后，才获准捕食三十由旬长、五由旬宽范围内的行人。

一天，有位富贵漂亮的婆罗门，带着许多随从走上这条路。母夜叉看到他，大笑着冲上前去抓他。随从们逃散。母夜叉飞快地抓住婆罗门，驮在背上，回到山洞。不料，与这男人一接触，激发了她的情欲。她爱上这个婆罗门，不杀死他，留作自己的丈夫。俩人和睦相处，共同生活。此后，母夜叉每次抓人时，也拿回衣服、大米和油等等，给婆罗门吃各种美味的食物，自己吃人肉。母夜叉生怕婆罗门逃走，每次出去时，总要用大石头堵住洞口。

他俩过着亲密的同居生活。就在这时，菩萨转生，由于这个婆罗门而投胎在母夜叉的腹中。母夜叉怀胎十月，生下

① JatA.9.6 [432] Padakusalamāṇavajātakavaṇṇanā

内部资料

儿子。她对儿子和婆罗门都十分疼爱，养育着他们两个。后来，儿子渐渐长大，母夜叉把他与他父亲一起放在山洞里，堵上洞口。一天，菩萨知道她出去了，便搬开石头，让父亲走出洞来。母夜叉回来后，问道："谁搬开了石头？""妈妈，是我搬的。我们不能坐在黑暗之中。"母夜叉听后，出于爱子之心，不再说什么。又有一天，菩萨问父亲："爸爸，母亲的脸跟你的脸不一样，这是什么缘故？""孩子，你母亲是吃人肉的母夜叉，而我们两个是人。""既然如此，我们为什么还要住在这里呢？来，我们到人间去吧！""孩子，如果我们逃走，你母亲会杀死我们的。"菩萨安慰父亲道："爸爸，别害怕！我会带你回到人间的。"第二天，母夜叉出去后，菩萨带着父亲逃走。母夜叉回来，发现他俩不在，飞快地追出去，抓住他俩，问道："婆罗门，你为什么要逃跑？为什么不愿留在这里？""亲爱的，别生我的气，是你的儿子带我逃跑的。"母夜叉听后，出于爱子之心，也就不再说什么。她安慰了他俩一番，带他俩回到自己家里。过了几天，他俩又逃跑，又被追回。菩萨思忖道："我母亲的活动领域一定是有限度的。如果我能问出她的管辖范围，那我越出那个界限，就可以逃跑了。"于是，一天，他缠住母亲，坐在她身边，说道："妈妈，属于母亲的地方肯定也属于儿子。请你告诉我属于我们的活动区域。"她告诉了儿子三十由旬长、五由旬宽的区域和四面八方山岳等地界标志，然后说道："孩子，你想想这地盘该有多大！"过了两、三天，菩萨乘母亲去森林之机，背上父亲，飞快地越过母亲指明的地区，到达界河岸边。母夜叉回来，一见他俩不在，赶紧追赶。菩萨带着父亲游到河中央。母夜叉赶到河边。见他俩已经越出自己的边界，便站在那里

内部资料

央求儿子和丈夫："孩子啊，带着你的父亲回来吧！我犯了什么过错啊！靠了我，你们哪件事没有得到满足啊？回来吧，夫君！"婆罗门还是渡过了河。她继续央求儿子道："孩子，别这样做，回来吧！""妈妈，我们是人，你是母夜叉，我们再也不能住在你的身边了！""你再也不回来了吗？孩子！""是的，妈妈！""人世间的生活是艰难的，不懂得技艺，无法谋生。我懂得一种名叫'思宝'的咒语，靠它能辨出十二年内任何行人走过的脚印。如果你不回来的话，你能靠它维持生计。孩子，拿去这个无价的咒语吧！"尽管她悲痛欲绝，但出于爱子之心，把咒语教给了儿子。菩萨站在河里，双手合十，向母亲行礼，学会咒语后，向母亲再次行礼，说道："回去吧，母亲！""孩子啊！你们不回来，我是活不下去的。"母夜叉顿足捶胸，经受不住与儿子离别的忧伤，她的心儿破碎，倒地而死。菩萨见母亲死去，招呼父亲过来，走到母夜叉身边，垒起柴堆，将她火化。火焰熄灭后，菩萨供上各色鲜花，哀悼哭泣，然后，带着父亲前往波罗奈。

人们禀告国王："门口有一位精通脚印的青年。""让他进来。"菩萨进入宫中，向国王行礼。国王问道："孩子，你有什么技艺？""大王啊！我能辨出十二年内任何窃贼走过的脚印。""那你就侍候我吧！""你要我侍候你，得一天给我一千元。""行的，孩子，侍候我吧！"这样，国王每天付给他一千元。

一天，祭司对国王说："大王啊！这个青年没有显露过他的本领，我们不知道他究竟有没有这种本领，让我们考验考验他吧！"国王同意道："好的。"于是，他们俩向各个宝库的看守打了招呼，拿了一件珍宝，从高台上下来，绕着王宫

内部资料

瞎走了三圈，架起梯子，翻到墙外，进入公堂，在那里坐了一会，又出来，架起梯子，翻墙进入城内，走到莲花池边，向右绕行三圈，走下莲花池，把珍宝扔在池里，然后再登上高台。第二天，王宫里一片嚷嚷声："珍宝让人偷了！"国王佯装不知，召来菩萨，说道："孩子，王宫里的珍宝失窃，必须侦查。""大王啊！我能辨别十二年内窃贼走过的脚印，这一天一夜之间失窃的财宝，把它找回来，对我来说有什么希奇的！你别担心，我会找回来的。""孩子，那就请你找吧！""好吧，大王！"菩萨出去，站在大平台上，向母亲行礼，背诵咒语，然后说道："大王啊！我看到了两个窃贼的脚印。"他循着国王和祭司的脚印，进入国王的卧室，从那里出来，走下高台，绕着王宫走了三圈，循着脚印来到墙边，站在那里说道："大王啊！我看见脚印在这个地方，从墙边消失到空中了。拿梯子来！"他架起梯子，翻过墙，循着脚印来到公堂，然后又回到王宫，架起梯子，翻过墙，来到莲花池，向右绕行三圈，说道："大王啊！窃贼走下这个莲花池了。"说罢，他好象是自己亲手扔在那里似的，把珍宝捞上来，交给国王。说道："大王啊！这两个窃贼是赫赫有名的大盗，由这条路进入王宫了。"众人欢喜踊跃，衣袂飘举，弹响手指。国王心想："依我看，这个青年只能追踪脚印，找到窃贼安放财宝的地方，而不能抓住窃贼。"于是，说道："方才你给了我们窃贼偷去的财宝，你能把窃贼也抓来给我们吗？""大王啊！窃贼就在这里，没有走远。""谁？谁？""大王啊！谁愿意作贼，谁就是贼！既然找到了财宝，还管谁是贼呢？别问了吧！""孩子，我一天付你一千元哩，把窃贼给我抓来！""大王啊！你已经找回失物，还要窃贼有什么用？""孩子，对我们来说，抓到

内部资料

窃贼比找回失物更重要。”“既然如此，大王啊！我不告诉你窃贼的名字，而告诉你过去发生的事情，如果你是聪明人，就会明白它的含义。”说罢，菩萨讲了一个故事：

大王啊！从前，在波罗奈附近河边有个村庄，住着一位艺人，名叫帕德勒。一天，他带了妻子进波罗奈城，献歌献舞，挣到钱财。在喜庆活动结束后，他带了许多酒和饭，上路回家，到达河边，望见新潮滚滚而来，便坐下喝酒。他喝醉后，忘乎所以，说道：“我把大琵琶挂在脖子上，就能渡过河去。”说罢，拉着妻子的手，走下河去。水从琵琶孔里灌进去，琵琶拽着艺人沉下水去。妻子发现他在下沉，便甩开他，爬上岸来。艺人帕德勒忽而浮起，忽而沉下，喝饱了水，肚子涨得鼓鼓的。他的妻子心里思忖道：“我的丈夫就要淹死了。我要请他教我一支歌。我以后在人群中演唱这支歌，维持生计。”于是，她喊道：“夫君啊！你要沉入水底了，教我一支歌吧，以后我可以靠它维持生计。”说罢，念了一首偈颂：

夫君艺高享盛名，而今恒河席卷走；
沉入水底顷刻间，请你教我一支歌！

艺人帕德勒说道：“亲爱的！我怎么教你唱歌呢？这有益众生的河水正在淹死我。”说罢，念了这首偈颂：

河水能救苦，河水能救难，
我死河水中，恩主变祸患。

菩萨解释这首偈颂，说道：“大王啊！正如河水是庇护众生的，国王也是。而当祸患来自河水时，谁能避开呢？大王啊！这就是内含的意思。我已经讲了一个聪明人能听懂的故事，大王啊，你明白了吧！”“孩子！我听不懂这种隐晦的

内部资料

故事，请你把窃贼给我抓来！”于是，大士说道：“那么，请听这个故事，大王啊！希望你能听懂。”他又讲了一个故事：

大王啊！从前，在波罗奈城门口的村庄里，有一个陶工。他始终在一个地方挖土做陶器，挖出了一个朝里倾斜的大坑。有一天，他在挖土，突然乌云翻滚，大雨滂沱。雨水冲塌悬空的坑沿，砸破了陶工的头。陶工哭泣着念了这首偈颂：

种子能成长，人类能生存，
如今砸我头，恩主变祸患。

“大王啊！正如庇护众生的大地砸破陶工的头，如果庇护世界的国王作贼，谁敢阻拦呢？大王啊，你该知道暗含在这个故事里的窃贼。”“孩子，我不要什么暗含的窃贼，我要你讲明谁是窃贼，把他抓来给我。”为了保护国王，菩萨没有说“你就是窃贼”，而是又讲了一个故事：

大王啊！从前，就在这座城里，有一个人的房子着火了。他命令另一个人进屋去抢救财物。那人进屋抢救财物时，房门自己关上了。浓烟迷住了他的眼睛。他找不到出路，被火焰烧得痛苦不堪。他站在屋里，哭泣着念了这首偈颂：

火焰能煮食，火焰能驱寒，
如今烧我身，恩主变祸患。

“大王啊！那个偷走财宝的人跟这火焰一样是众生的庇护者。请你别问我这个窃贼是谁？”“孩子，把窃贼给我抓来！”菩萨没有回答说“你就是窃贼”，而是又讲了一个故事：

大王啊！从前，就在这座城里，有一个人吃饭吃得太多了，以致消化不了，痛苦不堪。他哭泣着念了一首偈颂：

内部资料

婆罗门刹帝利，都靠食物维生，
如今食物害我，恩主变成祸患。

“大王啊！那个偷走财宝的人，跟食物一样是众生的庇护者。既然失物已经找回，何必还要询问谁是窃贼呢？”“孩子，如果你有能耐，把窃贼给我抓来！”菩萨为了启示国王，又讲了一个故事：

大王啊！从前，就在这座城里，一阵风吹过，把一个人的身体吹坏了。他哭泣着念了一首偈颂：

夏季最后一月，智者皆盼凉风，
而我被风吹坏，恩主变成祸患。

“大王啊！祸患来自恩主，你明白这个意思了吧！”“孩子，把窃贼给我抓来！”菩萨为了启示国王，又讲了一个故事：

大王啊！从前，在喜马拉雅山一侧，有一棵枝叶茂盛的大树，上面聚居着数千只鸟。不料，树上两根树枝互相摩擦，冒出青烟，溅出火星。鸟王见此情景，念了一首偈颂：

我们所居树，冒出火星儿，
众鸟快转移，恩主变祸患。

“大王啊！正如大树是众鸟的庇护者，国王是众生的庇护者。如果庇护者作贼，谁敢阻拦呢？”“孩子，把窃贼给我抓来！”菩萨又给国王讲了一个故事：

大王啊！在迦尸国的一个村庄里，有一户富裕人家。他家的西面有条河，河里有许多凶残的鳄鱼。这家人家有个儿子，父亲死后，由他抚养母亲。母亲不顾儿子反对，为他娶了一个富户的女儿作妻子。她开始对婆婆还孝敬，后来，自

内部资料

己生儿育女后，就嫌弃婆婆了。她自己的母亲也住在这家人家里。她经常在丈夫跟前数落婆婆，挑拨离间，还说："我不能再养着她了，你把她杀死吧！""杀人是件可怕的事，我怎样下手呢？""趁她睡着的时候，我们连人带床把她扔进有鳄鱼的河里，让鳄鱼咬死她。""你的母亲睡在哪里？""她就睡在你母亲的旁边。""那么，你去在她睡的床上系根绳子，做个记号。"她系好绳子，说道："我已经做好记号。""稍等片刻，让众人都睡了。"他躺下假装睡觉，然后起来，用绳子捆好岳母的床，叫醒妻子，两人一起抬着床，走出屋去，连人带床扔进河里。鳄鱼把床上的人撕碎吃掉。第二天，妻子发现自己的母亲被害，便说道："夫君！我的母亲是死了，现在让我们杀死你的母亲吧。""那好吧！我们去火葬场垒个柴堆，把她扔进火里烧死！"于是，他们俩把睡觉的老人抬到火葬场，搁在那里。丈夫问妻子："你带火了吗？""忘记了，夫君！""那你回去取吧！""我一个人不敢去，如果你去，我一个人也不敢呆在这里。我们俩一起去吧！"他们走后，凉风吹醒老人。她发现自己躺在火葬场，心想："他们想要烧死我，去取火了。他们不知道我的能耐。"她找了一具尸体，放在床上，蒙上布，然后自己躲进那里的一个山洞。儿子和媳妇取火回来，以为这具尸体仍然是他们的老人，火化之后就离去了。而那个山洞是一个强盗存放赃物的地方，他来取赃物时，看到了这个老妇人，心想："这一定是个母夜叉，我的财物被妖魔占有了。"于是，他请来一位驱妖法师。法师念着咒语进入山洞。老妇人对他说："我不是母夜叉。来，我们俩一起分享这些财宝吧！""怎么让我相信你呢？""将你的舌头放在我的舌头上。"法师这样做了。她咬断法师的舌头，吐在地上。法师心想："这女

内部资料

人确实是母夜叉。”他舌头滴着血，叫喊着逃跑了。第二天，老人穿上干净的外衣，带上各种财宝，回到家里。媳妇见到她，问道：“妈妈，你从哪里得到这些东西的？”“孩子，是在火葬场得到的，柴堆燃烧时，得到这些东西的。”“妈妈，我也能得到吗？”“你象我一样，也能得到的。”她贪图首饰财物，没跟丈夫说一声，就去火葬场，把自己火化了。第二天，丈夫找不见妻子，问道：“妈妈，这么晚了，你的媳妇还没回来。”老人责骂儿子道：“你这个孽种！死人怎么会回来？”说罢，念了一首偈颂：

快乐新娘子，由我带进门，
如今抛弃我，恩主变祸患。

“大王啊！正如媳妇是婆婆的庇护者，国王是众生的庇护者。如果祸患来自庇护者，那该怎么办呢？你想想吧，大王！”“孩子，我不懂你说的道理，还是请你把窃贼抓来！”菩萨为了保护国王，又讲了一个故事：

大王啊！从前，就在这座城里，有个人祈望得到一个儿子。儿子降生时，他兴高采烈，心想：“我有儿子了。”他精心抚育儿子。儿子长大之后，又给儿子娶了媳妇。渐渐地，他自己年迈体衰，干不动活了。这时，儿子对他说：“你干不动活了，那就请便吧！”把他赶出家门。从此，老人四处乞讨，过着凄惨的生活。他哭泣着念了一首偈颂：

一心盼儿子，终于遂心愿，
如今抛弃我，恩主变祸患。

“大王啊！正如少壮的儿子应当庇护年老的父亲，国王应该庇护众生。而现在，祸患恰恰来自庇护众生的国王。这

内部资料

下，你知道谁是窃贼了吧，大王！”“孩子，我听不懂这个那个故事，你给我把窃贼抓来，要不，窃贼就是你！”国王这样反复逼问这个青年。于是，青年问道：“大王啊！难道你真的愿意把窃贼说出来吗？”“是的，孩子！”“那么，我就当众宣布谁是窃贼。”“宣布吧，孩子！”听了国王的话，青年心想：“既然这个国王不要我保护他，那我就把窃贼抓出来吧。”等人群聚齐，青年宣布窃贼是谁，念了两首偈颂：

城乡众百姓，听我进一言；
河水在燃烧，恩主变祸患。

国王与祭司，乃是窃国贼；
恩主变祸患，你们要自卫！

众人听了菩萨的话，心想：“这个国王本应保护臣民，现在却嫁祸于人。他亲手把自己的财宝扔进莲花池，还要叫人捉拿窃贼。我们把这罪恶的国王杀了吧，免得他以后还作贼。”于是，他们手持各种棍棒，蜂拥而上，围打国王和祭司，把他们两人打死。然后，他们给大士灌顶，立他为王。

块茎本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，迦尸国一个村庄某户人家有个独生子，名叫沃希特格。他抚养父母双

① JatA.10.8 [446] Takkalajātakavaṇṇanā

内部资料

亲，母亲死后，继续抚养父亲。一切如上所述[①]，这里不同的是，妻子对他说："看看你父亲做的事！我叫他别干这干那，他还生气哩！夫君啊，你的父亲粗暴生硬，动不动就要吵架。象这样体弱多病的老人，很快就会死的。我不能跟他一起生活了。过不了几天，他自己也会死去。你把他带到坟场，挖个坑，把他扔进去，用铲子敲碎他的脑袋，弄死他，埋上土，然后回来。"妻子一而再、再而三地诉说，沃希特格说道："夫人哪，杀人的事，责任重大，我怎么能杀他呢？""我告诉你一个办法。""你说吧！""夫君，天亮时，你到你父亲睡觉的地方，大声说话，让所有人都听到：'父亲啊！在某个村庄，有个欠你债的人。我去讨债，他不给。等你死后，他就更不会给了。明天早上，我让你坐在车上，我们一起去讨债！'然后，你在说好的时间，套上车，让他坐在车上，带他到坟场，把他埋在坑里，发出好象遭到强盗抢劫的呼喊声，洗干净你的脸，就回来。"沃希特格同意她的话，说道："这是个办法。"说罢，他去准备上路用的车。

他们有个儿子，刚满七岁，生得聪明伶俐。他听到了母亲的话，心想："我的母亲是个罪恶的人，她唆使我的父亲犯杀父之罪，我不能让我的父亲犯杀父之罪。"他悄悄地跟祖父睡在一起。沃希特格在妻子所说的时间，套上车，说道："来吧，父亲！我们去讨债吧！"他让父亲上车。这孩子也抢着爬上车。沃希特格劝阻不住他，只得带着他一起去坟场。到了那里，他把父亲、儿子和车子停放在一边，自己下车，拿了铲子和篮子，在一个隐蔽的地方，开始挖一个四方的坑。这

① 即本篇今生故事中的叙述。

内部资料

孩子也下车，走到父亲身边，假装什么也不知道，开始与父亲谈话，念了第一首偈颂：

既无土豆和白薯，也无山药和萝卜[①]，
在这森林坟场中，父亲挖坑为什么？

父亲回答他，念了第二首偈颂：

你的祖父年纪老，浑身是病体力衰，
今日我将他埋葬，免他活着也受罪。

听了这话，孩子念了半首偈颂：

你的用心多险恶，你的行为多残酷！

这样说罢，他从父亲手中接过铲子，在附近另挖一个坑。父亲走过去，问道："孩子，你为什么挖坑？"孩子回答父亲，念完第三首偈颂：

等你年老体衰时，我也这样对待你；
继承我家好传统，将你埋在这坑里。

父亲听罢，念了第四首偈颂：

你这小孩儿，恶言伤父亲；
枉为亲生子，对我不孝顺。

这聪明的孩子听后，念了三首偈颂，第一首是回答偈颂，后两首是自说偈颂：

---

① 这里姑且译作土豆、白薯、山药和萝卜的四个巴利文原词是takkḷa、ālupa、biḷālī 和 kalamba，都是块茎植物名，但不知实指什么。

内部资料

不是不孝顺，而是孝顺你，
倘若犯下罪，再劝来不及。

歹徒起恶念，虐杀父与母；
待到他死去，必定入地狱。

食物和饮料，侍奉父与母，
待到他死去，必定升天国。

父亲听了儿子的说法，念了第八首偈颂：

不是不孝顺，而是孝顺我；
听了你母言，我犯这罪恶。

孩子听后，说道："父亲，妇女做了恶事，如果不受惩罚，她会一而再、再而三地犯罪。你应该制服我的母亲，让她再也不敢做这种恶事。"说罢，念了第九首偈颂：

行为不端你妻子，也是我的生身母，
将她赶出我家门，免得给你招灾祸。

沃希特格听了聪明儿子的话，满心欢喜，说道："我们走吧，孩子！"他让父亲和儿子坐在车上，一起回家。而那个缺德的妇人想到已经把黑耳朵老头赶出家门，满心喜欢，用新鲜牛粪擦了地，烧好牛奶粥，朝着他们归来的路上眺望。她看见他们回来了，但生气地看到丈夫把带走的黑耳朵老头又带回来了，便张嘴骂道："呸，你这坏蛋！怎么把带走的黑耳朵老头又带回来了！"沃希特格一声不吭，先卸下车子，然后说道："缺德的女人！你说什么？"说罢，给她一顿好打，怒斥道："从此以后，你别进这个家门。"他拽住她的脚，将她拖出门外。然后，他给父亲和儿子洗澡，自己也洗了澡，

内部资料

三人一起吃牛奶粥。那个邪恶的妇人只得在别人家里借住几天。

这时，孩子对父亲说道："父亲啊！我的母亲一点儿也没明白过来。你得设法刺激她一下。你可以先散布说：'在某个村子，我有一个内侄女，她能照料我的父亲、儿子和我。我去把她接来。'然后，你带上花环和香料，驾车出去，在田野里漫游，直到傍晚才回来。"他照着这样做了。邻居妇女对他的妻子说："听说你的丈夫到某个村子去另外娶妻了。""这下我完了，没有我的容身之地了。"她害怕得浑身发抖，心想："我得去求求我的儿子。"她缓步走到儿子身边，跪在儿子脚下，说道："除了他，我再也没有别的保护人了。从今以后，我要象敬奉庄严的庙宇那样敬奉你的父亲和祖父，让我回到这个家里来吧！""好吧，妈妈！如果你再不做这种恶事，我让你回来。你以后得多加小心。"他的父亲回来后，他念了第十首偈颂：

行为不端你妻子，也是我的生身母，
犹如大象已驯服，让这罪人重回屋。

他对父亲这样说后，便去把母亲带回家中。她取得丈夫和公公的谅解。从此以后，她善良温顺，恪守正道，侍奉丈夫、公公和儿子。他们夫妻俩人遵循儿子的教导，广行布施，做了许多善事，最后升入天国。

内部资料

十车王本生[1]

古时候，在波罗奈，十车王摒弃邪道，依法治国。他的一万六千个妻子中，最大的正宫王后生了两个儿子和一个女儿。大儿子名叫罗摩智者[2]，二儿子名叫罗什曼那公子，女儿名叫悉多公主。后来，正宫王后去世。国王为她的死久久哀伤，经大臣们劝慰之后，才为她举行葬礼，另立一位正宫王后。这位王后妩媚可爱，深得国王欢心。不久，她也怀孕，受到精心照顾，生下一子，取名婆罗多公子。

国王出于对儿子的爱，对王后说："夫人，我赐你一个恩惠，你选择吧！"她接受了这个恩惠，但没有作出选择。等儿子长大后，她到国王那里，说道："大王，你曾答应给我儿子一个恩惠，现在，你给他吧！""你提吧，爱妻。""大王，把王国给我儿子！"国王一弹手指，生气地说道："该死的贱妇！我有两个儿子象烈火一样光芒四射，你想害死他们，要求把王国给你的儿子么！"她害怕地躲进卧室去了。后来她又一而再、再而三地恳求国王。国王没有赐给她这个恩惠，但他心想："女人是忘恩负义的。她可能会伪造信件或贿赂收买，谋害我那两个儿子。"于是，他召来儿子，把事情经过告诉他们，说道："孩子啊！你们住在这里可能会出危险。你们先到邻近的王国或到森林里去，等我死后，你们再回来接替属于你们的王位。"说罢，他又召来占卜者，询问自己有多少年阳

① JatA.11.7 [461] Dasarathajātakavaṇṇanā

② 即菩萨。

内部资料

寿。当他知道自己还有十二年阳寿时，便对儿子说道："孩子啊！十二年以后，你们回来继承华盖。""好吧！"这两个儿子向父亲行礼，哭着离别王宫。悉多公主说道："我要跟兄长们一起去。"说罢，也向父亲行礼，哭着离开王宫。

他们三人出发时，众人结伴相送。他们劝说众人回去，渐渐来到喜马拉雅山。他们在一个水源充足、果子丰盛的地方，盖了一间隐居屋，靠吃野果维持生命。罗什曼那和悉多恳求罗摩道："对我们来说，你处在父亲的地位，所以，你就留在家里，我们两个去采果子供养你。"罗摩同意。从此，罗摩留在家里，另外两人出去采果子供养他。

就这样，他们住在那里，靠吃野果维持生命。而十车王由于忧虑儿子，第九年就死了。王后办完国王的丧礼，宣布由她的儿子婆罗多公子继承华盖。大臣们不同意，说道："华盖的主人还住在森林里哩！"婆罗多公子说道："我要去把我的兄长罗摩智者从森林里接回来，让他继承华盖。"说罢，他带上象征王权的五宝[①]，由四军[②]护送，来到罗摩的住处。他在不远处安下营帐，然后与一些大臣一起到罗摩的隐居屋。那时，罗什曼那和悉多到森林里去了，罗摩正坐在隐居屋门口，心中无所疑虑，舒坦自如，就象一尊稳固的金像。婆罗多走上前去，向罗摩行礼后，站在一旁，报告王国中发生的事情，然后，与大臣们一起匍匐在罗摩脚下，失声痛哭。罗摩智者既不悲伤，也不哭泣，全身感官纹丝不动。婆罗多哭完坐下，这时已是黄昏，罗什曼那和悉多采了果子回来。罗

① 五宝即宝剑、华盖、王冠、拖鞋和扇子。

② 四军即象军、马军、车军和步军。

内部资料

摩心想："他们两个还年轻，不象我这样见多识广，突然告诉他们父亲死了，他们经受不住悲痛，会心碎而死的。我要设法让他们站在水里，然后告诉他们这个消息。"于是，他指着他们前面的一个水塘，对他们说："你们回来太晚了，应该给你们一次惩罚——到水里去站着！"他先念了半首偈颂：

罗什曼那与悉多，进入水中罚站立；

一句话就把他俩赶到水中。然后，罗摩用后半首偈颂告诉他俩这个消息：

婆罗多弟传噩耗：父王十车已去世。

他俩听到父亲去世的消息，顿时昏厥过去。后来，罗摩又讲了一遍，他俩又昏厥过去。罗摩讲了第三遍，他俩还是昏厥过去。这时，众大臣过来把他俩抱出水塘，放在干地上。等他俩苏醒过来，所有的人坐在一起，伤心痛哭。这时，婆罗多公子心想："我的哥哥罗什曼那和姐姐悉多一听说父亲去世，便悲痛欲绝，而罗摩智者既不悲伤，也不哭泣。他为何不悲伤，我要问问这个原因。"于是，他念了第二首偈颂，询问道：

罗摩凭借何神力，遏制悲伤不哭泣？
闻讯父亲身亡故，痛苦没有压倒你！

罗摩智者向他解释自己不悲伤的原因，念了这些偈颂：

人力不可挽，哭喊也枉然，
聪明睿智者，何必空嗟叹！

内部资料

幼者与长者，愚者与智者，
贫者与富者，均难逃一死。

犹如熟果子，唯恐会坠落，
凡人也如此，唯恐会死去。

清晨还见面，黄昏成永别，
黄昏还见面，清晨成永别。

愚者哀声哭，忧愁伤身体，
倘若能消灾，智者也如此。

忧愁伤身体，憔悴无颜色，
死者难复活，生者空怆恻。

智者意志坚，忧愁速驱散，
犹如水灭火，犹如风吹棉。

任何家族中，有死也有生，
众生皆如此，有聚也有散。

博学达理意志坚，明瞭今世和来生，
无论忧愁有多大，难以摧垮智者心。

我让众亲属，照旧吃与喝，
保护有生者，乃是我职责。

罗摩用这些偈颂，说明万物无常的道理。

众人听了罗摩智者讲述的万物无常的道理，都不悲伤了。婆罗多公子向罗摩智者行礼，说道："请你继承波罗奈的王位吧！""弟弟啊！你带了罗什曼那和悉多回去掌管王国吧！大王啊，请你掌管吧！"罗摩回答说："弟弟啊！父亲对我说：

内部资料

‘你十二年后回来继承王位。’如果我现在回去，就违背了父亲的嘱咐。我还要在这里住上三年，然后回去。”“在这段时间里，谁来治理王国呢？”“你们治理吧！”“我们不治理。”“那么，在我回去之前，由这双草鞋治理吧！”说罢，罗摩脱下自己的草鞋，交给兄弟。这样，他们三人接过草鞋，向罗摩智者行礼辞别，在众人陪同下，回到波罗奈。

整整三年，由这双草鞋治理王国。大臣们总是先把草鞋供在王位上，然后审理议案。议案如果审理得不对，草鞋就会互相碰撞；如果审理得对，草鞋就会相安无事。

三年后，罗摩智者离开森林回到波罗奈城，进入御花园。听说罗摩回来了，罗什曼那和婆罗多公子由大臣陪同前往御花园，立悉多为正宫王后，给他们两人灌顶。灌顶后，大士站在彩车上，由众人陪同进城，施右肩礼，然后，登上妙月宫的高台。从此，他依法治国一万六千年，最后升入天国。

欲望本生①

古时候，波罗奈的梵授王有两个儿子。他立长子为副王，次子为将军。不久，梵授王死去，大臣们要为大王子灌顶。大王子说：“我不要王国，把王国给我弟弟吧！”大臣们再三恳求，但无用处，只得为小王子灌顶。大王子既然不要王位，所以也不愿担任副王之类的职务。大臣们说：“那你就吃好喝好，住在这里吧！”他回答说：“在这城里已经没有我的事了。”

① JatA.12.4 [467] Kāmajātakavaṇṇanā

内部资料

这样，他离开波罗奈，来到边疆，住在一个商主家里，靠自己的双手干活过日子。后来，他们知道了他是王子，就不让他干活，而是依照王子的待遇侍候他。

不久，朝廷官员来到这个村庄丈量土地。商主便向王子说道："主人啊！我们供养你。你写封信给你弟弟，让他免了我们的税吧！"王子同意道："好吧！"他发出一封信，信中写道："我现在住在某某商主家里，看在我的面上，免了他家的税吧！"国王表示同意，免了商主家的税。接着，全村和附近乡下的居民都来到王子跟前，说道："我们把税交给你，免去我们交给国王的税吧！"王子也为他们写了信，免去了他们的赋税。从此，他们把赋税交给王子。这样，他的收入和声誉骤增，他的贪欲也随之膨胀。不久，他要求所有乡村的赋税，要求副王的位置，他的弟弟都给了他。他的贪欲继续膨胀，不满足于副王的地位，想占有整个王国。他率领乡民，来到波罗奈城外，发信给弟弟说："或是给我王国，或是开战。"他的弟弟心想："这个傻瓜过去不要王国，也不愿担任副王之类的职务，现在却说要靠战斗来夺取王国。如果我在战斗中杀死他，我会遭人唾骂，那样，这王国对我还有什么用呢？"于是，他回信道："不必开战，你把王国拿去吧！"这样，大王子取得王国，让他弟弟担任副王。从此，他统治王国。他的贪欲越来越厉害，不满足于统治一个王国，而要统治两个、三个王国。他的贪欲简直没有止境。

那时，众神之王帝释天俯视下界，考察世上哪些人在侍奉父母？哪些人乐善好施？哪些人贪得无厌？他发现这个国王贪得无厌，心里思忖道："这个傻瓜有了波罗奈王国还不满足，我要去教训教训他。"他乔装成一个青年，站在王宫门口，

内部资料

请人进去通报说："有个精明能干的青年站在王宫门口。"国王说道："让他进来！"他进宫，向国王行礼。国王问道："你来这里有什么事？""大王啊！我有要事相告，请允许我跟你私下密谈。"帝释天施展神力，众人顿时隐退。然后，他对国王说道："大王啊！我发现三个都城，物产丰富，人丁兴旺，兵强马壮。我要依靠自己的力量把这三个王国夺来送给你。你不要耽搁时间，赶快去占领！"出于贪婪，国王同意道："好吧！"帝释天施展神力，不让国王询问："你是谁？从哪儿来？你要夺取的是什么都城？"帝释天说完那些话，就回忉利天去了。

国王召集大臣，说道："有个青年答应把三个王国夺来送给我。你们去把他找来。全城击鼓，集合军队。不要耽搁时间，我要去占领这三个王国。"大臣们问道："大王啊！你可曾款待这位青年？可曾问他住在哪里？""我没有款待他，也没有问他住在哪里？你们去找找吧！"他们四处寻找，找不见他，回来报告国王说："大王啊！我们找遍全城，也没找到这位青年。"国王听后，神情沮丧，心里反复寻思："三个都城的统治权落空了，我的烜赫名声也没指望了。这位青年准是因为我没有给他报酬，也没有留他住宿，生气走了。"贪婪之火在他的身体里燃烧，使他内脏沸腾，便血不止，吃下去什么，就拉出来什么。医生们治不了这病，国王痛苦不堪。他生病的消息传遍全城。

那时，菩萨从呾叉始罗学会一切技艺，回到波罗奈城父母身旁。他听说了国王的情况，心想："我能治愈国王。"他来到王宫门口，请人进去通报说："有个青年来给你治病。"国王说道："那么多举世闻名的医生都治不了我的病，一个小

内部资料

青年怎么能把我治好呢？给他点钱，打发他走吧！”听了这话，青年说道：“我行医不要酬金。我能治好他的病，只要他付药费就行。”国王听后，说道：“好吧！”青年进入王宫，向国王行礼后，说道：“不要害怕，大王，我能治愈你的病。不过，请你告诉我这病的起因。”国王羞恼地说道：“病因管你什么事，你开药方就是了。”“大王啊！医生只有知道了病因，才能对症下药。”国王说道：“好吧，孩子！”于是，从那个青年前来告诉他“我要占领三个都城送给你”这儿说起，国王把发病的全部经过讲了一遍，然后说道：“孩子啊！我是由于贪欲致病的，如果你能治，你就治吧！”“大王啊！靠发愁能得到这些都城吗？”“不能，孩子！”“既然如此。那你为什么要发愁呢？大王啊！一切有生物和无生物最后都会抛弃自己的躯体，都会消亡。你即使获得了四个都城的统治权，你也不能同时吃四盘饭，同时睡四张床，同时穿四件袍。你不应该受贪欲控制；贪欲膨胀，你就无法摆脱四趣[①]。”大士这样教诲国王后，继续说法，念了这些偈颂：

如果能获得，心中追求物，
自然会庆幸，欲望得满足。

如果能获得，心中追求物，
欲望会发热，贪求另一物。

牛角随牛长，欲望随人长，
世上愚昧者，对此不知详。

① 四趣即佛教所谓的四种轮回转生趋向：地狱、饿鬼、畜生和阿修罗。

内部资料

天下稻和谷，牛马和奴仆，
全归一个人，他也不知足。

国王凭武力，占地至海边，
仍然不知足，觊觎海彼岸。

执著心中欲，永远不知足；
弃欲求般若[①]，才能得幸福。

若得到般若，人获无上福，
不受欲火烤，不作欲望奴。

请你摒欲念，愿望要减少，
犹如大海洋，不受欲火烤。

欲望尽铲除，幸福得成长；
若要求幸福，务必弃欲望。

菩萨念这最后一首偈颂时，凝视国王的白色华盖，通过沉思白色，产生神秘的禅力[②]。国王顿时痊愈，高兴地起床说道："许多医生无法治好我的病，这位聪明的青年用他的智慧之药把我治好。"他与菩萨交谈，念了第十首偈颂：

你念八偈颂[③]，每首值千金，
请收八千金，妙言我感铭。

---

① 般若是指由此岸达到彼岸的智慧之路。

② 佛教认为沉思地、水、火、风、青、黄、赤、白、光明和虚空(十禅支)，能产生神秘的禅力。

③ 菩萨念了九首偈颂，这里说八首，可能是指说明欲望危害的第

内部资料

大士听后，念了第十一首偈颂：

百千万亿金，我皆不觊觎，
念完末颂诗，心无半点欲。

国王越发高兴，念了最后一首偈颂，赞美大士：

德智兼一身，通晓人间事，
贪欲生痛苦，确实是真理。

菩萨教诲国王道："大王啊！谨言慎行，恪守正道。"然后，他从空中飞往喜马拉雅山，出家当苦行者，终生保持高尚精神，最后进入梵界。

芒果本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，他的祭司全家死于蛇风病[2]，只有一个儿子破墙而逃，得以幸存。他去咀叉始罗，向一位闻名四方的老师学习知识和技艺，学成后，辞别老师，周游各地，到达一个边境城镇。城镇附近，有个很大的旃陀罗村子。那时，菩萨是个非凡的智者，他就住在这个村子里。他懂得一种咒语，能在不产果子的季节获得果子。他经常在清晨带着扁担和筐子，离开村子，走到森

二至第九首；那第一首也见于巴利文三藏小部《经集》，因而可能是后来窜入的。

① JatA.13.1 [474] Ambajātakavaṇṇanā

② 蛇风病是巴利文 ahivātakaroga 的直译，即黑死病，淋巴腺鼠疫。

内部资料

林的一棵芒果树前，站在离树七步远的地方，念诵咒语，洒一些水在芒果树上。顿时，老叶子从树上落下，新叶子长出；紧接着，花开花谢，结出果子；顷刻间，果子成熟，甜蜜多汁，犹如仙果，从树上纷纷坠落。大士随意捡吃一些，然后装满扁担两头的筐子，挑回家，卖掉果子，养育儿女。

这个婆罗门青年[①]看见大士在不产芒果的季节拿了芒果来卖，心想："毫无疑问，这些芒果是依靠咒语的力量长出来的。我要投靠这人，学会这个无价的咒语。"他调查清楚大士获得芒果的方式后，一天，趁大士去森林还未归来，到大士家去。他装出一无所知的样子，问大士的妻子道："老师在哪儿？""去森林了。"于是，他站着等候大士回来。一见大士回来，他就上前接过大士的扁担，把芒果挑进屋里。大士看了看他，便对妻子说道："夫人，这个青年是为咒语而来的。但他不是个好人，咒语不能教给他。"而这个青年寻思道："只要我侍奉这位老师，就能学会咒语。"从此，他就在老师家里做一切应该做的事：捡柴、舂米、烧饭、端洗脸水等，还给老师洗脚。

一天，大士对这青年说道："孩子，给我拿个垫子来搁脚。"这青年找不着垫子，便将老师的脚搁在自己腿上，整整坐了一夜。后来，大士的妻子生孩子，这青年又尽心侍候产妇。一天，妻子对大士说道："夫君啊！这个青年尽管出身高贵，但为了学会咒语，甘愿侍候我们。你究竟教不教他咒语，拿个主意吧！"大士同意道："好吧！"把咒语教给了这个青年，并对他说道："孩子啊！这是无价之宝。靠了它，你可以名利

① 即上述祭司的儿子。

内部资料

双收。但不管是国王还是国王的大臣问起你的老师是谁，你都不要隐瞒我的名字。如果你羞于说‘我的咒语是从旃陀罗那里学来的’，而说‘我的老师是婆罗门富豪’，那么，这个咒语就会从你的头脑里消失。”这青年说道：“我何必隐瞒你的名字呢？无论谁问起我时，我都说是你教给我的。”说罢，行礼告辞，离开旃陀罗村，一路上默念着咒语，来到波罗奈。在那里，他靠卖芒果赚了许多钱。

一天，花园看守从他那里买了一只芒果，献给国王。国王吃后，问道：“你从哪里得到这样好的芒果？”“大王啊！有个青年在不产芒果的季节带来芒果出售，我是从他那里买来的。”“你去对他说，今后把芒果送到我这儿来。”花园看守照办。从此，这青年把芒果送到王宫。国王说道：“你侍候我吧！”这样，他就留在国王身边，侍候国王，得到许多钱财，并渐渐受到国王宠信。

有一天，国王问道：“年轻人！在这不产芒果的季节，你从哪里得到这些色香味俱全的芒果？是蛇，是大鹏鸟，还是天神，给了你这样的神力？”“大王啊！谁也没有给我这种神力。我有一个无价的咒语，芒果是靠了它的威力得到的。”“那么，哪天给我显示一下这个咒语的威力吧。”“好的，大王！我显示给你看。”第二天，国王与他一起到花园，说道：“你显示吧！”他应声道：“好吧！”他走近芒果树，站在七步远的地方，念诵咒语，洒水，刹那间，芒果树如前所述的那样结满果子，纷纷坠落，犹如乌云降雨。随从们欢喜踊跃，衣袂飘举。国王吃罢芒果，赏给他许多钱财，问道：“年轻人！是谁教给你这样奇妙的咒语？”这青年寻思道：“如果我说是从旃陀罗那里学来的，那就有失体面，他们会嘲笑我。如今

内部资料

这个咒语我已经记熟，再也不会忘记了，我就说是从一个举世闻名的老师那里学来的。”于是，他撒谎说：“我是从呾叉始罗一位举世闻名的老师那里学来的。”他这话一出口，否认了自己的老师，咒语顿时消失。国王满心喜欢，与他一起回到城里。

又有一天，国王想吃芒果，来到花园，坐在石凳上，说道：“年轻人！给我取些芒果来。”这青年应声道：“好吧！”走近芒果树，站在七步远的地方，想要念诵咒语，但记不起来了。他知道自己已经失去咒语，羞愧地站在那里。国王思忖道：“上次他当着众人的面，给了我许多芒果；他让那些芒果纷纷坠落，就像乌云降雨。今天，他像柱子似地站在那里，这是怎么回事？”于是，念了第一首偈颂，询问道：

梵志上次你给我，大大小小甜芒果，
今日仍用此咒语，为何树上不见果？

听了这话，青年心想：“如果我说：‘今天我弄不到果子’。国王会生我的气。我撒个谎，骗他一下吧！”于是，念了第二首偈颂：

眼下时辰不合适，天上星宿未凑齐，
待到星宿相聚时，大量芒果献给你。

国王心想：“他上次没说要星宿相聚，这是怎么回事？”于是，念了两首偈颂，询问道：

上次未说星会合，也不声称时吉祥，
芒果获得大丰收，个个具有色味香。

内部资料

上次只是念咒语，顷刻树上结满果，
今日同样念咒语，为何树上不见果？

听了这话，青年心想："我用谎言骗不过国王。如果我说真话，他又会处罚我。让他处罚吧，我要说真话。"于是，念了两首偈颂：

我师本是旃陀罗，当初授艺讲分明：
若想保持这咒语，切莫忌讳师种姓。

大王曾经问我师，出于虚荣自作孽：
谎称从师婆罗门，咒语消失空悲切。

听了这话，国王心想："这个罪人如此不珍重无价之宝。既然得到了这样的无价之宝，还管它什么种姓不种姓？"于是，生气地念了这些偈颂：

蓖麻或者任婆树，还有巴利帕德树，
谁个味儿最甜蜜，谁个就是树中王。

刹帝利和婆罗门，吠舍以及首陀罗，
旃陀罗和波拘萨[①]，不管他是何种姓，
谁个能够授法道，谁个就是人中王。

给我惩治这家伙，揪住脖子狠狠揍！
历尽艰辛得宝物，出于虚荣随手丢。

国王的随从遵命照办，然后驱逐他，说道："回到你老师那里去，求他宽恕。如果你能重新学会咒语，你可以再来

① 波拘萨和旃陀罗一样，是印度最低种姓之一。

内部资料

这里。否则，你不必朝我们这里望上一眼了。”

这青年无依无靠，心想：“除了老师，我没有别的保护人了。我还是上他那儿去，求他宽恕，教给我咒语。”他哭泣着来到这个村子。大士看见他来了，便对妻子说道：“夫人，你看，这个罪人丢失了咒语，又回来了。”青年走到老师跟前行礼，然后坐在一旁。老师问道：“你为什么要回来？”“老师，我撒了个谎，否认你是我的老师，结果大祸临头了。”说罢，念了一首偈颂，向老师说明情况，乞求老师教他咒语：

池塘和泥潭，陷坑和洞穴，
误认是平地，失足往里栽。

以为是绳子，踩着是黑蛇，
仿佛眼睛瞎，走进烈火堆。

咒语已丢失，我是有罪人，
恳请智慧师，再次赐恩惠。

老师说道：“孩子，你说什么？哪怕是瞎子，只要给他打过招呼，他也会避开池塘的。我原先已经跟你说清楚，你现在还来找我做什么？”说罢，念了这些偈颂：

我曾依法教咒语，你也依法学咒语，
我曾真心告诫你：依法咒语不消失。

历尽艰辛得咒语，此宝世间难觅寻，
可怜傻瓜说谎言，糊口之术化泡影。

傻瓜笨蛋糊涂虫，不能自制说谎言！
咒语哪能再给你，快快走开莫胡缠。

内部资料

这样，老师把他打发走了。他想：“我怎么活下去呢？”他进入森林，孤苦伶仃地死在那里。

快天鹅本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，大士转生为快天鹅，与九万只天鹅一起住在吉多峰。一天，它率领众天鹅飞到赡部洲平原一个湖泊吃野生稻谷。吃完后，它们排成优美的队形缓缓飞回吉多峰。飞过波罗奈城时，它们的庞大队形犹如一张金席，盖住整个城市上空。波罗奈王指着为首的天鹅，对大臣们说道：“这只天鹅一定跟我一样是个大王。”他喜欢这只天鹅，让人取来花环、香粉和油膏，然后，他仰望着大士，让人弹奏各种乐器。大士看到他对自己如此崇敬，便问众天鹅：“国王如此崇敬我，他想要什么？”“大王啊！他想要跟你交朋友。”“那么，让我去跟国王交个朋友吧！”说罢，它跟国王结为朋友，然后飞回吉多峰。

一天，国王去花园，进入阿耨德多池沐浴。大士飞到那里，用一只翅膀沾水，给国王沐浴，用另一只翅膀沾檀香粉，给国王扑粉。然后，众人目送它带着众天鹅飞回吉多峰。从此，国王渴念大士，经常独自望着大士飞来的方向猜测：“今天，我的朋友要来了。”

那时，有两只小天鹅决心要与太阳赛跑，它俩报告大士说：“我们要与太阳赛跑。”“孩子，太阳的速度非常快，你

① JatA.13.3 [476] Javanahaṃsajātakavaṇṇanā

内部资料

们不能跟它赛跑。你们会累死的，会毁了自己。千万别去！”它俩一而再、再而三地恳求，菩萨每次都加以劝阻。这两只小天鹅不自量力，固执己见，决定瞒着大士去跟太阳赛跑。太阳还未升起，它俩就到瑜乾驮罗山顶上呆着。大士发现它俩不在，便问道：“它俩哪儿去了？”听说它俩的去处后，大士心想：“它俩不能跟太阳赛跑。它俩会累死的。我要去救它俩的命。”于是，大士也到瑜乾驮罗山顶上呆着。当太阳露出圆脸，这两只小天鹅腾空飞起，与太阳一起飞行。大士也与它们一起飞行。其中年幼的那只小天鹅飞到上午就已精疲力竭，翅膀关节象着了火。它向大士示意道：“大哥，我不行了。”大士说道：“别害怕，我来救你！”说罢，用翅膀围着它，安慰它，把它带回吉多峰，放在天鹅群里。然后，大士又飞到太阳旁边，与另一只小天鹅一起飞行。这只小天鹅跟太阳赛跑，赛到将近中午，也精疲力竭，翅膀关节象着了火。它向大士示意道：“大哥，我不行了。”大士同样安慰它，用翅膀围着它，把它带回吉多峰。此刻，太阳到达天空中央。菩萨心想：“今天我要试试太阳的力量。”它向前一跃，到达瑜乾驮罗山顶，又往上一跃，到达太阳旁边；它一会儿飞在前，一会儿又飞在后，与太阳赛跑。赛着赛着，它想：“我跟太阳赛跑毫无意义。这是一种愚蠢的念头，我何必这么干呢？我还是到波罗奈去，向我的朋友国王宣讲义理和法度。”这时，太阳还未越过天空中央。大士返转身从世界的一头飞到另一头，然后放慢速度，从赡部洲的一头飞到另一头，到达波罗奈。整个十二由旬方圆的城市仿佛被天鹅遮盖，没有一点空隙。随后，大士渐渐放慢速度，天空才露出空隙。大士从空中徐徐降下，停在窗前。国王高兴地喊道：“我的朋友来了。”

内部资料

他吩咐为天鹅端来一把金椅，说道："朋友，进来，坐在这里！"接着念了第一首偈颂：

天鹅请你坐金椅，我真高兴见到你，
你在这里是主人，需要什么别客气。

大士坐在金椅上。国王用提炼过千百次的油膏涂抹它的翅膀，用金盘端给它吃甜炒米和蜜糖水，与它亲切交谈："朋友啊！你今天独自前来，是从哪儿来的？"它把事情经过讲了一遍。国王听后，说道："朋友，把你跟太阳比赛的速度表演给我看看。""大王啊！那种速度无法表演。""那么，你略微表演一下，给我看个大概的样子吧。""好吧，大王！我就略微表演一下，给你看个大概的样子。请你将一些能把箭射得快似闪电的弓箭手召来！"国王召来弓箭手。大士从中挑选了四名，带着他们离开国王寝宫，来到王宫广场。它吩咐在广场中间竖一根石柱，并在自己脖子上系一只铃铛，然后坐在石柱顶端。它让四个弓箭手面朝四个方向，背靠石柱站着，说道："大王啊！让这四个弓箭手朝四个方向同时射出四支箭，我可以在这些箭尚未落地的时候抓住它们，放到四个弓箭手脚下。你听到铃铛响，就知道我去抓箭了，但是，你看不见我的动作。"说罢，四个弓箭手同时射出四支箭，它抓住四支箭，放到四个弓箭手脚下，而在人们看来，它始终坐在石柱顶上。它对国王说道："大王啊！你看见我的速度了吧！大王啊！这还不是我的最快速度，也不是我的中等速度，而是我的最慢速度。大王啊！我的速度就是这样快！"国王问道："朋友！有没有比你的速度更快的呢？""有的，朋友。一切生物的生命元素衰竭、破裂和毁灭的速度比我的最快速度还要快

内部资料

一百倍、一千倍、十万倍。”它向国王阐明物质世界在一刹那、一刹那间破裂衰亡的道理。国王听了大士的讲解，惧怕死亡，失去知觉，昏倒在地。众人惊恐万状，往国王脸上洒水，让他恢复知觉。大士对国王说道：“大王啊，别害怕！你要记住死亡，遵行正道，乐善好施，不要疏忽大意。”国王恳求它道：“尊者，没有你这样聪明的老师，我活不下去。别回吉多峰，留在这里为我说法，做我的导师吧。”说罢，念了两首偈颂：

耳闻令人生爱念，目睹令人止焦渴，
耳闻目睹皆愉快，你愿让我目睹否？

耳闻你言我高兴，目睹你面更喜欢，
我愿永远见到你，请你留在我身边。

菩萨说道：

纵然常住在这里，备受尊敬有福享，
难防哪天你喝醉：“给我炖熟天鹅王！”

国王说道：“那我就再也不喝酒。”他念了这首偈颂，作出保证：

岂能爱酒食，胜过于爱你？
你若住这里，我就不喝酒。

菩萨接着念了六首偈颂：

豺嗥和鸟啼，一听就明白，
唯独人的话，善变难理解。

世人常称说：“这是我朋友”；
过后会反目，朋友变敌仇。

内部资料

心中有此人，天涯若比邻；
心中无此人，咫尺似隔天。

对你怀善意，隔海也如此，
对你怀恶意，隔海也如此。

恶人在身边，犹如在天边；
善人在天边，犹如在身边。

居住时间久，友情会减弱，
趁你未厌弃，让我回家去。

国王对它说道：

双手合十求恩惠，未能获得你同意，
最后只能恳求你：今后有空来这里。

菩萨接着说道：

只要生命不夭折，只要你我还活着，
日日夜夜虽流逝，我们还能再见面。

菩萨这样教诲国王后，飞回吉多峰去了。

德迦利耶本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，他的祭司是一个皮肤棕褐、牙齿脱落的人。祭司的妻子与另一个婆罗

① JatA.13.8 [481] Takkāriyajātakavaṇṇanā

内部资料

门私通。那个婆罗门也是一个皮肤棕褐、牙齿脱落的人。祭司几次三番劝阻妻子，都不见效。祭司心想："我不能亲手杀死我的仇敌，但我要想个办法害死他。"他来到国王那里，说道："大王啊！你的城是全赡部洲的第一城，你是第一王。然而，尽管你是第一王，你的南门没有安装好，很不吉祥。""尊师，现在该怎么办呢？""举行仪式，重新安装。""怎样进行呢？""拆下旧门，另找吉祥的木材，向守护城市的神灵祭供，在星宿吉祥的时刻，把新门安装上去。""就这么办吧！"

那时，菩萨是个名叫德迦利耶的青年，正在祭司身旁学习技艺。

祭司让人拆下旧门，准备好新门，然后对国王说道："大王，新门准备好了。明天星宿吉祥，我们不能错过时机，就在明天举行祭祀，安装新门吧。""尊师，祭祀要用什么供品？""大王啊！伟大的城门是由伟大的神灵守护的，所以应该杀一个皮肤棕褐、牙齿脱落、父母双方血统纯洁的婆罗门，用他的血和肉祭供，用他的尸体奠基，然后装上新门，这样，你的城市就太平了。""好吧，尊师！先杀一个这样的婆罗门，然后装上新门。"

祭司满心欢喜，心想："明天，我就要看到仇敌的下场了。"他得意扬扬，回到家里，守不住自己的嘴，当即对妻子说道："你这贱妇，看你以后跟谁寻欢作乐。明天，我要杀死你的情夫，拿他作祭品。""你凭什么要杀死无辜的人？""国王吩咐我用一个皮肤棕褐的婆罗门的血和肉来祭祀，然后安装城门。你的情夫皮肤棕褐，我要杀了他作祭品。"他的妻子听后，给情夫送信道："听说国王想要用一个皮肤棕褐的婆罗门来作祭品，如果想要活命，就跟其他长得象你一样的婆罗

内部资料

门一起，赶快逃跑。”那情夫照她的话做了。这消息在城里传开，所有皮肤棕褐的人都从城里逃走了。

祭司不知道他的仇敌已经逃跑。第二天一清早，到国王那里说道：“大王啊！在某某地方，有个皮肤棕褐的婆罗门，你派人去把他抓来吧！”国王派人去抓。派出的人没有找到那个婆罗门，回来报告说：“听说他逃跑了。”“到各处搜寻！”他们找遍全城也没找到。“再仔细找找！”“大王啊！除了你的祭司，再也找不到这样的人了。”“祭司是不能杀的。”“大王啊！你说什么？按照祭司的说法，今天不安好城门，城里就会不太平。祭司刚才说过：‘错过今天，要再等一年才能碰上吉祥星宿。’整整一年，城市没有城门，不就留给敌人入侵的机会了吗？让我们杀掉这一个，另找一个聪明的婆罗门主持祭祀仪式，安装城门吧。”“还有象这个祭司这样聪明的婆罗门吗？”“有的，他的学生，一位名叫德迦利耶的青年。大王啊！让他担任你的祭司，主持这个安装城门的仪式。”国王召来德迦利耶，给予他荣誉，让他担任祭司，命令他主持祭祀仪式。他在一大群随从陪同下，来到城门口。随从以国王的名义把祭司绑来。菩萨让人在安装城门的地方挖个坑，围上帐篷。他与老师一起进入帐篷。老师望着深坑，身子都站不稳了，对大士说道：“我的目的本来快要达到，由于愚蠢，守不住自己的嘴，过早把事情告诉给那个贱妇，结果害了自己。”随即，念了第一首偈颂：

我因愚蠢乱嚼舌，犹如蛙叫招毒蛇，
如今坠入这深坑，言语不慎遭灾厄。

德迦利耶与老师交谈，念了这首偈颂：

内部资料

言语不慎必遭殃，哀叹哭泣心悲伤，
自怨自艾为时晚，此坑要把你埋葬。

念罢，德迦利耶说道："老师啊！因言语不慎而遭致不幸者大有人在，决不止你一个。"随即，他讲了一个过去的故事，以资证明：

从前，在波罗奈，有个妓女名叫迦莉，她的哥哥名叫敦提勒。迦莉一天收入一千元。而敦提勒是个荡子、酒鬼和赌棍，全靠迦莉供给他花销。迦莉无论给他多少钱，他都会胡乱花掉。迦莉劝阻他，但从不见效。一天，敦提勒去赌博，连身上穿的衣服也输个精光，围着一块腰布来到迦莉家。而迦莉关照过女仆："倘若敦提勒来，什么也别给他，揪住他的脖子，赶他出去。"女仆照办了。敦提勒站在门口哭泣。有个商主的儿子经常带着一千元钱来到迦莉家。这天，他又来了，看见敦提勒，便问道："敦提勒，你为何哭泣？""老爷，我掷骰子输了，来找我的妹妹，那些女仆揪住我的脖子，把我赶了出来。""你在这里等着，我去跟你妹妹说说。"他进到屋里，对迦莉说道："你哥哥围着一块腰布站在外面，你怎么不给他些衣服？""我就不给他。如果你喜欢他，你给他好了。"这个妓院有个惯例：客人支付的一千元，五百元归妓女，另外五百元作为衣服、香料和花环的开销。客人来到这个妓院，穿上妓院提供的衣服过夜。第二天离开时，再穿上他们自己原来的衣服。所以，这个商主的儿子穿上迦莉给他的衣服，把自己的衣服给了敦提勒。敦提勒穿上衣服，嘻嘻哈哈地钻进了一家酒店。迦莉命令女仆道："明天，商主的儿子走的时候，把他身上的衣服扒下来。"第二天，他离开时，女仆从四面八方窜出来，好像一伙强盗，扒下他身上的衣服，说

内部资料

道："小伙子，滚吧！"就这样，他赤身露体走了出去，人们都嘲笑他。他羞愧难当，哭泣道："我不能守住自己的嘴，这是自食其果。"菩萨解释此事，念了第三首偈颂：

本应迦莉问哥哥，何必要他去插嘴，
结果裸体失衣衫，与你遭遇何相似。

还有一个故事：

在波罗奈，牧羊人疏忽，在放牧地留下两只山羊。它俩在顶角相斗。有只鸟看见了，心想："它俩会撞破脑袋送命的，我必须劝阻它们。"于是，它劝架道："舅舅啊，你们别打了！"它俩不理睬它，继续打架。它飞到它俩的背上，又飞到它俩头上，恳求它们别打了，还是劝不住。于是，它飞到它俩的脑袋中间，喊道："那么，你们先杀死我，再打吧！"它俩照旧互相顶撞，这只鸟象遭了木夯捶打，冒冒失失送掉了性命。菩萨解释此事，念了第四首偈颂：

两只山羊互相斗，鸟儿并非参战者，
出面劝架被撞死，与你遭遇何相似。

还有一个故事：

有一伙波罗奈居民，看到一棵牧羊人种植的多罗树。他们让一个人爬上树去采多罗果。当他往下扔果子时，一条黑蛇从蚁垤钻出来，往这棵多罗树上爬。站在树下的人用棍棒打蛇，也制止不住它往上爬。于是，他们招呼树上的人说："有一条蛇爬上多罗树了！"那个人吓得狂呼乱叫。站在树下的人张开一块结实的布，扯住四个角，对那个人说道："你跳在这块布里。"他跳下，掉在四个人扯着的布中间。但是，由于他风驰电掣般掉下，底下的人控制不住身体，互相撞碎脑袋而

内部资料

死。菩萨解释此事，念了第五首偈颂：

为救树上一个人，四人扯住一块布，
脑袋撞碎倒地死，与你遭遇何相似。

还有一个故事：

波罗奈一帮窃羊贼在晚上偷到一头母羊，决定在森林里杀了吃。为了不让它叫，就捆住它的嘴巴，把它系在竹林里。第二天，他们去吃它，走时忘了带刀。他们说道："我们要杀死这头母羊，煮了吃。把刀子拿来！"但是，他们发现谁也没有带刀。"没有刀，即使弄死它，也无法吃它的肉。放了它吧，这也是它的造化。"这样，他们把它放了。那时，有个砍竹人，背走竹子，而把砍刀藏在竹叶里，准备下次来时，再取出来使用。那只母羊想到自己获得自由，非常高兴，在竹林里尽情玩耍，用后脚踢蹬，结果踢落了那把砍刀。盗贼听到砍刀落地的声音，过来寻找，发现是把砍刀，满心欢喜，把母羊杀了吃掉。这只母羊由于自己的行动，招致自己的死亡。菩萨解释此事，念了第六首偈颂：

母羊受缚在竹林，获释蹦跳踢出刀；
授人以刀砍脖子，遭遇与你何相似。

念罢，菩萨指出："凡能守住自己的嘴，言行谨慎，就能逃脱死亡的危险。"他举了紧那罗[①]的例子：

从前，波罗奈有一个猎人，他去喜马拉雅山设法逮住了一对紧那罗夫妇，带回来献给国王。国王从未看到过紧那罗，问道："猎人，他们有什么特长？""大王啊！他们能用甜蜜

① 紧那罗属于半神仙，人身马首，是财神的乐伎。

内部资料

的声音歌唱，能用优美的姿态跳舞。世上没人会唱他们的歌，会跳他们的舞。”国王赏给猎人许多钱，然后对这对紧那罗说道：“你们唱吧！你们跳吧！”他俩寻思道：“如果我们不能唱得尽善尽美，那就糟了，他们会辱骂我们，杀害我们。言多必失。”由于害怕失言，他俩任凭国王再三催促，也不唱，也不跳。国王生气了，命令道：“杀了他俩，煮熟后，给我端来！”随即，念了第七首偈颂：

非神亦非乾达婆[①]，猎人送来求赏钱；
一个煮熟充晚餐，一个煮熟充早餐。

雌紧那罗心想：“国王生气了，他一定会杀死我们，现在该是说话的时候了。”随即念了一首偈颂：

坏歌唱上千百支，不抵好歌唱一曲，
唯恐唱坏犯过失，因而我俩皆沉默。

国王对雌紧那罗表示满意，当即念了一首偈颂：

雌的向我诉情由，放它返回大雪山；
雄的拿去宰杀掉，明天煮熟充早餐。

雄紧那罗听了国王的话，心想：“如果我再不说话，国王肯定要杀死我了。现在，是说话的时候了。”随即念了一首偈颂：

牛靠乌云人靠牛，我靠大王妻靠我；
我俩活着不分离，我死之后再放她。

① 乾达婆是天国乐伎。

内部资料

念罢，他解释道："大王啊！我们不是用沉默来违抗你的命令，而是看到多言的害处，故而保持沉默。"接着，念了两首偈颂：

若要侍候各种人，总是难免受指摘；
此事此人受赞扬，此事彼人受怨艾。

人皆觉得别人蠢，人皆想象自己能，
众生心思各不同，哪种想法是标准？

国王说道："他说得很有道理，是一个聪明的紧那罗。"他满心欢喜，念了最后一首偈颂：

一度沉默紧那罗，出于恐惧开口言，
安然无恙获释放，慎言确是幸福源。

然后，国王把这对紧那罗放在金笼里，召来猎人，吩咐道："去，你从哪里抓来的，还放回哪里去！"

大士利用这个比喻，说道："老师，你看！紧那罗能够守住自己的嘴，到该说话时，又说得恰到好处，因而获得自由。而你守不住自己的嘴，结果招来杀身大祸。"接着，他安慰老师说："老师，别害怕！我会救你一命的。""但愿你能想个办法救救我。"于是，大士对人们说道："现在没到星宿相聚的时刻。"挨过白天，到了午夜时分，大士去拖来一只死羊，说道："婆罗门啊，随你上哪儿，去逃命吧！"他不让任何人知道，放走了老师，用羊肉举行祭祀，装上城门。

内部资料

露露鹿本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，有位商主拥有八百万钱财，他生了一个儿子，取名大财。他怕儿子累着身体，不让儿子学习任何技艺。因此，这孩子除了唱歌跳舞，吃喝玩乐，其他一无所知。他长大成人后，父母替他娶了个妻子。父母去世后，他被一群荡子、酒鬼和赌棍包围，恣意挥霍，耗尽了所有的钱财。然后，他到处借债，借了又还不出，受到债主追逼。这青年思忖道："我活着还有什么意思呢？这种生活不是我过的生活，我仿佛变成了另外一个人。还是死了好。"于是，他对债主们说："带上你们的借据来吧！我有一笔家产埋在恒河岸边，我要用它们还债。"债主们跟着他去。他决心投河自尽，但表面上装作告诉他们这里埋有钱财，那里埋有钱财，然后，朝前一冲，跳进恒河。一股激流把他卷走，他发出可怜的叫声。

那时，菩萨转生为露露鹿。它抛开随从，独自住在恒河河湾一个间杂有娑罗树的、花朵盛开的芒果林里。它的全身皮肤象锃亮的金片，四肢象涂上虫漆，尾巴象犛牛尾，角象银环，眼睛象闪光的珍珠，嘴巴朝下时，象挂着一个红布球。它在半夜里，听到可怜的叫声，心想："我听到了人的叫声。只要我活着，就不能让他死。我要救他一命。"它从灌木丛走到岸边，安慰那个人说："人啊，别害怕，我来救你了！"它劈浪前进，把那个人驮在背上，游回岸边，带回自己的住处，

① JatA.13.9 [482] Rurumigarājajātakavaṇṇanā

内部资料

给他吃各种果子。过了两、三天，它对那个人说道："人啊！我要领你走出森林，送你到波罗奈的大路上。你能平平安安回到家里，但你不要为了贪图钱财，告诉国王或大臣说这儿住着一只金鹿。"商主的儿子同意道："好的，尊者！"大士得到他的保证，把他驮在背上，驮到波罗奈大路上，然后放下他，自己回去了。

在商主的儿子进入波罗奈的当天，王后凯玛在早上梦见一只金鹿对自己说法。凯玛心想："如果没有这样的鹿，我也不会在梦中梦见。肯定有这样的鹿。我要告诉国王。"王后来到国王身边。说道："大王啊！我想听金鹿说法。如果能得到它，我就能活下去；如果得不到它，我就活不下去了。"国王安慰她说："只要人间有，你一定能得到。"说罢，国王召来婆罗门，问道："果真有金鹿吗？""大王啊，有的。"听了这话，国王将装满一千元钱的钱袋放在金盒里，搁在装饰华丽的象背上，说是谁能报告金鹿的消息，就把这一千元钱连同金盒和大象一起送给谁。后来，国王愿意给更多的报酬。他让人在金牌上刻了一首偈颂，召来一位大臣，吩咐道："来，朋友，请你以我的名义向全城居民宣读这首偈颂。"于是，他念了这个本生故事中的第一首偈颂：

谁能告诉我，鹿中最佳鹿，
我将赐予他，富村和美妇，

大臣拿着这块金牌，巡回全城宣读。这时，商主的儿子进入波罗奈城，听了这首偈颂，走到大臣身边，说道："我能告诉国王这样的鹿，你带我去见国王吧！"大臣从象背上下来，带他到国王那里，介绍说："大王啊！这个人要告诉你这只鹿

内部资料

在什么地方。”国王问道：“你真的知道吗？”“真的，大王！你会给我这荣誉的。”说着，他念了第二首偈颂：

请你赐予我，富村和美妇，
我将告诉你，鹿中最佳鹿。

国王听了这话，对这个忘恩负义的人很满意，问道：“这只鹿住在哪儿？”商主的儿子说了在哪儿。于是，由他作向导，带了一大群随从到了那里去。到了那里，这个忘恩负义的人说道：“大王啊，让军队保持安静！”军队保持安静后，他用手指着说：“大王啊！这只金鹿就住在这里。”随即，念了第三首偈颂：

芒果娑罗花盛开，地上布满胭脂虫，
你要寻找金鹿儿，它就住在这林中。

国王听了他的话，命令大臣道：“为了防止金鹿逃跑，你们立即带领随从，手持武器包围这个丛林。”他们包围丛林后，开始吆喝。国王与一些人站在一边，那个家伙也站在不远处。大士听到声响，心想：“这是大军的声响，我必须提防来自那个家伙的威胁。”它站起身，环顾四周的人，看见国王站着的地方，心想：“国王站着的地方最安全，我应该跑到那儿去。”它朝着国王跑去。国王见他跑来，心想：“这只力大如象的金鹿撒腿跑来，我要挽弓搭箭吓唬它。如果它要逃跑的话，我就射伤他，抓住它。”于是，他面朝菩萨挽开弓。

尊师[①]描述此事，念了两首偈颂：

① 尊师是讲述这个本生故事的佛陀。

内部资料

挽弓搭上箭，国王走上前，
金鹿在远处，急忙开口言。

“大王且住手，莫要飞箭矢，
是谁告诉你：金鹿在这里。”

国王听到它的甜蜜的话语，心醉神迷，放下弓箭，恭候金鹿。大士到国王跟前，用甜蜜的话问候致意，然后站立一旁。随从们也都放下武器，走过来，汇聚在国王周围。这时，大士用金铃般甜蜜的声音询问国王：“是谁告诉你，金鹿在这里？”这时，那个罪人也凑近一点，想听清国王的回答。国王说道：“是他告诉我的。”说着，念了第六首偈颂：

那个有罪人，站得远远的，
是他告诉我，金鹿在这里。

听了这话，大士指责那个忘恩负义的人。他与国王交谈，念了第七首偈颂：

人们说得对：世上有些人，
你若救他命，不如捞浮木。

国王听后，念了另一首偈颂：

金鹿你在责骂谁？是兽是鸟还是人？
听了你的人语言，无限恐怖降我身。

于是，大士解释说：“大王啊！我不是责骂兽类，也不是责骂鸟类，而是责骂一个人。”随即，念了第九首偈颂：

曾在滚滚激流中，救起这个落水人，
由此召来这恐怖，结交恶人害自身。

内部资料

国王听罢，愤慨地说道："对这样的大恩主，他也不铭感在心。我要用箭射死他。"随即，念了第十首偈颂：

背叛好朋友，忘却救命恩，
让这四翎箭，穿透他的心。

大士心想："不要为了我而杀死他。"念了第十一首偈颂：

这个愚人实可耻，然而善人不杀人；
放这罪人回家去，而且照样付赏金。

听了这话，国王满心欢喜，赞美大士，念了另一首偈颂：

金鹿确实是圣贤，不以恶行伤恶人；
放这罪人回家去，而且照样付赏金。

接着，大士说道："大王啊！人总是说一套，做一套的。"它念了两首偈颂，加以说明：

豺嗥和鸟啼，一听就明白，
唯独人的话，善变难理解。

世人常称说："这是我朋友"；
过后会反目，朋友变敌仇。

听了这话，国王说道："鹿王啊！不要以为我是这样的人。我即使失去王国，也不会说了不算，不给你恩惠的。相信我吧！"说罢，他赐予大士恩惠。大士接受国王的恩惠，要求从它身上开始，解除一切众生的恐惧。国王赐予它这个恩惠后，带着它回到波罗奈城。他将城市和大士都装饰打扮一番，让大士为王后说法。大士用甜蜜的人的语言，先为王后，然后为国王和臣民说法。它向国王宣讲为王十法，也向众人

内部资料

作了训示，然后回到森林，与鹿群一起生活。

国王派人在城里击鼓宣旨："保护一切动物。"从此，谁也不敢伤害鸟兽。鹿群前来吃人们的谷物，也没有人敢轰走它们。众人来到王宫广场诉苦。

尊师描述此事，念了这首偈颂：

村民和镇民，聚集在王廷：
"鹿群吃谷物，请王下禁令！"

国王听后，念了两首偈颂：

乡民莫提这要求，毁我王国也情愿，
我赐无惧露露鹿，决不给它找麻烦。

乡民莫提这要求，毁我王国也情愿，
我赐恩惠金鹿王，不能失信说谎言。

众人听了国王的话，不能再说什么，只得离去。这件事广为流传。大士听到后，召集群鹿，教诲道："今后，你们不要再去吃人们的谷物。"它也通知人们道："在你们自己的田地上，用树叶做上记号。"人们这样做了。由于有了这记号，群鹿至今不吃人们的谷物。

稻田本生[①]

古时候，当摩揭陀王在王舍城治理国家的时候，城东北

① JatA.14.1 [484] Sālikedārajātakavaṇṇanā

内部资料

有个婆罗门村庄，名叫萨林底耶。这个东北地区是属于摩揭陀的。那里，有个住在萨林底耶村、名叫乔希耶瞿多的婆罗门，他占有一千迦哩娑[①]土地，种植稻米。在稻子成熟的时候，他加固篱笆，把田地分给自己的人看管，这个五十迦哩娑，那个六十迦哩娑，一共分掉五百迦哩娑。剩下的五百迦哩娑，他出钱雇了一个人来看管。这个雇工盖了一间草屋，日夜住再那里。而在这片田地东北面的一个山坡上，有一大片木棉树林，里面居住着几百只鹦鹉。

那时，菩萨转生在鹦鹉群中，是鹦鹉王的儿子。它长大后，漂亮健壮，身躯象轮毂。它的父亲年事已高，把王位传给它，说道："我现在飞不远了，你照管这群鹦鹉吧！"于是，从第二天开始，它不再让父母出去觅食，而是自己带着鹦鹉群飞往喜马拉雅山，在野稻田里吃够稻子，回去时，带足给父母吃的，尽心赡养父母。

后来，有一天，众鹦鹉报告说："过去这个时候，摩揭陀地区的稻子已经熟了。不知现在长得怎么样了？""去了解了解吧！"于是，大士派出两只鹦鹉前去了解。它俩飞到摩揭陀地区，降落在那个雇工守护的田地上，吃饱稻子后，带了一株稻穗回到木棉树林，放在大士脚下，说道："那里的稻子长成这样了。"第二天，大士带领鹦鹉群飞到那里，降落在这块稻田上。那个人东奔西跑驱赶这些吃稻子的鹦鹉，但不见成效。其它的鹦鹉吃饱稻子后，都空着嘴巴回去，而鹦鹉王却叼了许多稻穗，带回去孝敬父母。此后，鹦鹉们每天都到

① 迦哩娑是印度古代土地计量单位，一说相当于八英亩，一说相当于一英亩，究竟有多大，尚无定论。

内部资料

那里吃稻子。那个人心想："如果这些鹦鹉这样吃下去，再过几天，稻子就所剩无几了。婆罗门会将稻子作价，要我赔偿的。我去报告他吧。"他带着一把稻子和这个消息，去见婆罗门，行礼后，站在一旁。婆罗门问道："伙计！稻子长得好吧？""是的，长得很好，婆罗门！"说罢，念了两首偈颂：

稻田长势好，鹦鹉来聚餐，
告知婆罗门：驱散有困难。

其中有一鸟，健壮且美貌，
吃饱飞走时，还叼一嘴稻。

婆罗门听了他的话，对鹦鹉王产生好感，问护田人道："伙计！你会安绊子吗？""我会。"于是婆罗门念偈颂告诉他：

安下马鬃绊，捕捉这只鸟，
抓住别弄死，交给我活的。

听了这话，护田人很高兴，因为婆罗门没有提出要他作价赔偿。他回去准备了一只马鬃绊子，观察了鹦鹉王当天降落的地方。第二天一清早，他做了一只鸟笼，安下绊子，坐在草屋里等候鹦鹉来临。鹦鹉王带领鹦鹉群来到稻田。它没有贪婪之心，依旧降落在昨天吃食的地方，结果踩着了绊子。它发现自己被绊住了，心想："如果我现在就发出被绊的叫声，我的同胞会吓得不吃食就飞跑的。我应该忍住不叫，直到它们吃完食。"最后，它看到它们已经吃饱，发出了三声被绊住的可怕叫声。所有的鹦鹉都吓得飞跑了。鹦鹉王哀叹道："这些同胞没有一个回头看看我，我作了什么孽啊！"他念了一首偈颂：

内部资料

吃饱又喝足，众鸟远飞去；
唯独我被绊，作了什么孽？

护田人听到鹦鹉王被绊的叫声和众鹦鹉从空中飞过的声音，心想："情况怎么样了？"他走出草屋，来到安绊子的地方，看见了鹦鹉王，心想："这正是我安绊子要捕捉的那只鹦鹉。"他满怀喜悦，从绊子上解下鹦鹉王，捆住双脚，拿到萨林底耶村，交给婆罗门。婆罗门十分喜爱大士，用双手紧紧捧着它，放在自己的膝上，跟它交谈，念了两首偈颂：

你的胃口大，胜过其他鸟，
吃饱飞走时，还叼一嘴稻。

粮仓需填满？与我有宿怨？
请你回答我：稻子藏哪儿？

听了这话，鹦鹉王用甜蜜的人声，念了第七首偈颂：

我住山上木棉林，无有宿怨无粮仓，
我既还债也放债，还在那里聚宝藏。

婆罗门问道：

你放什么债？你还什么债？
说出你宝藏，即可把家回。

鹦鹉王念了四首偈颂，解答婆罗门提出的问题：

儿子尚年幼，我叼食物回，
将来赡养我，故而我放债。

父母已衰老，我叼食物回，
报答养育恩，故而我还债。

内部资料

还有一些鸟，翅断元气伤，
全由我照顾，智者称宝藏。

我放这种债，我还这种债，
我聚这种宝，请君听明白。

婆罗门听了大士的说法，满心喜欢，念了两首偈颂：

此鸟诚可贵，遵行最高法，
世上有些人，缺乏这品德。

携带你同胞，尽情吃稻子！
但愿再相会，我爱见到你。

这样恳求了大士之后，婆罗门慈祥地望着它，象望着心爱的儿子。他解开鹦鹉王的双脚，用提炼过一百次的油膏涂抹，让它坐在上座，给它吃盛在金盆里的甜炒米，喝蜜糖水。鹦鹉王嘱咐婆罗门要谨言慎行，然后念了一首偈颂，教诲道：

我在你的村子里，有吃有喝有友情；
你要施舍无杖者[①]，还要侍奉老双亲。

听了这话，婆罗门满心喜欢，激动地念了这首偈颂：

今日遇见吉祥鸟，福星高照放光彩；
听取鹦鹉美妙语，我积功德不懈怠。

婆罗门要把自己的一千迦哩娑田送给大士，而大士只肯收下八迦哩娑田。婆罗门拔去自己的界石，将这块田移交给大士，然后，双手合十，说道：“尊者，请回吧，去安慰你的

① 无杖者指不使用暴力的人。

内部资料

泪流满面的双亲！”大士满心欢喜，叼着稻穗飞回家去。它把稻穗放在父母面前，说道：“妈妈！爸爸！起来吧！”老俩口泪流满面，闻声起来。这时，众鹦鹉也聚集过来，问道：“王啊！你是怎么获得自由的？”它把事情经过告诉了它们。

婆罗门恪守鹦鹉王的教诲，从此以后，一直向有德之士、沙门和婆罗门布施。

月亮紧那罗本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，大士转生为喜马拉雅山区的紧那罗。他的妻子名叫月亮女。他俩住在一座名叫月亮的银山上。那时，波罗奈王委托大臣管理王国，自己穿上两件袈裟，带上五件武器[2]，独自进入喜马拉雅山。他在吃兽肉时，想起这儿有一条小溪，于是就往上爬。住在月亮山上的紧那罗，雨季不下山，夏季下山。那时，这个名叫月亮的紧那罗偕同妻子下山，四处漫游，涂香料，吃花粉，穿花朵编成的衣裳，在蔓藤上荡秋千，用甜美的声音歌唱。他俩来到这条小溪，进入一个水湾，在那里散花玩水，然后穿上花朵编成的衣裳，在银色的沙滩上铺设花床，坐在上面。月亮紧那罗摘下一根竹子，一面吹奏，一面用甜蜜的嗓音歌唱，而女紧那罗站在丈夫身边，扭动柔软的手臂，边歌边舞。这时，国王听到他们的声音，蹑手蹑脚地走过来，站在隐蔽

① JatA.14.2 [485] Candakinnarījātakavaṇṇanā

② 即剑、矛、弓、斧和盾。

内部资料

的地方，窥视这对紧那罗。他立刻迷上女紧那罗，心想："我只要射死那个紧那罗，就能与这个女紧那罗同居了。"于是，他放箭射中月亮紧那罗。月亮紧那罗疼痛难忍，哽咽着念了四首偈颂：

叫声月亮妻，我即将死亡，
呼吸快断绝，鲜血在流淌。

心儿在燃烧，生命在下降，
我亦无所忧，唯恐妻断肠。

犹如河水枯，犹如草木黄，
我亦无所忧，唯恐妻断肠。

山湖雨水涨，两眼泪水淌，
我亦无所忧，唯恐妻断肠。

大士悲伤地念完这些偈颂，倒在花床上，失去知觉。国王站着不动。而那个女紧那罗陶醉在自己的歌舞中，甚至没有听见大士念这些偈颂，不知道大士已经中箭。现在，她看见大士失去知觉，倒在地上，心想："我的丈夫怎么啦？"她发现鲜血从丈夫身上的伤口流出，抑制不住剧烈的悲痛，不禁号啕痛哭。国王心想："这个紧那罗肯定已经死了。"他走出隐蔽处。女紧那罗看到他。心想："我的可爱的丈夫肯定是被这个强盗杀死的。"她浑身颤抖，赶紧逃跑，站在山顶上，念了五首偈颂，谴责这个国王：

这个恶国王，杀死我丈夫；
他躺树底下，我成薄命妇。

内部资料

思念紧那罗，我的心哀痛，
但愿你母亲，命运与我同。

思念紧那罗，我的心哀痛，
但愿你妻子，与我命运同。

对我起邪念，无辜夫被戮，
但愿你母亲，失去子和夫。

对我起邪念，无辜夫被戮，
但愿你妻子，失去子和夫。

她站在山顶上，悲伤地念了这五首偈颂。国王听后，念了一首偈颂，安慰她：

乌眼美女郎，莫哭莫悲伤，
你将当王后，宫中受敬仰。

女紧那罗听了他的话，发出狮子般的吼叫："你说什么话！"她念了另一首偈颂：

对我起邪念，杀我无辜夫，
纵然我死去，也不作你妻。

国王听了她的话，心灰意冷，念了另一首偈颂：

既然你怕羞，请回雪山顶，
兽类吃草木，自然恋山林。

念罢，国王失望地走了。女紧那罗见国王走了，便下山来，抱起大士，背上山，放在山顶平地上。她把大士的头枕在自己的大腿上，号啕痛哭，念了十二首偈颂：

内部资料

崇山和峻岭，洞穴和峡谷，
如今没有你，叫我怎么办？

到处是绿叶，野兽常出没，
如今没有你，叫我怎么办？

到处是鲜花，野兽常出没，
如今没有你，叫我怎么办？

条条山溪水，满载鲜花流，
如今没有你，叫我怎么办？

山顶呈青色，美丽悦人目，
如今没有你，叫我怎么办？

山顶呈黄色，美丽悦人目，
如今没有你，叫我怎么办？

山顶呈褐色，美丽悦人目，
如今没有你，叫我怎么办？

山顶呈圆锥，美丽悦人目，
如今没有你，叫我怎么办？

山顶呈白色，美丽悦人目，
如今没有你，叫我怎么办？

山顶呈杂色，美丽悦人目，
如今没有你，叫我怎么办？

遍地药草香，陶醉众夜叉，
如今没有你，叫我怎么办？

内部资料

遍地药草香，陶醉紧那罗，
如今没有你，叫我怎么办？

她悲伤地念完十二首偈颂，将手放在大士的胸脯上，感觉到大士还有余温，心想："月亮还活着。只要我辱骂天帝，我就能救他的命。"于是，她辱骂天帝道："世界的庇护者在哪儿？是出门去了，还是死了？为什么不来保护我亲爱的丈夫？"由于她的悲伤，帝释天的宝座发热了。他沉思一下，知道了原因，于是化作婆罗门，来到那儿，从罐里取水，泼洒大士。立刻，箭毒解除，肤色复原。大士甚至没有意识到受过箭伤，愉快地站起身来。女紧那罗看到亲爱的丈夫身体康复，满怀喜悦，拜倒在帝释天脚下，念了一首偈颂：

高贵婆罗门，我向你致敬！
你洒甘露水，救活我丈夫。

帝释天告诫他俩说："今后，你们应该安心住在月亮山，别下山到人间去。"他把这个告诫重复了一遍，然后返回天国居处。女紧那罗对丈夫说道："夫君啊！你干嘛还站在这个危险的地方？走吧，让我们回到月亮山去吧。"说罢，念了最后一首偈颂：

每条山溪铺满花，各种树荫可安家，
我们回到月亮山，互相倾诉知心话

内部资料

大鹑本生[①]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，有一群边疆居民，什么地方可以猎取更多的兽肉，就定居在什么地方。他们在森林里游猎，打死鹿和其它野兽，带回去给妻子儿女吃。离它们的村子不远，有一个很大的天然湖。湖的南岸住着一只雄鹰，西岸住着一只雌鹰，北岸住着兽王狮子，东岸住着鹑王，湖中小岛上住着一只乌龟。那时，雄鹰向雌鹰求婚道："做我的妻子吧！"雌鹰问道："你有朋友吗？""没有，亲爱的。""你应该有朋友。一旦我们遇上危险和不幸，朋友就会来援救。你去交些朋友吧！""我去跟谁交朋友呢，亲爱的？""住在东岸的鹑王，住在北岸的狮子，住在湖心的乌龟，都可以交朋友。"雄鹰同意雌鹰的话，照这样做了。然后，它俩结成伴侣。在这湖里的一个岛上，有一棵四面环水的迦兰波树。就在这棵树上，它俩搭了个窝，共同生活。

不久，它们生了两只小鹰。小鹰的羽毛尚未丰满。一天，那些村民在森林里游猎了一天，一无所获，说道："我们总不能空手回家啊，抓些鱼或乌龟吧！"他们下到湖里，来到岛上，躺在这棵迦兰波林下。他们被蚊子和其它飞虫叮得难受，于是捡柴生火用烟熏蚊子。烟雾升起，侵扰鹰窝，两只小鹰叫了起来。村民听到后，说道："嗨，这是小鸟的叫声！起来，把火弄旺！我们不能饿着肚子睡觉，让我们吃点鸟肉，再去睡吧。"说罢，他们拨火，把火弄旺。雌鹰听到他们的声音，

① JatA.14.3 [486] Mahāukkusajātakavaṇṇanā

内部资料

心想："这些人想吃我们的小鹰。我们交朋友正是为了消除这种危险。我要让丈夫去向鹗王求救。"于是，说道："夫君啊！快去告诉鹗王，我们的小鹰遇到危险了。"它念了第一首偈颂：

岛上野人拨旺火，想吃我的宝贝儿，
雄鹰快去找朋友，报告小鹰遇危险。

雄鹰迅速飞到鹗王那里，鸣叫一声，示意自己来到。得到鹗王允许后，它走上前去行礼。鹗王问道："你来有什么事？"雄鹰念了第二首偈颂：

你是鸟中高贵者，我来向你求救援，
野人想吃我儿子，你能使我得平安。

鹗王安慰雄鹰道："别害怕！"念了第三首偈颂：

智者随时交朋友，正是为了求平安，
善人应该帮善人，你的请求我照办。

接着，鹗王问道："朋友，那些野人爬上树了吗？""他们还没有爬上树，正忙着弄火。""那你快回去，安慰我的女友雌鹰，说我马上就到。"雄鹰这样做了。鹗王随即赶到，坐在迦兰波树附近的一棵树顶上，注视着村民爬树。当一个村民爬近鹰窝时，鹗王扎进水中，用翅膀和嘴取水，浇在火上。火顿时熄灭。于是，村民们爬下树来，重新生起火，再爬上树去。鹗王又把火浇灭。就这样，火生起又灭掉，灭掉又生起，折腾到半夜。这时，鹗王已经疲惫不堪，肚皮干瘪，两眼通红。雌鹰见鹗王如此，对丈夫说道："夫君！鹗王太疲乏了。为了让鹗王休息一下，你去把这里的情况告诉乌龟王吧！"听了雌鹰的话，雄鹰飞近鹗王，念了一首偈颂：

内部资料

善人应该帮善人，鹞王慈悲尽责任；
我儿得救全靠你，请你保重莫伤身。

听了这话，鹞王发出狮子吼，念了第五首偈颂：

为你守卫这棵树，粉身碎骨无所惧，
善人皆行此正道：为友不惜捐身躯。

第六首偈颂是大彻大悟的尊师佛陀念的，赞美鹞王的品德：

这只卵生鸟，奋飞不辞苦，
为了救小鹰，半夜不归去。

雄鹰说道："鹞王朋友，休息一会吧！"说罢，它飞到乌龟那里，唤起乌龟。乌龟问道："朋友，你来这里有什么事？""我们遇到了如此这般的危险。鹞王救援我们，从一更到现在，已经筋疲力尽。所以，我来找你。"说罢，念了第七首偈颂：

即使那些失败者，朋友帮助能振兴；
眼下我家遇危险，我来求你救小鹰。

乌龟听后，念了另一首偈颂：

钱财食物和生命，智者为友皆奉献；
善人应该帮善人，你的请求我照办。

乌龟的儿子躺在不远处，听到了父亲的话，心想："不能让父亲劳累，我代父亲去。"念了第九首偈颂：

父亲你且坐这里，儿应为父谋福利；
让我代你做这事，前去搭救鹰儿子。

内部资料

父亲向儿子念偈颂道：

儿应为父谋福利，确是善人之正道；
然而我的身躯大，营救小鹰更可靠。

念罢，乌龟让雄鹰回去，说道："朋友，别害怕！你先走，我马上就来。"乌龟钻入水中，挖了一些淤泥，带到岛上。它用淤泥灭掉火，然后躺在那里。村民们喊道："我们还要小鹰干什么？让我们把这只瞎了眼的乌龟翻转身来，杀了它，足够我们大家吃的。"他们拔了些蔓藤，找了些绳子，甚至摘下衣带，用来捆绑乌龟，但怎么也不能把乌龟翻过身来。乌龟把他们拖向深水。村民们贪吃乌龟肉，跟乌龟一起沉入水中，结果灌了一肚子水，精疲力尽，爬出水面，说道："整个上半夜，一只鹞扑灭我们的火。现在，这只乌龟又把我们拖进水里，把我们的肚子灌得鼓鼓的。我们还是生一堆火，等到天亮时，吃这些小鹰吧。"于是，他们又开始生火。雌鹰听到他们的声音，说道："夫君啊！这些人或迟或早总要吃掉我们的小鹰才罢休，你去找我们的朋友狮子吧。"雄鹰立刻飞到狮子那里。狮子问道："你深更半夜找我，有什么事？"雄鹰把事情从头至尾告诉它，并念了第十一首偈颂：

动物之中最强者，人兽遇难皆找你；
我家小鹰遭侵害，我来求你赐平安。

狮子听后，念了一首偈颂：

你的请求我照办，前去杀死你仇敌；
知道朋友遭侵害，怎能不助一臂力？

念罢，狮子让雄鹰回去，说道："你先走，回去好好安

内部资料

抚小鹰。”狮子踩着水晶般的湖水跑来。村民们看见狮子来了，说道：“鹞扑灭我们的火，乌龟带走我们的衣带，现在我们完了，狮子会咬死我们的。”他们惧怕死亡，四处逃散。狮子来到大树下，不见一个人影。鹞、乌龟和雄鹰上前向它行礼。狮子向它们讲述友谊的可贵，告诫道：“今后，你们要小心谨慎，决不能破坏友谊。”说完，狮子走了。其他几个也回到自己的住处。雌鹰望着自己的小鹰，心想：“靠了朋友，我们才保住了孩子。”在这快乐的时刻，它与雄鹰交谈，念了六首偈颂，解释交友之道：

高朋满座一屋子，结友善人幸福长，
铠甲不怕利箭射，我们庆幸儿无恙。

全靠自己好朋友，勇敢坚定来救援，
小鹰平安鸣啾啾，声声甜蜜暖心坎。

智者交得好朋友，安享钱财与牲畜，
我与儿子和丈夫，依靠朋友得团聚。

狮鹞乌龟皆勇士，凭借友谊获信任，
有名有利有朋友，在这世上享福份。

穷困潦倒落难者，同样必须交朋友，
请看我们靠朋友，全家团聚乐悠悠。

世上一切双翼鸟，若与勇士交朋友，
必能幸福度时光，犹如你我乐悠悠。

雌鹰念了这六首偈颂，讲述交友的好处。它们这几个朋友一辈子也没有破坏友谊，最后，各按其业死去。

内部资料

摩登伽本生[1]

古时候，当梵授王在波罗奈治理国家的时候，大士转生在城外一个旃陀罗家庭，取名摩登伽。他长大后，聪明懂事，获得摩登伽智者的美名。那时，波罗奈商主的女儿，名叫见吉。她每隔一、两个月，便要带着随从去花园游玩。一天，大士进城办事，走进城门，看见见吉，便闪到一旁，站着不动。见吉从帘子后面看到了他，问道："那个人是谁？""是个旃陀罗，小姐。""哎呀，我们看了看不得的东西了！"她用香水洗了洗眼睛，就转身回家去了。跟她出来的随从朝着大士吼叫道："你这可恶的旃陀罗！就是你，毁了我们今天的一顿美酒佳肴。"他们火冒三丈，拳打脚踢，把摩登伽打得不省人事，然后扬长而去。过了一会，摩登伽恢复了知觉，心想："见吉的随从不分青红皂白，把我这个无辜的人打了一顿。我要躺在地上，得到见吉才起来；得不到她，决不起来。"他下定这个决心，便走到见吉父亲家门口，躺在那里。人们问道："你为何躺在这里？"他回答说："不为别的，就是为了得到见吉。"一天过去了，两天、三天、四天、五天、六天也过去了。菩萨的意志起了作用，第七天，他们把见吉送出来，交给他。见吉对他说道："起来吧，夫君！我们上你家去吧。""亲爱的，你的随从给我一顿好打，我浑身无力。你扶我起来，背我走吧！"见吉照他的话做，当着市民的面，背着大士出城，前往旃陀罗村。

---

① JatA.15.1 [497] Mātaṅgajātakavaṇṇanā

内部资料

大士让见吉住在他家，没有做逾越种姓界限的事。几天后，他想："我要赐给她最高的荣誉和享受，但我只有出家才能做到这一点，别无他路。"于是，他对见吉说道："亲爱的，我若不到森林里去采点什么，我们就无法活下去。我要到森林去了，你等着我回来，别担心。"说罢，又叮嘱家里的人："别怠慢了她。"然后，他去森林，出家过沙门生活。他兢兢业业，第七天就获得八定和五神通。他想："现在，我可以保护见吉了。"他施展神力，降落在旃陀罗村口，走到见吉房门口。见吉听到他回来了，走出来，啼哭道："夫君！你干吗丢下我，出家去了。""亲爱的！别这样想。我现在要给你比过去大得多的荣誉。你敢当着众人的面说：'我的丈夫不是摩登伽，我的丈夫是大梵天'吗？""敢的，夫君！""那么，人们会问：'你的丈夫现在在哪里？'你就回答说：'在梵界。'人们又会问你：'他什么时候回来？'你就回答说：'七天以后，在月圆之夜，他将从月亮里出来，降落到此地。'"说罢，他到喜马拉雅山去了。

见吉在波罗奈当着众人的面，到处传布这个消息。众人相信她的话，说道："噢，他是大梵天，所以不去见吉那里了。原来如此！"在月圆之夜，月亮升至中天，菩萨幻化成大梵天。整个迦尸国和十二由旬方圆的波罗奈城沉浸在一片光芒之中。他从月亮里出来，降落在波罗奈城上空，巡游三圈。众人拿着芬芳的花环等物品，向他朝拜。他受完朝拜，面向旃陀罗村而立。信奉大梵天的人们结伴前往旃陀罗村。他们给见吉的家披上洁净的布；在地上铺满各种香料，撒上鲜花，点燃熏香，支起帐篷，放上大躺椅，点亮香油灯；在门口铺上银白色的沙，撒上鲜花，升起旗帜。正当他们这样装饰房

内部资料

屋时，大士降落下来，进入屋中，在躺椅上坐了一会。那时，见吉正来月经，大士用拇指触了一下她的肚脐，她便怀孕了。大士对见吉说道："亲爱的，你已怀孕了。你将生个儿子。你和你的儿子都将得到最大的荣誉和享受。你的洗脚水将成为全瞻部洲国王的灌顶水，你的洗澡水将成为他们的甘露水。用这些水灌过顶的人将无病无灾。用头向你行触足礼的人将给你一千元，站在你听得到的地方向你行礼的人将给你一百元，站在你看得到的地方向你行礼的人将给你一元。你要小心谨慎。"他这样嘱咐了见吉之后，走出屋子，当着众人的面，升上天空，进入月亮。

信奉大梵天的人们聚集在那里，站着过了一夜。天亮后，他们让见吉坐在一顶金轿里，大家用头顶着金轿进城。许许多多人喊着："大梵天的妻子！"走上前来，用芬芳的花环等物品供奉她。用头向她行触脚礼的人都给她一千元，站在她听得到的地方行礼的人都给她一百元，站在她看得见的地方行礼的人都给她一元，这样，他们走遍十二由旬方圆的波罗奈城，获得一百八十万钱财。巡城游行后，他们把见吉带到市中心，支起一个大帐篷，围上帘幕，让她住在那里，享受最高的荣华富贵。在帐篷附近，他们开始建造一座七道门、七层楼的宫殿，积累新的大功德。

见吉就在这个帐篷里生下儿子。因为他是帐篷中出生的，所以在命名日，婆罗门聚集在一起，给他取名帐篷童。十个月后，宫殿落成。从此，见吉住在宫殿中，享受荣华富贵。帐篷童在群仆围绕中长大。七、八岁时，全瞻部洲的优秀教师都汇集到这里，教他三吠陀。他从十六岁开始供养婆罗门。他长期供应一万六千个婆罗门的伙食，在第四个门口

内部资料

过道向婆罗门布施。

在一个重大节日，布施厅里准备了大量的牛奶粥，还有金黄色的新鲜酥油、熬过的蜂蜜和糖块，帐篷童身穿饰服，脚登金鞋，手持金杖，边巡视边说道："给这里酥油！给这里蜂蜜！"这时，摩登伽智者正坐在喜马拉雅山净修屋里沉思："见吉的儿子近况如何？"他发现儿子的行为不合正道，心想："今天，我要去教训这个孩子，让他懂得怎样施舍才能获得大功果。"于是，他从空中飞到阿耨德多湖，洗脸漱口，然后站在心戒高地上，穿上两件鲜艳的衣服，系好衣带，外面套上一件破烂的长袍，手持土钵，从空中飞到第四个门口的过道，降落在施舍厅前面，站在一旁。帐篷童走东走西巡视，看见了他，说道："你这个出家人这样丑陋，活象个垃圾夜叉。你从哪儿来到这里的？"帐篷童与他交谈，念了第一首偈颂：

又脏又丑似魔鬼，你是何人何处来？
褴褛衣衫挂脖子，接受布施你不配。

听了这话，大士仍然怀着仁慈之心与他交谈。他念了第二首偈颂：

你的饭食已做好，众人都在吃和喝；
出家维生靠施舍，让我贱民尝一口。

然后，帐篷童念偈颂道：

我为自己求幸福，食物施给婆罗门；
你这贱种快滚开，这里没有你的份。

然后，大士念偈颂道：

内部资料

高田低田和水田，播下种子盼结果；
你应相信这一点，布施必定获功果。

然后，帐篷童念偈颂道：

我知世上一切田，哪儿适宜播种子：
高贵种姓婆罗门，土壤肥沃好田地。

然后，大士念了两首偈颂：

骄傲自大恃种姓，贪婪暴戾醉痴迷，
具有这些恶习者，决非肥沃好田地。

骄傲自大恃种姓，贪婪暴戾醉痴迷，
没有这些恶习者，才是肥沃好田地。

大士反复念诵这两首偈颂，帐篷童生气了，喝道："这家伙太啰苏了！门卫都到哪儿去了？还不把这旃陀罗赶出去！"随即，念偈颂道：

乌钵迦耶、乌钵乔，还有般特在哪儿？
揪住脖子给我打，打死这个坏家伙。

听见他的吆喝，三个门卫赶忙进来，行礼问道："主人有何吩咐？""你们见过这个讨厌的旃陀罗吗？""没有见过，主人！我们不知道他是从哪儿来的？他准是一个幻术师或魔法师。""你们现在还站着干什么？""有什么吩咐？主人！""你们用棍棒竹条打烂他的嘴脸，打断他的背脊，揪住他的脖子，打死他，拖他出去。"大士趁他们还没走过来，腾空而起，站在那里，念偈颂道：

内部资料

鼓舌谩骂大仙人，犹如指甲挖高山，
犹如牙齿咬铁块，犹如双手抓火焰。

念完这首偈颂，大士当着帐篷童和众婆罗门的面，从空中飞走了。

尊师描述此事，念偈颂道：

圣贤摩登伽，遵循真理路，
当着婆罗门，说罢腾空去。

大士向东方飞去，降落在一条街上。他决定留下自己的足迹，于是在东门附近行乞，然后坐在一个大厅里，吃乞讨来的杂食。但是，波罗奈众神不能忍受帐篷童欺侮和辱骂他们的圣者，他们来到帐篷童那里。最年长的夜叉揪住帐篷童的脖子使劲拧。其余的神揪住其余的婆罗门的脖子使劲拧。他们想到这是菩萨的儿子，出于对菩萨的同情，没有杀死帐篷童，只是折磨他而已。帐篷童的头被拧得转向背部，手脚僵硬，眼睛象死人那样向上翻。他直挺挺躺在那里。其余的婆罗门口吐白沫，晕头转向。人们报告见吉说："夫人！你的儿子出事了！"见吉赶来看望儿子，问道："这是怎么回事？"说罢，念偈颂道：

脖子拧歪头转向，双臂摊开软无力，
眼睛翻白如死人，是谁糟蹋我儿子？

站在那里的人念偈颂告诉她：

褴褛衣衫挂脖子，又脏又丑魔鬼相，
就是来此这沙门，使你儿子成这样。

见吉听了这话，心想："别人不会有这样的能力，肯定

内部资料

是摩登伽智者。但是，仁慈的智者决不会听任这些人受折磨而走掉的。他现在在哪儿呢？”于是，她念偈颂问道：

诸位青年告诉我，智者已经去哪儿？
我们要去赎罪愆，才能救活我儿子。

站在那里的众青年回答：

智者腾身飞上天，犹如十五月当空，
崇尚真理具妙相，大仙转身飞向东。

见吉听后，说道：“我要去寻找我的丈夫。”她让人拿着金罐金碗，在女仆簇拥下，来到菩萨留下脚印的地方。她顺着脚印，找到了坐在凳子上吃饭的摩登伽。见吉行礼后，站立一旁。摩登伽见到她，将剩下的一些米粥放在钵里。见吉用金罐倒水给他。他用这水洗手漱口。然后，见吉问道：“伤害我儿子的是谁？”

脖子拧歪头转向，双臂摊开软无力，
眼睛翻白如死人，是谁糟蹋我的儿？

下面，他俩用偈颂对话：

有群夜叉力无比，追随妙相大仙人，
见你儿子心地坏，狠狠揍了他一顿。

既是夜叉做这事，请你不要生我气，
我替儿子担忧愁，拜你脚下求庇护。

无论彼时或此时，对谁我都无敌意，
你儿骄慢恃吠陀，未解吠陀之真谛。

内部资料

确实这是常有事，神志一时会糊涂，
请你宽恕我罪过，智者从不勃然怒。

大士经她这样抚慰后，说道："好吧，为了驱除夜叉，我给你甘露药。"说罢，念偈颂道：

这是我的剩米粥，拿去给你愚儿吃，
夜叉不再加害他，身体很快会痊愈。

见吉听了大士的话，将金碗递过去，说道："夫君！给我甘露药吧！"大士把剩下的米粥倒在那只金碗里，说道："你先灌一半在你儿子嘴里，然后，把剩下的倒在桶里，掺上水，灌在其余的婆罗门嘴里，这样，所有的人都会痊愈了。"说罢，飞入空中，返回喜马拉雅山去了。

见吉用头顶着金碗，喊道："我得到甘露药了！"回到家里，首先往儿子嘴里灌粥。夜叉们跑了。帐篷童站起身来，掸去灰尘，问道："妈妈，这是怎么回事？""你要知道，这都是你自己造成的。来，孩子，看看接受你施舍的那些人的遭遇吧！"帐篷童望着他们，后悔莫及。母亲说道："帐篷童啊！你太无知了。你不知道怎样施舍才能获得大功果。这些人不值得你施舍，摩登伽智者那样的人才值得施舍。今后不要再施舍这些无德之人，而要施舍有德之人。"说罢，念偈颂道：

愚昧无知帐篷童，不懂何谓功德田，
淫逸放荡作恶者，你净施舍这些人。

身著兽皮头束发，口似古井丛草生，
这位衣衫褴褛人，他不庇护无知者。

内部资料

摒弃一切贪嗔痴，心境平静阿罗汉[1]，
只有施舍这些人，才能获得大功果。

念罢，她继续说道："所以，孩子，今后你不要施舍这些无德之人，而要施舍世上那些获得八定和五神通的沙门、婆罗门和辟支佛。来，孩子，我要给你这些食客喝甘露药，让他们恢复健康。"说罢，她将剩下的米粥倒进水桶，灌进一万六千个婆罗门嘴里。婆罗门一个个站起身来，掸掉尘土。这些婆罗门由于喝了旃陀罗的剩粥，被逐出婆罗门种姓。他们羞愧地离开波罗奈，前往梅迦国，住在梅迦国王那边。而帐篷童仍然留在这里。

那时，在吠德沃底城附近的吠德沃底河边，有一个婆罗门出家人，名叫阇提孟德。他自恃出身高贵，十分骄傲。大士决定打掉他的傲气，便去到那里，住在他附近，但在河的上游。一天，大士嚼着一根牙签[2]，心想："我要让这根牙签沾在阇提孟德的头发上。"他把牙签扔在河里。阇提孟德用河水洗脸时，这根牙签沾在他的头发上。阇提孟德见到后，说道："该死的贱民！"他转而寻思："这晦气的东西是从哪儿来的？我要去查看一下。"他走到河的上游，看见大士，问道："你是什么出身？""我是旃陀罗。""是你把牙签扔在河里的吗？""是我。""你这该死的贱民！旃陀罗！黑耳朵！不许你住在这里，住到下游去！"即使大士住在下游，他扔在河里的牙签也逆水而上，沾在婆罗门的头发上。"该死的贱民！如果你还住在这里，到了第七天，你的脑袋就要裂成七块。"大士

① 阿罗汉，指达到修行最高阶段的人。

② 这里的所谓牙签是一种软木树枝，咀嚼它可以洁牙。

内部资料

听后，心想："如果我对他发怒，就不能保持我的德行了。但是，我要想个办法，打掉他的傲气。"到了第七天，他不让太阳升起。人们不能忍受黑暗，跑到阇提孟德那里，问道："尊者，是你不让太阳升起的吗？""我没干这事。河边还住着一个旃陀罗，可能是他干的。"人们跑到大士那里，问道："尊者，是你不让太阳升起的吗？""是的，朋友们！""为什么你要这样？""你们供养的那个苦行者，辱骂我这个无辜的人。让他到这里来，趴在我的脚下请求宽恕，我就让太阳升起。"人们去把阇提孟德拖了来，让他趴在菩萨脚下，请求宽恕，然后，人们说道："尊者，让太阳升起吧！""还不行。如果我让太阳升起，他的脑袋会裂成七块。""尊者，那怎么办呢？""你们去拿个泥团来。"人们拿来泥团，菩萨说道："把这泥团放在这苦行者的头上，让他下河站在水里。"人们照办后，大士让太阳升起。太阳升起时，泥团裂成七块，苦行者沉入水中。

大士制服这个婆罗门后，心想："那一万六千个婆罗门现在住在哪儿？"他知道他们住在梅迦国王那里后，决定去制服他们。他凭借神力，降落在城边，手持钵盂，进城游乞。那些婆罗门见到他后，心想："他要在这里住上一、两天的话，我们就会失去立足之地了。"于是，他们赶忙前去报告国王说："大王啊！有个施展妖法的魔术师来了，你派人把他抓起来吧！"国王同意道："好吧！"大士正坐在墙边一个凳子上吃乞讨来的杂食。趁他忙于吃饭，国王派出的人用剑刺死了他。他死后，转生在梵界。据说，在这一生中，他曾是个驯獴者，因而才这样死去。众神非常生气，在整个梅迦王国洒下一场炙热的灰烬雨，毁灭了这个王国。因此，人们传诵道：

内部资料

赫赫摩登伽，横遭梅迦害；
由此梅迦族，蒙受灭顶灾。

尸毗王本生①

古时候，当尸毗王在尸毗国阿梨陀波罗城治理国家的时候，大士转生为他的儿子，得名尸毗王子。他长大成人后，去咀叉始罗学习技艺；回来后，向父亲显示技艺，被立为副王。后来，父亲去世，他成了国王。他摈弃一切邪道，恪守为王的正道，依法治国。他在四个城门、市中心和王宫门前，设置了六个施舍厅，每天慷慨施舍六万钱财。每逢初八、十四、十五，他都要亲自来到施舍厅，观看施舍。

一次，在月圆之日的清晨，白色华盖升起，国王坐在御座上沉思自己的施舍，觉得凡是身外之物，自己没有一件不施舍的，进而他想："凡是身外之物，我没有一件不施舍的，但这还不能使我满足。我渴望施舍自己的身上之物。今天，我到了施舍厅之后，无论是谁，如果他不乞求我身外之物，而乞求我的身上之物，我也都施舍。如果谁要我的心，我就用矛尖挑开胸膛，象从洁净的池水中摘下带秆的莲花，摘下我的滴淌着鲜血的心，交给他。如果谁要我身上的肉，我就象用雕刻刀雕刻一样，割下身上的肉，交给他。如果谁要我的血，我就把血滴入他的口中，或滴在碗里，交给他。如果谁提出：'我的家务没人做，请你来我家当奴仆，'那我就离

① JatA.15.3 [499] Sivijātakavaṇṇanā

内部资料

开王宫，站在王宫外宣布自己是奴仆，做奴仆的工作。如果谁要我的眼睛，我就象挖多罗树心似的，挖出眼睛，交给他。”他这样想到：

人间世上一切物，没有那件我不给，
即使有人求双眼，毫不犹豫我也给。

这样想罢，他用十六罐香水沐浴，精心装饰打扮，吃了珍馐美味，坐在装饰华丽的御象背上，来到施舍厅。

帝释天知道了国王的意愿，心想：“尸毗王你今天决定要挖出眼睛施舍给前来乞求的人，你做得到吗？”他为了考验尸毗王，幻化成一个瞎眼的婆罗门老人。当国王来到施舍厅时，他站在一个高地上，伸出双臂高呼：“国王万岁！”国王骑着御象走向那边，问道：“婆罗门，你说什么？”帝释天回答说：“大王啊！你的慷慨施舍，名声传遍全世界。我是个瞎子，而你有一双眼睛。”说罢，念了第一首偈颂：

老人来自千里外，求你施舍一只眼，
你若给我一只眼，我俩各有一只眼。

大士听后，心想：“这正是我来之前在王宫里想的。真是个好机会！今天我要如愿以偿了。我要作出前所未有的施舍。”他满心喜欢，念了第二首偈颂：

是谁教你来这里，向我乞求眼珠儿，
这个器官最宝贵，世上人人难舍弃。

内部资料

众神称作妙生主，世人称作因陀罗，
是他教我来这里，向你乞求眼珠儿[①]。

无上布施我乞求，请你给我眼珠儿，
无上布施你赐予，世上人人难舍弃。

你抱希望来这里，正好符合我心愿，
你的希望能满足，请你取走我双眼[②]。

你只乞求一只眼，我要给你一双眼，
当众带走我的眼，你的希望获实现。

国王说了这些话后，心想："我自己无法挖出眼睛给他。"于是，他带婆罗门进宫，坐在御座上，召来御医希婆格，说道："把我的眼睛挖出来。"这个消息轰动全城："听说我们的国王要把自己的眼睛挖出来送给婆罗门！"军队统帅、国王宠信、市民和后宫嫔妃，聚集在一起，劝阻国王，念了三首偈颂：

别把眼睛送，别把我们抛，
施舍他钱财，施舍他珍宝。

套上你的车，装饰你的马，
大象披金衣，统统送给他。

众车之主啊，施舍这一切，
我们这些人，永远侍奉你。

① 这一首和下一首偈颂显然是帝释天的话。

② 这一首和下一首偈颂显然是尸毗王的话。

内部资料

然后，国王念了三首偈颂：

出言要施舍，心里不愿意，
犹如将脖子，伸入陷阱里。

出言要施舍，心里不愿意，
罪中之大罪，必定堕地狱。

有求有所给，无求无所给，
我给婆罗门，他所乞求的。

然后，大臣们问道："你施舍眼睛，图的是什么呢？"他们念了一首偈颂：

尸毗国中最高者，施舍眼睛图什么？
长寿美色和权力，抑或来世之幸福？

国王听后，念偈颂道：

不图儿子和王国，不图名声和金钱，
自古善人皆如此，施舍令我心喜欢。

听了大士的话，大臣们不再说什么。大士对御医希婆格念偈颂道：

我的朋友希婆格，医术高明人称颂，
遂我心愿挖我眼，放在乞者双手中。

然后，希婆格说道："施舍眼睛非同小可，大王啊！你要慎重考虑。""希婆格！我已经考虑过了。你不要耽搁时间，不要跟我啰苏。"希婆格心想："象我这样精通医术的御医不宜用刀挖取国王的双眼。"于是，他碾碎各种药草，将药粉涂在蓝莲花上，磨擦国王的右眼。眼睛滴溜转动，异常疼痛。

内部资料

希婆格说道:“大王啊,考虑考虑吧!我有责任保护你的眼睛。”“继续干，朋友，别耽搁！”希婆格再次将药粉涂在蓝莲花上，磨擦国王的右眼。眼睛从眼窝里鼓出，愈加疼痛。“大王啊，考虑考虑吧！我能让你的眼睛复原。”“别耽搁！”希婆格第三次将更加烈性的药粉涂在蓝莲花上，磨擦国王的右眼，然后敷在上面。由于药性的作用，眼睛从眼窝中脱出，悬挂在一根筋腱上。“大王啊,考虑考虑吧!我还能让你的眼睛复原。”“别耽搁！”疼痛达到顶点，鲜血流淌，浸湿国王的衣裳。嫔妃和大臣们跪在国王脚下,号啕大哭。他们哀求道:“大王啊!你别施舍眼睛了吧!”国王忍着剧痛,说道:“朋友,别耽搁!”希婆格说道:“遵命，大王！”他用左手托着眼睛，右手拿刀切断眼睛的筋腱，将眼睛放在大士手中。大士用左眼观看手上的右眼，忍着剧痛，招呼婆罗门到:“来，婆罗门！全知的眼睛胜过我这眼睛一百倍、一千倍，这便是我施舍的原因。”说罢，他把眼睛交给婆罗门。婆罗门拿起眼睛，放在自己的眼窝里。凭借他的神力，那眼睛固定在眼窝里，犹如盛开的蓝莲花。大士用左眼望着婆罗门眼窝里的眼睛，说道:“我所作出的眼睛施舍是多好的施舍啊！”他压抑不住内心的喜悦，把另一只眼睛也给了婆罗门。帝释天把国王的另一只眼睛也放在自己的眼窝里，然后走出王宫，当着众人的面，走出波罗奈城，回到天国。

尊师描述此事，念了一首半偈颂:

尸毗王再三坚持，希婆格遵照执行，
尸毗王双眼挖出，婆罗门眼窝装进，

尸毗王变成瞎子，婆罗门重见光明。

内部资料

不久，国王的眼睛开始长出，但还没有长全的时候，另外长出羊毛球似的肉团，填满了眼窝，看上去象一双彩绘的眼睛，不过，疼痛是停止了。大士在宫里住了几天后，心想：一个瞎子怎能治理王国？我要把王国移交给大臣，自己到花园里去出家当沙门。”于是，他召集大臣，告知此事，对他们说道：“给我身边留个人，照顾我洗脸等等，为我做些必要的事，因为哪怕上厕所，也得用绳子牵着我。”说罢，他招呼车夫道：“备车！”众大臣不让他乘车前去，而用金轿抬他去，让他坐在莲花池旁。众大臣布置了禁军之后，便都回去了。国王结跏趺坐，沉思自己的施舍。这时，帝释天的宝座发热了。他一转念，便知道了原因。他决定赐给国王恩惠，让他的眼睛复原。于是，他到那里，在大士身边来回走动。

尊师描述此事，念了这些偈颂：

过了若干天，双眼已痊愈，
富国尸毗王，命令御车夫：

“为我备御车，宣布这消息：
我要去花园，林中莲花池。”

乘坐金轿子，来到莲池边，
天帝妙生主，来到国王前。

大士听到帝释天的脚步声，问道：“是谁？”帝释天念偈颂道：

神王帝释天，来到你身边，
赐给你恩惠，满足你心愿。

国王听后，念偈颂道：

内部资料

财富和权力，样样都不缺，
如今眼睛瞎，但愿求一死。

帝释天说道："尸毗王啊！你为什么想死？你是真的想死，还是因为眼瞎而想死。""大神啊！是因为眼睛瞎了。""大王啊！施舍不仅为了来世，也是为了今世。别人向你乞求一只眼，你给了一双眼。因此，你发个誓吧！"随即，念了一首偈颂：

人王刹帝利，请你发誓愿，
只要发誓愿，就能得双眼。

听了这话，大士说道："帝释天啊！如果你想给我眼睛，就不要绕弯子了。就作为我施舍的果报，让我的眼睛复原吧！帝释天说道："大王啊！尽管我是众神之王帝释天，也无法给别人眼睛。作为你施舍的果报，你的眼睛才会复原。""那么，我已经作过很好的施舍了。"说罢：他念偈颂发誓道：

无论来乞者是谁，施舍令我心喜欢，
我发誓愿句句真，凭此恢复我的眼。

正当他说话之际，第一只眼睛复原了。然后，为了获得另一只眼睛，又念了两首偈颂：

曾经有个婆罗门，前来乞求一只眼，
我向这个婆罗门，施舍我的一双眼。

胸间喜悦倍增长，心中快乐漫无边，
我发誓愿句句真，凭此恢复另一眼。

刹那间，另一只眼睛也复原了。但是，这一双眼睛既不

内部资料

是凡眼，也不是神眼，因为这婆罗门是帝释天幻化的，他给的不可能的凡眼，而神眼又不能长在受过伤的眼窝里，所以，这双眼睛被称作“真知慧眼”。在这双眼睛愈合后，帝释天施展神力，让国王所有的臣仆聚集在这里。帝释天当着众人的面，赞美大士，念了两首偈颂：

富国尸毗王，所说皆真言，
由此你获得，一对神仙眼。

眼光能穿透，墙壁和高山，
一百由旬内，你都能看见。

帝释天站在空中，当着众人的面，念完这两首偈颂后，嘱咐大士道：“你要小心谨慎。”然后，回到天国去了。大士在众人簇拥下，满载荣誉进城，登上“孔雀眼”宫殿。他双眼复明的消息传遍尸毗国。国民们带了许多礼物来看他。大士心想：“趁众人聚集的机会，我要颂扬我的施舍。”他吩咐在王宫门前支起一个大帐篷，自己坐在御座上，头顶上张着白色华盖。全城击鼓，集合所有的将士。大士说道：“尸毗国民们！你们看看我这双神仙眼。今后，你们吃饭不要忘了施舍！”然后，他念了四首偈颂说法：

有谁被乞求，不肯作施舍？
国民聚这里，请看神仙眼。

眼光能透过，墙壁和高山，
一百由旬内，我都能看见。

在这人世间，施舍最宝贵；
施舍凡人眼，获得神仙眼。

内部资料

你们吃饭时，不要忘施舍；
倘若能如此，死后可升天。

从此，每隔两星期，特别是十五斋戒日，他总要召集众人，念这些偈颂说法。众人听后，广行布施，做了许多善事，死后升入天国。

六牙本生[①]

古时候，在喜马拉雅山六牙湖附近，住着八千只大象。它们具有如意神力，能在空中飞行。那时，菩萨转生为象王的儿子，浑身雪白，只有嘴和脚是红色的。它渐渐长大，有八十八腕尺高，一百二十腕尺长。它的鼻子象银环，有五十八腕尺长；象牙有十五腕尺粗，三十腕尺长，发出六色光彩。它是这八千只大象的首领，崇敬辟支佛。它有两个王后，一个叫小妙吉，一个叫大妙吉。它带着八千只大象住在金洞里。六牙湖长宽均为五十由旬，湖中央十二由旬的水域没有浮萍或水草，湖水呈宝石色。围绕这片水域，长着一圈纯白莲花，有一由旬宽；围绕这圈纯白莲花，长着一圈纯蓝莲花，也有一由旬宽；接下去一圈围绕一圈是深蓝莲花、浅蓝莲花、红莲花、白莲花和素莲花，每一圈都有一由旬宽；围绕这七圈莲花的是一圈杂色莲花，也有一由旬宽。紧接着是一圈红稻，也有一由旬宽，这里的水深刚够大象站立。紧接着，水边是小灌木丛，共有十圈，每圈都盛开着蓝、黄、红、白各色鲜

① JatA.16.4 [514] Chaddantajātakavaṇṇanā

内部资料

艳芬芳的花朵，有一由旬宽。然后是各种各样的豆子。紧接着是黄瓜、南瓜、葫芦等攀藤植物。然后是槟榔树那样的甘蔗林。然后是象牙那样的香蕉林。然后是稻田。紧接着是水罐那样的面包果树林。然后是结着甜果的罗望子树林。然后是迦毗佗树林。然后是混杂的树林。然后是竹林。围绕竹林，屹立着七座山。从外面开始，第一座是小黑山，第二座是大黑山，然后是水山、阴山、阳山、宝山，第七座是金山。金山呈环形，有七由旬高，围住六牙湖，象个碗口。它的内侧是金色的；在它的光芒的照射下，六牙湖象一轮初升的太阳。而外面的几座山，第六座六由旬高，第五座五由旬高，第四座四由旬高，第三座三由旬高，第二座二由旬高，第一座一由旬高。在这七山环抱的六牙湖的东北角、风吹湖水的地方，有一颗大榕树，树干五由旬粗、七由旬高，树枝向四方伸展六由旬，向上方伸展六由旬，所以，从树根到树顶有十三由旬，从这一边树枝末梢到那一边树枝末梢有十二由旬。树上点缀着八千条嫩枝，美丽壮观，象一座宝石山。在六牙湖的西面，金山上有一个十二由旬宽的金洞。这位名叫六牙的象王带着八千只大象，雨季时，住在金洞里；夏季时，呆在大榕树下嫩枝之间，享受湖面吹来的阵阵凉风。

一天，众象报告象王说："大娑罗树林开花了。"象王心想："我要到娑罗树林去玩玩。"于是，它带领众象前往娑罗树林。在那里，它用颞颥碰撞一颗鲜花盛开的娑罗树。那时，小妙吉站在上风口，枯枝、败叶和黑蚁掉落在她身上，而大妙吉站在下风口，掉落在她身上的是花粉、花蕊和绿叶。小妙吉心想："它让花粉、花蕊和绿叶落在它自己爱妻身上，而让枯枝、败叶和黑蚁落在我身上。好吧，我记着它！"小妙吉

内部资料

对大士怀恨在心。又有一天，象王带领众象来到六牙湖洗澡。两只年轻的象用鼻子卷着成捆的香草替象王洗澡，犹如刷洗盖拉瑟山。象王洗完澡，走出来。年轻的象为两位象王后洗澡。两位象王后洗完澡，走出来，站在大士身旁。然后，八千只大象下水嬉戏玩耍。它们从湖中采摘各种鲜花，象装饰银塔那样装饰大士，然后装饰两位象王后。有一只象在湖中游荡时，采到一朵七蒂大莲花，把它献给了大士。大士用鼻子卷起莲花，把花粉撒在自己颞颥上，然后把莲花赐给大王后大妙吉。小妙吉见后，心想："它把这朵七蒂莲花赐给自己的爱妻，而不赐给我。"又一次对大士怀恨在心。

一天，大士用涂了花蜜的甜果和藕，供奉五百个辟支佛。小妙吉亲自拿着各种果子，献给辟支佛，发愿道："我死后，要转生为摩陀王族的公主，名叫妙吉，长大后，成为波罗奈王的正宫王后。我要得到他的宠爱，使他对我百依百顺。然后，我要求他派个猎人，用毒箭射死这头象。这样，我就能得到它的一对发出六色光彩的象牙。"从此以后，小妙吉不吃不喝，不久就死了。它投胎在摩陀国王后的腹中，生下之后，取名妙吉。长大后，嫁给了波罗奈王。她深得国王宠爱，成为一万六千王妃中的正宫王后。她记得自己的前生，心想："我的心愿可以实现了。现在，我要得到象王的一对象牙。"于是，她全身涂油，穿上脏衣服，躺在床上，假装生病。国王问道："妙吉在哪里？""她病了。"国王听到这个消息，进入卧室，坐在床边，抚摩妙吉的背，念了第一首偈颂：

肢体优美人憔悴，肤色娇艳脸苍白，
犹如花环遭践踏，大眼女郎愁何在？

内部资料

妙吉听后，念了另一首偈颂：

心中有渴念，曾在梦中显，
可惜这渴念，实在难实现。

国王听后，念偈颂道：

快乐尘世间，千种万般愿，
只要告诉我，就能获实现。

王后听后，解释道："大王啊！我的愿望很难实现。现在我不说。你把全国所有的猎人召来，我要当着他们的面说。"随即，念了另一首偈颂：

国内众猎人，请你召集全，
当着他们面，诉说我心愿。

国王说道："好吧！"他走出卧室，命令大臣："你们去击鼓传令，集合起迦尸国三百由旬方圆内所有的猎人！"大臣照办了。很快，迦尸国的猎人按照各自的能力，带着礼物，来到那里，总共有六万人。国王知道他们来了，便站到窗前，伸出手，告诉王后说猎人已经来到：

猎人已集合，个个有本领，
熟谙林中兽，愿为我献身。

王后听后，向众猎人念偈颂道：

诸位猎人听仔细：六牙白象梦中显，
我想获得它的牙，否则性命难保全。

众猎人听后，说道：

内部资料

你所称说六牙象，祖祖辈辈没见过；
梦中之象啥模样，请你仔细说一说。

说完，他们又念了一首偈颂：

八方和上下，总共有十方，
梦中六牙象，位于哪一方？

妙吉听罢，观察所有的猎人。其中有个猎人名叫娑奴多罗，曾是大士的宿敌。这个人八字脚，腿肚子鼓得象食囊，大膝盖，大肋骨，大胡子，黑牙齿，红眼睛，从头到脚丑陋不堪，站在众人中，特别显眼。王后心想："这个人能执行我的命令。"征得国王同意后，她把这个猎人带上七层楼阁的最高层。打开北窗，用手指着北面的喜马拉雅山，念了四首偈颂：

朝北越过七重山，便是巍巍大金山，
到处出没紧那罗，满山遍野花争艳。

登上紧那罗居处，低头俯瞰金山麓；
郁郁葱葱色似云，八千嫩枝大榕树。

六牙大象住这里，浑身雪白难制胜；
八千大象保护它，牙似犁柄动如风。

群象阴沉气呼呼，即使风吹也发怒，
倘然看见生人来，定然叫他化尘土。

娑奴多罗听后，惧怕死亡，说道：

珍珠玛瑙金首饰，王宫里面无穷尽，
你要象牙做什么 ，莫非借此害猎人？

王后念了另一首偈颂：

内部资料

想起从前遭歧视，满腹痛楚似火焚；
猎人你能如我愿，我将赐你五座村。

念罢，王后安抚这个猎人说："猎人朋友啊！我过去供奉辟支佛时，发愿说：'我要杀死这头六牙象，得到它的一对象牙。'我的这个愿望即将实现。你去吧，别害怕！""好吧，王后！"他表示同意，说道："那么请你告诉我它的住处吧。"说罢，念偈颂问道：

居住在哪儿？沐浴在何处？
象王之行踪，请你告诉我。

王后记得自己的前生，那个地方历历在目。她念了两首偈颂，告诉他：

那里附近莲花池，碧波浩淼惹人爱，
此乃象王沐浴处，蜜蜂成群花盛开。

沐浴完毕回家转，头戴青色莲花环，
浑身雪白如白莲，爱妻紧跟在后面。

娑奴多罗听后，同意道："好吧，王后！我去杀死这头象，取来它的象牙。"王后很高兴，赏给他一千元，说道："你现在先回家，七天后动身到那里去。"打发他走后，王后召集铁匠，命令道："我们需要斧子、铲子、锤子、砍竹刀、割草刀、铁棍、铁钻和铁叉，你们尽快做好送来。"打发他们走后，王后又召集皮匠，命令道："我们需要一个装得进水缸的皮口袋，还需要皮索、大象穿得下的皮靴和一个皮帐篷，你们尽快做好送来。"铁匠和皮匠很快做好这些东西，交给王后。王后为猎人准备好旅行用品，将木柴等物品和糕饼等食品全部

内部资料

放在那个皮口袋里，鼓鼓的象个水缸。娑奴多罗自己也准备就绪，第七天准时来到，向王后行礼，站立一旁。王后说道："朋友！你的旅行用品已经准备齐全，拿着这个皮口袋吧！"娑奴多罗具有五象之力，所以，拿起这个皮口袋就象拿起一包点心。他把皮口袋挟在腋下，两手空空地站着。妙吉赏了一笔钱给猎人的子女，然后，报告国王，吩咐猎人出发。猎人向国王和王后行礼告别，离开王宫，把东西放在车上，带着一群随从出城。经过许多城镇乡村，到达边疆。他让随从回去，自己与边疆居民一起进入森林。越过人烟之地，他让边疆居民也回去，独自一人继续前进。走了三十由旬路，经过灌木丛、芦苇丛、草丛、荆棘丛、藤萝丛、杂草丛，稠密得连一条蛇都钻不过去，还有稠密的树林、稠密的竹林、泥潭、水塘、山群，一个挨一个，总共有十八处。他开路前进，遇草用割草刀割，遇灌木用砍竹刀砍，遇树用斧子砍，然后，他搭梯爬到竹林顶上，搭一根预先砍下的竹子，爬到又一个竹林顶上。来到泥潭，他铺上一块干木板，踩上去，然后在前面再铺一块干木板，一步一步通过泥潭。他做了一只独木舟，渡过水塘，到达山脚下。他将皮索系在铁叉上，往上一甩，插在山坡上。他沿着皮索往上爬，然后用装有金刚钻头的铁棍打孔钻眼，安上桩子。他踩在桩子上，拔下铁叉，再往上甩，插在更高的山坡上，然后，垂下皮索，系在下面的桩子上。他左手抓住皮索，右手用锤子敲打皮索，拔出桩子，再往上爬。就这样，他爬上了第一座山的山顶。接着，从另一面山坡下山。他用前面所说的方法在山顶上打了个桩子，桩子上系皮索，皮索上系皮口袋。他坐在皮口袋里，象蜘蛛吐丝那样放松皮索往下降。人们甚至还传说，他张开皮帐篷，

内部资料

凭借风力，象鸟儿那样往下降。就这样，他遵照妙吉的吩咐出城，越过十七个丛林，抵达山区，翻过六座山，最后登上金山山顶。

尊师描述此事，念道：

遵照妙吉王后言，猎人携带弓和箭，
翻过巍峨七重山，终于抵达大金山。

登上紧那罗居处，低头俯瞰金山麓，
郁郁葱葱色似云，八千嫩枝大榕树。

但见六牙大象王，浑身雪白难制胜，
八千随从保护它，牙似犁柄动如风。

但见附近莲花池，碧波浩淼惹人爱，
此乃象王沐浴处，蜜蜂成群花盛开。

大象沐浴必经路，猎人已经看清楚，
屈从王后妒忌心，卑鄙无耻下毒手。

故事继续下去。据说，这个猎人用上述方法，花了七年七个月零七天才到达这里。他察看了象王的居住地，在那里挖了一个坑，心想："我要在这儿射死象王。"他进入森林伐树，准备柱子和其它材料。在大象下水沐浴前站立的地方，用大铲子挖了个方坑，把挖出来的泥土播种似地撒在水里。在灰泥坑底支起柱子，架上横木和竹竿，再在上面铺设木板。在木板上挖一个箭杆粗细的洞，然后在木板上撒上泥土和垃圾，并在一边挖一个供自己出入的洞口。这样，当他挖好这个坑，天已亮了。他在自己的头上挽了个假发髻，穿上袈裟，带着弓和毒箭，钻进灰泥坑，等候在那里。

内部资料

尊师描述此事，念道：

挖好方坑铺上板，猎人持弓藏里边，
象王沐浴必经路，恶徒暗中放毒箭。

象王中箭巨声吼，众象呼应高声叫，
踩碎树枝和草坪，四面八方乱奔跑。

象王起念杀那人，突然瞥见袈裟衣：
遵行正道不杀生，此乃圣贤之标志。

大士念了两首偈颂：

纵然穿上袈裟衣，违背真理不自制，
行为奸诈作恶事，亵渎这身袈裟衣。

矢心不渝守戒律，崇尚真理能自制，
行为高洁作善事，才配穿上袈裟衣。

这样念罢，大士平息了心中的怒火，问道："朋友，你为什么要伤害我？是为了你自己的利益，还是受别人唆使？"

尊师描述此事，念道：

象王虽然中毒箭，不怀恶意问猎人：
为何你要伤害我，谁是幕后指使人？

猎人念偈颂回答道：

迦尸国里大王后，备受崇敬名妙吉；
她说曾经见过你，下令猎取你的牙。

象王听罢，知道这是小妙吉干的事。它忍受着剧痛，心想："她不是要我的牙，而是要我的命。"随即，念了两首偈

内部资料

颂，说明此事：

我的象牙粗又大，祖祖辈辈相遗传，
王后用意不在此，她要杀我泄忿怒。

猎人请你拿起锯，趁我未死锯我牙，
回去平息王后怒："杀死象王得象牙。"

猎人听了象王的话，从他呆着的地方走出来，拿着锯子，走到大象身旁，准备锯象牙。而大象身高八十腕尺，宛如一座山，猎人够不着象牙。于是，大士蹲下身子，垂下头，猎人踩着大士的象牙，好像踩着银色的绳索向上爬；他站在大象颞颥上，仿佛站在盖拉瑟山顶上。他用膝盖猛撞大象嘴唇，将脚伸进大象嘴里，爬上颞颥，把锯子放进大象嘴里。大士感到剧烈的疼痛，嘴里充满鲜血。猎人这儿那儿移动位置，怎么也锯不下象牙。大士口吐鲜血，忍受着剧痛，问道："朋友，你锯不下来吗？""是啊，尊者！"大士镇静地说道："那么，朋友，我没有力气举起我的象牙，请你把我的象牙抬起来，搁在锯子上。"猎人照着做了。大士将象牙卡紧在锯子上，左右移动，锯下一对象牙，犹如掐下一对嫩芽。它吩咐猎人拿起这对象牙，说道："猎人朋友啊！我把象牙送给你们，不是因为我不爱惜象牙，也不是因为我企求帝释天、魔罗[①]、梵天的地位，而是因为全知的象牙比我这对象牙珍贵一百倍、一千倍，但愿我通过这个功德，能够获得全知。"它给了他象牙后，问道："朋友，你来这里用了多长时间？""七年七个月零七天。""请回去吧！靠了这对象牙的神力，你在七天之

① 摩罗是肉欲、罪恶和死亡之神。

内部资料

内就能到达波罗奈。”它打发猎人回去，祝他一路平安。猎人走后，象王没等到众象和大妙吉回来，就死了。

尊师描述此事，念道：

猎人用锯子，锯下象王牙，
手捧无价宝，迅速跑回家。

众象发现敌人已走，便回来了。

尊师描述此事，念道：

象王中箭遭暗算，众象惊恐逃四方，
如今敌人已远去，众象回来见象王。

大妙吉也与众象一起回来。它们在那里哀伤哭泣，然后来到受大士供养的辟支佛身边，说道：“诸位尊者啊！你们的供养者已经中箭身亡，你们到它的葬身之地去看看吧！”于是，五百个辟支佛从空中飞到那里。这时，两只年轻的象用象牙抬起象王的身体，让它向这些辟支佛致敬，然后把它抬到木柴堆上，进行火葬。五百个辟支佛彻夜在火葬仪式上念诵经文。八千只大象熄灭葬火。众象沐浴后，让大妙吉走在前面，一起回到自己的住处。

尊师描述此事，念道：

众象哀哀哭，撒灰在头上，
跟随大妙吉，返回住处去。

娑奴多罗带着象牙，不满七天，就到达波罗奈。

尊师描述此事，念道：

象王之牙无价宝，六彩熠熠放光华，
猎人进城献王后：“杀死象王得象牙。”

内部资料

猎人带着象牙来到王后面前，说道："王后！你为区区小事而怀恨在心的那头象，已经被我杀死。"王后问道："你说你已经杀死这头象了吗？"猎人递上象牙，说道："是杀死了，这是它的象牙。"王后手持宝石扇，接过闪耀六色光芒的象牙，抱在怀里，凝视着亲爱的前夫的这对象牙，心想："这个猎人用毒箭射死这头吉祥美丽的大象，锯下象牙，回来了。"她想起大士，悲不自胜，结果心儿迸裂，当天就死了。

商波拉本生[1]

古时侯，波罗奈梵授王有个儿子，名叫福军。长大后，国王立他为副王。他的王后名叫商波拉，美貌绝伦，光艳照人，宛如一盏照亮暗处的明灯。后来，福军得了麻风病，医生无法治愈。病情日益严重，福军悲观绝望，心想："王国对于我还有什么用？我愿意孤单一人死在森林里。"他让人禀告国王，然后离别后宫。商波拉王后多方劝阻不成，最后说道："夫君！我要在森林里照顾你。"说罢，她与福军一起出走。

到了森林，他们在一个果子丰盛、水源充足、树荫浓密的地方，盖了一间树叶屋住下。请看这位公主怎样照顾福军：她每天拂晓起床，打扫屋子，准备盥洗用水，然后递上牙签和漱口水。福军漱口时，她捣碎各种药草，敷在福军的伤口上。接着，给他吃各种甜果。吃完甜果，服侍他漱口洗手，然后叮嘱他说："你要多加小心。"说罢，向他行过礼，拿着

① JatA.16.5 [515] Sambhavajātakavaṇṇanā

内部资料

篮子、铲子和钩子去森林里采果子，回家放下果子，又提起罐子去打水，用各种粉末和漂白土给福军擦身洗澡，然后又给他吃各种甜果。等他吃完，又递上香甜可口的水。直到这时，她自己才吃果子。她整理床铺，让福军躺在上面。她替福军洗脚、梳头、捶背，然后紧挨床边躺下。她就是这样精心照顾丈夫的。

有一天，她在森林里采果子，看见一个山洞。她把篮子从头顶卸下来，站在洞边，心想："我要洗个澡。"她进入洞里，用郁金根粉擦身洗澡。洗完澡，出洞穿上树皮衣，站在洞边。她身上的光芒照亮整座森林。此刻，有个阿修罗正在游荡寻食，看见了商波拉，顿时心生爱慕，念了两首偈颂：

颤颤巍巍站洞边，细腰女郎你是谁？
双手纤纤容貌美，请问家族和姓名。

吉祥美丽细腰女，光芒照遍狮虎林，
向你致敬阿修罗，请问丈夫和姓名。

听了他的话，商波拉念了三首偈颂：

丈夫名福军，迦尸王太子；
我叫商波拉，是他结发妻。

毗提诃王子[①]，生病住林中，
由我照顾他，减轻他苦痛。

我在林中游，捡取碎鹿肉，
带回家中去，夫君能糊口。

① 对福军的这一称呼是指他的母亲是毗提诃国公主。

内部资料

下面是阿修罗和商波拉互相对答的偈颂:

王子染重病，何用你看护？
美女商波拉，我作你丈夫！

心忧人憔悴，岂能称美女？
请你离开我，另去找伴侣。

登上我山岳，一切顺你心，
我有四百妻，你排第一名。

你想要什么，我就给什么，
金色美女郎，与我同享福。

倘若不依我，死期在今天，
美女商波拉，拿你作早餐。

妖魔阿修罗，獠牙七发髻，
欺侮弱女子，抓住她手臂。[①]

两眼冒欲火，妖魔抓王后；
纵然落魔爪，仍为丈夫忧。[②]

罗刹吃掉我，我不以为苦，
我心放不下，我的病丈夫。

不见庇护者，诸神在哪里？
恶魔逞凶狂，无人来阻止！

商波拉的德行震撼了天宫。帝释天的宝座发热了。他沉

① 这两首偈颂显然不是他们两人的对话。

② 同上

内部资料

思一下，就知道了原因，拿起金钢杵，迅速飞下，站在阿修罗头顶上，念了一首偈颂：

一切妇女中，数她最高洁，
声誉传天下，光辉似烈焰；
不准你逞暴，放开虔诚女，
你若吃掉她，头颅裂七瓣。

阿修罗一听这话，只得把商波拉放了。而帝释天心想："这家伙可能还会干这种事。"于是，用神链捆住阿修罗，放逐到第三座山，不让他再回来。然后，帝释天嘱咐公主多加小心，返回天国。太阳落山，公主借着月光，回到净修屋。

尊师描述此事，念了八首偈颂：

摆脱妖魔回家中，不见丈夫在哪儿，
犹如母鸟失雏鸟，犹如母牛失公牛。

大眼女郎商波拉，孤苦无助在林中，
声誉卓越王家女，哀哀哭诉声悲痛：

品德高尚众仙人，诸位沙门婆罗门，
我向你们行大礼，保护我这可怜人！

诸位狮子和老虎，林中走兽和飞禽，
我向你们行大礼，保护我这可怜人！

青草蔓藤和药草，还有高山和树林，
我向你们行大礼，保护我这可怜人！

仿佛青莲是夜空，仿佛花环是群星，
我向你们行大礼，保护我这可怜人！

内部资料

跋吉罗蒂[1]大恒河，你是河流之母亲，
让我向你行大礼，保护我这可怜人！

喜马拉雅大雪山，你是山岭之父亲，
让我向你行大礼，保护我这可怜人！

福军见商波拉如此悲伤，心想："她不胜悲伤，但我不知道她的情况。如果她出于爱我而这样悲伤，那么，她的心儿会碎的。让我试探她一下。"于是，他走到树叶屋门口，坐下。商波拉哭泣着，来到树叶屋门口，向他行触足礼，问道："大王啊！你上哪儿去了？"福军说道："亲爱的，往日你从不在这个时候回来。今天，你回来得太晚了。"他念偈颂问道：

声誉卓越王家女，今日为何迟迟归？
莫非与人有约会？比我可爱他是谁？

商波拉回答说："大王啊！我采了果子回家时，遇见一个阿修罗。他看中我，抓住我的手，说道：'如果你不依我，我就吃掉你！'即使在那个时候，我也只是为你担忧，为你悲伤哭泣。"说罢，她念偈颂道：

纵然陷魔爪，我还这么说：
罗刹吃掉我，我不以为苦，
我心放不下，我的病丈夫。

接着，商波拉把其余的情况告诉福军，说道："大王啊！我被阿修罗抓住，无法脱身，我就用这样的办法感动上天。

① 跋吉罗蒂是恒河的称号，源自一位仙人的名字跋吉罗特。这位仙人通过修炼苦行，感动恒河女神下凡。

内部资料

帝释天手持金钢杵赶来，站在空中，威胁阿修罗，命令他释放我，然后用神链捆住他，把他扔到第三座山。靠了帝释天，我才得救。”福军听后，说道：“好吧，亲爱的，但愿是这样。可是，妇女常常不说真话。在这喜马拉雅山，住着许多林中人、苦行者和智士，谁能相信你呢？”说罢，念偈颂道：

妇女狡黠心眼多，花言巧语不可信，
妇女生性难捉摸，犹如鱼儿水中行。

听了这话，商波拉说道：“大王啊！你若不信我的话，我就用真话的力量治愈你的病。”说罢，灌满一罐水，口念誓言，将水洒在福军头上。她念偈颂道：

但愿真话拯救我：我爱丈夫无情夫；
倘若此言不虚假，福军病体得康复。

她这样念完誓言，那水一接触福军，麻风病症立即消失，犹如盐酸涤除铜锈。他俩在那里住了几天之后，离开森林，返回波罗奈，进入花园。

国王得知他俩回来，来到花园，为福军树起华盖，并为商波拉灌顶，立为王后，让他俩进城去，而自己出家当苦行者，住在花园里，但还经常到王宫去吃饭。福军虽然让商波拉当了王后，但一点也不尊重她，仿佛没她这个人，一味与其他嫔妃寻欢作乐。商波拉妒忌其他嫔妃，日益憔悴苍白，青筋暴露。一天，苦行者公公来吃饭。她为了消愁解闷，来到公公身边，行过礼，坐在一旁。公公见她委靡不振，念偈颂道：

巍巍大象七百头，一千六百弓箭手，
日日夜夜保护你，受何惊扰人消瘦？

内部资料

听了公公的话，商波拉说道："父王啊！你的儿子待我跟过去不一样了。"说罢，念了五首偈颂：

歌声悦耳似天鹅，皮肤娇嫩似白莲，
迷上那些妖冶女，待我不再象从前。

她们出身刹帝利，肢体优美似天仙，
胸衣腰带闪金光，赢得福军心喜欢。

倘若我能象从前，为夫觅食在林间。
备受尊敬不受辱，舍弃王宫也情愿。

纵有山珍和海味，纵有绫罗和绸缎，
倘若没有丈夫爱，不如悬梁寻短见。

贫女纵然睡草席，丈夫抚爱实堪羡，
贵妇纵然享荣华，丈夫薄情真可怜。

商波拉这样向苦行者公公解释了自己消瘦的原因，苦行者便把儿子召来，说道："福军孩子！你患麻风病的时候，她陪你住进森林，侍候你，并且用真话的力量，治愈了你的病。你靠她登上王位，而你现在对她漠不关心。你的行为是错误的。这是忘恩负义，是罪过。"说罢，他念偈颂，教诲儿子道：

男人难找好妻子，女人难找好丈夫；
商波拉是好妻子，你应做个好丈夫。

他这样教诲儿子后，起身走了。父亲走后，福军把商波拉召来，说道："亲爱的，这些日子我亏待了你，请你宽恕我。今后我要赐予你一切权力。"他念了最后一首偈颂：

内部资料

荣华富贵享不尽，郁郁寡欢人消瘦，
我和后宫众嫔妃，全部听从你吩咐。

从此，他俩和睦相处，广行布施，做了许多善事，按其业死去。苦行者获得八定和五神通，升入梵界。

结节镇头迦树本生[①]

古时候，金毗罗国北般遮罗城的国王名叫般遮罗，他不遵行正道，不依法治国。这样，他的大臣也都违法乱纪。由于苛捐杂税的重压，百姓们都携带老婆孩子逃进森林，像动物一样到处游荡。村庄荒芜。人们害怕皇家差役，白天不敢住在家里，用荆条围住房子，天一亮就进入森林。他们白天受皇家差役掠夺，夜间受强盗掠夺。那时，菩萨转生为城外结节镇头迦树的树神，每年从国王那里得到价值一千元的供养。菩萨心想："这个国王玩忽职守，整个国家会毁灭的。除了我，没有人能把国王引上正道。他是我的恩主，每年给我价值一千元的供养，我要劝戒劝戒他。"于是，他在晚上，进入国王的卧室，站在国王床头的空中，闪闪发光。国王看见他闪闪发光，像初升的太阳，便问道："你是谁？为何而来？"菩萨回答道："大王，我是镇头迦树树神，我到这里来劝戒你。""你要劝戒我什么？"大士说道："大王啊！你玩忽职守，整个王国会因此遭到毁灭。玩忽职守的国王不配做王国的主人，他们这世遭到毁灭，下世堕入地狱。而且，国王玩忽职守，

① JatA.16.10 [520] Gandhatindukajātakavaṇṇanā

内部资料

宫内宫外的人也都跟着玩忽职守。因此，国王应该格外谨言慎行。”说罢，他念偈颂说法：

谨慎长命路，懈怠死亡路，
谨慎永不死，懈怠生犹死。

国王莫骄傲，骄傲生懈怠，
懈怠生堕落，堕落生罪恶。

懈怠刹帝利，失去国和财，
村民失村庄，家主无家归。

懈怠刹帝利，徒有国王名，
国家遭毁灭，财富化泡影。

大王离正道，行为太懈怠，
乡村和城镇，毁于盗和贼。

你将无子嗣，也无金和银，
国家遭劫掠，财富化泡影。

身为刹帝利，财富皆沦丧，
朋友和亲戚，不尊他为王。

象夫和卫士，车夫和步兵，
所有依附者，不尊他为王。

听从恶人言，傻瓜做蠢事，
抛弃吉祥运，犹如蛇蜕皮。

精进不懈怠，做事皆妥善，
财富得增长，犹如牛满圈。

内部资料

请王国中游，倾听民呼声，
目睹和耳闻，由此得准绳。

大士用这十一首偈颂教诲国王后，并且说道："抓紧时间，快去视察吧，别毁了国家！"说罢，他回到自己的住处。国王听了他的话后，心潮起伏。第二天，他把王国交给众大臣，自己带着祭司，当即从东门出城。走了一由旬，来到一个地方。那里有个年老的村民，从森林里取来荆条，封住家门，携带老婆孩子进入森林。等到黄昏，皇家差役走后，才回到自己家里。在家门口，他的脚扎进一根荆棘刺。他坐在那里，一面拔刺，一面咒骂国王，念了这首偈颂：

但愿般遮罗，战场中箭矢，
犹如我今日，脚上扎荆棘。

这个咒骂是菩萨施展神力发出的，也可以说，这位老人有菩萨附身。这时，微服而行的国王和祭司出现在老人面前。祭司听了老人说的话，念了另一首偈颂：

年老眼昏花，黑白分不清，
脚底扎荆棘，怎能怨国君？

老人听罢，念了三首偈颂：

我被荆棘扎，罪责在国王，
村民无庇护，经常遭伤亡。

白天税吏逼，夜间强盗抢，
国王离正道，恶人便猖狂。

内部资料

如此大恐怖，降临众百姓，
荆棘封家门，避难去森林。

听了这话，国王对祭司说道："尊师，这老人说得有道理，是我们的罪过。来，让我们回去，依法治国。"而菩萨附在祭司身上，站在国王面前，说道："大王，我们继续视察吧！"他们从这个村庄到另一个村庄去，途中，听到一个老妇人的说话声。这个贫穷的老妇人有两个成年的女儿。她爱护她们，不让她们进入森林，总是自己去森林捡柴火，照料她们的生活。这天，她爬树砍树枝，摔了下来。于是，她咒骂国王死去，念偈颂道：

这个坏国王，何时才死去？
在他统治下，女孩无夫婿。

祭司驳斥她，念偈颂道：

你这老虔婆，怎能胡乱言！
女孩找夫婿，岂由国王管？

老妇人听罢，念了两首偈颂：

我言合情理，句句不虚妄，
村民无庇护，时常遭伤亡。

白天税吏逼，夜间强盗抢，
国王离正道，恶人便猖狂，
女孩逢乱世，寻夫无希望。

听了她的话，他们心想："她说得有道理。"他们又往前走了一段路，听到一位农夫的说话声。他在犁田时，他的那

内部资料

头名叫萨利耶的牛，被犁头碰伤，倒在地上。于是，他咒骂国王，念偈颂道：

但愿般遮罗，中剑卧疆场，
犹如萨利耶，碰犁躺地上。

祭司驳斥他，念偈颂道：

你生国王气，实在没道理；
自己犯过错，怎能骂国王？

犁田人听罢，念了三首偈颂：

我生国王气，完全有道理，
村民无庇护，时常遭伤亡。

白天税吏逼，夜间强盗抢，
国王离正道，恶人便猖狂。

妇人送饭来，却被税吏截，
回家重做饭，迟迟才送来，
等饭心焦急，犁伤萨利耶。

他们又往前走，在一个村庄住了一夜。第二天早上，一头烈性母牛用脚踢翻挤奶人和牛奶。于是，挤奶人咒骂国王，念偈颂道：

但愿般遮罗，战场挨刀砍，
犹如我被踢，牛奶也泼翻。

祭司听后，念偈颂道：

内部资料

牲畜踢翻奶，牲畜踢伤你；
国王受责骂，管他什么事？

挤奶人听后，念了三首偈颂：

国王般遮罗，挨骂不冤枉，
村民无庇护，经常遭伤亡。

白天税吏逼，夜间强盗抢，
国王离正道，恶人便猖狂。

烈性野母牛，从未挤过奶，
税吏催逼急，今日头一回。

国王和祭司心想："他说得有道理。"他们离开这个村庄，走上大路，向城里走去。在一个村子里，税吏们杀了一头花斑牛犊，剥皮做刀鞘。母牛失去儿子，心中悲痛，不吃草，不喝水，东游西荡，哀哀鸣叫。村童们见后，咒骂国王，念偈颂道：

但愿般遮罗，失子泪泉枯，
犹如这母牛，失子空踯躅。

祭司念了另一首偈颂：

母牛失牛犊，边哭边游荡，
这是平常事，怎能怨国王？

然后，村童们念了两首偈颂：

叫声婆罗门，罪责在国王，
村民无庇护，时常遭伤亡。

内部资料

白天税吏逼，夜间强盗抢，
国王离正道，恶人便猖狂，
税吏做刀鞘，牛犊遭灾殃！

国王和祭司说道："你们说得有道理。"说罢，他俩离开这里上路。途中，有一群乌鸦在一个干涸的莲花池里用尖喙啄吃青蛙。当他俩走到这里时，菩萨施展神力，让青蛙咒骂国王道：

但愿般遮罗，全家都战死，
犹如林中蛙，尽被村鸦吃。

祭司听罢，与青蛙交谈，念偈颂道：

人世生物万万千，国王哪能照顾全？
鸦吃生物如同你，并非国王犯罪愆。

青蛙听罢，念了两首偈颂：

阿谀奉迎刹帝利，祭司确实是祸患，
尽管百姓受掠夺，国王听信祭司言。

如果国家治理好，天下太平百姓富，
祭品足够乌鸦吃，我们就能免杀戮。

听了这话，国王和祭司心想："一切众生，连同林中的动物青蛙，都在咒骂我们。"他们回到城里，依法治国，恪守大士的教诲，广行布施，做了许多善事。

内部资料

拘舍本生[①]

古时候，在末罗国拘舍婆提城，乌伽格王依法治国。他有一万六千个妃嫔，正宫王后是希罗婆提。她既无儿子，也无女儿。城乡居民聚集在王宫门口，抱怨道："王国要失去了，毁掉了。"国王打开窗子，说道："在我治下，无人违法，你们为何抱怨？""大王啊！确实无人违法，但是，你没有传宗接代的儿子。如果让别人夺走王位，我们就亡国了。因此，你应该求个儿子，接替你依法治国。""我怎样才能求得儿子呢？""你先派出一队低级舞女，上街跳舞七天，如果她们之中有人怀孕得子，那当然好；如果没有，再派出一队中级舞女；还不行，再派出一队高级舞女。在这么多妇女当中，肯定会有一个具备德行的妇女怀孕得子的。"国王照他们说的那样做了。每到第七天，他就逐个询问回来的妇女，在随心所欲寻欢作乐后，可曾怀孕得子，但所有的妇女都回答说没有怀孕得子。国王垂头丧气，心想："我是不会有儿子了。"市民又聚集在那里抱怨。国王说道："你们抱怨什么？我听从你们的话，派出许多舞女，但没有一个怀孕得子。现在，我怎么办呢？""大王啊！她们肯定都是些没有德行的妇女，没有积下生儿子的功德。你虽然没有从她们那里得到儿子，但不要泄气。你的正宫王后希罗婆提具备德行，派她上街，会怀孕得子的。"国王同意道："好吧！"他让人击鼓传令道："从现在算起，到了第七天，国王将派王后希罗婆提上街跳舞，

① JatA.20.1 [531] Kusajātakavaṇṇanā

内部资料

请诸位光临。”到了第七天，国王让王后盛装打扮，出宫上街。由于她的德行的力量，帝释天的宝座发热了。

帝释天心想：“这是怎么回事？”他发现王后想要儿子，便决定给她一个儿子。他考虑着天国中谁适合做她的儿子，正好看见菩萨。据说，那时，菩萨已经在忉利天度过一生，想要转生更高的天界。帝释天来到菩萨住宅门口，叫出菩萨，说道：“尊者，你去人间，投胎在乌伽格王的王后腹中。”他征得菩萨同意后，又对另一个天神说道：“你也去做她的儿子。”说罢，帝释天心想：“不能让任何人破坏她的德行。”他乔装婆罗门老人，来到王宫门口。众人也沐浴打扮，云集在王宫门口，渴望占有王后。他们看见帝释天，嘲笑他道：“你来干什么？”帝释天回答说：“你们干吗责怪我？我虽然身体衰老，但激情没有衰竭。我到这里来，就是想要得到希罗婆提，把她带走。”说罢，他施展神力站在众人前面，而别人无法站在他的前面。王后盛装打扮，走出宫来，帝释天抓住她的手就走。众人站在那里骂道：“你们看，这个老婆罗门真不要脸，把美貌绝伦的王后带走了。”王后发现自己被一个老人带走，又羞又恼。国王站在窗前看谁带走王后，见此情景，大失所望。

帝释天带着王后，走出城门。他在城门附近，幻化一座房子，打开房门，能看见一张席子。王后问道：“这是你的家吗？”“是的，亲爱的！过去我单身一人，现在我们两个人了。我出去乞讨吃的，给你带回来。你先在这张席子上躺一会儿。”说罢，他用手轻轻抚摸王后，让她周身充满与神仙接触的快感，躺在那里。由于这种与神仙接触的快感，王后失去知觉。于是，帝释天施展神力，把她带到忉利天，让她躺在华丽的

内部资料

天宫的仙榻上。第七天，王后醒来，看见这里的豪华气派，便知道："这人不是婆罗门，肯定是帝释天。"这时，帝释天坐在珊瑚树下，由天国乐伎陪伴着。王后从床上起来，走到他跟前，行过礼，站在一旁。帝释天对她说道："王后啊！我要赐给你一个恩惠，你选择吧！""尊神啊！那你就赐给我一个儿子吧！""王后啊！不仅一个，我要赐给你两个儿子。其中一个聪明而丑陋，另一个漂亮而愚蠢。你先要哪一个？""我先要一个聪明的，尊神！""好吧！"帝释天给了她一片拘舍草叶，一件仙衣，一块仙檀香木，一朵珊瑚花，一把名叫红莲的琵琶，然后带她进入国王的卧室，让她与国王睡在一张床上。帝释天用拇指接触王后的肚脐，在这一刹那间，菩萨投胎到王后腹中。帝释天返回天国居处。聪明的王后知道自己已经怀孕。

国王醒来，看见王后，问道："谁带你来的？""帝释天，大王！""我亲眼看见一个老婆罗门把你带走的，你干吗要骗我？""相信我吧，大王！帝释天带我到天国去了。""我不相信，王后！"王后出示帝释天所赐的拘舍草叶给他看，说道："你该相信了吧！"国王不相信，说道："拘舍草叶哪儿都能得到。"于是，王后出示仙衣等物品，国王见了这些才相信了。他问道："亲爱的！帝释天把你带去，可曾给你儿子？""给了，大王！我已经有孕在身。"国王很高兴，给予她孕妇所需的照顾。十个月后，生下一个儿子，没有给他另取名字，就叫他拘舍王子。

拘舍王子会迈腿走路时，另一个天神投胎到王后腹中，生下后，取名胜主。他俩渐渐长大，享受着荣华富贵。菩萨天性聪明，没有跟随老师学习，依靠自己的智慧，学会一切

内部资料

技艺。他十六岁时，国王想把王国交给他，与王后商议道："亲爱的！我准备举行一次歌舞盛会，把王国交给你的儿子。这样，在我们活着的时候，就见到儿子登上王位，治理国家。在全赡部洲，你喜欢哪个国王的女儿，就把她娶来作王后。你去探探他的心思，看他喜欢哪个国王的女儿。"王后同意道："好吧！"她吩咐一个侍女道："你去把这事告诉王子，探探他的心思。"侍女前去把这事告诉王子。大士听后，寻思道："我相貌丑陋，美丽的公主即使娶来，见到我也会吓跑，说道：'我怎么能嫁给这样的丑男人！'那样，我羞愧难当。我何必要成家呢？父母在世，我侍候他们；一旦他们去世，我就出家。"于是，他说道："我不要王国，也不要举行歌舞盛会，父母去世之后，我就出家。"侍女回去，把王子的话禀报王后。国王闷闷不乐。过了几天，又派人去传话，王子还是拒绝。王子一连拒绝了三次。第四次，王子心想："这样固执地违抗父母之命是不合适的。我要想个办法。"

于是，他召来一位技艺超群的金匠，给他许多金子，说道："请你制造一尊女像。"金匠走后，王子自己另外拿些金子，制造一尊女像。菩萨的目的总能达到。这尊女像之美，难以用语言描述。然后，大士给这尊女像穿上亚麻衣，放在卧室里。王子看见金匠送来女像，发现金匠制造的女像有缺陷，便说道："去，把女像放在我的卧室里。"金匠走进卧室，看见王子制造的那尊女像，心想："这肯定是天国的仙女，来与王子寻欢作乐的。"他不敢伸手碰一碰，退了出来说道："大王！你卧室里，站着一位高贵的仙女，我不敢走近。""朋友，把金像放进去吧！"金匠再次进去，放好金像。王子把金匠制造的金像留在卧室，把自己制造的金像装饰打扮一番，放在

内部资料

车上，送到母亲那里，说道："要能找到这样美貌的女子，我就娶她为妻。"王后召集大臣，说道："朋友们！我的儿子是帝释天赐给我的，功德广大，要找一个配得上他的公主。你们把这尊金像放在篷车里，走遍全赡部洲，见到哪个国王有这样美貌的女儿，便把这尊金像送给他，说道：'乌伽格王要与你们联姻。'定下娶亲日子，你们就回来。"众大臣说道："好吧！"带着金像和一大群随从，出去周游。

他们每到一个都城，便在黄昏时分，人来人往的地方，给这尊金像穿衣戴花，装饰打扮，放在金轿里，抬到通往沐浴地方的路上，自己则退立一旁，听来往行人的议论。众人看到这尊金像，都不以为是一尊金像，说道："这个女子像仙女一样美。她站在这里做什么？她从哪儿来的？我们城里没有这样的美女。"他们称赞了一阵之后，就都走了。众大臣听后，心想："如果这里有这样的美女，他们就会说：'这女子像某某国王的女儿，像某某大臣的女儿。'因此，这里肯定没有这样的美女。"于是，他们带着金像，到另一个城市去。

他们这样漫游着，到达摩陀国奢羯罗城。摩陀王有七个女儿，容貌出众，宛如仙女。其中最年长的名叫有光。她光艳照人，如同初升的太阳。四腕尺宽的幽暗的卧室，有她在内，不用点灯，也会满室通亮。有光公主的女仆是个驼子。她侍候公主吃完饭，为了给公主洗头，吩咐八个女仆提着八只水罐，在黄昏时，一同去汲水。在通往沐浴地方的路上，她看到这尊金像，以为是有光公主，心想："这姑娘耍弄我们，说是要洗头，打发我们出来取水，可她却走在我们前头，站在这儿路上。"她很生气，说道："你这个败坏门风的孩子！走在我们头里，站在这儿。要是国王知道了，准会处死我们

内部资料

的。”说罢，伸手往金像耳边拍了一下，结果，她的手掌拍破了。她这才知道那是一尊金像，笑着跑到女仆们那里，说道：“你们看我干了什么事：我以为那是我的公主，打了她一下。这尊金像哪里比得上我的公主呢？只是我的手给打疼了。”于是，国王的使臣们拦住她，说道：“你说你的公主比这尊金像还美，请你告诉我们她是谁？”“她是摩陀王的女儿有光。这尊金像的美貌还抵不上她的十六分之一。”使臣们满怀喜悦，来到王宫门口，请人通报国王说：“乌伽格王的使臣站在宫外。”摩陀王从御座上起身说道：“请他们进来！”使臣们进宫，向国王行礼，说道：“大王！我们的国王问候你的健康！”国王以礼相待，然后问道：“你们来此，有何贵干？”“我们的王子声如狮吼，名叫拘舍。国王想把王国交给他，派我们上你这儿来。听说你有个女儿名叫有光，请收下这尊金像作为礼品，把她嫁给我们的王子吧。”说罢，送上金像。国王心想：“与这样强大的国王联姻是很幸运的。”于是，满心喜欢，表示同意。然后，使臣们说道：“大王啊！我们不能在这里久留。我们要回去报告国王说已经找到新娘，让他来迎亲。”国王说道：“好吧！”款待他们之后，让他们回去了。

使臣们回去后，把事情经过禀告国王和王后。国王带了大批随从，从拘舍婆提城来到奢羯罗城。摩陀王出城相迎，进城后，盛情款待。希罗婆提王后机智聪明，心想：“不知道这事能不能成功？”过了一、两天，她对摩陀王说道：“大王啊！我们想见见儿媳。”摩陀王同意道：“好吧！”下令召见公主。有光衣着华丽，在女仆簇拥下，走上前来，向婆婆行礼。王后一见到她，寻思道：“这公主美貌绝伦，而我的儿子丑陋不堪。倘若她见到我的儿子，恐怕连一天也住不下，就会逃

内部资料

走的。我要想个办法。”于是，她对摩陀王说道：“大王啊！这媳妇配得上我的儿子。只是我们家族有个规矩。如果她能遵守这个规矩，我们就娶她。”“什么规矩？”“在我们家族里，妻子在怀孕之前，白天不准见丈夫。如果她能做到这一点，我们就娶她。”国王问女儿道：“孩子，你能做到吗？”“我能，爸爸！”然后，乌伽格王送给摩陀王许多钱财，带走公主。摩陀王也派出大批随从陪伴公主，一同前去。

乌伽格王回到拘舍婆提城，下令装饰城市，大赦犯人，给王子灌顶，立有光为王后，击鼓传令：“拘舍王登位！”赡部洲所有的国王，凡有女儿的，都把女儿送给拘舍王；凡有儿子的，都把儿子送来侍候拘舍王，借此与他交朋友。

菩萨治理国家，舞伎环绕，声势煊赫。但是，在白天，他不能见有光，有光也不能见他。他俩只能在夜里相会。在夜里，有光身上的光芒不起作用，而菩萨天不亮就得离开卧室。过了一些天，他渴望在白天看看有光。他禀告母亲，而母亲拒绝道：“不行！要等到她怀了孕。”但他一再恳求，最后，母亲说道：“那么，你到象厩去，扮作象夫站在那里，我把她带来，你可以一饱眼福，但不能让她知道是你。”王子同意道：“好吧！”就到象厩去了。太后安排了一个大象喜庆活动，对有光说道：“来，我们去观赏你丈夫的象群。”她把有光带到象厩，一一告诉她这只象叫什么，那只象叫什么。有光跟在太后后面走着，拘舍王捡起一团象粪扔在有光背上。有光怒不可遏，说道：“我要让国王砍掉你的手。”太后十分窘迫，只好安抚她，擦干净她的背。又有一次，拘舍王想见有光，便扮作马夫站在马厩里；见到有光后，又捡起一团马粪，扔在她背上，有光怒不可遏，婆婆再次安抚她。

内部资料

后来有一天，有光想见大士。她禀告婆婆，而婆婆拒绝道："不行！"但她一再恳求，最后，婆婆说道："明天我的儿子绕城行右肩礼，你打开窗户就能看到。"第二天，太后吩咐装饰城市，然后让胜主王子穿上皇袍，坐在象背上绕城行右肩礼。太后陪有光站在窗前，说道："看，你的丈夫多么英俊。"有光心里喜滋滋的，心想："我的丈夫是配得上我的。"而这天，大士扮作象夫坐在胜主后面的位子上，尽情观赏有光，并且向她做手势，表示内心欢喜。大象走过后，太后问有光："孩子，看见你的丈夫了吧？""看见了，太后！不过，坐在国王后面的那个象夫行为不端，他向我做手势。为什么让这种没有福相的人坐在国王后面的位子上？""孩子，让他坐在后面是为了保护国王。"有光寻思道："这个象夫毫不敬畏国王。他会不会就是拘舍王呢？肯定因为他长得丑陋，才不让我见到他。"于是，她对驼子女仆悄悄耳语道："大妈，你快去，看看究竟坐在前面的是国王，还是坐在后面的是国王？""我怎么能知道呢？""哪个先从象背上下来，他就是国王。凭这一点，你就知道了。"驼子女仆去了，站在一旁，看到大士先下来，然后胜主王子下来。大士察看四周，看见了驼子女仆，立刻明白她为何而来，于是招呼她过来，厉声训斥道："不准你胡说八道！"打发她回去。这样，驼子女仆回去禀告说："坐在前面的先下来。"有光相信了她的话。

后来，国王又想见有光，一再恳求母亲。母亲无法拒绝他，便说道："那么，你乔装一下，到花园去。"国王来到花园，进入齐脖子深的莲花池中，用莲叶盖住自己的头，用莲花挡住自己的脸。

太后带着有光，在黄昏时刻来到花园，说道："你看这

内部资料

些树！你看这些鸟！你看这些鹿！”一直把她引到莲花池边。有光看见莲花池里盛开着五色莲花，想要沐浴。于是，她与女仆们一起下池嬉水。她看见一朵莲花，伸手要摘，这时，国王拨开莲叶，抓住她的手，说道：“我是拘舍王！”有光一见他的面容，惊叫道：“夜叉抓住我了！”顿时昏厥过去。国王松手放开了她。她恢复知觉后，心想：“据说抓住我的就是拘舍王。他在象厩里用象粪扔我，在马厩里用马粪扔我，坐在大象后面位子上调笑我。我怎么能要这样丑陋的丈夫呢？我要活在世上，就得另找一个丈夫。”于是，她召见与自己同来的大臣，说道：“为我备车，今天我就要走。”他们禀告拘舍王。拘舍王思忖道：“假如不让她走，她会心碎而死的。让她走吧！我要用我自己的力量带她回来。”于是，他同意她走。有光回到父亲的都城。大士也离开花园，回到城里豪华的宫中。有光不喜欢菩萨，是由于前生的誓愿，而菩萨长得如此丑陋，也是由于前生的业。

据说，从前，在波罗奈城门外一个村子里，在前街和后街住着两户人家。一户人家有两个儿子，另一户人家有个女儿。那两个儿子中的小儿子就是菩萨。后来，那个女孩子嫁给了老大。老二没有娶妻，与哥哥住在一起。一天，他们家里做了美味的糕饼，菩萨正好到树林去了。他们给他留下一份，其余的都吃了。这时，一个辟支佛来到他们家门口乞食，菩萨的嫂子心想：“我可以为小主人再做一次糕饼。”于是，把那份糕饼给了辟支佛。就在这时，菩萨从树林回来了。嫂子对他说：“小主人，别生气，我把你的那份糕饼给了辟支佛。”而菩萨发怒道：“你把自己的一份吃掉，把我的一份送人，你还会给我再做吗？”说罢，他跑出去，从辟支佛的钵盂里夺回

内部资料

糕饼。嫂子只得到母亲家里，拿一些金香木花颜色的新鲜酥油，倒在辟支佛的钵盂里。这时，她看见钵盂里放射出光芒，便发愿道："尊者啊！不管我转生到哪儿，但愿我的身体放射光芒，美貌绝伦；但愿我不再跟那个小人住在一起。"就是由于这个前生的誓愿，她才不喜欢拘舍王。而菩萨也把糕饼放进这个钵盂里，发愿道："尊者啊！即使她住在一百由旬外，但愿我能把她带回来做我的妻子。"可是，他曾经怒冲冲地夺回糕饼，正是由于前生的这个业，他才长得如此丑陋。

有光走后，拘舍王忧心忡忡。其他妇女千方百计侍奉他，只是忍受不了他的那张脸。失去了有光，拘舍王的整座宫殿仿佛成了废墟。他想："现在，她该到达奢羯罗城了。"天亮时，他到母亲那儿，说道："妈妈，我要去把有光带回来，请你们照看一下王国吧！"说罢，念了第一首偈颂：

金银象车和王权，荣华富贵享不尽，
请你照看这王国，我要去找有光妻。

太后听了他的话，说道："那么，孩子，你要多加小心，妇女生性不纯洁。"然后，她在金钵里装满各种美味的食物，说道："这些你带在路上吃。"拘舍王接过金钵，向母亲行礼，又三施右肩礼，说道："只要我活着，一定会回来见你的。"然后，他回到卧室，佩带五种武器，在一个布袋里装上一千金币，拿着钵盂和红莲琵琶，出城上路。他体力充沛，到中午时分，已经走了五十由旬；吃了点饭，又用半天时间，走完余下的五十由旬。这样，他只用一天时间，就走完一百由旬的路程。黄昏时分，沐浴完毕，便进入奢羯罗城。

拘舍王一进城，由于他的威力，有光不能躺在床上，只

内部资料

能下床躺在地上。有个妇女看见菩萨走路走得筋疲力尽，便招呼他进屋，让他坐下，服侍他洗脚、睡觉。等他睡着之后，为他做饭，然后唤醒他，请他吃饭。菩萨很满意，把一千金币和金钵都给了她。他把五种武器寄存在那里，说道："我要到一个地方去。"说罢，他带着琵琶，来到象厩，说道："让我今天住在这里吧，我将为你们弹唱。"他征得象夫们同意后，便躺在一旁。等疲劳消除后，起身解开琵琶，边弹边唱，心想："我要让全城的居民都听到这声音。"有光躺在地上，听到这声音，心想："这不是别人的琵琶声，毫无疑问，拘舍王来这里找我了。"摩陀王也听到这声音，心想："这人演唱得多么甜美呀！明天，我要把他召来，专门为我演唱。"而菩萨心想："我住在这里并不能见到有光，这个地方不合适。"于是，天一亮，他就离开那里。他在饭铺里吃了早饭，留下琵琶，到皇家陶工那里去当学徒。

一天，他运满一屋子的泥土，说道："师傅，我来做碗。""行，你做吧！"他放上一团泥土，转动轮子。他工作到中午，速度越来越快。他做了大大小小、各色各样的碗，然后，专门为有光做了一只碗，上面绘有各种人像。菩萨的意愿总能实现。他一心想要让有光看到这些人像。他把这些碗凉干烘烧后，放满一屋子。陶工把这些碗送到王宫。国王见了，问道："这些碗是谁做的？""是我，大王！""我知道你做不出这样的碗。老实说！是谁做的？""是我的学徒做的，大王！""他不是你的学徒，而是你的师傅。你要向他学习技术。今后，就让他为我的女儿们做碗。你把这一千金币交给他。"他付了一千金币后，又说道："你把这些小碗给我的女儿们送去。"陶工把这些小碗送到公主们那里，说道："这些小碗是给你们

内部资料

玩的。”她们围拢过来。陶工把菩萨专门为有光做的那只碗给了有光。她接过碗，看到上面绘有自己和驼子女仆的形象，知道这碗肯定不是别人而是拘舍王做的，生气道：“我不要这玩意儿，谁要给谁？”妹妹们看见大姐生气，笑着说：“你以为那是拘舍王做的吗？不是他做的，是陶工做的。你拿着吧！”有光没有告诉她们：拘舍王已经来了，这碗是他做的。陶工把一千金币交给菩萨，说道：“孩子，国王对你很满意。今后你就给公主们做碗，我去送给她们。”菩萨心想：“我住在这里，还是见不着有光。”于是，他把一千金币给了陶工，到皇家编织工那里去当学徒。

他为有光制作了一把棕榈叶扇，上面绘有白色华盖和宴会厅，在众多的人物形象中，有光亭亭玉立。编织工把拘舍王制作的这把扇子和其它编织品送到王宫。国王见了，问道：“这些都是谁做的？”像上回那样，付了一千金币，说道：“你把这些编织品送去给我的女儿们。”编织工把菩萨专门为有光做的那把扇子给了有光。别人认不出扇面上的画像，而有光一看就知道这是拘舍王做的，生气道：“谁要给谁！”把扇子扔在地上。她的妹妹们都笑她。编织工带回一千金币，交给菩萨。菩萨心想：“我住在这里也不行。”于是，他把一千金币给了编织工，到皇家花环工那里去当学徒。

他编了各式各样的花环，还专门为有光编了一个花环，上面拼有各种人像。花环工把所有这些花环送到王宫。国王见了，问道：“这些花环是谁编的？”“是我，大王！”“我知道你编不出这样的花环。老实说！是谁编的？”“是我的学徒，大王！”“他不是你的学徒，而是你的师傅。你要向他学习技术。今后，就让他为我的女儿们编花环。你把这一千金币交

内部资料

给他。”他付了一千金币后，又说道：“你把这些花环送去给我的女儿们。”花环工把菩萨专门为有光编的那个花环给了有光。她看见花环上众多的人像中，有自己和拘舍王，便知道这是拘舍王编的，生气地扔在地上。她的妹妹们都笑她。花环工带回一千金币，交给菩萨，并把事情经过告诉菩萨。菩萨心想：“我住在这里也不行。”于是，他把一千金币给了花环工，到皇家厨师那里去当学徒。

一天，厨师去给国王送饭，留下一块肉骨头，让菩萨自己煮了吃。菩萨精心烹调，肉香飘遍全城。国王闻到香味，问道：“怎么，你厨房里还在炖肉？”“不是的，大王！我留给我的学徒一块肉骨头，让他煮了吃。你闻到的可能是这个香味。”国王派人取来，夹了一小块用舌尖尝尝，顿时，七千根味觉神经全都兴奋起来。国王迷上这种美味，给了厨师一千金币，说道：“今后，让你的学徒为我和我的女儿们做饭。你为我送饭，让他为我的女儿们送饭。”厨师回去后，把事情经过告诉菩萨。菩萨听后，心想：“我的愿望就要实现了。现在，我能见到有光了。”他满怀喜悦，把一千金币给了厨师。第二天，他做好饭，让厨师给国王送去，而自己挑着饭担给公主们送去。他登上有光的宫楼。有光见他挑着饭担走上楼来，心想：“这家伙不顾自己的身份，干起奴仆的活儿来了。如果我默不做声，他会误认我喜欢他，于是哪儿也不去，赖在这里看我。我现在就要咒骂他，训斥他，赶走他，一刻也不让他呆在这里。”于是，她半开房门，一只手把住房门，另一只手按住门闩，念了第二首偈颂：

日夜操劳挑重担，别有用心怀鬼胎，
从速返回拘舍城，相貌丑陋我不爱。

内部资料

菩萨心想："有光跟我说话了。"他满心欢喜，念了三首偈颂：

有光美貌我渴慕，摩陀美景我倾心，
背离故国来见你，我不返回拘舍城。

我爱妩媚鹿眼女，走遍大地寻找你，
我知故国在何方，但我痴心迷恋你。

身穿金丝衣，腰带闪闪亮，
我爱丰臀女，王国丢一旁。

有光听后，心想："我骂他，是想叫他绝望，而他却用这些话取悦我。倘若他说'我是拘舍王'，一把抓住我的手，谁能阻拦他呢？有人会听见我们的谈话的。"于是，她关上门，插上门闩，躲进屋里。拘舍王挑起饭担，给其他几位公主送饭。有光吩咐驼子女仆说："你去把拘舍王烧的饭取来。"驼子女仆取来后，说道："你吃罢！""我不吃他烧的饭，你吃了罢，然后把你的那份饭煮熟了给我送来。别让任何人知道拘舍王来了。"从此，驼子女仆总是去取有光的那份饭来吃，而把自己那份饭给有光吃。这样，拘舍王也见不着有光了。他寻思道："不知有光究竟对我有没有情意？我要试探试探。"一次，他给其他几位公主送完饭，挑着饭担，走到有光卧室门口，用脚踹地板，敲打碗碟，然后呻吟不止，昏倒在地。有光听到他的呻吟，打开房门，看到他倒在饭担底下，心想："这位国王是全赡部洲的最高统治者，为了我，日夜操劳，身体虚弱，摔倒在饭担底下，不知道他是不是还活着？"有光走出卧室，伸长脖子，看他还有没有鼻息，嘴里还有没有气。这时，他积满一嘴唾沫，喷在有光身上。有光边骂边躲进卧

内部资料

室，半掩房门，站在那里，念偈颂道：

痴心妄想者，命运真不幸，
欲求有情人，结果得无情。

由于爱恋有光，即使挨骂受气，他也毫不后悔退缩。他念了另一首偈颂：

欲求心上人，不顾有无情，
成功受称赞，失败是不幸。

尽管他这样倾诉，有光也毫不动心，正言厉色，希望他离开，念偈颂道：

木锹掘磐石，鱼网捕清风，
你怀非分想，大功难告成。

听了这话，国王念了三首偈颂：

外貌多温柔，内藏铁石心，
千里迢迢来，不受你欢迎。

倘若你皱眉，给我以冷眼，
那我只能是，摩陀王厨师。

倘若你开颜，给我以媚眼，
那我马上是，堂堂拘舍王。

听了这话，有光心想："他执迷不悟，说了这番话。我要撒个谎，设法把他从这儿赶走。"于是，念偈颂道：

卜师警告我，不能嫁给你，
倘若我执意，身崩七块死。

内部资料

听了这话，国王反驳道："亲爱的！我在国内也询问过卜师，他们说：'除了狮声拘舍王，谁也不能作有光的丈夫。'我根据我自己掌握的知识占卜，也得出同样的结论。"说罢，念了另一首偈颂：

我和众卜师，所言不抵牾，
除了拘舍王，无人作你夫。

听了这话，有光心想："这人不知羞耻，我管他走不走哩！"于是，关上门，不再露面。国王只得挑起饭担下楼。从此以后，他再也见不到有光。他终日忙于炊事，吃完早饭就劈柴、洗碗、担水，晚上睡在木槽背上。清早起来，熬好米粥等等，分送各位公主。他是出于痴情，才经受这种辛劳。一天，他看见驼子女仆走过厨房门口，便招呼她。而她怕有光知道，不敢停步，装着匆匆忙忙的样子走了过去。于是，国王冲出厨房，喊道："驼子！"她转身站住，问道："谁啊？"接着，又说道："我不要听你的话。"国王说道："驼子啊！你和你的女主人都很固执，在你们身边住了这么长久，也得不到一点公主身体安康的消息。""你肯给我赏赐吗？""只是你要能说服有光，让我见到她。"她同意道："行！"于是，国王诱惑她，说道："如果你能让我见到她，我就治愈你的驼背，再给你一个项圈。"说着，念了五首偈颂：

只要有光女，凝眸顾盼我，
回到拘舍城，赠你金项圈。

只要有光女，开口招呼我，
回到拘舍城，赠你金项圈。

内部资料

只要有光女，朝我微微笑，
回到拘舍城，赠你金项圈。

只要有光女，朝我哈哈笑，
回到拘舍城，赠你金项圈。

只要有光女，伸手拥抱我，
回到拘舍城，赠你金项圈。

听了他的话，驼子女仆说道："你走吧，大王！几天之后，我就让她服服帖帖听从你。请你看我的能耐吧。"说罢，她想好计策，来到有光身边，装作打扫房间，不留下任何可以打人的土块，甚至取走了鞋子。打扫完房间，在门口，为自己放上一把高椅，为有光放上一把矮椅，说道："来吧，孩子！我给你找找头上的虱子。"她让有光坐在矮椅上，头枕在自己腿上，搔了一会儿，说道："哟，这孩子头上虱子真多！"她把自己头上的虱子放在有光头上，说道："你看看你头上有多少虱子！"说罢，她用动听的言语，叙述大士的德行，并念偈颂道：

拘舍未遂愿，仍在当厨师，
公主心肠硬，坚决不领情。

驼子激怒了有光。而这驼子立刻抓住有光的脖子，把她推进房间，自己则站在门外，关上房门，拽紧绳子[①]站着。有光抓不到她，站在门里骂她。有光念偈颂道：

① 用作开门和关门的绳子。

内部资料

这个驼背女，竟敢胡乱扯，
该用锋利刀，割下三寸舌。

驼子拽紧绳子，站在那里，说道："你这缺德的小贱人！你的容貌对谁有用？我们能把你的容貌当饭吃吗？"说罢，便用驼子的尖声怪气念了十三首赞美菩萨的偈颂：

容貌和身材，不能估量他，
他有大声誉，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有大财富，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有大力量，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有大王国，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他是大国王，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有狮子声，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有清脆声，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有圆润声，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有悦耳声，你应取悦他。

内部资料

容貌和身材，不能估量他，
他有甜蜜声，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他有百般艺，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他是刹帝利，你应取悦他。

容貌和身材，不能估量他，
他是拘舍王，你应取悦他。

听了她的话，有光威胁她道："驼子，你嚷嚷什么！等我抓住你，我要让你知道你不过是个侍候人的女仆！"而驼子也大声威胁道："我是为了保护你，才没有把拘舍王来到这里的消息告诉你父亲。好吧！今天我去禀告国王。"有光恳求道："别让旁人听见了。"

再说，菩萨七个月没有见到有光的面，日不思食，夜不成眠，疲惫困顿，心想："我何必再等她呢？我在这里住了七个月，也没机会见她一面，她太冷酷无情了。我还是回去看望父母罢！"这时，帝释天正在沉思，发觉拘舍王的愿望没有实现，心想："拘舍王七个月见不到有光，我要设法让他见到。"于是，他幻化出一些摩陀王的使者，分别向七个国王送信道："有光抛弃拘舍王回国了，请来娶她吧！"国王们各自带着大批随从，来到京城。他们互相之间不知道对方前来的原因，询问道："你来这里有何贵干？"得知事情真相后，他们勃然大怒，说道："他怎能把一个女儿嫁给七个人？他真缺德，叫我们来娶亲，拿我们寻开心！"于是，他们给摩陀王送信道："或是把有光送给我们所有的人，或是决一死战。"然后，包

内部资料

围了京城。摩陀王听此消息，胆颤心惊，召集大臣商议道："我们怎么办呢？"大臣们说道："大王啊！这七位国王是为了有光而来的。他们说如果你不给，他们就要破城而入，杀死你，夺取王位。趁他们尚未破城，把有光送出去吧！"说罢，念偈颂道：

众兵披盔甲，众象拥城前，
免得破城入，快把有光献。

国王听后，说道："如果我把有光给其中的一个，其他几个就会与我开战。我不能把她给其中的一个。既然她抛弃全赡部洲最高统治者拘舍王，回到家来，那就让她自食其果吧！我要把她杀了，剁成七块，分给这七个国王。"说罢，念了一首偈颂：

前来七位刹帝利，求娶不成动刀棍，
我把有光剁七块，分送七人各一份。

他的这番话传遍整个宫殿。侍女们跑去报告有光说："听说国王要把你剁成七块，分给七个国王。"有光惧怕死亡，从椅子上站起，由妹妹们陪伴，到母亲的卧室去。

尊师描述此事，念道：

公主站起身，双眼泪涟涟，
身穿金丝衣，走在女仆前。

有光来到母亲身边，行过礼，哭诉道：

脸敷脂粉眼妩媚，象牙柄镜映美容，
纯洁无瑕绝色女，将被丢弃在林中。

内部资料

乌发卷曲似波浪，丝丝柔软涂檀香，
如今横尸在坟场，兀鹰用爪全拔光。

玉手纤纤油膏香，茸毛细细指甲红，
如今砍断弃林莽，豺狼叼走藏洞中。

乳房宛如多罗果，迦尸油膏香飘浮，
豺狼扑上我胸脯，犹如婴儿吮母乳。

臀部宽大又丰满，上面束有金腰带，
如今剁碎弃林莽，豺狼叼走藏洞中。

林中豺狼和野狗，一切有齿食肉兽，
倘若吃到有光肉，永不衰老能长寿。

如果这些刹帝利，远道而来瓜分我，
请求母亲收残骨，将我火化在路旁。

就在那里开块田，种上格尼迦尔树，
待到春暖花开时，见花如见女儿面。

有光惧怕死亡，浑身颤抖，在母亲面前哭诉着。而摩陀王吩咐取来斧子和砧板，传令刽子手前来。刽子手到来的消息传遍整个宫殿。听说刽子手来了，有光的母亲从椅子上站起，满怀忧伤，走到国王跟前。

尊师描述此事，念道：

有光母亲似仙女，看见刀斧和砧板，
慌忙起身离坐椅，来到摩陀王面前。

王后念偈颂道：

内部资料

女儿腰肢细，体态多美丽，
摩陀想杀她，分送刹帝利。

国王劝说道："王后，你说什么？你的女儿借口拘舍王其貌不扬，抛弃了全赡部洲最高统治者。她出嫁路上的足印还未消失，就带着死神的阴影回来了。她自以为漂亮，不可一世，现在，让她自食其果吧！"王后听了他的话，回到女儿那里，悲哀地说道：

我曾好意劝，你却不听取，
如今鲜血流，罹难堕地狱。

世上一切人，不听好意劝，
结果都这样，甚至更悲惨。

拘舍刹帝利，玉带腰间束，
倘若你嫁他，怎会堕地狱？

刹帝利王族，击鼓大象鸣，
人间有什么，比这更快乐？

刹帝利王族，马嘶歌手唱，
人间有什么，比这更快乐？

刹帝利王族，众鸟齐鸣啭，
人间有什么，比这更快乐？

她与女儿交谈，念完这些偈颂，心想："如果今天拘舍王在这里，他就能赶走这七个国王，解除我女儿的苦难，带她回去。"

于是，又念了一首偈颂：

内部资料

高贵聪明拘舍王，扫荡敌国杀仇敌，
他能解除你苦难，不知如今在哪里？

有光心想："我的母亲对拘舍王赞不绝口，我要告诉她：拘舍王就在这里当厨师。"于是，念偈颂道：

高贵聪明拘舍王，扫荡敌国杀仇敌，
他能解除我苦难，如今就住在这里。

母亲心想："这孩子吓昏了头，在说胡话。"于是，念偈颂道：

你已吓昏头，出言似傻子；
倘若拘舍来，为何不禀告？

有光听后，心想："母亲不信我的话。她不知道拘舍王已经在这里住了七个月。让我指给她看吧。"她拉着母亲的手，打开窗子，用手指着拘舍王，念偈颂道：

他在公主宫殿里，系上围布当厨师，
弯腰曲背洗碗碟，从早到晚不休息。

据说当时，拘舍王心想："今天，我的心愿就要实现。有光惧怕死亡，肯定会讲出我在这里。让我洗完碗碟，作好准备。"于是，他取来水，开始洗碗。王后责骂有光道：

你这旃陀罗贱货，败坏门庭毁家族，
摩陀王室大公主，怎认奴仆作丈夫？

有光心想："看来，我母亲不知道他是为了我的缘故才住在这里的。"于是，又念了一首偈颂：

内部资料

我非旃陀罗贱货，不会毁灭摩陀族，
他是乌伽格王子，被你误认为奴仆。

随即，她赞美王子的声誉：

供养两万婆罗门，被你误认是奴仆，
他是乌伽格王子，带来吉祥和幸福。

拥有大象两万头，被你误认是奴仆，
他是乌伽格王子，带来吉祥和幸福。

拥有骏马两万匹，被你误认是奴仆，
他是乌伽格王子，带来吉祥和幸福。

拥有宝车两万辆，被你误认是奴仆，
他是乌伽格王子，带来吉祥和幸福。

拥有公牛两万头，被你误认是奴仆，
他是乌伽格王子，带来吉祥和幸福。

拥有母牛两万头，被你误认是奴仆，
他是乌伽格王子，带来吉祥和幸福。

她用这六首偈颂赞美大士的声誉。母亲心想："这孩子说话时无所畏惧，肯定说的是真话。"于是，她去国王那里，报告这件事。国王立刻赶到女儿那里，问道："孩子，听说拘舍王在这里，是真的吗？""真的，父亲！他给你的女儿们当厨师，已经七个月了。"国王不信她的话，询问驼子女仆，得到同样的回答。于是，他责备女儿，念偈颂道：

勇武拘舍来这里，大象扮作小青蛙，
你向父母瞒真情，确实是个大傻瓜。

内部资料

他这样责备女儿后，迅速来到拘舍王跟前，问候致意，然后双手合十，念偈颂道歉：

乔装来这里，我们没认出，
怠慢失礼处，大王请宽恕。

听了这话，大士心想："如果我说话粗卤，他的心会迸裂的。我应该安慰他。"于是，他站在碗碟中间，念了一首偈颂：

乔装成厨师，那是我的错，
请你放宽心，不是你的错。

国王获得他的谅解后，进宫召见女儿，打发她去请求拘舍王宽恕，念偈颂道：

去见拘舍王，向他求求情，
取得他宽恕，他能救你命。

听了父亲的话，有光在妹妹们和侍女们陪同下，来到拘舍王那里。拘舍王仍是仆人打扮，站在那里。他看见有光朝自己走来，心想："今天，我要打掉有光的傲气，让她趴在我脚下的泥地里。"他把自己打来的水全泼在地上，将一块打谷场大小的地方，踩成泥浆。有光走上前来，跪在他的脚下，匍匐在泥浆地上，请求他宽恕。

尊师描述此事，念偈颂道：
有光似仙女，听从父亲言，
施行触足礼，跪在拘舍前。

有光念偈颂道：

内部资料

夜夜两分离，已经成过去，
我施触足礼，求你别生气。

惹你生气事，今后不再做，
这是真心话，请你相信我。

如此恳求你，你也不答理，
我将被剃碎，分送刹帝利。

听了这话，拘舍心想："如果我说：'这下看你怎么办。'她的心会迸裂的。我应该安慰她。"于是，念偈颂道：

如此恳求我，怎会不答理？
请你别害怕，我不生你气。

惹你生气事，今后不再做，
这是真心话，请你相信我。

为求你的爱，受尽诸般苦，
今日杀众敌，带回有光女。

他看到自己周围的侍女像众神之王帝释天的侍女，不禁产生刹帝利的骄傲，心想："有我在，岂容他人夺走我的妻子。"于是，他在王宫广场，像醒狮一般，跳跃吼叫，捻响手指，说道："我要让全城居民都知道我来了！现在，我要去活捉他们，给我备马套车。"说罢，念了一首偈颂：

各色车和马，为我准备好，
你们且看我，歼敌在今朝。

他对有光说道："我马上就要去捉拿敌人。你去沐浴打扮，登上王宫露台。"有光走后，摩陀王派遣众大臣来侍候他。

内部资料

他们在厨房门口围起帐幕，吩咐理发匠替他刮胡子、洗头，装饰打扮。然后，他在众大臣簇拥下说道："我要登上王宫露台。"他四下观望，捻响手指。他目光所到之处，大地震动。他说道："现在，你们看我的本领吧！"

尊师描述此事，念偈颂道：

拘舍似醒狮，奋力挥臂膀，
宫中妇女们，伫立举目望。

摩陀王把自己训练有素的宝象装饰打扮后，送给拘舍王。拘舍王升起白色华盖，登上象背，吩咐说："把有光带来。"他让有光坐在自己后面，由四军护卫，从东门出城。一见敌军，拘舍王喊道："我是拘舍王！谁想活命就趴下！"他发出三声狮子吼，冲向敌人。

尊师描述此事，念偈颂道：

登上宝象背，有光坐身后，
冲向敌阵营，发出狮子吼。

犹如林中兽，闻听狮子吼，
众位刹帝利，怕死往回走。

象兵和卫兵，车兵和步兵，
互相乱践踏，争着逃性命。

前沿阵地上，拘舍显威武，
天帝心欢喜，赠他太阳珠。

战胜众敌人，获得太阳珠，
坐在象背上，收兵回京都。

内部资料

生擒刹帝利，皆用绳索捆，
献给老岳父：这些是敌人。

众敌被击败，成为你俘虏，
是杀还是放，听凭你发落。

国王说道：

这些俘虏是你的，不能说成是我的，
你是我们最高王，是杀是放听凭你。

大士听罢，心想："我何必要杀掉他们呢？别让他们白来一趟嘛！我要把有光的七个妹妹——摩陀王的这些女儿嫁给他们[①]。"于是，念偈颂道：

你有七个小女儿，光艳照人似仙女，
分别嫁给七国王，增加七位乘龙婿。

国王念偈颂回答道：

统治我们和他们，统治世上一切人，
你是我们最高王，女儿嫁谁你决定。

于是，拘舍王吩咐将七位公主盛装打扮，把她们分别嫁给七位国王。

尊师描述此事，念了五首偈颂：

七位刹帝利，七位摩陀女，
狮声拘舍王，做主结伉俪。

① 前面提到摩陀王只有七个女儿，这里加上有光成了八个女儿，原文如此。

内部资料

七位刹帝利，接受这恩赐，
满怀喜悦情，各自回国去。

携带太阳珠，偕同有光妻，
勇武拘舍王，返回拘舍城。

同乘一辆车，进入拘舍城，
光艳相辉映，互不分高下。

母子重相逢，夫妻重团圆，
和睦过日子，幸福又美满。

大隧道本生[1]

肉

一天，菩萨去游戏厅。一只老鹰从屠宰场砧板上叼了一块肉，飞上天空。少年们看到后，追赶这只老鹰，说道："我们要让它扔下这块肉。"老鹰飞东飞西，少年们抬头望着它，追东追西，向它扔石头、土块等，追得筋疲力尽。于是，智者[2]对他们说道："我来叫它扔下这块肉。"少年们说道："请吧，尊者！"他吩咐道："你们看着！"而他自己头也不抬，犹

① JatA.21.5 [537] Mahāsutasomajātakavaṇṇanā. 本篇故事全文约有十万字，这里选译其中的一部分，讲述菩萨转生在密提罗，七岁时，通过"十九个问题"的考验，成为毗提诃王的大臣。

② 智者指菩萨。

内部资料

如一阵风，快速奔跑，踩在老鹰影子上，击掌大吼。由于他的威力，这吼声仿佛穿透老鹰腹部；老鹰惊慌失措，扔下了这块肉。大士知道这块肉掉下来了，望着地上的影子，在这块肉尚未落地时，就腾空接住。众人目睹这个奇迹，鼓掌喝彩。大臣知道了这件事，派人送信给国王说："这位智者用这个办法使老鹰扔下一块肉。"国王听后，问塞纳格[①]："塞纳格，我们召见这位智者，怎么样？"塞纳格心想："一旦他来到这里，我们就会失去荣耀，国王会把我们忘得一干二净。决不能召他进宫。"这样，他出于妒忌，说道，"大王啊！这只是一件小事，单凭这一点，还称不上智者。"国王秉公执事，派人传令说："让那位大臣继续留在那里考察他。"

牛

雨季到来，卧麦村一个村民准备犁地。他从另一个村买了几头牛，牵回来放在家中。第二天，他把牛牵到草地喂草。他坐在牛背上，后来感到困乏，爬下牛背，坐在地上睡着了。这时，一个贼把牛牵跑了。这人醒来，发现牛不见了。他四下一望，看见了逃跑的贼。他飞步追上，问道："你干嘛牵走我的牛？""这是我的牛，我要把它们牵到我的地方去。"听到他俩的争吵声，众人围了过来。他们经过游戏厅门口时，智者听到声音，把他俩召来。他观察了他俩的举止后，便知道一个是贼，另一个是牛主人。尽管他心中有数，还是询问道："你们为何争吵？"牛主人说道："我从某村某人手里买来

① 塞纳格是国王的大臣之一。

内部资料

这些牛，关在家里，今天牵到草地喂草。这个贼趁我不注意，牵跑我的牛。我四下一望，看见了这个贼，追上去抓住了他。某村的村民知道，是我买走这些牛的。”而那个贼说道：“这家伙撒谎！这些牛是在我家里生下的。”接着，智者问道：“我能秉公断案，你们愿意服从我的判决吗？”“愿意服从。”智者心想：“我要让众人心服口服。”于是，他首先问那个贼：“你给这些牛吃什么，喝什么？”“我给它们喝牛奶粥，吃碎芝麻和菜豆。”然后，他问牛主人。牛主人说道：“尊者，我这穷汉哪有牛奶粥什么的呢？我给它们吃草。”智者让人记下他俩的话，然后叫人取来催吐药，放在石臼里捣碎，掺上水，给牛喂下。这些牛呕吐出来的全是草。智者说道：“大家请看吧！”让众人看过之后，问那个贼：“你是贼不是？”“我是。”“那么，今后你不要再干这种事了。”菩萨的随从们带走这贼，打断他的手脚，使他成为残废人。智者找这贼谈话，教诲道：“这只是你在现世遭受的苦难，你将来还要遭受堕入地狱之类的大苦难。因此，你今后再也不要干这种事了。”说罢，教会他五戒。大臣派人把这事如实禀报国王。国王问塞纳格。塞纳格说道：“大王啊！这只是一桩牛案，谁都能判断。再等一段时间吧。”国王秉公执事，派人给留在那里的大臣传达与上次同样的命令。国王和塞纳格的对话每回都是如此，我们下面按照次序，讲述事情本身。

项圈

有一个穷苦的妇女用各色棉线搓成一个项圈。一天，她从脖子上取下这个用棉线搓成的项圈，放在脱下的外衣上，

内部资料

走进智者建造的池塘沐浴。另一个女青年看见这个项圈，心生贪欲，拿起来，问道："大妈，这项圈真漂亮！做一个花多少钱啊？我也要做一个这样的项圈。"说着，她将项圈戴在自己脖子上，问道："让我试试它的大小，行吗？"这个穷苦妇女心眼直，说道："你试吧！"而那女青年却戴着项圈跑了。穷苦妇女赶紧上岸，穿上外衣，追上女青年，揪住她的衣服，说道："你怎么戴着我的项圈跑了！"女青年说道："我没拿你的东西，这是我的项圈。"众人听到声音，围了过来。她俩争吵着，走过游戏厅门口时，智者正与少年们一起玩耍。他听到声音，问道："这是什么声音？"得知是两个女人吵架，便把她俩召来。他从她俩的举止已经知道哪个是贼。他问清事由后，说道："你们愿意服从我的判决吗？""愿意服从，尊者！"于是，他首先问那个贼："你这项圈上抹的是什么香料？""我经常抹百合香。"百合香就是用许多香料混合制成的香料。然后，他问另一个妇女。她说道："我这穷婆娘哪有百合香呢？我经常抹芯扬古花香料。"智者让人端来一盆水，把项圈扔在里面。然后，找来香料商，请他闻闻这盆水，鉴别一下是什么香料。他闻出是芯扬古花香，念了这首偈颂：

这是芯扬古，并非百合香，
老妪说真话，少女竟撒谎。

大士把事实告诉众人，然后问女青年："你是贼不是？"让她自己承认是贼。从此，大士的智慧尽人皆知。

棉线

有个看守棉田的妇女，在护田时，摘了一些干净的棉花，

内部资料

捻成细棉线，绕成一个线团，揣在怀里。回村时，想在智者的池塘里沐浴，于是，把线团放在脱下的外衣上，下池沐浴。另一个妇女看见这个线团，心生贪欲，拿起来，说道："嗬，多可爱的线团呀！大妈，是你捻的吗？"她捻响手指，装作细看的样子，然后揣在怀里跑了。下面的情况如前所述。接着，智者问那个贼："你绕线团用什么作线轴？""用棉花籽，尊者！"然后，他问另一个妇女。她回答道："用酊婆卢果核。"他让人记下她俩的话，解开线团，发现是酊婆卢果核。他让那个贼认罪。众人欢喜踊跃，齐声叫好："这案破得真妙！"

儿子

有个妇女带着儿子去智者的池塘洗脸。她替儿子沐浴后，让儿子坐在自己的外衣上，自己洗完脸，下池塘沐浴。这时，有个母夜叉看见这孩子，想要吃他。她捏着这妇女的外衣，说道："大姐，这孩子长得真俊！是你的儿子吗？""是的，大妈！""我给他喂点奶。""你喂吧！"母夜叉抱起孩子，逗弄了一会儿，就带着他跑了。这妇女看见后，追上母夜叉，抓住她，问道："你怎么抱走我的儿子？"母夜叉说道："这哪里是你的儿子？这是我的儿子。"她俩争吵着，走过游戏厅门口。智者听到吵架声把她俩召来，问道："怎么回事？"听罢案情，他凭其中一个妇女那双不会眨眼的红眼睛，就知道她是母夜叉。尽管他心中有数，仍然问道："你们愿意服从我的判决吗？""我们愿意。"于是，他划一条线，把孩子放在线中央，吩咐母夜叉抓住孩子的双手，母亲抓住孩子的双脚说道："你们两个拽这孩子，谁能拽过去，这孩子就是谁的。"

内部资料

她们两个开始拽，这孩子痛得哇哇啼哭。母亲的心仿佛要碎了，松手放开儿子，站在那里哭泣。智者问众人道："真母亲和假母亲哪个心疼孩子？""真母亲，智者！""那么现在，抓住孩子站着的和放开孩子站着的，哪个是真母亲？"放开孩子站着的，智者！""你们知道这个抢儿子的女贼是什么东西吗？""不知道，智者！""她是母夜叉，想把这孩子抓去吃掉。""你是怎么知道的？智者！""她的那双眼睛不会眨巴，身体没有影子，胆子大，心肠硬。"然后，他问母夜叉："你是谁？""我是母夜叉，尊者！""你为什么要抓这个孩子？""想吃掉他，尊者！""蠢货！你过去作恶，转生为母夜叉。你现在还要作恶，唉，你真是个蠢货！"智者训戒了她，嘱咐她遵守五戒之后，再把她放走。孩子的母亲向智者祝福道："尊者，祝你长寿！"然后，带着儿子，走了。

黑球

有个人长得又矮又黑，得名黑球。他在人家家里干了七年活，得到一个妻子，名叫底珂达罗。一天，他对妻子说："太太，做点糕饼，我们去看望父母。"妻子不同意，说道："你的父母怎么啦？"直到他说了三次，妻子才制作糕饼。做好之后，他带上旅途用品和礼物，与妻子一道上路。途中，他们遇见一条河，河水很浅，但他俩不摸底细，心中害怕，站在岸边，不敢涉水过去。那时，有个名叫底珂比提的穷人，沿着河岸走到这里。他俩看到他，问道："朋友，这河水深不深？"这人发现他俩怕水，便说道："水很深，里面有凶恶的大鱼。""朋友，你怎么过河？""我跟这里的鳄鱼和水怪有交情，因

内部资料

此它们不伤害我。”“那你带我们过河吧！”“好吧！”他俩给他吃的。他吃完后，问道：“朋友，我先带谁过河？”“你先带这姐儿过河，然后带我过河。”“好吧！”他把女子驮在肩上，带上所有的旅途用品和礼物，走下河去。他走了几步，便蹲下身子走。黑球站在岸边，心想：“这河水确实很深！底珂比提这样的身材尚且如此，我更不行了。”底珂比提把女子带到河中央时，说道：“太太，我愿意养活你。你会过上好日子，有衣服，有首饰，还有男仆女仆。这个小矮子能给你什么？听我的话吧。”这女子听了他的话，嫌弃自己的丈夫，顿时迷上这个男人，同意道：“先生，如果你不抛弃我，我听你的吩咐。”他俩到达对岸亲亲热热，把黑球丢下，说道：“你就在那里呆着吧！”他俩当着黑球的面，吃了些东西，走了。黑球见此情状，心想：“这两个人勾搭上，丢下我逃跑了。”他几次要追，但一下岸就害怕，只得停步。最后，他一怒之下，不顾死活，纵身跳入河中。这样，他发现河水很浅，过了河，快步追上了他俩，说道：“呸！你这恶贼，怎么带走我的妻子？”那人说道：“呸！你这矮子，这哪里是你的妻子，这是我的妻子！”说罢，揪住黑球的脖子打转，把黑球推倒在地。黑球拽住底珂达罗的手，说道：“站住！你去哪儿？我在人家家里干了七年活，才得到你这个妻子。”他们争吵着，到游戏厅附近，众人上前围观。大士问道：“这是什么声音？”他把他们召来，听取了双方的陈述，问道：“你们愿意服从我的判决吗？”“愿意服从！”于是，大士首先传讯底珂比提，问道：“你叫什么名字？”“我叫底珂比提，尊者！”“你的妻子叫什么名字？”他不知道底珂达罗的名字，胡编了一个名字。“你父母叫什么名字？”他说了叫某某、某某。“你岳父母

内部资料

叫什么名字？”他不知道底珂达罗的父母名字，胡编了两个名字。大士让人记下他的话，带走他。接着，大士传讯黑球，询问上述所有名字。黑球如实作出回答。大士让人带走他后，传讯底珂达罗，问道：“你叫什么名字？”“我叫底珂达罗，尊者！”“你的丈夫叫什么名字？”她不知道底珂比提的名字，胡编了一个名字。“你的父母叫什么名字？”她如实作了回答。“你的公婆叫什么名字？”她张皇失措，胡编了两个名字。然后，大士叫来那两个男人，问众人道：“这个女人的话跟底珂比提的话吻合，还是跟黑球的话吻合？”“跟黑球的话，智者！”大士宣布道：“这人是这女人的丈夫，那人是贼！”说罢，他问那人，那人承认自已是贼。

车

有个驾车的人下车洗睑。这时，帝释天正在沉思，看见了智者，心想：“我要让大药草[①]——这位未来佛陀的智慧和力量闻名天下。”于是，他扮作凡人，降到人间，抓住这辆车的车尾，跟着车跑。驾车人问道：“朋友，你来做什么？”“侍候你。”驾车人同意道：“好吧！”说罢，下车去解手。帝释天趁此机会，登上车，驾车快速逃跑。车主人解手回来，看见帝释天驾车逃跑，飞步追上，道：“停下，停下！你怎么驾走我的车？”“你的车是另外一辆，这辆是我的车。”他俩争吵着，来到游戏厅门口。智者召见他俩，问道：“怎么回事？”

① 菩萨这次转生，出娘胎时，手持帝释天给他的一片药草，故得名大药草。

内部资料

他凭无所畏惧的神态和不会眨巴的眼睛，便知道这个是帝释天，那个是车主人。尽管如此，他还是问清争吵的原因，说道："你们愿意服从我的判决吗？""愿意服从！"于是他说道："我要让人驾走这辆车，你们两个抓住车尾，跟着车跑。不松手的是车主人，松手的不是车主人。"说罢，他让人驾走这辆车。他俩抓住车尾，跟着车跑。车主人跑了一阵跑不动了，只得松手停下，而帝释天始终跟着车跑。智者吩咐把车驾回来，并对众人说道："这人跑了一阵，松手停下。而那人跟着车跑，还跟着车跑回来，既不流汗，也不喘气，无所畏惧，眼睛不眨。他是众神之王帝释天！"说罢，他问那人："你是众神之王吗？""是的。""你为何而来？""为了弘扬你的智慧，智者！"智者劝戒道："以后不要这样做了。"帝释天展示自己的神力，站在空中，称赞智者道："这案破得妙！"然后，返回自己的居处。这次，那位大臣亲自去见国王，说道："大王啊！智者这样破了车案，连帝释天也甘拜下风，你为什么不承认这位人中俊杰呢？大王啊！"国王问塞纳格："塞纳格，我们召见这位智者吧？""大王啊！凭这件事还称不上是智者。请等一段时间，让我考察考察再说。"

棍子

一天，他们想要考察智者，让人取来一根佉提罗树棍，从中截取十二指长的一段，请象牙师削平磨光，然后送到东卧麦村，说道："听说东卧麦村的村民聪明，请他们认出这根佉提罗棍子的顶部和根部。如果他们认不出，就罚款一千。"村民聚在一起，认不出，于是把这事告诉商主。商主说道："或

内部资料

许大药草智者能认出。把他请来，问问他吧。”商主派人从游戏厅找来智者，告诉他这件事，问道：“孩子啊！我们认不出，你能不能认出？”智者听后心想：“认出这根棍子的顶部和根部对国王毫无用处，他们无非是想考考我。”于是，他说道：“拿来棍子，父亲，我来认认。”他把棍子拿在手上，就认出棍子的顶部和根部。但他为了让众人心服口服，叫人端来一盆水，在棍子中央系一根线。他提着线，将棍子横放在水面上。根部分量重，先沉入水。于是，他问众人：“根部分量重，还是顶部分量重？”“根部，智者！”“那么，请看，这部分先沉入水，因此，它是根部。”他根据这个现象，认出了顶部和根部。村民把棍子送回去给国王，说道：“这是顶部，这是根部。”国王很满意，问道：“是谁认出来的？”“希利沃特商主的儿子大草药。”国王听后，问塞纳格：“塞纳格，我们召见他，怎么样？”“等一段时间吧，大王！让我们再用别的办法考察他。

头颅

一天，他们让人取来两个头颅，一个是女人头颅，另一个是男人头颅，送到那个村里，说道：“让他们认出哪个是女人头颅，哪个是男人头颅。认不出来，就罚款一千。”村民们认不出来，便去问大士。他看过之后，认了出来。据说，男人头颅上的骨缝是直的，女人头颅上的骨缝是弯的。村民们把头颅送回国王，说道：“智者凭那种知识认出这个是女人的头颅，这个是男人的头颅。”下面的情况如上所述。

内部资料

蛇

一天，他们让人取来一条雄蛇和一条雌蛇，派人送到那个村里，说道："让他们认出哪一条是雄蛇，哪一条是雌蛇。"村民们便去问智者。他一看就认出来了。因为雄蛇的尾巴粗，雌蛇的尾巴细；雄蛇的头大，雌蛇的头长；雄蛇的眼睛大，雌蛇的眼睛小；雄蛇的索沃提格[①]是圆的，雌蛇的索沃提格有棱角。他凭这些知识认出这条是雄蛇，那条是雌蛇。下面的情况，如上所述。

公鸡

一天，他们派人送信给东卧麦村村民，说道："让他们给我们送来一头全身雪白、脚上长角、头上长隆肉、每天按时鸣叫三次的公牛。如果不送来，就罚款一千。"村民们不知道怎么办，便问智者。智者说道："国王要你们送去一只白公鸡。公鸡有鸡爪，所以叫做脚上长角；有鸡冠，所以叫做头上长隆肉；而且，它每天按时啼叫三次。因此，你们给他送去一只这样的公鸡吧！"村民们送去了。

宝石

帝释天送给拘舍王的宝石是八角形的。穿在宝石上的线断了，没有人能取出旧线，穿上新线。一天，他们派人把这

① 索沃提格 Sovatthika 即眼镜蛇膨胀的颈部 S 标志。

内部资料

块宝石送到那个村里，说道："让他们取出旧线，穿上新线。"村民们无法取出旧线，穿上新线，便去报告智者。智者说道："你们别担心。"他吩咐他们取来一滴蜂蜜，涂在宝石两侧的线眼里，又拿来一根羊毛线，线头上也涂上一点蜂蜜，塞在线眼口上，然后，把这块宝石放在蚂蚁出没的地方。蚂蚁闻到蜂蜜香，爬出洞来，吃光宝石线眼里的旧线，又咬着羊毛线的线头，从线眼的这一侧拖到另侧。智者发现羊毛线穿过了线眼，把宝石交给村民们，说道："给国王送去吧！"村民们把宝石送回去给国王。国王听说了穿线的方法，非常高兴。

生小牛

据说，国王的吉祥公牛喂养了几个月之后，腹部长得十分肥大。一天，他们替这头公牛洗净牛角，涂上油，用郁金根粉沐浴。然后，派人送到东卧麦村，说道："你们以聪明著称，国王的这头吉祥公牛怀孕了，请你们替它接生。你们要带着生下的小牛送回去，否则罚款一千。"村民们不知道怎么办，便去问智者。智者心想："这个问题要使用反问法。"于是，他问道："你们能找到一个胆大的、敢与国王对话的人吗？""这不难，智者！""那你们把他找来吧！"村民们找来一个人。大士对那个人说道："来吧，伙计！你披头散发，以各种方式哀号哭泣，走到王宫门口。无论谁问你，你都不要答话，只顾自己哭泣。一旦国王召你去，问你为何哭泣，你就说：'大王啊！我的父亲正在生孩子，今天是第七天了，还没生下来。救救我吧，告诉我接生的办法！'国王就会说：'你胡说什么！那是不可能的，男人不会生孩子！'然后你就说：

内部资料

‘大王啊！如果真是这样，那你为何吩咐东卧麦村村民为吉祥公牛接生呢？’”那个人答应道：“好吧。”他照智者的话去做了。国王问道：“是谁想出这个对策的？”“大药草智者。”国王听了，十分高兴。

米饭

又一天，他们想要考察智者，说道：“让东卧麦村村民按照八个条件，为我们煮酸辣饭。这八个条件是：不用大米，不用水，不用瓦罐，不用灶，不用火，不用柴，也不准女人或男人走大路送来。否则，罚款一千。”村民们不知道怎么办，便去问智者。智者说道：“你们别担心！”接着，他说道：“不用大米，就用碎米；不用水，就用雪；不用瓦罐，就用土钵；不用灶，就打几个木桩；不用火，就是不用现成的火，可以另外钻木取火；不用柴就用树叶。煮熟酸辣饭，倒在一个新钵里，盖上盖。不准女人或男人走大路送去，那就让一个阴阳人走小路给国王送去。”村民们照此办理。国王问道：“这个问题是谁解决的？”“大药草智者！”国王听后，十分高兴。

沙子

又有一天，他们为了考察智者，派人给村民们送信说：“国王想要荡秋千，可是王宫里的旧沙绳断了，让他们搓一根沙绳送来。如果他们不送来，就罚款一千。”村民们不知道怎么办，便去问智者。智者心想：“这个问题要使用反问法。”于是，他安慰村民后，找来两、三个能说会道的人，说道：“你

内部资料

们去跟国王说：‘大王啊！村民们不知道沙绳的粗细，请你送去一截十二指长或四指长的旧沙绳，他们可以照着旧沙绳的粗细搓。’如果国王说：‘王宫里从来没有沙绳。’那么，你们就说：‘大王啊！如果你造不出沙绳，卧麦村的村民怎么造得出沙绳呢？’”他们照这样做了。国王问道：“是谁想出这个对策的？”“是智者。”国王听后，十分高兴。

池塘

又一天，他们派人给村民们送信说：“国王想要玩水，让他们送一个长满五色莲花的新池塘来。如果他们不送来，就罚款一千。”村民们报告智者。智者心想：“这个问题要使用反问法。”于是，他找来几个能说会道的人，说道：“来吧，伙计们！你们先去玩水，泡红眼睛，浸湿衣服，沾满泥浆，然后手持绳索、棍棒和土块，到王宫门口要求晋见，获准进宫后，说道：‘大王啊！你吩咐东卧麦村村民送来池塘。我们奉命给你送来一个与你身份相称的大池塘。可是，这个池塘久居森林，一见到城市，一见到城墙、护城河、瞭望台什么的，怕得要命，挣断绳索逃回森林了。我们用土块和棍棒打它，也赶它不回来。请你给我们一个从森林带回来的旧池塘，我们可以把它俩拴在一起带回来[①]。’国王会说：‘我从来没有从森林带回池塘，也从来没有送去一个池塘，跟另一个池塘拴在一起，带回另一个池塘。’你们就说：‘如果是这样，卧麦村村民怎么给你送来池塘呢？’”他们照这样做了。国王听

① 这是一种用驯象捕捉野象的办法。

内部资料

说这是智者想出的对策，十分高兴。

花园

又有一天，他们派人送信说：“我们想要游园，但我们的花园太陈旧了，让卧麦村村民送来一座花草树木茂盛的新花园。”智者心想：“这个问题要使用反问法。”他安慰村民后，找来几个人，教给他们上述的方法。这样，国王对智者很满意，问塞纳格：“塞纳格，我们召见智者，怎么样？”塞纳格妒贤嫉能，说道：“凭这件事还称不上是智者，再等一段时间吧。”国王听后，心想：“大药草智者现在还是个孩子，他的智慧已经令我佩服。在这些秘密的考察和测验中，他都能象佛陀一样解决问题。可是，塞纳格不肯召这样的智者进宫。我何必要管塞纳格呢，我自己去召他进宫。”于是，他在大批侍从陪伴下，前往那个村。不料，他骑着御马行进时，马蹄踩进地缝，马腿折断，迫使他返回城里。塞纳格迎上前来，问道：“大王啊！你是去卧麦村召智者进宫吗？”“是的，智者。”“大王啊！你对我不够信任。你看，我刚刚说过等一段时间，你就急着出城，结果，一上路，御马的腿折断了。”国王听了他的话，沉默不语。

驴

又有一天，国王问塞纳格：“塞纳格，我们召见大药草智者，怎么样？”“大王啊！你不必亲自出马，派个使者送信说：‘我上你处时，马腿折断了。请你送来一匹较好的马和一

内部资料

匹最好的马。’如果他送来较好的马，他自己就会来；如果他送来最好的马，他会送他的父亲来。我们可以用这个问题考考他。”国王同意道：“好吧。”派出一个使者。

智者听了使者的话，心想：“国王想要见我和我的父亲。”他走到父亲那里，行过礼，说道：“父亲啊！国王想要见你和我。你先带着一千个商主去，去的时候，不要空手，要带着装满新鲜酥油的檀香木盒。国王会热情接待你，请你坐与长者身份相符的座位，你就坐下。等你坐下之后，我也就到了。国王也会热情接待我，请我坐与我身份相符的座位。这时，我就望望你，向你示意，你就起身让座，说道：‘儿子，大药草智者，请坐这个座位。’这样，我就能解决一个问题。”父亲同意道：“好吧。”

父亲遵照儿子的安排，先来到王宫门前，请人通报获准后，进宫向国王行礼，站立一旁。国王热情接待，问道：“长者啊！你的儿子大药草智者在哪儿？”“随后就到，大王！”国王听说智者随后就到，满心欢喜，说道：“请你坐上与你身份相符的座位吧。”他挑选与自己身份相符的座位，坐在一旁。与此同时，大士穿戴整齐，在一千个少年簇拥下，乘坐华丽的车子进城。他看见护城河岸上有头驴子，便吩咐一些身强力壮的少年道：“你们逮住这头驴子，捆住它的嘴，不让它发出叫声，裹在一条毯子里，用肩膀扛着它走。”他们照此办理。菩萨带着这一大批少年进城，众人望着他，赞不绝口：“这就是希利沃特商主的儿子大药草智者！听说他生下来时，手里握着一片药草！听说他解决了许多难题！”他到达王宫门口，请人进宫通报。国王获悉，欣喜万分，说道：“快让我的儿子大药草智者进宫！”他在一千个少年簇拥下，进入宫殿，向国

内部资料

王行礼，站在一旁。国王见了他，满怀喜悦，热情接待，说道："智者！挑选一个合适的座位坐下吧。"他望望父亲。父亲按照他的示意，起身让座，说道："智者，请坐这个座位。"他便坐上这个座位。见他坐在那里，塞纳格、布古瑟、迦温德和提温德等蠢人，都拊掌大笑，说道："人们把这个傻瓜说成智者！他让父亲从座位上起来，自己坐下。这种人不配称作智者！"国王也板起了面孔。大士问道："大王啊！你为何板着面孔？""是的，智者，我是板着面孔。听说你来，我很高兴；见到了你，我很失望。""为什么？""你让父亲从座位上起来，自己坐下。""大王啊！你是否认为父亲在任何场合都高于儿子？""是的，智者。"于是，大士说道："大王啊！你不是传令叫我送来一匹较好的马和一匹最好的马吗？"说罢，他从座位上站起，向那些少年下令道："把你们带着的那头驴子送上来！"他让他们把驴子放在国王脚下，然后问道："大王，这头驴子值多少钱？""如果能干活，值八个金币。""如果纯种母马与它交配生下骡子[①]，它要值多少钱？""值无数金币。""大王啊！你怎么这样说呢？你刚才不是说过父亲在任何场合都高于儿子吗？如果你的话没错，那么，驴子就应该比骡子值钱。大王啊！你的这些智者连这一点也不懂，因而拊掌大笑。你的这些智者有什么智慧！你是从哪儿把他们找来的？"他嘲骂了国王的四位智者，然后，念了这首偈颂：

倘若大王你认为，父亲总比儿子强，
那么请看这头驴，它是骡子的父亲。

① 骡子，巴利文 assatara，原义是较好的马，这里一语双关。

内部资料

念罢，他继续说道：“大王啊！如果父亲高于儿子，你就任用我的父亲；如果儿子高于父亲，你就任用我。”国王满心欢喜，所有的侍从都大声喝彩：“智者回答得妙！”手指捻响，衣袂飘举，欢呼声经久不息。国王的四位智者一个个都变得神色尴尬，手足失措。

没有人比菩萨更了解父母的功德，那么，他为什么要这样做呢？他不是为了贬低父亲，而是因为国王传令叫他送去一匹较好的马和一匹最好的马，他便来用这个办法解答问题，显示自己的智慧，羞辱国王的四位智者。

国王满怀喜悦，拿起盛满香水的金罐，往商主手上倒水，说道：“我把东卧麦村封与你。”接着又说道：“其他的商主都要侍奉这位商主！”他还派人给菩萨的母亲送去各种装饰品。他欣赏菩萨解决这个驴问题，决定收菩萨为儿子，对商主说道：“长者啊！我想收大药草智者为儿子，请你答应我吧！”“大王啊！这孩子还小，乳臭未干，等他长大后，再侍候你吧。”“长者，今后，你跟他没有家庭关系！从今天起，他是我的儿子。我能抚养我的儿子，你走吧。”他打发商主走。商主向国王行过礼，把儿子搂在怀里，吻儿子的头，叮咛嘱咐。智者向父亲行礼，说道：“父亲，别担心。”让父亲回去了。国王问智者道：‘你愿意在里面用膳，还是愿意在外面用膳？”智者心想：“我有大批随从，应该在外面用膳。”于是，说道：“我愿意在外面用膳。”这样，国王为他建造了一幢合适的房子，供给他包括一千个少年在内的一切食用花销。从这天起，他开始侍奉国王。

内部资料

宝石

一次，国王想考考他。那时，在京城南门附近的池塘岸边，有棵多罗树，树上有个乌鸦窝，窝里有块宝石。宝石的影子映在池塘里。人们报告国王说："池塘里有块宝石。"国王找来塞纳格，问道："听说池塘里有块宝石，我们怎样才能取出它？""掏净水取出它。"于是，国王责成他办这件事。塞纳格召集了许多人，掏净池水和淤泥，掘开塘底，没有找见宝石。然而，当池塘灌满水后，又呈现出宝石的影子。他按照老办法又折腾了一遍，仍然没有找见宝石。于是，国王找来智者，说道："人们看见池塘里有块宝石，塞纳格掏净池水和淤泥，掘开塘底，没有找见。可是，池塘灌满水后，又看见了那块宝石。你能取出这块宝石吗？"智者说道："大王啊！这事不难。来吧，我取给你看。"国王很高兴，心想："我今天要看看智者的大智慧。"于是，国王在大批侍从陪同下，来到池塘岸边。大士站在岸边，观察这块宝石，知道它不在池塘里，而是在多罗树上，说道："大王啊！这块宝石不在池塘里。""那怎么在水里能看到？"大士让人端来一盆水，说道："大王，你看！这块宝石不仅在池塘里能看到，在这盆水里也能看到。""智者，那么这块宝石究竟在哪里？""大王啊！在池塘里和水盆里看到的是影子，不是宝石。宝石在这棵多罗树上的乌鸦窝里。请派人爬上去取下来吧。"国王派人上树取宝石。智者接过宝石，放在国王手里。众人夸赞大士，嘲笑塞纳格："宝石在多罗树上乌鸦窝里，塞纳格却召集壮劳力掘池塘！象大药草这样的智者才是名副其实的智者！"国王满心欢喜，把自己脖子上的珍珠项圈赐给菩萨，也向一千个少

内部资料

年赠送珍珠串，并允许菩萨及其随从自由出入王宫，不拘礼节地侍奉他。

内部资料

内部资料

译后记

一九六零至一九六五年间，我们在北京大学东语系跟随季羡林和金克木两位老师学习梵文和巴利文。这是我国解放后开设的第一个梵文、巴利文班。要研究印度古文化，研究中印文化交流史及佛教史，是应该懂得梵文和巴利文的。我们头四年主要学习梵文和梵文典籍，最后一年增学巴利文。

巴利文是古印度西部地区的一种方言。佛教是作为正统的婆罗门教的对立面出现的，佛陀知道众生没有一个真实的“我”、“神我”的存在，内心深处也没有所谓的“灵魂”；且制定戒律，禁止佛教徒给人看相算命、持咒、祭祀乞求神明，佛陀称这些行为是“邪命过活”。佛教创始人释迦牟尼住世时，反对佛教徒用“高雅的”婆罗门语言梵文传教，主张佛教徒用各自的方言传教。释迦牟尼本人主要使用古印度东部地区的摩揭陀语布道说法。在释迦牟尼佛涅槃后，佛教徒集结编纂的佛典三藏也是用的摩揭陀语。以后，摩揭陀语三藏失传，而传入斯里兰卡的巴利文三藏却保存下来了。随着佛教的发展，尤其是大乘佛教兴起后，佛教徒渐渐违背佛陀释迦牟尼的教导，使用起梵文来了。印度佛教于公元一世纪开始传入中国的时候，正值印度大乘佛教兴起。所以，传入中国的佛典主要是用梵文或混合梵文（即与俗语相混合的梵文）撰写的，作为南传上座部的经典——巴利文三藏基本上没有译成汉语。我们这次选择的《佛本生故事》即属于巴利文三藏中的经藏的《小部》。

内部资料

当然，我们主要是从文学的角度选译这部《佛本生故事》的首选，它是世界上最古老的寓言故事集之一。每篇佛本生故事都由五个部分组成：一、今生故事——说明佛陀讲述前生故事的地点和缘由；二、前生故事——讲述佛陀的前生故事；三、偈颂诗——既有总结性质的，也有描述性质的，一般出现在前生故事中，有时也出现在今生故事中；四、注释——解释偈颂诗中的词义；五、对应——将前生故事中的角色与今生故事的人物对应起来。我们现在选译的每篇佛本生故事只译出其中的前生故事以及出现在前生故事中的偈颂诗，因为这是每篇佛本生故事中的最古老部分，文学性也最强。

其次，我们知道，在上世纪末，正是通过研究印度寓言故事集《五卷书》《佛本生故事》《故事海》等等，西方学者开创了东西方文学的比较研究。例如，将《佛本生故事》与西方最著名的《伊索寓言》作比较，就能发现两者有一些在主题、情节或细节上相似的寓言故事。另外，在拉封丹的《寓言诗》、乔叟的《坎特伯雷故事集》、格林兄弟的童话、薄伽丘的《十日谈》等等作品中，也能找到印度故事的影子。或许，在我们看来，印度寓言故事对中国的影响比对西方的影响更明显，这主要是因为佛教曾经传入中国，并在汉族和藏、蒙、傣等少数民族中得以普及。汉译以及藏译、蒙译、傣译佛典中均有丰富的印度寓言故事。这些寓言故事在中国各族人民中间长期流传，已经不知不觉地成为中国寓言故事的组成部分。我们在确定这部《佛本生故事选》的选目时，是有意识地考虑到这点的，即这个选译本不仅要适应一般读者的需要，也要适应民间文学和比较文学研究者的需要。

内部资料

我们这部《佛本生故事选》是根据丹麦学者 v.浮士博尔花了二十年时间校勘出版的巴利文原文(伦敦，1877-l896)译出的；在翻译过程中，也参考了英国学者 E.B.考埃尔主持翻译出版的英译本（伦敦，1895-1907）。《佛本生故事》全书共有五百四十七个故事，我们只选了一百五十四个，在故事数目上不足全书的三分之一，而在篇幅上，估计不足全书的六分之一。我们的工作还只能说是开拓性的，但愿将来我国能有全译本问世。

我们这项翻译工作是由季羡林先生建议的，并得到他的关怀和支持。本书中有七篇故事，直接采用了季先生的译文（已分别在书中标明）。另外有几篇故事是在大学期间由季先生选作教材，教授过我们的。师生情谊，实难按常礼鸣谢。

郭良鋆 黄宝生

一九八二年十二月十五日

内部资料

内部资料

校排说明

参与本次文字录入及校排任务的法布施小组成员包括：曾亮、姚健娜、王志刚、何海胜、刘双双、艾松林、黄运河、苏玲玲、杨屹立、王朝阳、谭晓云、邓欢、欣谊、万光辉、尹婷、陈宇、刘杰、包艳杰、闫浩、胡昌彦、郭倩、净其、王昭义、智悦、钱庆红、王嘉琪、胡春芳、陈凤佳、戴璐静、魏祥霖、梁健嘉、王钰申、廖渊、殷悦、王玗义、刘滨、肖建国等诸位贤友，本书封面由杨屹立贤友制作。愿此法布施的善业功德成为他们断尽一切烦恼、证悟涅槃的助缘。

萨度！萨度！萨度！

2018.02

结缘品

弘扬正法，惠益众生，增上戒、定、慧三学

南传上座部佛网址：http://www.sadhu3.com

南传佛教微信平台

上座部佛教资料结缘点